T.C.
TRAKYA ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
YABANCI DİLLER EĞİTİMİ ANABİLİM DALI
ALMAN DİLİ EĞİTİMİ BİLİM DALI
YÜKSEK LİSANS TEZİ

UZAKTAN EĞİTİM SÜRECİNDE KONUŞMA BECERİSİNİN GELİŞTİRİLMESİ İÇİN KULLANILAN ALMANCA APLİKASYONLAR

BEYZANUR KENGER

TEZ DANIŞMANI
DR. ÖĞR. ÜYESİ YILDIRIM TUĞLU

EDİRNE 2022

Tezin Adı: "Uzaktan Eğitim Sürecinde Konuşma Becerisinin Geliştirilebilmesi İçin Kullanılan Almanca Aplikasyonlar"

Hazırlayan: Beyzanur KENGER

ÖZET

Tarih boyunca eğitim içinde önemli bir konuma sahip olan yabancı dil eğitimi, son yıllarda yaşanan teknolojik gelişmeler ve küreselleşme ile bu konumunu daha da etkin bir hale getirmiştir. Yabancı dil eğitiminde Türkiye'de ciddi bir öneme sahip olan Almanca öğrenimi-öğretiminin daha hızlı ve etkili biçimde eğitimde yer alması için alanın uzmanları, dil yöntemlerini ve bu konudaki çalışmaları tartışmaktadır. Bu tartışmada bahsi geçen en önemli konulardan biri, teknolojinin eğitimdeki yeridir. Özellikle uzaktan eğitimin zorunlu kılındığı pandemi sürecinde teknolojinin eğitime sunduğu katkılar fazladır. Bu durumda, Almanca eğitiminde teknolojik unsurlar yardımcı kaynak olmuştur. Ancak bu süreçte bu öğelerin kullanılabilirliği ve nasıl kullanılması gerektiği tartışılan önemli sorulardan biridir.

Araştırma, Trakya Üniversitesi Almanca Öğretmenliği bölümü 2020-2021 yılları güz ve bahar dönemlerinde eğitim gören 2. ve 3. sınıf öğrencilerinin Covid-19 pandemi sürecinde kullandığı aplikasyonların Almanca öğrenimlerine ve mesleki gelişimlerine katkıda bulunup bulunmama durumlarını incelemektedir. Öğretmen adayları, pandemi sürecinde Almanca öğrenimi için maliyeti ucuz ve kullanımı kolay olduğundan özellikle dijital kaynaklara başvurmuşlar, ancak bu kaynakların öğretmen adayları için güvenilir ve yeterli olup olmadığı bilinmemektedir. Araştırmanın amacı, yukarıda bahsedilen uygulamaların yararlılığı ve yeterliliğiyle ilgili öğrencilerin düşünceleriyle birlikte bir denetleme yapıp fikir sahibi olmaktır. Araştırmacı, çalışmada yer alması için öğrencilerle yaptığı ön anket sonrasında öğrencilere belli sayıda uygulamayı sunum yoluyla tanıtmış, ardından aynı anketi tekrar yaparak katılımcıların düşünceleri elde edilmiştir. Bu anketle ayrıca açık uçlu sorular da vererek öğrencilerin pandemi sürecinde bu uygulamaları kullanımı ve uygulamalar hakkında değerlendirmeleri alınmış, devamında öğrencilere belli derslerin vize sınavında konu hakkında sorular sorularak cevap alınmıştır.

Altı bölümden oluşan bu tez çalışması nitel araştırma türündedir. Çalışmanın birinci bölümünde çalışmanın konusuna giriş yapılarak tezin ana amacı ve alt amacı açıklanmış, tezi oluşturan sorulara ve tezin önemine değinilmiş, tezin konusu ile ilgili tanımlamalar yapılmış ve tez konusuna dair incelenen literatür çalışmalarından bahsedilmiş, problem durumundan söz edilmiş ve bu problem durumunun araştırılma yöntemi anlatılmıştır. Ayrıca sınırlılıklara ve belirlenen hipoteze yer verilmiştir. Çalışmanın ikinci bölümünde kuramsal çerçeve içinde yabancı dilin ortaya çıkışı ve önemi gibi konularla birlikte yabancı dil öğretiminden, dünyada ve Türkiye'de yabancı dil olarak Almanca öğretiminden belli kriterlerle birlikte söz edilmiş, yabancı dil öğretimindeki yöntemlere değinilerek bu yöntemlerin öğretimdeki öneminden bahsedilmiş, ayrıca internetin yabancı dil öğretimindeki yeri, internette yer alan dil öğretimi için hazırlanmış uygulamaların yapısı ve kriterleri, konuşma becerisini geliştirmeye yardımcı uygulamaların kriterleri ve Almanca öğretiminde kullanılan konuşma becerisi ağırlıklı uygulamalar genel olarak ele alınmıştır. Üçüncü bölümde Almanca öğretiminde kullanılabilen konuşma becerisi ağırlıklı aplikasyonlar Almanca-Türkçe çevrimiçi sözlü çeviri uygulamaları, Almanca öğretiminde yardımcı podcastler, eğitici videolar içeren uygulamalar ve sözlü alıştırma yapmayı sağlayan uygulamalar olarak dörde ayrılmış ve bu aplikasyonlar örneklerle açıklanmıştır. Dördüncü bölümde araştırma modeli, yöntemi, yaklaşımı, deseni ve bunların belirlenmesi anlatılmış, çalışma grubu, evren ve sayımdan bahsedilmiş, örneklem ve örnekleme ve araştırmada yer alan ölçme ele alınmış, araştırma verileri, veri araçları, verilerin toplanma yöntemi, nasıl toplandığı, analiz edilerek yorumlandığı izah edilmiş ve araştırmada geçerlik ve güvenirlik açıklanmıştır. Beşinci bölümde bulgular sunulmuş, anketin analizi yapılmış ve yorumlanmıştır. Altıncı bölüm ise sonuç ve önerilerin yer aldığı bölümdür.

Anahtar Kelimeler: Uzaktan Eğitim, Konuşma Becerisi, Yabancı Dil Öğretimi, Almanca Aplikasyon, Almanca Öğretimi

Name of the Thesis: "German Applications Used for Developing Speaking Skills in Distance Education Process"

Prepared by: Beyzanur KENGER

ABSTRACT

Foreign language education, which has an important position in education throughout history, has made this position even more effective with the technological developments and globalization in recent years. Language methods and studies are discussed by experts in the field so that German learning and teaching, which has a serious importance in foreign language education in Turkey, can be included in education more quickly and effectively. One of the most important issues mentioned in this discussion is the place of technology in education. Especially in the pandemic process, when distance education is compulsory, the contribution of technology to education is high. In this case, technological elements have been a helpful resource in German education. However, in this process, the usability of these items and how they should be used is one of the important questions discussed.

The research examines whether the applications that provide content with the internet technology used by the second and third grade students of Trakya University German Language Teaching Department in the autumn and spring term of 2020-2021 contribute to their learning and professional development of German as a foreign language. In this process, pre-service teachers especially applied to digital resources for learning German, since they are inexpensive and easy to use. However, it is not known whether these resources provide academically reliable and sufficient content for German teacher candidates. The aim of the research is to make an inspection and have an idea about the usefulness and sufficiency of these applications, together with the thoughts of the students. The researcher determined a certain number of applications after the preliminary interview with the students to take part in the study. Then, with open-ended questions, students' use of these applications during the pandemic process and their evaluations about the applications were taken.

This thesis, which consists of six chapters, is in the type of qualitative research. In the first part of the study, the main purpose and sub-purpose of the thesis are explained by introducing the subject of the study, the questions that make up the thesis and the importance of the thesis are mentioned, the definitions about the subject of the thesis are made, the literature studies on the thesis subject are mentioned, the problem situation is mentioned and the research method of this problem situation is explained. In addition, limitations and the determined hypothesis are included. In the second part of the study, subjects such as the emergence and importance of a foreign language within the theoretical framework, foreign language teaching, teaching German as a foreign language in the world and in Turkey are mentioned together with certain criteria, the importance of these methods in teaching foreign language is mentioned by referring to the methods in foreign language teaching. In this study, the structure and criteria of the applications prepared for language teaching on the Internet, the criteria of applications that help improve speaking skills, and the speaking skills-based applications used in German teaching are discussed in general. In the third chapter, speaking skills-based applications that can be used in German teaching are divided into four as German-Turkish online interpreting applications, auxiliary podcasts in German teaching, applications containing educational videos and applications that provide oral practice, and these applications are explained with examples. In the fourth chapter, the research model, method, approach, design and their determination are explained, the study group, universe and census are mentioned, sampling and sampling and the measurement in the research are discussed, research data, data tools, data collection method, how they are collected, analyzed and interpreted. explained and the validity and reliability of the research were explained. In the fifth chapter, the findings are presented, the questionnaire is analyzed and interpreted. The sixth section is the section with conclusions and recommendations.

Keywords: Distance Education, Speaking Skill, Foreign Language Teaching, German Application, German Teaching

ZUSAMMENFASSUNG

Sprache ist ein Werkzeug, das von der Menschheit von der Vergangenheit bis zur Gegenwart für Kommunikationsbedürfnisse als soziales Wesen verwendet wird. Während die Menschen die Sprache, die sie gelernt und gesprochen haben, von Geburt an als ihre Muttersprache akzeptierten, nannten sie andere Sprachen als Fremdsprache und benutzten die Fremdsprache als Sprachmittel besonders für interkommunale Beziehungen. Die Menschen haben versucht, die Sprachen, die sie als fremd bezeichnen, planmäßig zu lernen, meist indem sie sie in die Bildung einbezogen haben. Dadurch wollten sie ihre Gedanken, Fragen nach dem, was sie wissen und was sie nicht wissen, der Welt öffnen. Ziel des Sprachunterrichts ist es, die vier Grundfertigkeiten der Sprache und die als Teilfertigkeiten bezeichneten Merkmale zu erwerben. Zu diesem Zweck wurden im Laufe der Jahre viele Methoden von Experten auf diesem Gebiet offenbart, und so sollte das Lernen erleichtern und auf die Bedürfnisse der Zeit reagieren, indem jedes Mal die Mängel der vorherigen Methode angegangen wurden. Während einige dieser Methoden keine Ressourcenvielfalt erfordern, waren einige Methoden allein für das von vielen Experten angestrebte Bildungssystem nicht ausreichend und erforderten bestimmte konkrete Veränderungen.

Das Lehrbuch, das seit Jahrhunderten die Hauptquelle der Bildung ist, hat versucht, auf die vier grundlegende Sprachkenntnisse und technologische Elemente, die alle Bereiche der Bildung betreffen, einzuwirken. Trotz der Vielfalt der Hauptquelle, den es in allen seinen Bereichen spiegelt, um effizientere Vorlesungen zu ermöglichen und die Lehrinhalte für Lehrern und Schülern effektiver zu gestalten ist es immer noch die wichtigste Ressource, auf die häufig verwiesen wird, um den Lernprozess zu erleichtern. Dass die fremdsprachigen Fächer sowohl optisch als auch akustisch mit technischen Elementen gemeinsam mit den Schülern bearbeitet werden können, erhöht die Motivation und den schülerorientierten Unterricht.

Der schülerorientierte Unterricht ermöglicht es dem Schüler, sich aktiver am Unterricht zu beteiligen, wodurch er die Inhalte und Fähigkeiten des Unterrichts besser erfassen kann. Die Vielfalt im Unterricht ermöglicht es den Schülern, in ihrem eigenen Tempo zu lernen, so viel zu wiederholen, wie sie wollen. Ausserdem auch Zeit zu sparen, Konzepte und Fähigkeiten zu vermitteln, Computerkenntnisse zu ermöglichen, Flexibilität bei der Planung zu geben und die Aufmerksamkeit des Einzelnen zu erregen. Und auch mit audiovisuellen Elementen auf dem Bildschirm und keine unerwünschten Situationen wie Ablenkung hervorzurufen. So wird für Beständigkeit im Geist gesorgt und dem Einzelnen die Möglichkeit gegeben, viele Dinge gleichzeitig zu tun und in kurzer Zeit viele Dinge zu lernen. Dies ist äußerst wichtig für die neue Generation von Lernenden, die der Definition von Digital Natives entsprechen, die Prensky in 2001 vorschlug. Digital Natives sind die Generation, die die Logik technischer Geräte leicht lösen kann, während sie andererseits Musik von Musikplayern wie iPods hört und mit Mobiltelefonen Nachrichten sendet. Die Perspektiven dieser Generation auf Bildung und Ausbildung und ihre Erwartungen an Kurse und Lehrer sind technologieorientiert. Aus diesem Grund werden häufig Lehrkräfte der neuen Generation, die sich schnell an das Technologiezeitalter angepasst haben, die als Digital Immigrants bezeichnet werden können, in die Kursprozesse eingesetzt, um diese Erwartungen von Digital-Native-Studenten zu erfüllen. Gerade in Bezug auf die Sprechfertigkeit sind diese Elemente enorm wichtig. Lehrer betonen, dass viele Schüler weniger und spät Sprechfertigkeiten entwickeln, da Lernende beim Erwerb von Sprechfertigkeiten auf verschiedene Probleme stoßen. Studierende äußern diesbezüglich Defizite und fordern, dass die Probleme bei der Entwicklung dieser Fertigkeit von Experten gelöst und der Sprechfertigkeit mehr Raum in der Lehre eingeräumt wird. An dieser Stelle ist es notwendig, die Probleme in bestimmten Bereichen anzusprechen, insbesondere in der Aussprache, die die Entwicklung der Sprechfertigkeit verhindert. Sowohl Lehrer als auch Schüler sind sich der Bedeutung der Aussprache im Sprachunterricht bewusst, aber viele von ihnen sind mit Ausspracheübungen im Bildungsprozess nicht zufrieden. Lehrer und Schüler nennen viele Gründe, wie z. B. fehlendes Material, um der Aussprache im Sprachunterricht nicht genügend Zeit zu widmen.

Während die Schüler das, was sie sagen wollen, in Gedanken leicht in Sätze umwandeln, ändert sich die Situation beim Sprechen. Dazu müssen Pädagogen und Studenten einige Punkte ansprechen, indem sie bedenken, dass die Technologie Möglichkeiten bietet, wie Audiodialoge, Hörbücher, Kommunikation mit Muttersprachlern der sogenannten Fremdsprache, diese Fähigkeit, die das Buch nicht vollständig darbietet. Wichtig ist hier, dass der Lehrer die Schüler über die technologischen Elemente informiert und es ihnen ermöglicht, diese Elemente in ihren individuellen Studienprozessen zu nutzen, und wenn die Schüler nicht über dieses Thema informiert sind, recherchieren sie gut und finden das Passende für sie und verwenden es.

In Anbetracht des oben Gesagten versteht es sich, dass es äußerst wichtig ist, Forschung über den Einsatz von Technologie im Hinblick auf die Verbesserung der Sprechfähigkeiten im Sprachunterricht durchzuführen. Insbesondere im Fernunterricht ist ein Präsenzunterricht nicht möglich und daher nimmt der Einsatz von Technologie zu. Diese Untersuchungen werden von Experten auf diesem Gebiet durchgeführt. Es gibt jedoch nicht genügend Untersuchungen zur Nutzung dieser Anwendungen mittels Studenten. Aus diesem Grund ist die Verwendung offener halbstrukturierter Formulare zur Untersuchung und Beantwortung von Fragen zu diesem Fach und speziell zu diesem Fach in der Studie und die Tatsache, dass die Studie zum Deutschunterricht durchgeführt wird, da Deutsch den wichtigsten Platz nach Englisch im Sprachunterricht in der Türkei darstellt. Und es ist natürlich zu betonen, dass die Technologie dabei einen sehr wichtigen Anteil bieten kann.

In der Studie wurde es beschlossen, den Prozess des Erwerbs und der Entwicklung von Sprechfähigkeiten zu untersuchen, der einer der problematischsten Prozesse im Sprachunterricht in der Türkei ist, zu erforschen. Auch die Anwendungen/Applikation, die in den letzten Jahren aufgrund ihrer einfachen Zugänglichkeit unter den genannten technologischen Elementen als häufigste genutzte Ressource sind, zu erforschen. Da der Forscher dieser Studie seine Grund- und Hochschulausbildung an der Trakya-Universität erhalten hat, wird die Forschung an den Studenten dieser Universität durchgeführt.

Im Rahmen dieser Information wurden Studenteninnen und Studenten der 2. und 3. Klasse bevorzugt, da ein Bedarf an Schülerinnen und Schülern bestand, die im Rahmen dieser Information den Kurs ‘Mündliche Kommunikation’ und ‘Computerunterstützte Sprachvermittlung’ im Fachbereich Deutschdidaktik belegt hatten. Die Forschung umfasst das Herbstsemester 2020-2021.

Diese Arbeit, die aus sechs Kapiteln besteht, ist vom Typ der qualitativen Forschung. Im ersten Teil der Arbeit wurde der Haupt- und Nebenzweck der Arbeit erläutert, indem das Thema der Arbeit vorgestellt wird, die Fragen, die die Arbeit ausmachen, und die Bedeutung der Arbeit erwähnt werden, die Definitionen zum Thema die Dissertation erstellt, die Literaturrecherche zum Thema der Dissertation erwähnt. Auch die Problemsituation wurde genannt und die Forschungsmethode dieser Problemsituation erläutert. Zusätzlich sind Limitationen und die ermittelte Hypothese enthalten.

Im zweiten Teil des Studiums, Fremdsprachenunterricht, wird der Ort des Unterrichtens von DaF in der Welt und in der Türkei, zusammen mit bestimmten Kriterien, zusammen mit den Themen, wie dem Phänomen der Sprache im theoretischen Rahmen, der Entstehung und Bedeutung der Fremdsprache sowie die Ansätze und Methoden im FSU erwähnt werden, erklärt. Ausserdem wurde auf die Verwendung dieser Methoden mit Materialien, ihre Bedeutung im Unterricht, den Stellenwert des Internets im Fremdsprachenunterricht, den Stellenwert der vorbereiteten Anwendungen verwiesen. Für den Sprachunterricht im Internet im Unterricht werden die Struktur und Kriterien der Anwendungen, der Stellenwert der Sprachkompetenz in einer Fremdsprache und die Kriterien der Anwendungen, die helfen, diese Kompetenz zu entwickeln, diskutiert.

Im dritten Kapitel werden sprechfähigkeitsbasierte Anwendungen, die im Deutschunterricht eingesetzt werden können, viergeteilt in Deutsch-Türkisch-Online-Dolmetschanwendungen, unterstützende Podcasts im Deutschunterricht, Anwendungen mit Lernvideos und Anwendungen, die mündliche Übungen ermöglichen, und diese Anwendungen wurden mit Beispielen erklärt und konkretisiert.

Im vierten Kapitel wurde das Forschungsmodell, die Studiengruppe, der Forschungsansatz, die Design und Methode erläutert. Im Methodenteil wurde, von dem für die Recherche als Pre- und Posttest erstellten Likert-Fragebogen, von den Präsentations- und Präsentationstools, die zusammen mit dem Pretest für 4 Wochen an die Zielgruppe gestellt wurden und von den klassischen gestellten Fragen in der Post-Test-Bewerbung, sowie aus den Fragen, die in der Zwischenprüfung der 2. und 3. Klasse gestellt werden, eingegangen. Danach wurde die Bestimmung der Methode, des Ansatzes und des Modells der Forschung erklärt, das Universum und die Volkszählung wurden erwähnt. Danach wurden die Stichproben und die Messung in der Forschung diskutiert. Im weiteren wurden Forschungsdaten, Datenwerkzeuge, Datenerhebungsmethode, wie sie gesammelt wurden, analysiert und interpretiert, und die Gültigkeit und Zuverlässigkeit der Forschung wurden, erläutert.

Im fünften Abschnitt wurden die Erhebung und Interpretation der Ergebnisse, Erhebungsdaten und die Auswertung der Erhebung vorgenommen und interpretiert. Der sechste Abschnitt ist der Abschnitt mit Schlussfolgerungen und Empfehlungen.

Dieser Forschungsprozess, der mit der Frage begann, welche elektronischen Anwendungen während des Fernunterrichts in der Pandemiezeit eingesetzt werden, war erstens „Welche Anwendungen können die Sprachkompetenz im Deutschunterricht verbessern?“. Vor Beginn des Forschungsprozesses wurden auch Informationen und Ideen zu diesen Anwendungen gesammelt. Bei der Auswahl der Anwendungen wurde auch auf bestimmte Kriterien Wert gelegt. Diese Kriterien sind z.B. Fragestellungen ob die Anwendungn für alle zugänglich, einfach oder leicht bedienbar usw. sind.

Bei der Problemstellung dieser Studie wurden „Fernunterricht während der Covid-19-Pandemiezeit „als Zeitraum“, „DaF unterrichten“, „Sprechfertigkeit als Fertigkeit“, „Sprechfertigkeit als Werkzeug“, mit dem in den letzten Jahren zunehmenden Interesse am Deutschlernen als Unterrichtsform, das Thema durch die Bestimmung der „Anwendungen zur Verbesserung der Fähigkeiten des Schülers“ eingegrenzt. Und auf die Fragestellungen zu diesem Themen fokussiert.

Das Problem der Forschung bestand darin, dass die Studenten, die Deutsch an der Universität Trakya studieren, von technologischen Elementen profitieren, um ihre Deutschkenntnisse im Fernunterrichtszeitraum des Frühjahrs- und Herbstsemesters 2020-2021 zu verbessern, gaben aber es wurde nicht vorher durch Datein und Belege bekannt gemacht, ob die Studenten und Lehrer ausreichende Informationen über die Verwendbarkeit dieser Anwendungen haben.

Nach Feststellung der Problematik wurde der in der Studie zu behandelnde Zeitraum weiter eingegrenzt und die während der Covid-19-Pandemie durchgeführten Fernlehrgänge Herbst- und Frühjahrssemester 2020-2021 festgelegt. Darüber hinaus wurden Studenten des 2. und 3. Studienjahres der Abteilung für Deutschunterricht an der Universität Trakya als Teilnehmer an der Studie ausgewählt.

Insgesamt 66 Schülerinnen und Schüler, 37 Schülerinnen und Schüler der 2. Klasse und 29 Schülerinnen und Schüler der 3. Klasse, die freiwillig an der Vor- und Abschlussbefragung teilgenommen haben und die Stichprobe der Untersuchung darstellten, beantworteten die Fragen aufrichtig. Die Belege zeigten, dass es ausreichend war und die gewonnenen Erkenntnisse belastbar sind und der theoretische Rahmenteil ausreichende Informationen für die Recherche lieferte. Der Studie lag die Annahme zugrunde, dass „Deutschlehramtskandidaten ein geringes Maß an Wissen über die Nutzung von deutschen Anwendungen auf der Grundlage von Sprechfähigkeiten hatten, wodurch Sprechfähigkeiten zu verbessern sind“.

Ziel der Forschung ist es, ein Audit durchzuführen, damit der Erzieher in die Prozesse eingreifen und den Prozess beobachten kann. Und sogar zusammen mit den Gedanken der Schüler zur Nützlichkeit und Angemessenheit der Anwendungen, die von den Lehrerkandidaten der Deutschlehrerausbildung der Trakya Universitat der 2. und 3. Klasse verwendet wurden. Der Hauptgedanke der Studie war in diesem Sinne die Sprechkompetenz im Deutschunterricht zu verbessern. Die Bedeutung dieser Studie liegt darin, dass sie Pionierarbeit bei der Prüfung von Anträgen zur Verbesserung der Deutschkenntnisse als Ressource geleistet hat.

In dieser Studie wurden die Schüler der 2. und 3. Klasse der Abteilung für Deutschunterricht an der Universität Trakya mit den Anwendungen untersucht, die gedacht und entschlossen sind, zur Sprachkompetenz im Deutschunterricht beizutragen. Auch die Gedanken der Schüler zu den Anwendungen und der Verwendung der Anwendungen wurden mit einer Umfragestudie untersucht. Es wurde eine Pre-Test- und Post-Test-Anwendung durchgeführt, um das Vorwissen und die Meinungen der Teilnehmer über die Anwendungen zur Verbesserung ihrer Sprechfähigkeiten zu erfahren und ausserdem noch zu erfahren, ob sie diese Anwendungen verwendet haben und ob sie sie in Zukunft verwenden würden. Um die Meinungen der Teilnehmer einzuholen, wurden die Daten mit einem halbstrukturierten Formular erhoben und ausgewertet. Das Formular hatte die gleichen Fragen wie im Pre-Test und im Post-Test, bestehend aus 2 Tests, bestehend aus 33 Fragen, und im Post-Test, ein Abschnitt bestehend aus 3 Fragen für qualitative Daten. Darüber hinaus werden nach der Nachprüfung die mündlichen Antworten der Studierenden auf die Fragen des Prüfers zum Studium und die Antworten der Studierenden des 2 in der Zwischenprüfung gestellt wurden aufgezeichnet. In diesem Zusammenhang wurden nach einem 4-wöchigen Promotions- und Bewerbungsprozess qualitative Daten bei den Studierenden erhoben dass sich die qualitativen Daten gegenseitig unterstützen. Nach den halbstrukturierten Bewerbungsformularen wurden qualitative Daten von den Teilnehmern erhoben. Nachdem die qualitativen Daten analysiert wurden, wurden sie als Prozentsätze als quantitative Daten tabelliert. Die Fragen der Umfrage wurden von drei Experten vor Ort geprüft und genehmigt, und die gesamte Umfrage wurde durch die Entscheidung der Ethikkommission für Sozial- und Humanwissenschaften der Trakya-Universität vom 22.12.2021 mit der Nummer 10/16 genehmigt. Die Methode wurde basierend auf dem Zweck und den Fragen der Forschung erstellt. Die Identifizierung der Datenquellen ist die Methode. Die Verwendung qualitativer Messmethoden in der Forschung erklärt die Faktoren, die mit der Bestimmung des Ansatzes zusammenhängen. Diese Studie, die darauf abzielt, die Meinungen von Deutschlehrerkandidaten zur Entwicklung der Sprechkompetenz mit Deutschanwendungen zu erheben und zu analysieren, wurde mit einem deskriptiven Befragungsmodell konzipiert.

Die Grundlage der Forschung ist „wie wirken sich die Anwendungen, die darauf abzielen, die Deutschkenntnisse zu verbessern, auf die Sprechfähigkeit aus?“ Wenn die Frage im Lichte der Erkenntnisse bewertet wird, die von den Schülern durch einen Fragebogen gesammelt wurden, zeigt sich, dass sie eine positive Wirkung auf die Teilnehmer hat. Laut gedruckten Tools oder webgestütztem Deutschunterricht helfen Deutschanwendungen, die zu Sprechfertigkeiten erstellt wurden, über die Unterstützung des Lernenden bei der Bewertung, Entwicklung von Forschungskompetenzen im Sprachunterricht hinaus. Die qualitativen Ergebnissen zeigten, dass durch die Studie die Deutschkenntnisse effektiver zu verstehen, insbesondere Sprechfertigkeiten zu verbessern und positiv zu vermitteln sei. Bei Betrachtung der quantitativen Daten wird deutlich, dass die Teilnehmer kein ausreichendes Vorwissen über die Anwendungen haben, nicht genau wissen, welche Anwendungen sie nutzen werden oder unentschlossen sind. Aber ws wurde festgestellt, dass sie den Anwendungen positiv gegenüberstehen und diese Anwendungen auch nach dem Einführungsprozess verwenden werden. Es versteht sich, dass sie in der Lage sind, die Anwendungen zu identifizieren. Auch ihre Perspektiven auf die Anwendungen sind sogar noch positiver. Selbst diese Auswertungen unterstützt demzufolge die Ergebnisse der Studie. Zu den Erkenntnissen gehört, dass die Teilnehmer es für angemessener hielten, ihre Sprechfähigkeiten durch die Anwendungen zu verbessern, dass sie der Meinung waren, dass diese Anwendungen im Lichte der erhaltenen Informationen zur Bildung effektiver Ergebnisse beitrugen. In diesem Fall kann geschlussfolgert werden, dass diese Anwendungen zur Verbesserung der Sprechfertigkeit einen wichtigen Platz als mediales Werkzeug im Unterrichtsprozess einnehmen. Betrachtet man die bei den Teilnehmern gewonnenen Erkenntnisse zur Entwicklung des Hörverständnisses und der Sprechfertigkeit auf Deutsch, zeigt sich, dass die von den Lernenden verwendeten Anwendungen in diesem Prozess effizientere Ergebnisse liefern als andere Tools. An dieser Stelle kann den angehenden Lehrkräften mitgeteilt werden, dass es im Fachgebiet im Normalfall nicht so viele Tools gibt, die alle notwendigen Studien und Inhalte so reichhaltig präsentieren und gemeinsam sowohl ihr Hörverständnis als auch ihre Sprechfähigkeit der Schüler verbessern.

Mit Anwendungen können sie demzufolge also auch ihr Hörverständnis, ihre Sprechfähigkeiten und ihre Recherchefähigkeiten verbessern und sich selbst im Lernprozess bewerten. Es kann auch geschlussfolgert werden, dass diese Anwendungen bei der Entwicklung von Fähigkeiten durch Einbeziehung effektiver, visueller und auditiver dienen. In diesem Zusammenhang können die Auswirkungen dieser Anwendungen auf die Sprechfähigkeit, bzw. Sprachfertigkeiten und den Erwerb notwendiger Elemente im Prozess der Entwicklung dieser Fähigkeiten erklärt werden.

Es ist ersichtlich, dass es die Motivation beim Lernen erhöht, und danaben auch positiv beim Erarbeiten praktischer Lösungen, individuelles und kollaboratives Lernen, lebenslanges Lernen und Lernen wirkt.

Ebenso, wenn die quantitativen Daten analysiert und die Ergebnisse bezüglich der Verwendung von Anwendungen durch die 3. Klasse untersucht werden, obwohl die Teilnehmer nicht ausreichend über alle Anwendungen sind, haben sie mehr gegenüber die Teilnehmer im 2. Jahr Vorwissen. Sie kennen die Anwendungen besser, wissen mehr darüber, welche Anwendungen zu nutzen und effektiver nutzen sind.

Es versteht sich, dass sie die Anwendungen nutzen und positivere Einstellungen zu den Anwendungen haben, die 3. Klasse Teilnehmer können nach dem Einführungsprozess der Anwendungen klarer bestimmen, welche Anwendungen sie verwenden werden, und ihre Sicht auf die Anwendungen ist noch positiver als zuvor. Die Teilnehmer gaben an, dass sie von diesen Anwendungen sowohl für das Hörverständnis als auch für die Sprechfähigkeit profitieren könnten. Betrachtet man die Befunde zur Entwicklung der Deutschkenntnisse nach den Inhalten der Anwendungen, zeigt sich, dass die Drittklässler die Anwendungen mit Online-Dolmetschelementen, Podcasts, Videos und mündlichen Übungen effektiv nutzen können. Es ist ersichtlich, dass die Teilnehmer den Prozess des Lehrens und des Erwerbs von Fähigkeiten durch Anwendungen effizienter als andere Tools fanden, um individuell und gemeinsam zu lernen, eine Selbstevaluation vorzunehmen, praktische Lösungen zu entwickeln und Motivation zu bieten.

Es gibt viele Gründe, warum diese Daten höher sind als die der Zweitklässler, einer der wichtigsten davon ist, dass die Zweitklässler aktiver in ihrem unvollständigen Hörverstehen und Sprechfähigkeiten, Unterrichtsmethoden und computergestütztem Sprachunterricht usw. sind. Es kann gesagt werden, dass Lehrerkandidaten in diesem Bereichen Unterrichten nehmen sollten, der ihnen hilft, dann erfahrener und sachkundiger zu werden. Als eine Dokumentenanalyse zu den qualitativen Daten in der Forschung durchgeführt wurde und wenn sich die Ergebnisse auf die Fragen bezogen, die den Studierenden im Herbstsemester 2020-2021 für die Zweitklässer, war der am häufigsten kodierte Titel *'die Unterstützung anderer Fähigkeiten zusammen mit Sprechfertigkeit, bezogen auf die Feldentwicklung'*. Wenn man sich die Ergebnisse ansehen, ist ersichtlich, dass der am häufigsten kodierte Titel Unterstützung von Feld- und Berufskenntnissen ist, wenn man sich die Ergebnisse ansehen; Medienkompetenz, der am meisten kodierte Titel ist Medienkompetenzentwicklung, und wenn man sich die Ergebnisse zu anderen positiven Aspekten der Anwendungen ansehen, zeigt sich, dass die am meisten kodierten Titel orts- und zeitunabhängig, lustig und einfach zu verwenden, benutzt waren. Am Schluss der Studie wurde auch bewiesen, dass diese Ergebnisse die quantitativen Daten sich mit den qualitativen Daten unterstützen. Die Ergebnisse der Studie zeigen auch, dass Deutschlerner und -lehrer effektiver und schneller in der Entwicklung von Sprechfertigkeiten und anderen Fakten sind, die einen wichtigen Platz im Entwicklungsprozess dieser Fertigkeit einnehmen, und die Qualität des Lernprozesses durch Anwendungen sich auch demzufolge bereichern. Angesichts der aus der Studie gewonnenen Erkenntnisse kann gesagt werden, dass Deutschlehrerkandidaten die Anwendungen, die darauf abzielen, ihre Deutschkenntnisse zu verbessern, positiv beurteilen und dass diese Anwendungen positiv zum Entwicklungsprozess der Sprechfertigkeit, dem zukünftigen Studium, der Lehrerkanditen beitragen werden. Zu den gewonnenen Erkenntnissen können verschiedene Vorschläge gemacht werden. So sollten nicht nur Lehramtsstudierende, sondern Studierende aller Sprachbereiche technologische Entwicklungen aufmerksam verfolgen und sich schneller an diese anpassen. Dafür können ihre Kenntnisse über computergestützte Unterrichtsprozesse und Medienwerkzeuge durch Lehrkräfte erweitert werden.

Diese Studie, die zu Einführung, Nutzung und Nutzen von Anwendungen zur Verbesserung der Deutschkenntnisse erstellt wurde, kann durch die Fokussierung auf verschiedene Bereiche adaptiert werden und zu zukünftigen Studien beitragen. Gemeinsam mit sprachdidaktischen Institutionen können Lehrende und Lernende durch Information über den Prozess des Kompetenzerwerbs und den effektiven Einsatz von Medieninstrumenten koordiniert zum Lehr- und Kompetenzentwicklungsprozess beitragen. So können die Vorteile des Unterrichts mit Medienwerkzeugen einem breiteren Publikum zugänglich gemacht und das Defizit im Sprachunterricht behoben werden. Dazu ist es notwendig, sich regelmäßig mit Institutionen und Organisationen zu treffen, die sich mit der Sprachvermittlung befassen, und Gespräche über Entwicklungsstudien zu führen.

Lehrende und Lernende sollten den Inhalt der Anwendungen prüfen. Da die Stellungnahmen zu diesen Anträgen zeitliche Beschränkungen und einen intensiven Prozess erfordern, sind die Teilnehmer auf die Lehramtskandidaten der 2. und 3. Klasse der Trakya Universität Deutschlehrerausbildung beschränkt. Es ist natürlich wissenschaftlich benötigt die Studiengruppen zu erweitern und Studien zu den Auswirkungen der Anwendungen durchzuführen.

ÖNSÖZ

Bu çalışmanın gerçekleştirilmesinde, mesleki olarak örnek aldığım, öğrencilik hayatım boyunca değerli bilgilerini benimle paylaşan, yoğun çalıştığı zamanları da dâhil olmak üzere her danıştığımda bana kıymetli zamanını ayırıp sabırla ve büyük bir ilgiyle yardımcı olan, çalışmaya katkı sağlayabilmek için elinden gelenin fazlasını sunan, güler yüzünü benden esirgemeyen kıymetli danışman hocam sayın Dr. Öğr. Üyesi Yıldırım TUĞLU'ya sonsuz teşekkürlerimi sunarım. 5 yıllık lisans, 3 yıllık yüksek lisans eğitimim boyunca, bana kazandırdıkları her şey için bölümdeki diğer hocalarıma teşekkürü bir borç bilirim. Ayrıca tez çalışmalarım sırasında bana sağlamış oldukları desteklerden ve yardımlardan dolayı sevgili üniversite arkadaşlarıma teşekkürlerimi sunarım.

Son olarak, bu çalışmayı hazırlamamda desteğini, tecrübelerini ve bana olan güvenini hiçbir zaman esirgemeyen, hayatımın her alanında olduğu gibi eğitim sürecimde daima yanımda olan ve olmaya devam eden, bugünlere gelmemde büyük pay sahibi olan aileme sonsuz teşekkürlerimi sunarım.

Beyzanur KENGER

İÇİNDEKİLER

ÖZET ..... **i**
ABSTRACT ..... **iiii**
ZUSAMMENFASSUNG ..... **v**
ÖNSÖZ ..... **xvii**
İÇİNDEKİLER ..... **xviiii**
TABLOLAR LİSTESİ ..... **xxi**
ŞEKİLLER LİSTESİ ..... **xxii**
RESİMLER LİSTESİ ..... **xxiii**
KISALTMALAR LİSTESİ ..... **xxviii**

BÖLÜM I **1**
1. GİRİŞ **1**
1.1. Problem Durumu 6
1.2. Hipotez 10
1.4. Soru Cümleleri 11
1.5. Amaç 11
1.6. Önem 12
1.7. Sınırlılıklar 13
1.8. Tanımlar 14
1.9. Literatür Taraması (İlgili Araştırmalar) 18
1.9.1 Yurtiçinde Yapılan Araştırmalar 18
1.9.2 Yurtdışında Yapılan Araştırmalar 23

BÖLÜM II **25**
2. İLGİLİ ALANYAZIN **25**
2.1. Dil Olgusu 25
2.2. Yabancı Dil Öğretimi 27
2.2.1. Neden Yabancı Dil Olarak Almanca 31
2.2.2 Yabancı Dil Olarak Almanca Öğretimi 32
2.2.3 Türkiye'de Yabancı Dil Olarak Almanca Öğretimi 34

2.3. Yabancı Dil Öğretiminde Metodlar ve Yaklaşımlar 38
2.3.1 Dilbilgisi-Çeviri Metodu 40
2.3.2 Düzvarım Metodu 41
2.3.3 İşitsel- Dil Metodu 43
2.3.4 İşitsel-Görsel Dil Metodu 45
2.3.5 Bilişsel Metod 46
2.3.6 İletişimsel Yaklaşım 47
2.3.7 Kültürlerarası Yaklaşım 50
2.3.8 Yabancı Dil Öğretiminde Metod ve Yaklaşımlarla Materyal Kullanımı 53
2.4. Yabancı Dil Öğretiminde İnternetin Yeri ve Önemi 61
2.4.1 Dil Öğretiminde Aplikasyonların Yeri 65
2.4.2 Dil Öğretiminde Kullanılan Aplikasyonların Yapıları 67
2.4.3 Dil Öğretiminde Kullanılacak Aplikasyonlar İçin Kriterler 70
2.5. Yabancı Dil Öğretiminde Konuşma Becerisi 72
2.5.1 Yabancı Dil Öğretiminde Konuşma Becerisi Üzerine Kullanılacak Aplikasyonlar İçin Kriterler 80

BÖLÜM III 81

3. YABANCI DİL OLARAK ALMANCA ÖĞRETİMİNDE KONUŞMA BECERİSİ İÇİN FAYDALI APLİKASYONLAR 81

3.1 Yabancı Dil Olarak Almanca Öğretiminde Konuşma Becerisi İçin Aplikasyon Kullanımı 81
3.2. Almanca-Türkçe Online Sözlü Çeviri Uygulamaları 82
3.3. Almanca Öğretiminde Yardımcı Podcastler 101
3.4. Almanca Eğitici Videolar İçeren Uygulamalar 109
3.5. Almanca Sözlü Alıştırma Yapmayı Sağlayan Uygulamalar 119

BÖLÜM IV 145

4. YÖNTEM 145

4.1. Uygulama ve Test Çalışması 146
4.1.1. Uygulama Çalışması 146
4.1.2. Likert Ölçekli Yarı Yapılandırılmış Son Test Uygulaması 148

4.2. Yöntemin Belirlenmesi 149
4.3. Araştırma Modeli 149
4.3.1 Modelin Belirlenmesi 150
4.4. Araştırmanın Yaklaşımı ve Deseni 153
4.4.1. Araştırmanın Yaklaşımı ve Deseninin Belirlenmesi 153
4.5. Çalışma Grubu 153
4.6. Evren ve Örnekleme 153
4.7. Araştırmada Veri 154
4.7.1. Verilerin Toplanması 154
4.7.2. Verilerin Çözümü ve Yorumlanması 154
4.8. Araştırmada Geçerlik ve Güvenirlik 154
4.8.1. Araştırmada Geçerlik 154
4.8.2. Araştırmada Güvenirlik 155
4.8.3. Veri Toplama Araçlarının Geçerlik ve Güvenirliği 155

BÖLÜM V 156
5. BULGULAR VE YORUMLAR 156
5.1. Katılımcılar Olarak 2. Sınıfların Ön Test ve Son Test Bulguları 156
5.1.1. Aplikasyonların Etkili Kullanımına İlişkin Sorulara Dair Bulgular 156
5.1.2. Aplikasyonların Almanca Konuşma Becerisinin Gelişimi Üzerine Etkilerine Dair Bulgular 160
5.1.3. Çevrimiçi Sözlü Çeviri Aplikasyonları Üzerine Bulgular 167
5.1.4. Podcast İçeren Aplikasyonlar Üzerine Bulgular 171
5.1.5. Video İçeren Aplikasyonlar Üzerine Bulgular 173
5.1.6. Sözlü Alıştırma İçeren Aplikasyonlar Üzerine Bulgular 175
5.2. Katılımcılar Olarak 2. Sınıfların Ön Test ve Son Test Bulguları 177
5.2.1. Aplikasyonların Etkili Kullanımına İlişkin Sorulara Dair Bulgular 177
5.2.2. Aplikasyonların Almanca Konuşma Becerisinin Gelişimi Üzerine Etkilerine Dair Bulgular 181
5.2.3. Çevrimiçi Sözlü Çeviri Aplikasyonları Üzerine Bulgular 189
5.2.4. Podcast İçeren Aplikasyonlar Üzerine Bulgular 193
5.2.5. Video İçeren Aplikasyonlar Üzerine Bulgular 195

5.2.6. Sözlü Alıştırma İçeren Aplikasyonlar Üzerine Bulgular 197

5.3. Katılımcılar Olarak 2. Ve 3. Sınıfların Uzaktan Eğitim Sürecinde Konuşma Becerisinin Geliştirilmesi İçin Kullanılan Almanca Aplikasyonların Gelişimine Yönelik Nitel Bulguları 199

5.3.1. Likert Tipli Son Test UygulamasındaYer Alan Nitel Sorulara Ait Bulgular 199

5.3.2. Trakya Üniversitesi Almanca Öğretmenliği Uygulama Grubuna Sorulan Nitel Sorulara Ait Bulgular 202

BÖLÜM VI 204

6. SONUÇ VE ÖNERİLER 204

6.1. Sonuç 204

6.2. Öneriler 207

KAYNAKÇA 209

EKLER 228

Likert Ölçekli Yarı Yapılandırılmış Ön Test Uygulaması 228

TABLOLARIN LİSTESİ

Tablo 1: Türkçe Anadili Konuşucuları İçin Oluşturulan veya Uyarlanan Konuşma Becerisi Değerlendirme Ölçeklerinin Karşılaştırmalı Özeti (Bozkurt, 2017)..... 75

Tablo 2: 2. Sınıfların Konuşma Becerisini Geliştiren Aplikasyonlardan Faydalanmalarına Dair Yüzdelik Dilimde Gösteren Veriler 156

Tablo 3: 2. Sınıfların Aplikasyonların Almanca Konuşma Becerisini Geliştirme Yönündeki Etkilerine İlişkin Yüzdelik Dilimde Gösteren Veriler 160

Tablo 4: 2. Sınıfların Almanca – Türkçe Çevrimiçi Sözlü Çeviri Aplikasyonlarının (Mobil Sözlük, Çeviri Aplikasyonları) Sağladığı Katkılar Hakkında Yüzdelik Dilimde Gösteren Veriler..... 167

Tablo 5: 2. Sınıfların Almanca Podcast İçeren Aplikasyonların Sağlayacağı Katkılar Üzerine Yüzdelik Dilimde Gösteren Veriler..... 171

Tablo 6: 2. Sınıfların Almanca Video İçeren Aplikasyonların Sağladığı Avantajlar Hakkında Yüzdelik Dilimde Gösteren Veriler..... 173

Tablo 7: 2. Sınıfların Almanca Sözlü Alıştırma Yapmayı Sağlayan Aplikasyonlar Hakkında Verdikleri Cevaplara Dair Yüzdelik Dilimde Gösteren Veriler..... 175

Tablo 8: 3. Sınıfların Konuşma Becerisini Geliştiren Aplikasyonlardan Faydalanmalarına Dair Yüzdelik Dilimde Gösteren Veriler 177

Tablo 9: 3. Sınıfların Aplikasyonların Almanca Konuşma Becerilerinin Gelişimlerine Olan Etkilerine İlişkin Verdikleri Cevaplara Dair Yüzdelik Dilimde Gösteren Veriler..... 181

Tablo 10: 3. Sınıfların Almanca – Türkçe Çevrimiçi Sözlü Çeviri Aplikasyonlarının (Mobil Sözlük, Çeviri Aplikasyonları) Sağladığı Katkılar Hakkındaki Verdikleri Cevaplara Dair Yüzdelik Dilimde Gösteren Veriler..... 189

Tablo 11: 3. Sınıfların Almanca Podcast İçeren Aplikasyonların Sağlayacağı Katkılar Üzerine Verdikleri Cevaplara Dair Yüzdelik Dilimde Gösteren Veriler... 193

Tablo 12: 3. Sınıfların Almanca Video İçeren Aplikasyonların Sağladığı Avantajlar Hakkında Verdikleri Cevaplara Dair Yüzdelik Dilimde Gösteren Veriler..... 195

Tablo 13: 3. Sınıfların Almanca Sözlü Alıştırma Yapmayı Sağlayan Aplikasyonlar Hakkında Verdikleri Cevaplara Dair Yüzdelik Dilimde Gösteren Veriler..... 197

Tablo 14: 2.-3. Sınıf Öğrencilerin Uzaktan Eğitim Sürecinde Konuşma Becerisinin Geliştirilmesi İçin Kullanılan Almanca Aplikasyonların Gelişimine Yönelik Test Uygulaması Sorularına Ait Nitel Verileri Yüzdelik Dilimde Gösteren Veriler..... 199

Tablo 15: 2.-3. Sınıf Öğrencilerin Uzaktan Eğitim Sürecinde Konuşma Becerisinin Geliştirilmesi İçin Kullanılan Almanca Aplikasyonların Gelişimine Yönelik Sorulan Sorulara İlişkin Nitel Verileri Yüzdelik Dilimde Gösteren Veriler..... 202

ŞEKİLLERİN LİSTESİ

Şekil 1: Konuşma Sürecinin Bileşenleri ve Bu Süreci Etkileyen Etmenler (Bozkurt, 2017) 76

Şekil 2: Konuşma Becerisi Değerlendirme Çerçevesi (Bozkurt, 2017) 77

RESİMLERİN LİSTESİ

Resim 1: Almanca Türkçe Mobil Sözlük (TurkishCode) Arama Sayfası 86
Resim 2: Almanca Türkçe Mobil Sözlük (Zensoft) Türkçe-Almanca Arama Sayfası 86
Resim 3: Almanca-Türkçe Mobil Sözlük (TTDictionary) Arama Sayfası 87
Resim 4: Dictionary of German Synonyms (Dictamp) Sonuç Sayfası 87
Resim 5: Pons Mobil Sözlük (PONS) Türkçe-Almanca Arama Sonuç Sayfası 88
Resim 6: PONS Vocabulary Trainer (PONS) Çalışma Sayfası 88
Resim 7: Google Çeviri Türkçe-Almanca Çeviri Sayfası 91
Resim 8: Google Çeviri Diller Arası Sesli Sohbet Sayfası 91
Resim 9: Çoklu Dil Çevirmeni-Ses Tercümanı (TopTap Studio) Arama Sayfası 92
Resim 10: Tüm Dillerin Çevirmeni (Xzama Apps Cell) Arama Sayfası 92
Resim 11: Translate Now-Languages Get On Screen Translator (Royalcode) Arama Sayfası 92
Resim 12: Almanca-Türkçe: Sözlük, Eğitim, Çeviri (Eflasoft) Seçenek Sayfası 92
Resim 13: Türk-Alman Tercüman (Suvorov-Development) Arama Sayfası..... 93
Resim 14: Türk-Alman Tercüman (Klays-Development) Arama Sayfası 93
Resim 15: SayHi Çeviri (SayHi-An Amazon Company) Arama Sayfası 94
Resim 16: Camera Translator (Play King) Seçenek Sayfası 94
Resim 17: Almanca Türkçe Sözlük & Çevirmen (Dragoma) Seçenek Sayfası 95
Resim 18: Çeviri-Dil Çevirmeni ve Sözlük (Apps Wing) Arama Sayfası..... 95
Resim 19: Go Translate-Voice Translator (App Media & Entertainment) Seçenek Sayfası..... 96
Resim 20: Yandex Çeviri (Yandex Apps) Türkçe-Almanca Arama Sayfası..... 96
Resim 21: Evrensel Ses Çeviricisi: Ses ve Metin (Xpert Apps) Seçenek Sayfası 97
Resim 22: Awabe Translate: Tüm Dilleri Çevir (AWABE) Türkçe-Almanca Arama Sayfası..... 97
Resim 23: Translate All-Speech Text Camera Translator (Translator Lab) Arama Sayfası..... 97
Resim 24: Konuş ve Çevir (Champ App) Seçenek Sayfası 97
Resim 25: Text & Voice Translator-Tranit (Tranit Team) Sonuç Sayfası..... 98
Resim 26: iTranslator-Sese Sesli Tercüme (CUDU) Seçenek Sayfası 98

Resim 27: Dil Çevirmeni-Tüm Sesler ve Metinler (Season Apps) Seçenek Sayfası 99

Resim 28: Çeviri Programı-Konuş ve Çevir (Tools & Utilities Apps) Arama Sayfası 99

Resim 29: Dil Çevirmeni-Sesli Tercüme (Talkao-Talk & Translate) Arama Sayfası 100

Resim 30: Tüm Dillerde Tercüman (Dream Edge Technologies) Seçenek Sayfası 100

Resim 31: Deutsche Music-Deutsche Pop (Gururadio) Seçenek Sayfası 102

Resim 32: Radio Germany Top FM (FirstDew: Online Radio FM App) Seçenek Sayfası 102

Resim 33: Deutsche FM Radio (Radios Online-FM AM Radio Stations) Seçenek Sayfası 102

Resim 34: Deutsche Welle Radio App DE (Radio.App: FM AM Radio Stations, Music & News) Seçenek Sayfası 102

Resim 35: Hörbücher (German Audiobooks) (Studio 71) Seçenek Sayfası 103

Resim 36: LibriVox Audiobooks: Listen Audio Books (YOBIMI GROUP) Seçenek Sayfası 103

Resim 37: LibriVox Audio Books (BookDesign) Hikaye Dinleme Sayfası 104

Resim 38: Storytel: Sesli Kitap & e-Kitap (Storytel Sweden AB) Hikaye Dinleme Sayfası 104

Resim 39: Google Play Kitaplar (Google LLC) Arama Sayfası 104

Resim 40: Anyplay Kitaplar & Ses Serisi (Anyplay) Bilgi Sayfası 104

Resim 41: Germany Podcast I Free Podcasts, All Podcasts (Podcasts I All Podcasts, Free Podcasts, On Podcasts) Seçenek Sayfası 105

Resim 42: Learn GERMAN Podcast (Selva Negra Labs) Seçenek Sayfası 105

Resim 43: Germany Podcast (Supper Podcasts) Seçenek Sayfası ... **Hata! Yer işareti tanımlanmamış.**106

Resim 44: Learn German Podcast (Davidoff Digital Media) Seçenek Sayfası..... 107

Resim 45: Google Podcasts (Google LLC) Seçenek Sayfası 107

Resim 46: Podcast App: Player FM (Player FM Podcasts) Seçenek Sayfası..... 107

Resim 47: Podcasts Addict (Xavier Guillemane-Podcast & Radio Addict) Seçenek Sayfası 107

Resim 48: Podcast Go (Sanity Audio Apps) Seçenek Sayfası 107

Resim 49: Podcast App & Podcast Player-Podbean (Podbean-Podcast & Radio & Audiobooks) Seçenek Sayfası 108

Resim 50: Podcast Guru-Podcast Player (Really Bad Apps LLC) Seçenek Sayfası 108

Resim 51: Castbox (Castbox.FM-Radio & Podcast & AudioBooks) Seçenek Sayfası 109

Resim 52: Spotify (Spotify Ltd.) Seçenek Sayfası 109

Resim 53: A2-B1 Beruf (Deutscher Volkshochschul-Verband) Seçenek Sayfası .. 111

Resim 54: B1-Deutsch (Deutscher Volkshochschul-Verband) Seçenek Sayfası 111

Resim 55: B2-Beruf (Deutscher Volkshochschul-Verband) Çalışma Sayfası 112

Resim 56: Almanca A1, A2, B1, B2, C1 Seviyesinde Video Dersleri (AppEstudio 19) Seçenek Sayfası 112

Resim 57: DW Learn German-A1, A2, B1, B2 and Placement Test (Deutsche Welle) Çalışma Sayfası 113

Resim 58: LinguaTV Language Learning (LinguaTV GmbH) Çalışma Sayfası 113

Resim 59: ZDFmediathek & Live TV (ZDFonline) Seçenek Sayfası 114

Resim 60: WELT News-Nachrichten (Axel Springer SE-WELT Digital) Seçenek Sayfası 114

Resim 61: Deutsches Fernsehen-LIVE TV (vanced-app.com) Seçenek Sayfası 115

Resim 62: DW-Breaking World News (Deutsche Welle)..... 115

Resim 63: LyricsTraining-Müzikle Dil Öğrenin (LyricsTraining) Seçenek Sayfası 116

Resim 64: Mein Weg nach Deutschland (Goethe-Institut e.V.) Alıştırma Sayfası . 116

Resim 65: Deutsche Spuren (Goethe-Institut e.V.) Çalışma Sayfası 117

Resim 66: eLLC-En Kolay Dil Öğrenme Programı (Mir Eğitim ve Yazılım) Sayfası 117

Resim 67: Seedlang: Learn German Faster (Seedlang) Çalışma Sayfası 118

Resim 68: DW World Heritage 360 (Deutsche Welle) Seçenek Sayfası 118

Resim 69: Gehobenes Deutsch Sprechen (Vincent Landre) Çalışma Sayfası 121

Resim 70: German Verbs: Conjugation, Translations, Games (Netzverb Deutsch Audiobooks) Çalışma Sayfası 121

Resim 71: Agu-Kelime Ezberle ve Dil Öğren (Agu Apps) Çalışma Sayfası..... 122

Resim 72: Simply Learn Languages (Simya Solution Ltd.) Seçenek Sayfası 122

Resim 73: Lingoking-Learn Languages (Smart Lingo Co. Limited) Çalışma Sayfası 123

Resim 74: Loecsen-Sesli İfade (Loecsen) Çalışma Sayfası 123

Resim 75: Memrise ile Dil Öğren (Memrise) Seçenek Sayfası 124
Resim 76: Duolingo (Duolingo) Seçenek Sayfası..... 124
Resim 77: German Audio Puzzle III-IV-V (kbmobile) Seçenek Sayfası..... 125
Resim 78: German Audio Quiz III-IV-V (kbmobile) Çalışma Sayfası..... 125
Resim 79: German Speak III-IV (kbmobile) Seçenek Sayfası..... 126
Resim 80: Vorbereitung für Sprechen Exam B1: Lesen und Hören (Bessersprachen) Çalışma Sayfası..... 126
Resim 81: LearnMatch: Dil Öğren Kolayca Yabancı Dil Öğren (Vision Education) Seçenek Sayfası..... 127
Resim 82: LearnMatch Business (Vision education) Çalışma Sayfası 127
Resim 83: Schritte Plus Hören (Zukunft Software) Seçenek Sayfası 128
Resim 84: Learn German with Stories: Schlaflos Sarah (LearnOutLive German) Alıştırma Sayfası..... 128
Resim 85: Deutsch lernen mit Dialogen (ZGdevelopment) Çalışma Sayfası 129
Resim 86: Deutsch Hören und Lesen (Deutsch Lernen) (ZGdevelopment) Seçenek Sayfası..... 129
Resim 87: Readle: Almanca Öğren, Yabancı Dilini Geliştir (Undrop Ltd) Seçenek Sayfası..... 130
Resim 88: telc Deutsch C1 Wortschatz (telc gGmbH) Seçenek Sayfası..... 130
Resim 89: LingQ-Learn 42 Languages: Spanish, French, German (LingQ Languages Ltd.) Alıştırma Sayfası..... 131
Resim 90: TAG24 NEWS (TAG24 NEWS Deutschland GmbH) Seçenek Sayfası
Resim 91: Besser Sprechen (Jeffrey Wipprecht) Çalışma Sayfası..... 131
Resim 92: Almanca Öğren-Dinleme ve Konuşma (POROLINGO) Seçenek Sayfası
Resim 93: Geschichte Deutsch (Redroide) Çalışma Sayfası..... 132
Resim 94: German Audio Course-Learn German Grammar (net app gems) Seçenek Sayfası..... 133
Resim 95: Deutsch Sprechen B1-B2 (net app gems) Çalışma Sayfası 134
Resim 96: Speak German Like Native (net app gems) Çalışma Sayfası 134
Resim 97: Google Play Kitaplar (Google LLC) Seçenek Sayfası..... 135
Resim 98: Beelinguapp: Sesli Kitaplarla Dil Öğrenin (Beelinguapp Languages) Çalışma Sayfası..... 135
Resim 99: Native Immersive Language Learning-6 Languages (Sielly Sarl) Seçenek Sayfası..... 136

Resim 100: Rosetta Stone ile Dil Öğren (Rosetta Stone) Seçenek Sayfas..... 136
Resim 101: Almanca Öğren-LinGo Play (Lingo Play Ltd.) Seçenek Sayfası 137
Resim 102: Lanquick: En İyi Dil Öğrenme Programı (Lanquick) Seçenek Sayfası 137
Resim 103: Bluebird (Bluebird Languages) Çalışma Sayfası..... 138
Resim 104: uTalk-Dilleri Öğrenme (EuroTalk Ltd.) Seçenek Sayfası 138
Resim 105: Dil Öğren-Mondly (ATİ Studios) Seçenek Sayfası 139
Resim 106: Babbel-Learn Languages-Spanish, French & More (Babbel) Seçenek Sayfası..... 139
Resim 107: Learn German-Conversation Practice (ivoca.io) Seçenek Sayfası 140
Resim 108: Master Ling ile 50+den Fazla Dil Öğren (Simya Solution Ltd.) Seçenek Sayfası..... 140
Resim 109: Swoody: Yeni Diller Öğren (Swoody Inc.) Seçenek Sayfası 141
Resim 110: Yask: A New Way To Learn Languages (Yask Team) Çalışma Sayfası..... 141
Resim 111: Almanca Öğren (Albcoding Sh.P.K) Çalışma Sayfası..... 142
Resim 112: HiNative-Learn Languages (Lang-8, inc) Çalışma Sayfası..... 142
Resim 113: Lingbe: Dil Eğitimi (lingbe) Seçenek Sayfası 143
Resim 114: Hello Talk-Yabancı Dilleri Konuş ve Öğren (Hello Talk Learn Languages App) Seçenek Sayfası..... 143
Resim 115: Tandem Dil Değişimi: Dil Konuşma ve Öğrenme (Tripod Technology GmbH) Çalışma Sayfası..... 144
Resim 116: Speaky-Dil Değişimi (Speaky Team) Seçenek Sayfası 144
Resim 117: 11 Ekim 2021 Tarihli Trakya Üniversitesi Almanca Öğretmenliği 2. Sınıflar İçin Trakya Üniversitesi Eğitim Fakültesi B2 Sınıfında Yapılan Sunu 146
Resim 118: 18 Ekim 2021 Tarihli Trakya Üniversitesi Almanca Öğretmenliği 2. Sınıflar İçin Trakya Üniversitesi Eğitim Fakültesi B2 Sınıfında Yapılan İkinci Hafta Sunusu..... 147

KISALTMALAR

ABD: Amerika Birleşik Devletleri

bkz.: Bakınız

DaF: Deutsch als Fremdsprache

Deu.: Deutsch (Almanca)

Eng.: English (İngilizce)

FSU: Fremdsprachenunterricht

E.Ö.: Erkek Öğrenci

K.Ö.: Kız Öğrenci

Tr.: Türkçe

T.Ü.: Trakya Üniversitesi

TDK: Türk Dil Kurumu

vb.: ve benzeri

vd.: ve diğerleri

yy.: yüzyıl

BDE: Bilgisayar Destekli Eğitim

İDÖ: İnternet Destekli Öğretim

BÖLÜM I

1. GİRİŞ

Dil, geçmişten bugüne insanlığın toplumsal bir varlık olarak iletişim ihtiyacı için kullandığı bir araçtır. İnsan, doğduğu andan itibaren öğrendiği, konuştuğu dili ana dili kabul ederken, diğer dillere yabancı dil demiş ve toplumlar arası ilişki için dil aracı kendini yabancı dil olarak ortaya koymuştur. İnsanlar yabancı dedikleri dilleri çoğunlukla eğitim-öğretime dâhil ederek planlı bir şekilde öğrenmeye çalışmış, düşüncelerini, bildiklerini ve bilmediklerinin sorularını bu yolla dünyaya açmak istemiştir.

Dil öğretiminde, dilin dört temel becerisi ve kısmı becerileri dediğimiz özelliklerinin kazandırılması amaçlanır. Bu amaçla yıllar içinde alanın uzmanları tarafından birçok yöntem ortaya çıkarılmış, her seferinde bir önceki yöntemin eksiklerine değinilerek öğrenmeyi kolaylaştırma, zamanın ihtiyaçlarına cevap verme amaçlanmıştır. Bu yöntemlerden bazıları kaynak çeşitliliği gerektirmez iken, birçok uzmanın hedeflediği eğitim sistemi için bazı yöntemler tek başına yeterli gelmemiş, belli somut kaynaklara ihtiyaç duymuştur. Yüzyıllardan beri eğitimin ana kaynağı olan ders kitabı dört temel dil becerisi üzerine hareket etmeye çalıştıysa da, teknolojik öğeler, eğitimin her alanında olduğu gibi bu alanda da çeşitliliği ve kolaylıklarıyla verimli ders anlatımını sağlamak, ödaha etkili ve kolay öğrenime yardımcı olmak için sık sık başvurulan kaynaktır. Temizyürek ve Ünlü (2015: 65), Büyükaslan'ın (2007: 2) düşüncelerinden de yararlanarak 'Dil Öğretiminde Teknolojinin Materyal Olarak Kullanımına Bir Örnek: Flipped Classroom' adlı makalede kaleme aldığına göre; son yıllarda yabancı dilde internet erişiminin kolay ulaşılabilir ve yaygın olmasının sonucunda bilişim teknolojilerinden çoklu ortam etkinlikleri yabancı dil öğretiminde etkin bir şekilde kullanılmaktadır.

Yabancı dilde konuların teknolojik öğelerle hem görsel hem işitsel olarak öğrencilerle birlikte ele alınabilmesi, motivasyonu ve öğrenci odaklı öğretimi arttırır.

Öğrenci odaklı öğretim, öğrencinin derse daha aktif katılımını sağlayarak dersin içeriklerini ve becerileri daha etkili biçimde kavramasını, öğretimde çeşitliliği, öğrencilerin kendi hızlarına göre öğrenmelerini, istedikleri kadar tekrar etmelerini, zamandan tasarruf etmelerini, kavram ve yetenek öğretimini sağlamanın yanında, bilgisayar okuryazarlığına olanak sağlar, planlama esnekliği verir ve ekrandaki görsel-sessel öğeler bireyin dikkatini çekerek dikkat dağınıklığı gibi istenmeyen durumları yaşatmaz. Böylece zihinde kalıcılık sağlanır, bireye birçok işi aynı anda yapabilme ve birçok şeyi kısa sürede öğrenme imkânı kazandırılır. Öğrenci odaklı öğretim, Prensky'nin 2001 yılında öne sürdüğü dijital yerliler tanımlaması ile yeni nesil öğrenenler için son derece önemlidir. Dijital yerliler, bir yandan ipod gibi müzik çalarlardan müzik dinlerken diğer yandan cep telefonlarıyla mesajlaşan, teknolojik aletlerin mantığını kolaylıkla çözebilen nesildir. Bu neslin eğitim ve öğretime bakış açıları, derslerden ve öğretmenlerinden beklentileri teknoloji ağırlıklıdır. Bu nedenle dijital göçmenler olarak adlandırılabilen teknoloji çağına çabuk adapte olmuş yeni nesil öğretmenler dijital yerli öğrencilerin bu beklentilerini karşılamak için ders süreçlerine teknolojik unsurları sıkça yerleştirilmektedir. Özellikle konuşma becerisi açısından öğrenci odaklı öğretim ve dijitalliğin sağladığı dilsel avantajlar son derece önemlidir. Çünkü araştırmalar, insanların bir gününün % 50 ile % 80'lik bir bölümünü iletişim kurarak; iletişim kurma zamanlarının da ortalama % 45'ini dinleyerek, % 30'unu konuşarak, % 16'sını okuyarak % 9'unu ise yazarak geçirdiğini ortaya koymaktadır (Başaran ve Erdem, 2009: 744). Bu oranlara bakıldığında, konuşma becerisinin ve konuşma becerisini besleyen dinleme becerisinin önemini ortaya koymaktadır. Bu nedenle, bir insanın konuşma becerisinin sorunlu olması, % 75 (dinleme + konuşma) oranında iletişim kurmada sorun yaşayacağını göstermektedir (Akkaya, 2012: 406). Yukarıda bahsedilen konuşma becerisindeki sorun, yıllardır öğretim konusunda yapılan taleplerde dile getirilmektedir. Yabancı dil öğrenmek üzere dil okullarına başvuran birçok öğrencinin *'benim okumam, yazmam iyi de konuşmam kötü; buna yönelik bir sınıfınız var mı?'* diye sorması sıkça karşılaşılan bir durumdur. Bu sorun gün geçtikçe daha fazla dile getirilmektedir (Polat 2002: 62). Çünkü yabancı dilde konuşma becerisi kazanmak/ kazandırmak öğrenci ve öğretmenler tarafından zor bulunur.

Yabancı dilde konuşma becerisini kazandırmanın zor olmasının en çok ele alınan nedeni şudur; *'genellikle yabancı dil öğretiminde hareket noktası 'dilbilgisi ulamları'dır; diğer dil becerileri onun çevresinde düşünülür. Dilbilgisi kurallarıyla birlikte yeterince sözcük öğretilirse öğrencinin bu kurallar çerçevesinde duygu ve düşüncelerini açığa vuracak tümceleri üretebileceğine/ kurabileceğine inanılır. Oysa durum hiç de beklendiği gibi olmaz. Özel yeteneklere sahip az sayıdaki öğrencinin dışında genel olarak hangi ulustan olurlarsa olsunlar tüm 'yetişkinler' için aynı durum söz konusudur denebilir'* (Polat, 2002: 63). Öğretmenler, öğrenenlerin konuşma becerisini kazanmada çeşitli sorunlarla karşılaşması nedeniyle konuşma becerisinin az geliştirmekte olduğunu vurgulamaktadır. Öğrenciler eksikliklerini dile getirerek bu becerinin gelişmesinde yaşanan sorunların uzmanlar tarafından çözülerek öğretimde konuşma becerisine daha fazla yer verilmesini talep etmektedir. Bu noktada konuşma becerisinin gelişmesini engelleyen sorunlara değinmek gerekir. Konuşma becerisini olumsuz yönde etkileyen, bireyin içinde bulunduğu çevreden, sosyal, kültürel, ekonomik ve fizikî şartlardan ya da kişinin psikolojik yapısından kaynaklanan bazı sorunlar bulunmaktadır (Sargın, 2006: 14).

Yıldız, 'Konuşma Öğretimi' (2008: 156-161) çalışmasında konuşma becerisinin gelişimini engelleyen sorunlardan bahsetmiştir:

- Sesleri çıkartamamak,
- Sesleri titretmek, uzatmak,
- Sesini ayarlayamamak,
- Ses değiştirmek,
- Ağız içinde konuşmak,
- Vurgu ve tonlama bozuklukları yapmak,
- Kavrama eksikliği
- Kelime hazinesinin yetersiz olması,
- Çekingen konuşmak,
- Çok hızlı ya da yavaş konuşmak,
- Yerel ağızla konuşmak,
- Özgüven eksikliğinin olması,
- Kısa ve yetersiz konuşmak.

Yukarıda maddeler halinde ifade edilen konuşma yetersizlikleri incelendiğinde, bunların çoğunlukla bilgi eksikliği, dilin kurallarına hâkim olmama gibi nedenlerden kaynaklandığı görülmektedir. Bunun için öğretim sürecinde özellikle telaffuz çalışmaları gibi konuşma becerisine dayalı uygulamalar sıkça yapılmalıdır. Darcy'nin (2018: 17) yazısında belirttiği üzere hem öğretmenler hem de öğrenciler telaffuzun dil öğretimindeki öneminin farkında ancak pek çoğu eğitim sürecinde yapılan telaffuz uygulamalarından memnun değil. Öğrenciler, zihinlerinde söylemek istediklerini kolay bir şekilde cümlelere dönüştürse de, iş konuşmaya gelince durum değişmektedir. Bunun için teknolojinin, kitabın tam anlamıyla sağlayamadığı bu beceriyi sesli diyaloglar, sesli kitaplar, yabancı dili ana dili olarak konuşan kişilerle iletişime girme gibi olanaklar sağladığını ele alarak eğitimcilerin ve öğrencilerin bazı noktalara değinmesi gerekir. Burada önemli olan öğretmenin öğrencilere teknolojik unsurlar hakkında bilgi verip bireysel ders çalışma süreçlerinde de bu unsurlardan yararlanmalarını sağlaması, öğrenciler bu konuda bilgilendirilmediyse kendileri iyi bir araştırma yaparak bu unsurlardan en uygun olanlarını bulup kullanmasıdır. Tüm bunlar dikkate alındığında, dil öğretiminde konuşma becerisinin geliştirilmesi anlamında teknolojinin kullanımına dair araştırmalar yapılmasının son derece önemli olduğu anlaşılmaktadır.

Özellikle uzaktan eğitim sürecinde yüz yüze eğitimin mümkün olmaması ve bu nedenle teknolojinin kullanımının artmasıyla, dil öğretiminde konuşma becerisinin geliştirilmesi anlamında teknolojinin kullanımına dair araştırmalar alanın uzmanları tarafından fazlasıyla yapılmaktadır. Ancak öğrencilerin bu uygulamaları kullanımı konusunda yeterli araştırma bulunmamaktadır. Bu nedenle çalışmada bu konu ile ilgili soruları irdeleme ve cevaplama amacıyla açık uçlu yarı yapılandırılmış form kullanımı, Türkiye'deki dil eğitiminde Almanca'nın önemli yere sahip olması nedeniyle çalışmanın Almanca öğretimi üzerine yapılması, teknolojinin en büyük avantajlarından biri olan ve Türkiye'deki dil öğretiminde en büyük sorunların yaşandığı süreç olan konuşma becerisinin kazandırılma süreci üzerine inceleme yapılması, bahsedilen teknolojik unsurlardan kolay erişilebilirliği nedeniyle sık kullanılan kaynaklardan olan aplikasyonlar üzerine araştırma yapılması kararı alınmıştır.

Araştırmacının lisans ve yüksek lisans eğitimini Trakya Üniversitesinde almış olduğundan araştırmada, 2020-2021 güz ve bahar dönemi Trakya Üniversitesi Almanca Öğretmenliği bölümünde Sözlü İletişim Becerileri ile Bilgisayar Destekli Dil Öğretimi derslerini almış/ almakta olan 2. ve 3. sınıf öğrencileri tercih edilmiştir.

Altı bölümden oluşan bu tez çalışması nitel araştırma türündedir. Çalışmanın birinci bölümünde çalışmanın konusuna giriş yapılarak tezin ana amacı ve alt amacı açıklanmış, tezi oluşturan sorulara ve tezin önemine değinilmiş, tezin konusu ile ilgili tanımlamalar yapılmış ve tez konusuna dair incelenen literatür çalışmalarından bahsedilmiş, problem durumundan söz edilmiş ve bu problem durumunun araştırılma yöntemi anlatılmıştır. Ayrıca sınırlılıklara ve belirlenen hipoteze yer verilmiştir.

İkinci bölümünde yabancı dilin ortaya çıkışı, önemi ile birlikte yabancı dil, dünyada ve Türkiye'de yabancı dil olarak Almanca öğretiminden söz edilmiş, yabancı dil öğretimindeki yöntemlere değinilerek öneminden bahsedilmiş, internetin yabancı dil öğretimindeki yeri, internetteki dil öğretimi için hazırlanmış ve konuşma becerisini geliştirmeye yardımcı uygulamaların yapısı ve kriterleri, Almanca öğretiminde kullanılan konuşma becerisi ağırlıklı uygulamalar ele alınmıştır.

Üçüncü bölümde Almanca öğretiminde kullanılabilen konuşma becerisi ağırlıklı aplikasyonlar Almanca-Türkçe çevrimiçi sözlü çeviri uygulamaları, Almanca öğretiminde yardımcı podcastler, eğitici videolar içeren uygulamalar ve sözlü alıştırma yapmayı sağlayan uygulamalar olarak örneklerle açıklanmıştır.

Dördüncü bölümde araştırma modeli, yöntemi, yaklaşımı, deseni ve bunların belirlenmesi anlatılmış, çalışma grubu, evrenden bahsedilmiş, örneklem ve örnekleme ve araştırmada yer alan ölçme ele alınmış, araştırma verileri, veri araçları, verilerin toplanma yöntemi, nasıl toplandığı, analiz edilerek yorumlandığı izah edilmiş ve araştırmada geçerlik ve güvenirlik açıklanmıştır. Beşinci bölümde bulgular sunulmuş, anketin analizi yapılmış ve yorumlanmıştır. Altıncı bölüm ise sonuç ve önerilerin yer aldığı bölümdür.

1.1. Problem Durumu

Yabancı dil öğretiminde yaşanan en büyük problemlerden birinin konuşma becerisi olduğu bilinmektedir. Herkes bu soruna karşı; *'öğrenciler uzmanların uygun gördüğü yeterlilikteki zaman diliminde dil eğitimi almasına rağmen neden yabancı dilde yeterli derecede konuşamıyor?'* sorusunu sormakta ve cevap aramaktadır.

Konuşma becerisinin kazandırılma sürecinde teknolojiden yararlanma, yüz yüze eğitimin mümkün olmadığı uzaktan eğitim sürecinde önemini daha da arttırmıştır. Ancak Türkiye'deki dil öğretiminde, dil öğretimi programlarının ve müfredatın da getirmiş olduğu sınırlamaların sonucu olarak öğretmenler tarafından genellikle geleneksel yöntemlerin kullanıldığı bilinmektedir. Bu nedenle geleneksel öğretimi benimsemiş öğretmenlerin çoğunluğu dil öğretiminde dilbilgisi ve öğretmen ağırlıklı çalışmakta, yeni nesil kaynaklar konusunda yetersiz kalmakta, bu öğretmenler ve öğrencileri için özellikle uzaktan eğitim süreci son derece sıkıntılı durumlar ortaya koymaktadır.

Yıllar boyunca eğitim sürecinde bu sorunun yaşandığı öğrenciler tarafından dile getirilerek özellikle akademik olarak eksik kaldıklarını belirtmişlerdir. British Council Türkiye ve Türkiye Ekonomi Politikaları Araştırma Vakfı (TEPAV) bu konuda 'Türkiye'deki Devlet Okullarında İngilizce Dilinin Öğretimine İlişkin Ulusal İhtiyaç Analizi' (2014) isimli çalışmasında İngilizce üzerinden araştırma yaparak yukarıda bahsedilen soruya cevap vermiştir. Araştırmada, 12 ilde 48 devlet okulunda yaklaşık 21 bin öğrenci, öğretmen ve veli ile görüşülerek yabancı dil olarak İngilizce öğrenmekte en büyük sorunun İngilizce derslerinin iletişim dili olarak değil, tıpkı tarih, coğrafya dersi gibi işlenmesi, gramer ağırlıklı olması olarak belirtilmiştir. 5. sınıfta İngilizce dersini sevenlerin oranı yüzde 80 iken, bu oranın 12. sınıfa geldiklerinde yüzde 37'ye gerilediği, yani dersin yıllar içinde sıkıcı hale getirildiği, öğretmenlerin yüzde 80'inden fazlasının İngilizce öğretimi için yeterli bilgiye sahip olduğunu ancak öğrencilerin yaşları ilerledikçe öğretmenlerinin çağın gerekliliklerine ve öğrencilerin beklentilerine yetersiz kaldığını düşündükleri saptanmıştır.

Araştırmada bahsedilen düşüşün en önemli nedeni olarak öğrencilerin bu dili en iyi şekilde öğrenebilmeleri için her sınıf seviyesinde farklı ve yeni şeylerin öğretilmesinin, grup çalışmalarının olmasının gerektiğine dair bazı yanıtlar verdiğinden bahsedilmiştir. Ayrıca araştırma, öğretmenlerin öğrencinin neden öğrenemediğine anadili İngilizce olanlarla konuşma fırsatının az olması, yetersiz konuşma/ dinleme uygulamaları, zayıf öğrenme kaynakları ve uygun olmayan öğretim gibi cevaplar verdiğini belirtmiştir.

P. Kaplan 'Türkler Neden İngilizce Konuşamıyor?' (2016) isimli yazısında EF (Education First) Asya Pasifik Dil Okulları Akademik Müdürler Takımı Yönetmeni David Bish'in öğrenememe ve öğretememe sorununun kaynağının müfredatta aranması gerektiğini, çünkü onların İngilizceyi sadece dilbilgisi olarak öğretmeye çalıştıklarını, bu büzden dil eğitiminin başarısızlarla sonuçlandığını söylediğini belirtmiştir. Bu belirtilenler, tüm diller için geçerli bir sorundur. Bunun için son yıllarda uzmanlar bu olumsuz duruma karşı ders planlamaları yapmakta, bu konuları masaya yatırıp çözüm aramaktadır. Çözüm bulma sürecinde öğrencilerin öğrendiği dilde sözlü iletişime geçtiği sırada yaşadığı zorluklar nedeniyle öğrenci ve öğretmenlerin derslerde konuşma becerisine eğilimin artırılmasına yönelik talepleri dikkat çekmektedir. Bu nedenle uzmanların soruna çözüm için ders programlarına konuşma becerisinin kazandırılmasına yardımcı olan dersleri eklemektedirler.

Yukarıda bahsedilen duruma örnek olarak Trakya Üniversitesi Almanca lisans bölümlerinin ders programları incelendiğinde:

- Hazırlık Sınıfı öğrencilerine tüm yıl boyunca haftada 8 saat Konuşma Becerisi dersi (https://bys.trakya.edu.tr/file/open/37075898) verildiği,
- Almanca Mütercim Tercümanlık Bölümü 1. sınıf öğrencilerine güz ve bahar dönemi toplamında haftada 4 saat Sözlü ve Yazılı Anlatım dersi, 2. sınıf öğrencilerine güz ve bahar dönemi toplamında haftada 4 saat İletişim ve Dil dersi, 3. sınıf öğrencilerine güz ve bahar dönemi toplamında haftada 8 saat Uygulamalı Sözlü Çeviri ve 4 saat Yazılı Metinden Sözlü Çeviri dersleri (https://bys.trakya.edu.tr/file/open/67382283) ile konuşma becerisinin kazandırılmaya çalışıldığı,

- Almanca Öğretmenliği 1. sınıf öğrencilerine güz ve bahar dönemi toplamında haftada 8 saat Sözlü İletişim Becerisi isimli ders, 2. sınıf öğrencilerine güz ve bahar dönemi toplamında 4 saat Almanca-Türkçe Çeviri dersi, 3. sınıf öğrencilerine güz ve bahar dönemi toplamında haftada 4 saat 'Türkçe-Almanca Çeviri' dersi (https://bys.trakya.edu.tr/file/open/26237945) ile konuşma becerisinin kazandırılmaya çalışıldığı gözlemlenmiştir.
- Ayrıca 3. sınıf öğrencilerine güz ve bahar dönemi haftada 6 saat Almanca Dil Becerilerinin Öğretimi dersi (https://bys.trakya.edu.tr/file/open/26237945) verilmektedir. Bu ders ile öğretmen adaylarına diğer becerilerin yanında konuşma becerisinin de nasıl öğretileceği anlatılmaktadır. Bu şekilde Almanca Öğretmenliği öğrencileri kendi konuşma becerilerini de sık sık güncelleyerek geliştirmektedir.

Teknolojik öğeler üzerinde yapılan incelemelerde öğretmenler ve öğrenciler tarafından teknolojik öğelerin son yıllarda derslerde ve ders sonrası çalışmalarda sıklıkla kullanıldığı gözlemlenmiştir. Ancak incelemede teknolojik öğeleri kullananların ne kadarının öğretmenler ya da ne kadarının öğrenciler olduğuna dair bir çıkarım yapılmadığı için eğitimde kullanımına dair bir oran vermek mümkün değildir.

Bu çalışmanın problemi belirlenirken, zaman dilimi olarak Covid-19 pandemi sürecinde yapılan uzaktan eğitim dönemi, öğretim türü olarak son yıllarda Almanca öğrenimine yönelik ilginin artmasıyla birlikte yabancı dil olarak Almanca öğretimi, beceri olarak konuşma becerisi, araç olarak konuşma becerisini geliştirmek için kullanılan aplikasyonlar belirlenerek konu daraltılmış ve bu konuya dair sorulara odaklanılmıştır. Çalışma için uygun olan sorular belirlenirken aşağıda belirtilen sorular dikkat çekmiştir.

A. Uzaktan eğitim sürecinde yabancı dil olarak Almanca eğitim alan öğrenciler, Almanca konuşma becerilerini geliştirmek için hangi aplikasyonları kullanmıştır?

B. Uzaktan eğitim sürecinde yabancı dil olarak Almanca eğitim alan öğrencilerin, Almanca konuşma becerilerini geliştirmek için öğretmenler yabancı dil olarak Almanca derslerinde hangi aplikasyonları kullanmıştır veya tavsiye etmiştir?
C. Uzaktan eğitim sürecinde Trakya Üniversitesi'nde yabancı dil olarak Almanca eğitim alan öğrenciler, Almanca konuşma becerilerini geliştirmek için hangi aplikasyonları kullanmıştır?
Ç. Uzaktan eğitim sürecinde Trakya Üniversitesi'nde yabancı dil olarak Almanca eğitim alan öğrencilerin, Almanca konuşma becerilerini geliştirmek için öğretmenler yabancı dil olarak Almanca derslerinde hangi aplikasyonları kullanmıştır/ tavsiye etmiştir?

Yukarıda belirtilmiş soruların içinden C ve Ç şıkkındaki soruların tezin yapısı, içeriği ve çalışma grubu için uygun olduğuna karar verilmiştir. Çalışmanın problemi için kullanılan araştırma fikir kaynakları ise aşağıda belirtilmiştir.

- Günlük yaşam ve akademik olarak Almanca üzerine eğitim alan öğrencilerin konuşma becerisini geliştirmede hangi aplikasyonları kullanılabileceği hakkındaki soruları cevaplamak için,
- Uygulama olarak öğrencilerin bu aplikasyonlar hakkında yeterli bilgi sahibi olarak aplikasyonları kullanmaları için,
- Araştırmacı tarafından yapılmış geçmiş araştırmalarda konuyu açıklamak için herhangi bir akademik kaynak bulunmamasıdır.

Araştırmanın problemi, Trakya Üniversitesi'nde Almanca üzerine eğitim alan öğrencilerin 2020-2021 güz ve bahar dönemi uzaktan eğitim sürecinde Almanca konuşma becerilerini geliştirmek için teknolojik öğelerden faydalandıkları bilinmesine rağmen, bu öğelerin kullanılabilirlik durumu ve öğeler hakkında öğrenci ve öğretmenlerin yeterli bilgiye sahip olup olmadığının bilinmemesidir. Kişisel olarak kullanılan uygulamalar olsa bile bunların araştırmacı tarafından farkındalık yaratacak şekilde verilmesi ve ders içerikleriyle birleştirilmesinin konuşma becerisinin geliştirilmesi konusundaki katkısının çok olacağı bilinmektedir.

1.2. Hipotez

Çalışmada hipotez (sayıltı/ varsayım), mantıksal hipotezdir. Gönüllü olarak ön ve son ankete katılan, araştırmanın örneklemini oluşturan 2. sınıfta okuyan 37 öğrenci ve 3. sınıfta okuyan 29 öğrenci olmak üzere toplamda 66 öğrencinin verilen soruları samimi bir şekilde doğru ve içtenlikle cevapladıkları, öğrencilerin ankete verdikleri cevapların ve bu cevapların analizinin, araştırma problemini çözümlemede yeterli olduğu, elde edilen bulguların güvenilir olduğu ve kuramsal çerçeve bölümünün araştırmaya yeterli bilgi sağladığı varsayılmaktadır.

Araştırmadaki değişkenler, hipotezlerle birlikte aşağıda maddeler halinde şu şekilde açıklanabilir:

1. Öğrencilerin (nitel, kategorik, bağımsız, seçilmiş değişken) ankette belirtilmiş aplikasyonlar hakkında bilgi sahibi olup olmadığı (nitel, kategorik, bağımlı değişken) konusunda cevaplar vermesi, alternatif hipotez, bilgi sahibi olduğu, sıfır hipotezi, bilgi sahibi olmadığı olabilir.
2. Öğrencilerin (nitel kategorik bağımsız seçilmiş değişken) ankette belirtilmiş aplikasyonları kullanıp kullanmadığı (nitel kategorik bağımlı değişken) konusunda cevaplar vermesi, alternatif hipotez, genel olarak kullanması olduğu, sıfır hipotezi, çoğunlukla kullanmaması olabilir.
3. Öğrencilerin (nitel kategorik bağımsız seçilmiş değişken) ankette belirtilmiş aplikasyonlar hakkındaki sorulara (nitel kategorik bağımlı değişken) olumlu-olumsuz yönde cevaplar vermesi, alternatif hipotez, olumlu cevap vermiş olduğu, sıfır hipotezi, olumsuz cevap vermesi olabilir.

Çalışmada, Almanca öğretmen adaylarının konuşma becerisini geliştirmek adına konuşma becerisini temel alan Almanca aplikasyonlar hakkında bilgi sahibi olma ve aplikasyonların kullanımı konusundaki yetkinlik düzeyleri düşüktür varsayımından yola çıkılmıştır.

1.3. Soru Cümleleri

Problem belirlendikten sonra, ele alınacak zaman dilimi 2020-2021 güz ve bahar dönemi uzaktan eğitim süreci olarak belirlenmiştir. Ayrıca yer alacak kişiler olarak Trakya Üniversitesi Almanca Öğretmenliği bölümü 2. ve 3. sınıf öğrencileri seçilmiştir. Bu bilgilerle araştırmanın soruları aşağıdaki sorulardan oluşmuştur.

- Bu öğrenciler, Almanca konuşma becerisini geliştirmeyi hedefleyen aplikasyonlar hakkında yeterli bilgiye sahip midir?
- Bu öğrencilerin, Almanca konuşma becerisini geliştirmeyi hedefleyen aplikasyonların yararlılığı ve yeterliliğiyle ilgili düşünceleri nelerdir?
- Bu öğrenciler, konuşma becerilerini geliştirmek için hangi aplikasyonları kullanmıştır?
- Bu öğrencilerin konuşma becerilerini geliştirmek için öğretmenler hangi aplikasyonları kullanmıştır/ tavsiye etmiştir?

1.4. Amaç

Araştırmanın amacı, 2020-2021 güz-bahar dönemi pandemi sürecinde Trakya Üniversitesi Almanca Öğretmenliği 2. ve 3. sınıf öğrencilerinin kullandığı, Almanca öğretiminde konuşma becerisini geliştirmeyi hedefleyen aplikasyonların yararlılığı ve yeterliliğiyle ilgili öğrencilerin düşünceleriyle birlikte eğitimcinin de süreçlere müdahale edebileceği, süreci gözlemleyeceği şekilde bir denetleme yapıp fikir sahibi olmaktır. Çalışmanın 2 alt amacı vardır. Bunlar aşağıdaki belirtilmiştir.

- 2020-2021 güz-bahar döneminde Trakya Üniversitesi Almanca Öğretmenliği 2. ve 3. sınıf öğrencilerinin, Almanca öğretiminde konuşma becerisini geliştirmeyi hedefleyen aplikasyonlardan yararlanıp yararlanmadığı,
- Öğrencilerin, bu aplikasyonlar hakkında bilgi sahibi olup olmadığı ile ilgili öğrencilerin düşünceleri hakkında fikir sahibi olmaktır.

1.5. Önem

Teknolojinin gelişmesi ile birlikte teknoloji ile iç içe büyüyen bir nesil ortaya çıkmaya başlamıştır. Teknoloji ile iç içe büyüyen bu neslin daha önceki nesillere göre bilgi arama ve bulma alışkanlıkları farklılık göstermektedir. Bu farklılıklar öğrencilerin bilgi edinme ortamlarını, yöntemlerini ve medyalarını etkilemektedir.

21. yy. gelişen teknolojisinde değişim, birçok alanda olduğu gibi eğitimde de kendine yer bulmaktadır. Öğreten de, öğrenen de gelişen bu medya sayesinde dünyanın her yerindeki bilgiye erişmektedirler. Bilgiye ulaşım kolaylığı, küreselleşme, farklı ülkelerde yaşamın ve mesleki alanların takip edilebilirliği, eğitimde yöntem ve tekniklerin, kullanılan materyallerin güncellenme ihtiyacını ortaya koymuştur. Özellikle yabancı dil öğretimi bu durumdan fazlasıyla etkilenmiştir. Bilgisayar destekli eğitim ve teknolojik araç-gereçler dil öğretim programlarında ve müfredatlarda avantajları nedeniyle sıkça yer almaktadır. Yabancı dil öğrencileri, özellikle uzaktan eğitim sürecinde maliyeti ucuz ve kullanımı kolay olduğundan dijital kaynaklara başvurmaktadırlar. Konuşma becerisinin ön planda olduğu uygulamalar sıkça kullanılan kaynaklardandır. Her dilde bu durum geçerli olduğu gibi, Almanca öğreniminde de konuşma becerisini geliştirici nitelikte dijital uygulamalar önemli bir yere sahiptir. Bu uygulamalar içinde aplikasyonlar son zamanlarda önem kazanmıştır. Fakat bu aplikasyonların içeriği ve kapsamı akademik olarak tam anlamıyla bilinmemektedir. Bununla beraber öğrencilerin aplikasyonlara başvurma sıklıkları da tam olarak bilinmemektedir. Ayrıca yakın bir zaman diliminde yaşanan bu süreç ve bu konu hakkında akademik bir çalışma bulunmamakta ve bu konudaki sorular cevapsız kalmaktadır. Yukarıda bahsedilen nedenlerden ötürü, bu aplikasyonlar hakkında çalışma yapılması önem teşkil etmektedir.

Bu çalışmanın önemi, Almanca konuşma becerisini geliştirmeyi hedefleyen aplikasyonların kaynak olarak denetlenmesine ön ayak olmasıdır.

1.6. Sınırlılıklar

Bu tez çalışması konu olarak;

- İlk bölümde dil, iki dillilik, çok dillilik, yabancı dil, metod, yaklaşım, teknoloji, konuşma becerisi, anket, eğitim ve iletişimin tanımlanması,
- İkinci bölümde dil olgusu, yabancı dil öğretimi gibi konularla birlikte Almancanın önemi, dünyada ve Türkiye'de yabancı dil olarak Almanca öğretimi, yabancı dil öğretimindeki yöntemler, yaklaşımlar, yöntemlerin öğretimdeki önemi, ayrıca internetin yabancı dil öğretimindeki yeri, internette yer alan dil öğretimi için hazırlanmış aplikasyonların yapısı ve kriterleri, yabancı dil öğretiminde konuşma becerisi ve bu beceriyi geliştirmeye yardımcı uygulamaların kriterleri hakkında literatür taraması yapılarak kuramsal çerçevede kayda geçirilmesi,
- Üçüncü bölümde Almanca öğretiminde konuşma becerisi üzerine aplikasyonlar, Almanca-Türkçe çevrimiçi sözlü çeviri uygulamaları, Almanca öğretiminde yardımcı podcastler, eğitici videolar içeren uygulamalar ve sözlü alıştırma yapmayı sağlayan uygulamaların ele alınması,
- Beşinci bölümde anketlerin ve içerdiği verilerin analizlerinin, değerlendirmelerinin bulgular bölümünde yer alması ile sınırlandırılmıştır.

Eğitim Kurumu Sınırlaması olarak, tezi hazırlayan kişinin bu üniversiteden lisans mezunu olması ve yüksek lisans eğitimini bu okuldan alıyor olması nedeniyle Trakya Üniversitesi seçilmiştir. Eğitim Alanı Sınırlaması olarak, Almanca Öğretmenliği bölümü seçilmiştir. Bunun nedeni, tezi yazan kişinin bu bölümden mezun olması nedeniyle bölüm öğrencileri ve hocaları ile iletişim halinde olmasıdır. Kişi Sınırlaması olarak, bu bölümde okuyan 2. ve 3. sınıf gönüllü katılım sağlayan öğrencilerinden 66 kişi belirlenmiştir. 2. ve 3. sınıfta okuyan öğrenciler, konuşma becerisi üzerine dersler almış ancak büyük bir kısmı bu derslerin sınavlarında başarı gösterememiştir.

1.7. Tanımlar

Dil kavramının birçok tanımı mevcuttur. Dil **(**DEU: die Sprache, ENG: language**)**, TDK Sözlüğü internet sayfasında (TDK Güncel Sözlük, 2022) hem organ hem de insanların düşündüklerini ve duyduklarını bildirmek için kelimelerle veya işaretlerle yaptıkları anlaşma, lisan olarak tanımlanır. T. S. Kangas, 'Bilingualism or Not: The Education of Minorities' (1981) adlı kitabında dili kişinin dünyayı anlamlandırması ve kendisini ifade edebilmesi amacıyla kullanılan bir araç olarak ele almıştır. M. Kaplan, 'Kültür ve Dil' (2005: 143) kitabında dil, tıpkı ev gibi bir milletin duygu, düşünce ve hayatının barınağı, korunağıdır demiştir. F. de Saussure, 'Course in General Linguistics' (1980: 105) adlı kitabında dili bir kâğıda benzeterek şunları demiştir; düşünce kâğıdın ön yüzü, ses ise arka yüzüdür. Kâğıdın ön yüzünü kestiniz mi, ister istemez arka yüzünü de kesmiş olursunuz. Dilde de durum aynı; ne ses düşünceden ayrılabilir ne de düşünce sesten. Dil, bu özellikleriyle teknolojide önemli bir yere sahiptir. Özellikle son yıllarda teknoloji sayesinde dili edinme ve edinilen dil sayısı üzerinden çalışmalar yapılmaktadır. İki dillilik ve çok dillilik, bu çalışmadaki önemli başlıklardandır. İki dillilik **(**DEU: die Zweisprachigkeit**,** ENG: diglossia/ bilingualism**)**, için açıklamalara bakılırsa A. R. Diebold, 'Incipient Bilingualism' (1961: 97) adlı çalışmasında iki dilliliğin, her iki dilin birbiri ile temas etmesiyle başladığını belirtmektedir. W. F. Mackey, 'A Typology of Bilingual Education' (1970: 596-606) adlı çalışmasında iki dilliliği genel olarak, iki dili de birbirinin yerine dönüşümlü ve birbirinin alternatifi olarak kullanabilme yetisi olarak tanımlamıştır. İki farklı dil konuşulan ortamda büyüyen bireyler, iki dili de farkında olarak veya olmayarak edinebilmektedirler. S. Romaine, 'Bilingualism' (1995: 10) adlı kitabında iki dillilik genelde, yeterlilik ve işlev gibi farklı unsurlara bağlı olarak, ideal-kısmi ve düzenli-bileşik gibi çeşitli kategorilerde açıklanabilmekte, tanımlanabilmektedir demiştir. Çok dillilik (DEU: die Mehrsprachigkeit, ENG: multilingualism) ise, kimi araştırmacıya göre iki dillilikle bir tutulan, kimisine göre bir tutulması doğru olmayan bir tanımlamadır. Çok dillilik, birden fazla dilin tek bir konuşmacı tarafından veya bir grup konuşmacı tarafından kullanılmasıdır (Tucker, 1999: 1). Çok dillilik, kişinin üç veya daha fazla dilde iletişim kurma becerisidir.

Yabancı dil (DEU**:** der Fremdsprache, ENG: foreign language/ lingo**),** bireyin anadilinden sonra öğrendiği dildir. TDK Sözlüğü internet sayfasındaki (TDK Güncel Sözlük, 2022) tanımına göre anadilin dışında olan dillerden her biri ve anadilin dışında öğrenilen uzmanlık dili olarak iki anlamı vardır. Şerif Oruç (2016: 287) birinci dil veya ana dilinden sonra edinilen ve öğrenilen dil, genellikle de ikinci dil olarak adlandırılır, ancak her ikinci dil yabancı dil olarak kabul edilmiyor demiştir. İkinci dil daha çok aynı ülkede konuşulan iki dilliliği temsil eder.

Fransızca kökenli metot **(**DEU: die Methode, ENG: method, FR: méthode, TR: yöntem**)** için TDK Sözlüğü internet sayfasında (TDK Güncel Sözlük, 2022) bir amaca erişmek için izlenen, tutulan yol, usul, sistem, prosedür, politika ve bilimde belli bir sonuca erişmek için bir plana göre izlenen yol yazar. Metot, bir sorunu çözüme götürmek için ya da bir işlemi gerçekleştirmek için izlenilen/ geliştirilen yollardır.

Yaklaşım **(**DEU: der Ansatz, ENG**:** approach**)** terimi TDK Sözlüğü internet sayfasında (TDK Güncel Sözlük, 2022) bir sorunu ele alış, ona bakış biçimi olarak yer alır. Bir konuyu inceleyip, ona bütünsel olarak bakma olarak da tanımlanabilir.

Fransızca kökenli anket **(**DEU: die Umfrage, ENG: survey, FR: questionnaire, TR: sormaca**)** kelimesi, Houston'ın 'Anket Hazırlama Kılavuzu'nda (2004: 9) sistematik bir veri toplama yöntemi olarak geçer. Bir konuda araştırma yapma, bilgilerin sorularla kişilerden elde edilmesine dayalı veri toplama biçimidir.

Fransızca kökenli teknoloji (DEU: die Technologie, FR: la technologie, ENG: technology) kelimesi TDK Sözlüğü internet sayfasında (TDK Güncel Sözlük, 2022) bir sanayi dalı ile ilgili yapım yöntemlerini, kullanılan araç, gereç ve aletleri, bunların kullanım biçimlerini kapsayan uygulama bilgisi, uygulayım bilimi ve insanın maddi çevresini denetlemek ve değiştirmek amacıyla geliştirdiği araç gereçlerle bunlara ilişkin bilgilerin tümü olarak geçer. Durmuş Günay, 'Teknoloji Nedir? Felsefi Bir Yaklaşım' (2017: 163) adlı çalışmasında teknolojiyi bilimsel bilgiye dayalı olarak, makina ve cihazları imal etme bilgisi olarak tanımlamıştır.

Konuşma becerisini tanımlamak için öncelikle kelime kelime ilerlemek gerekir. TDK internet sayfasında (TDK Güncel Sözlük, 2022), konuşma (DEU: die Aussprache, ENG: speech) bir dilin kelimeleriyle düşüncesini anlatmak, belli bir konudan söz etmek, bir konuda karşılıklı söz etmek, sohbet etmek, söylev vermek, konuşma dili olarak kullanmak, düşüncelerini herhangi bir araç kullanarak anlatmak ve belli bir biçimde söylemek olarak yedi farklı tanımını ele almıştır. Konuşma, ses, telaffuz, anlama/ anlatma, anlaşma, iletişim gibi kavramların iç içe girmiş halidir. Başka bir deyişle bir konunun zihinde tasarlandıktan sonra karşımızdakilere sözle iletilmesi işidir (Sever, 1997: 21). Kısacası, düşünce ve duyguların, sözlü olarak iletilmesine konuşma denir.

Beceri için TDK internet sayfasında (TDK Güncel Sözlük, 2022), elinden iş gelme durumu, ustalık, maharet ve kişinin yatkınlık ve öğrenime bağlı olarak bir işi başarma ve bir işlemi amaca uygun olarak sonuçlandırma yeteneği tanımlamaları yer almaktadır. Konuşma ve beceriye dair tüm tanımlamalar ele alındığında, konuşma becerisi **(**DEU: das Sprechfähigkeit, ENG: speaking skill**)** için anlaşılır şekilde duygu, düşünce ve bilgilerin karşı tarafa aktarılmasında sahip olunan yetenekler demek mümkündür. Mehmet Kurudayılu, 'Konuşma Eğitimi ve Konuşma Becerisini Geliştirmeye Yönelik Etkinlikler' (2003: 291) adlı çalışmasında bu beceriyi bol bol uygulama yapmayı, iyi konuşan konuşmacıları dinlemeyi, onları model almayı içeren bir beceri olarak tanımlanmıştır.

Eğitim **(**DEU: das Bildung**,** ENG: education**),** TDK Sözlüğü internet sayfasında (TDK Güncel Sözlük, 2022) çocukların ve gençlerin toplum yaşayışında yerlerini almaları için gerekli bilgi, beceri ve anlayışları elde etmelerine, kişiliklerini geliştirmelerine okul içinde veya dışında, doğrudan veya dolaylı yardım etme, terbiye olarak tanımlanmıştır. Eğitim, genel olarak bazı istendik davranışların geliştirilme süreci olarak da tanımlanmaktadır. Eğitim sözcüğünün kökeni de belli kalıplara göre birey yetiştirme, kalıplaştırma anlamını ortaya koymaktadır (Özkan, 2011: 337). Yani eğitim, toplumsallaşma sürecinde bireyi, toplumsal değerlere bağlı olarak düşünce ve davranışlarını yönlendirmeyi içerir.

İletişim ("paylaşmak" veya "ilişki içinde olmak" anlamına gelen Latince communicare'den gelir) **(**DEU: die Kommunikation, ENG: communication**)** kavramı TDK Sözlüğü internet sayfasında (TDK Güncel Sözlük, 2022) duygu, düşünce veya bilgilerin akla gelebilecek her türlü yolla başkalarına aktarılması ve telefon, telgraf, televizyon, radyo vb. araçlardan yararlanarak yürütülen bilgi alışverişi, bildirişim, haberleşme, muhabere, komünikasyon anlamlarına gelmektedir. *'İletişim (Kommunikation) kavramı en geniş anlamıyla bir bilginin, bir haberin, bir niyetin ya da bir konuşmanın bir işaret sisteminden, yani dil dediğimiz bir mekanizmadan yararlanarak bir zihinden başka bir zihne yahut da bir merkezden başka bir merkeze ulaştırılması eylemidir'* (Lewandowski, 1984: 532). John Peters (1999), iletişimi tanımlamanın zorluğunun, iletişimin hem evrensel bir fenomen (çünkü herkes iletişim kurar) hem de kurumsal akademik çalışmanın belirli bir disiplini olduğu gerçeğinden kaynaklandığını savunmuştur. İletişim, karşılıklı olarak yeterince anlaşılan işaretler, semboller ve göstergebilimsel uzlaşımların kullanımı yoluyla varlıklar veya gruplar arasında anlam geliştirme eylemidir. İletişim, bildiriyi üretip gönderen ve bu bildiriyi alıp anlamlandıran olmak üzere en az iki katılımcı içerir.

Medya (DEU: der Media, ENG: media), Latincede ortam, araç anlamına gelen medium kelimesinin çoğulundan gelmiştir. TDK Sözlüğü internet sayfasında (TDK Güncel Sözlük, 2022) iletişim ortamı, iletişim araçları olarak tanımlanmıştır. Kitle iletişiminde medya, bilgi veya verileri depolamak ve iletmek için kullanılan iletişim çıkışları veya araçlarıdır (Janssen, 2017). Martin Lister, Jon Dovey, Seth Giddings, Iain Grant, Kieran Kelly 'New Media: A Critical Introduction' adlı çalışmada bu terim basılı medya, yayıncılık, haber medyası, fotoğraf, sinema, yayıncılık (radyo ve televizyon), dijital medya ve reklamcılık gibi kitle iletişim iletişim endüstrisinin bileşenlerini ifade eder demiştir. Medya, iletişim başta olmak üzere, biyoloji gibi değişik alanlarda da kullanımları olan, kitle iletişim araçlarının birçok alanda olduğu gibi eğitimde de haber alma, bilgilenme gibi ihtiyaçlarını karşılayan bir sistemdir.

1.8. Literatür Taraması (İlgili Araştırmalar)

Bu araştırma kapsamında yapılan literatür taraması bu çalışmadan önce de konuyla ilgili araştırmaların yapıldığını, konuya özel kitapların yazıldığını, makalelerin yayınlandığını, tezlerin yazılıp bildirilerin sunulduğunu ortaya koymuştur. Aşağıda yurtdışında ve yurtiçinde araştırmacıların yapmış olduğu Yabancı Dil Öğretiminde Medya Kullanımı alanına ve alt alanlarına yönelik araştırmalara yer verilmiştir.

1.8.1. Yurtiçinde Yapılan Araştırmalar

Adnan Oflaz, 'Yabancı Dil Olarak Almanca Öğreniminde Mobil/Çevrimiçi ve Basılı Sözlük Kullanımı' (2019) adlı çalışmasında Almanca Öğretmenliği Hazırlık programı sınıflarındaki öğrencilerin basılı sözlük ve mobil-çevrimiçi sözlükleri kullanım durumları ele almıştır.

Ayhan Bayrak, 'Almanca Öğretmenliği Programı Öğrencilerinin Yabancı Dil Eğitiminde Bilgisayar ve İnternetin Kullanımına İlişkin Görüşleri' (2013) adlı araştırmasında Almanca Öğretmenliği bölümünde okuyan öğrencilerin, bilgisayar destekli yabancı dil öğretimi ve internet kullanımı konusundaki düşüncelerini değerlendirmiş ve katılımcıların araştırma sonucunda bu konularda olumlu düşüncelere sahip olduğunu kaydetmiştir.

Ece Korkut ve Buket Akkoyunlu, 'Yabancı Dil Öğretmen Adaylarının Bilgi ve Bilgisayar Okuryazarlık Özyeterlikleri' (2008) isimli çalışmalarında katılımcıların bilgi ve bilgisayar okuryazarlık öz-yeterlik ortalamalarını incelemiş ve ortalamanın yüksek olduğunu saptamıştır. Katılımcıların öz-yeterlilik seviyelerindeki gelişmelerin, dil becerileri üzerine yapılan derslerde öğrencileri kaynaştırma ve onlara rehberlik edebilme konusundaki başarılarını arttıracağını dile getirmektedir.

Erdinç Aslan, ‘Otomatik Çeviri Araçlarının Yabancı Dil Öğretiminde Kullanımı: Google Çeviri Örneği’ (2018) adlı araştırmasında öğrencilerin yabancı dil öğrenirken Google Çeviri yazılımından yararlanıp yararlanmadıkları, yararlanıyorlarsa nasıl yararlandıkları, hangi etkinliklerde bu araçları kullandıkları, bu konudaki eksiklik ve sınırlılıkların neler olduğunu incelemiştir.

Erdoğan Kartal, ‘Bilişim-İletişim Teknolojileri ve Dil Öğretim Endüstrisi’ (2005) adlı çalışmasında bilişim ve iletişim teknolojileri aracılığıyla yabancı dil öğretiminin kitlelere daha kolay ve hızlı ulaştığını ve yabancı dil öğretiminde her geçen gün arayışlar arttığından, teknolojik ürünlerin bu alanda kullanılmamasının mümkün olmadığını belirtmiştir.

Feyzi Kaysi, ‘Mobil Anlık Mesajlaşma Uygulamaları Üzerinden Üniversite Öğrencilerinin Yabancı Dil Gelişimlerinin Desteklenmesi’ (2020) adlı araştırmasında üniversite öğrencilerinin anlık mesajlaşma uygulamaları üzerinden desteklenmesi sonucunda yabancı dil gelişimlerindeki değişimleri gözlemlemiştir.

Görkem Tılıç, ‘Yabancı Dil Öğreniminde Kullanılan Etkileşimli Mobil Uygulamalar: Duolingo Örneği’ (2016) çalışmasında İngilizce ve Türkçe olarak iki ayrı anket formu ile bireylerin yabancı dil öğrenimine katkı sağlayan mobil uygulamalardan faydalanıp faydalanmadıklarını ve kullanım alışkanlıklarını incelemiştir. Araştırma sonucunda, katılımcıların 4/5’inin yabancı dil öğrenirken mobil uygulamalardan faydalandıklarını ve bunların 2/3’ünün Duolingo isimli uygulamayı tercih ettikleri saptanmıştır.

İnci Aras, ‘Yabancı Dil Olarak Almanca Öğretiminde Yeni Web-Araçlarının Kullanımı’ (2016) adlı çalışmasında Canva, Quizlet, Storybird, Thematic ve Voki gibi web araçlarının, öğrencilerin hedefledikleri öğrenme çalışmalarının içeriğini pekiştirme amacıyla kullanılmasını incelemiştir. Araştırmanın sonucunda, öğrencilerin kullandığı web tabanlı yazılımların seviyelerine uygun olduğunu ve öğrencilerin öğrenmelerine katkı sağladığını, ayrıca öğrenmeyi eğlenceli hale getirdiğini bulgulamıştır.

Melek Özerol, ‘Bilgisayar Destekli Dil Öğretimi Ve Almanca Sözcük Öğrenmeye Etkisi’ (2013) adlı çalışmasında bilgisayar destekli dil öğretiminin yabancı dil öğreniminde başlangıç seviyelerinde olan çocukların Almanca sözcük öğrenimlerine katkı sağlayıp sağlamayacağını öğrenmeyi amaçlamıştır. Ön test ve son test ile çalışan araştırmacı, bulgularında bilgisayar destekli dil öğrenme yöntemiyle sözcük öğrenen grubun, diğer gruba oranla daha aktif biçimde derse katıldığını ve kaygı sorunu yaşamadıklarına dikkat çekmiş ve bu öğrenme yönteminin çocuklar için dersi eğlenceli hale getirdiğini belirtmiştir.

Oğuz Çetin, Erkan Çalışkan ve Nihal Menzi, ‘Web Tabanlı Öğretime Yönelik Akademisyen Görüşleri’ (2013) adlı çalışmalarında web tabanlı öğretim üzerine katılımcı akademisyenlerin görüşlerini ele almışlar ve akademisyenlerin, web tabanlı öğretimde eğitime zaman ve mekân olarak esneklik kattığını düşündüklerini, web tabanlı öğrenmeyi ilgi çekici ve teknoloji kullanımını geliştirme açısından olumlu bulduklarını ancak bu alanda bulunan materyallerin ve uygulamaların yetersiz kaldığını düşündüklerini bulgulamışlardır.

Rıfat Günday ve Yasemin Tahtalı-Çamlıoğlu, ‘Yabancı Dil ve Gramer Öğretiminde Dijital Medyayı Kullanma’ (2015) adlı çalışmada gramer kurallarını dili tamamlayan bir bütün olarak aktaran kaynaklar ile öğrencinin gramer ve yabancı dile olan merakını geliştiren dijital ortamın gramer edinimi ve öğrenimi acısından nasıl kullanılabileceğini ele almıştır.

Şemseddin Gündüz ve Ferhan Odabaşı, ‘Bilgi Çağında Öğretmen Adaylarının Eğitiminde Öğretim Teknolojileri ve Materyal Geliştirme Dersinin Önemi’ (2004) adlı çalışmada gelişen teknolojinin eğitim alanında da yenilikleri doğurduğunu ve öğretmen adaylarının ve öğretmenlerin öğretme-öğrenme sürecini bütünleştirme becerisi için çağın gereksimi olan teknolojiyi kullanma becerisinin kazandırılmasının önemli olduğunu ele almıştır. Ayrıca, öğrenci ve öğretmenler tarafından Öğretim Teknolojileri ve Materyal Geliştirme derslerinin süre ve içerik açısından yetersiz bulunduğuna, bu durumun öğretmenlerin akademik açıdan bilgi ve becerilerini teknoloji ile bütünleştirememesine yol açtığını bulgulamıştır.

Tülin Arslan'ın 'Yabancı Dil Olarak Almanca Öğretiminde Web Destekli Öğrenme Modeli Moodle'ın Kullanımı ve Öğrenme Sürecine Etkisi – Yazma Becerisi Bağlamında Görgül Bir Çalışma' (2009) adlı çalışmasında, Moodle adlı eğitim platformunu yazılı anlatım becerisine olan etkisini araştırmak amacıyla ele almış. Araştırmanın sonucunda öğrencinin, zaman ve mekândan bağımsız olarak, zengin ve özgün öğrenme ortamlarına erişebilmesini sağlayan Moodle ile öğrenme sürecinde olumlu etkiler gözlemlendiğini vurgulamıştır.

Bezen Tunçok'un 'In Partial Fulfillment of the Requirements for the Degree of Master of Arts in the Department of English Language Teaching/ Durum İncelemesi: Öğrencilerin Bilgisayar Destekli Eğitime, Bilgisayar Destekli Dil Eğitimine Ve Yabancı Dil Öğrenimine Tutumları' (2010) adlı çalışmasında, öğrencilerin yabancı dil öğretimine bakış açılarını taban alarak, bilgisayar destekli öğretime olan yaklaşımlarını ele almıştır. Araştırma bilgisayar destekli öğrenme deneyimi, cinsiyet, sınıf, yaş gibi farklılıkların öğrencilerin tutumlarına etki ettiğini ortaya koymuş ve araştırmacı öğrencilerin yabancı dil öğrenimine olan ilgileri ile bilgisayar destekli dil öğrenimine olan ilgilerinin birbiriyle bağlantılı olduğunu vurgulamıştır. Çalışmanın sonunda, bilgisayar destekli yabancı dil eğitiminde öğrencilerin tutumunun olumlu yönde olduğu belirtmiştir.

Murat Saran, Gölge Seferoğlu ve Kürşat Çağıltay, 'Mobile Assisted Language Learning: English Pronunciation at Learners' Fingertips' (2009) isimli çalışmada yabancı dil eğitiminde cep telefonu kullanımının potansiyellerini ve etkililiğini incelemiş, cep telefonları aracılığıyla multimedya mesajlarını kullanarak dil öğrenenlerin kelimelerin telaffuzlarını iyileştirmenin etkilerini araştırmıştır.

Osman Pala, 'Mobile Language Education Application Development and A Mobile Application' (2018) adlı çalışmada, araştırmacı tarafından geliştirilen, yabancı dil sınavları açısından önemli olan kelimelerin öğretiminde her bir harfin yazarak öğrenilmesi esasına dayanan özgün bir oyunla kelime öğrenmenin önündeki engeller kaldırılmaya çalışan mobil dil eğitim uygulaması üzerinden yürütülmüştür.

Ufuk Taylan, ‘VoScreen Online Foreign Language Learning Environment’ (2018) adlı yazısında VoScreen web ve mobil uygulamasını ele alarak öğrencilerin yabancı dil kurslarına karşı tutumlarını olumlu olarak geliştirmelerine, yabancı dilde istenilen/ hedeflenen seviyeye ulaşmalarına yardımcı olduğunu belirtmiştir.

Gülseren Aslan, ‘Interneteinsatz im, Deutsch als Fremdsprache Unterricht in der Türkei Hypermediales Deutschlernen im studienvorbereitenden Prozess an der Fremdsprachenabteilung der Marmara Universität im studienvorbereitenden Prozess an der Fremdsprachenabteilung der Marmara Universität’ (2005) adlı tez yazısında web teknolojisinin yabancı dil olarak Almanca öğretim sürecini desteklediğini ve yabancı dilde ders süreçlerine günlük hayatta yabancı dil kullanımına uygun özellikler kattığını dile getirmiştir.

Ebubekir Bozavlı’nın ‘Yabancı Dilde Öğrenenlerin Sosyal Medya Aracılığıyla Sözel Dil Becerilerinin Geliştirilmesine Yönelik Algıları’ (2017) adlı çalışmasında Kazım Karabekir Eğitim Fakültesi Yabancı Diller Bölümünde öğrenim gören yükseköğretim İngiliz, Alman ve Fransız Dili Eğitimi Anabilim dallarından toplam 125 öğrencinin sosyal medya aracılığıyla yabancı dilde sözel dil yeterliliklerinin öğrenimi ve öğretiminde algıları 11 maddelik 5’li Likert tipi “sosyal medya aracılığıyla öğrencilerin yabancı dilde sözel iletişim becerilerinin geliştirilmesine yönelik algıları” anketi ile incelenmiştir.

Yıldırım Tuğlu, ’Entwicklung von computerbasierten Lehr- und Lernmaterialien zur Förderung der Lesefertigkeit von Studierenden der Deutschlehrerausbildung in der Türkei’ (2011) isimli tez yazısında bilgisayar, internet ve yardımcı yazılımlarla desteklenen okuma materyallerinin ve uygulama örneklerini ele alarak bu unsurların öğretim aracılığıyla öğrenenler üzerinde motive edici bir etkisi olduğunu, etkili, kalıcı bir öğrenme süreci ortaya koyduğunu kaydetmiştir.

1.8.2. Yurtdışında Yapılan Araştırmalar

Huw Jarvis ve Marta Szymczyk, ‘Student Views on Learning Grammar with Web- and Book-Based Materials’ (2009) adlı çalışmada internet ve kitap temelli öğrenme süreci içerisinde öğrencilerin yabancı dilde dilbilgisini edinmede sergiledikleri davranışları incelemiş ve bazı tespitlerde bulunmuşlardır.

Jeong-Bae Son, ‘Using Web-Based Language Learning Activities in the ESL Classroom’ (2008) isimli çalışmada web tabanlı kaynaklarla öğrencilerin İngilizce öğrenme süreçlerini ele alarak onların bu öğrenme yaklaşımına karşı olumlu davranışlar sergilediklerini belirtmiştir.

Jephias Mapuva, Juliet Stoltenkamp ve Loveness Muyengwa, ‘Blogs, Wikis,,Podcast: Harnessing Technology for Enhanced Learning Achievement through Powerful Web Tools’ (2010) adlı çalışmada teknolojik araçların öğrenme ve öğretme sürecinde öğrenenlerin özdeşlik duygusunu ve sosyal kimliği, kullanım kolaylığı ile öğrenen bağımsızlığını ve yaratıcılıklarını olumlu yönde desteklediğinden bahsetmiştir.

Klaus Brandl, ‘Integrating Internet-Based Reading Materials into the Foreign Language Curriculum: from Teacher- to Student-Centered Approaches’ (2002) adlı çalışmasında internet tabanlı teknoloji kullanımının yabancı dil öğretim süreçlerinde okuduğunu anlama yeteneğinin geliştirilmesi bakımından ders müfredatının nasıl destekleneceği ile ilgili düşüncelerini dile getirmiştir.

Meena Singhal, ‘The Internet and Foreign Language Education: Benefits and Challenges’ (1997) adlı çalışmasında iletişim teknolojilerinin yabancı dil derslerinde hem öğretmenler hem de öğrenciler için öğretme ve öğrenme alışkanlıklarında olumlu etkiler bıraktığından söz etmiştir.

Robert Blake, ‘Current Trends in Online Language Learning’ (2011) adlı çalışmasında, çevrimiçi öğretim ile ilgili son gelişmelerin üzerinde durarak, bilgisayar destekli dil öğretimini, dil öğreniminde kullanılan oyunları ve sosyal bilgi işlemlerini incelemiş, gençlerin internet ortamı ile kuvvetli ilişkileri olmasından ötürü, teknolojik öğrenme araçlarının dil öğretiminde olumlu bir etkisi olduğunu belirtmiştir. Ayrıca yeni gelişmelerin dil öğretiminde yaşam boyu öğrenmeyi destekleyeceğini de sözlerine eklemiştir.

Ulugbek Yarashovich Elmurodov, ‘The Importance of Multimedia and Mobile Applications in Teaching Foreign Languages’ (2020) adlı çalışmada yabancı dil öğretiminde multimedyanın rolünü ve boş zamanın etkin bir şekilde organize edilmesinde mobil uygulamaların önemini açıklamış, ayrıca en popüler mobil uygulamalardan bahsetmiştir.

Andreas Gramm, ‘Neue Medien im Fremdsprachenunterricht’ (2002) adlı çalışmasında yeni medya araçlarının sağladığı kolaylıklar ve sunduğu imkânları, yeni eğitim yönelimlerinde, grup çalışmalarında ve işbirlikçi çalışmalarda, birlikte ödev veya proje yapabilecek, dil gelişiminize katkı sağlayacak arkadaşlar bulabilmenin önemini anlatmıştır. Ayrıca dil gelişimi için bilgisayarın alıştırma yapma imkanı sunduğundan bahsederek bazı dil bilgisi üzerine çalışan siteleri önermiştir.

Katherina Edrova, ‘Die Förderung der Fertigkeit Sprechen im DaF Unterricht’ (2015) adlı yüksek lisans tezinde Almancanın yabancı dil olarak öğretilmesinde konuşma becerisinin günlük yaşamda ana dili konuşanlar ile iletişim kurmalarını, kendileri ve kendi kültürleri hakkında bilgi vermelerini sağlayan üretken bir beceri olarak ifade ederek konuşma becerisini geliştirmenin nasıl mümkün olduğunu incelemiş ve bu becerinin gelişimi için 54 aktivite önermiştir.

Katja Halm-Karadeniz, ‘Das Internet: Ideales Medium für DaF und Landeskunde’ (2001) adlı çalışmasında internet teknolojisi araçlarının yabancı dil olarak Almanca öğretimi için önemli bir kaynak olduğunu savunmuştur.

BÖLÜM II

2. KURAMSAL ÇERÇEVE

Tezin bu bölümünde, dil olgusunun içeriği, tarihsel ve içeriksel olarak yabancı dil öğretimi, Almanca'nın önemi ve yabancı dil olarak dünyada ve Türkiye'de öğretimi, yabancı dil öğretiminde metot ve yaklaşımlar, yabancı dil öğretiminde internetin, aplikasyonların ve konuşma becerisinin önemi anlatılmış ve bu konular ile ilgili yapılmış akademik çalışmalarla birlikte bilgilendirmelere yer verilmiştir. Tüm bu konuları anlamak için öncelikle dil olgusuna bakılmalıdır.

2.1. Dil Olgusu

Dil olgusu, tarih boyunca içeriği ve gelişimi yönünden en çok tartışılan konulardan biri olmuştur. Bu olguyu anlayabilmek için dilin ortaya çıkışı ve tarihsel ilerleyişi hakkında bilgi sahibi olmak gerekir.

Dilin doğuşunun nasıl ve hangi sebeplerle olduğu meselesi, yıllardır insanların ve dil bilimcilerin zihnini kurcalayan bir mesele olmuştur. Dillerin ortaya çıkışı üzerine birçok teori vardır. Bazı dilbilimcilere göre dil, insanların doğadaki canlı ve cansız varlıkların çıkardığı sesleri, doğal olayların ortaya koyduğu sesleri taklit etmeleriyle doğmuştur. Onlara göre hayvanlara ve doğaya özgü seslerin insanın kendi sesine aktararak yorumlaması sonucunda ilk sözcükler ortaya çıkmıştır. Bir kısım araştırmacılar tüm dillerin tek bir kaynaktan çıkmış olabileceğini dile getirirken, bazıları bu fikre katılmamaktadırlar. Bu konuda kimileri, toplumların farklı dillerinin olmasının temel nedenini, her toplumun kültürel farklılıklarından da kaynaklanan farklı bakış açılarının olmasına dayandırır. Bu konuda tarihsel olarak en çok bilinen araştırma, en eski tarihte Pangea adında bir kıtanın var olduğunu, ilk insanların bu kıtada yaşayıp tek bir dille konuştuğunu, kıtanın bölünerek bu günkü hale gelme sürecinde yeni dillerin ortaya çıktığını belirtmektedir.

Din üzerinden dil konusunu inceleyenler ise bazı dini kitaplardaki inanışları ele alır. Bu inanışlara göre diller, Babil kulesinin yapılışı sırasında ortaya çıkmıştır. Örnek olarak Tevrat'ta bu konuya dair Babil Kulesi'nin Öyküsü adında bölüm bulunmaktadır. *'Tufan'dan sonra yine kendilerini kaybeden insanlar, gökyüzüne ulaşma tutkusuyla bir kule yapmaya karar verirler. Herkes aynı dili konuştuğu için, el birliğiyle bu kuleyi inşaya girişirler. Tanrı da, yine kendini kaybeden insanoğlunu cezalandırmak üzere dil kargaşası yaratır. İnsanlar birbirini anlayamaz olur ve o devasa projeyi gerçekleştiremezler. Zamanla çeşitli dil ve kültürler, farklı gelenekler oluşur'* (Kızıltan, 2000: 71). Alman bilgini Wilhelm Wundt, 'Völkerpsychologie' (1921) adlı eserinde dilin doğuşuyla ilgili yukarıda bahsedilen tüm söylemleri ele alacak şekilde bir görüş ileriye sürmüştür. Wundt, ruh biliminden de yararlanarak dilsel öğeleri; hayvanlar arasındaki iletişimde ortaya çıkan sesler ve insanda belli durumlarda var olan çeşitli sesleri sessel yansımalar açısından ele alarak söyleyiş terimini ortaya koymuştur. Ona göre dili oluşturan seslerin ilk hali, ses aygıtının meydana getirdiği fiziki ve ruhi anlamlılık taşıyan ses belirtilerinden meydana gelmiştir. Bu belirtiler önce beden içinde içgüdülü halde iken daha sonra, bilinçli olarak dış dünyaya aktarılan anlatım aracı haline gelmiştir. Zaman içinde bu sesler düzenli hale getirilmiştir. Wundt, dilin oluşumu hakkındaki bu teorisini bir çocuğun dil öğrenmeye başlarken çıkardığı sesleri dikkate alarak oluşturmuştur. Wundt'un bu görüşü, dilbilimciler tarafından geçerliliği en yüksek görüş olarak görülmektedir. İnsan, doğası gereği toplum yapısına bağlı olan bir varlıktır. Bu yüzden dil, insan için yemek yeme kadar önemli bir ihtiyaçtır. İnsanlar zaman içinde sözlü ve yazılı biçimde birbiriyle iletişim kurmanın birçok yolunu bulmuştur. Tüm bu yollarda dil olgusunun en önemli etken olduğu gerçeği tarih boyunca önemini korumuş ve hala korumaktadır. Dil, yaşayan bir olgu olarak hem doğuşuyla hem de farklı coğrafyalarda farklı biçimlerde ortaya çıkışıyla eğitim olmak üzere birçok alanda üzerinde çalışılan bir konudur. Özellikle dillerin farklılıkları, bu farklılıkların nedenleri, farklılıklara rağmen dillerin nasıl öğrenilebildiği gibi konular üzerine yıllardır tartışmalar yapılmaktadır. Bu çıkış noktasından hareketle yabancı dil öğretimi hem dil olgusunun açıklanmasında hem de dil ve kültür yakın ilişkisinin tanımlanmasında ne kadar önemli rol oynayabildiği tespit edilebilir. Bunun için bir sonraki bölümde yabancı dil öğretimi ele alınmıştır.

2.2. Yabancı Dil Öğretimi

İnsan yaşamı için iletişim vazgeçilmez bir unsurdur. Dil, iletişimin baş aktörüdür. Dil, birey olmanın, ulus olmanın, düşünebilmenin, geçmişle gelecek arasında köprü kurabilmenin, çok genel anlamıyla uzayda bir nokta olabilmenin, var olabilmenin en önemli ölçütlerinden biridir (Kolaç, 2008: 398). Dillerin ortaya çıkmasıyla diller ana dil ve yabancı dil olarak kendi içinde adlandırmalar almıştır. Bireyin ilk olarak maruz kaldığı dile ana dil denir. Ana dilin dışında öğrenilen her dil birer yabancı dildir. Ana ve yabancı dil insanın var olduğu dönemlerden beri en çok ihtiyaç duyduğu olgulardandır. İnsan var olmasıyla öncelikle çevresindeki insanlarla iletişim kurmak için ana dilini öğrenmek zorunda kalmış ve sonrasında ise milleti farklı olan insanlarla tanışmak ve iletişim kurmak için farklı dilleri öğrenme ihtiyacı duymuştur (Özer & Korkmaz, 2016: 60). Çünkü zaman içinde insanlar bazı ihtiyaçlarını karşılamak için ticaret yapmaya, seyahat etmeye başlamış, böylelikle birbirlerinin kültürlerini öğrenme gereksinimi hissetmişlerdir. Artık dünya, teknoloji ve iletişim açısından sürekli bir akış içindedir. Ayrıca dünya küçülüyor ve küresel bir köy haline geliyor. Bu nedenle diğer uluslarla temasa geçmek bir zorunluluk olmuştur (Karakaş & Karaca, 2011: 352).

Yabancı dil öğrenme, insanların yurtdışına seyahat etmeye başladığı zamanlardan beri güncel konularda önemini korumaktadır. Kimi zorunlu kimi istekli olarak yapılan bu olayda insanların en hızlı ve etkili şekilde yabancı dili öğrenme isteği, yabancı dilin eğitimde olması gerektiği gerçeğini doğurmuştur. İnsanlar, kişisel gelişim, kültürel, eğitimsel ve ekonomik nedenlerden dolayı dil eğitimi almaya başlamışlar. İletişimin yoğun bir biçimde yaşandığı dünyada kişi nerede yaşıyor olursa olsun kendini dünyadan soyutlaması mümkün değildir.

Özellikle son yılların dünyasının ortaya koyduğu koşullar, bireyi insanlığın ortak sorunlarının paylaşımına ve bu sorunların çözümüne katkı getirici davranışlar da kazanmaya zorlamaktadır. Bu davranışların bir bölümünü de beceri düzeyinde yabancı dil bilgisinin oluşturduğu söylenebilir (Budak, 2000).

Özellikle birçok gelişmenin ve insani sıkıntının yaşandığı son yıllarda gerek bireysel gerekse toplumsal anlamda diğer birey ve toplumlarla haberleşmenin gelişmede ve sıkıntıları çözmede etkili olduğu bilinmektedir. *'İnsanlar, toplumlar, uluslararasında bireysel, kurumsal, ulusal düzeyde ticaret, ekonomi, siyaset, askerlik, bilim, çalışma, turizm, eğitim kültür, sanat, haberleşme alanlarında türlü yoğunlukta ikili, çoklu olmak üzere her türlü ilişkinin kurulup yürütülmesi için ana dilden başka ortak dillerin öğrenilmesi gerekmektedir'* (Demircan, 2013: 17). Bu ve daha birçok ihtiyaç, yabancı dil öğretiminin önemini ve gerekliliğini ortaya koymada önemli kanıtlardır. Bireyin kendi anadili dışındaki dillere egemen olabilmesi için yapılan tüm etkinlikler yabancı dil öğretimi-öğrenimi kapsamında ele alınır (Şahin 2009:149). Yabancı dil, insanın doğduğu anda çevresinde var olan dil(ler)den farklı olarak, bireyin başka toplumların iletişim aracı olan, kendi toplumunda günlük hayatın iletişim sürecinde kullanılmayan bu dili planlı/ plansız olarak anadili gibi edindiği ya da belli dil seviyelerinde yabancı dil olarak öğrendiği dildir. Yabancı dilin önemi, iş hayatından okul hayatına kadar geniş bir alanı kapsamaktadır.

Yabancı dil eğitimi, etkili şekilde verildiğinde avantajları beraberinde getirir. Bu durumlar şunlardır:

- Beyin iki ya da daha fazla dilde yer alan farklı tipteki sesleri ayırt etmek için daha fazla çalışmak zorunda kalıyor (Krizman et al., 2012). Bu durum, duyduğunu anlama becerisinin hızlı biçimde gelişmesini sağlar.
- İki dilli insanlar bir işten başka bir işe daha hızlı geçiş yapabiliyorlar. Daha fazla bilişsel esneklik gösteriyorlar ve beklenmedik durumlara uyum sağlamayı daha kolay buluyorlar (Gold et al., 2013).
- İkinci bir dil öğrenmek dikkati dilin soyut kurallarına ve yapısına vermeye sebep olacağı için kişinin kendi dilinde de daha iyi olmasını sağlayabilir. Yabancı bir dil öğrenmenin en güzel faydalarından birisi, başka bir kültürün içine dalmayı ve kişinin kendi kültürünü başka bir kültürün gözünden görmesini sağlamasıdır (Dean, 2013).
- Yabancı dil bilmek problemlerin çözümünde farklı fikirler üretme becerisini kazandırır. Daha güçlü bir hafıza ve odaklanma ile yeni bilgileri daha hızlı öğrenmek yabancı dil bilmenin zihinsel faydalarındandır (Özgür, 2020).

Yabancı dil öğretimi, eğitim içinde etkin bir yere sahip olan, gerek kullanılacak malzemeler, gerek öğretmen kapasitesi, gerek diğer önemli noktalar olarak yıllardır en çok tartışılan konulardan biridir. Tüm bu durumlar ele alındığında, yabancı dil öğretiminin, yazının bulunması dönemine varana kadar dil ve yabancı dil öğretiminin sözel gerçekleştiği var sayılması (Mete, Gürsoy 2013: 344), yazının bulunmasıyla sistemsiz olarak belirli olmayan ortamlarda verilen veya eğitim sistemi içinde öğrencilere kazandırılması olarak özetlenebilecek bir süreci kapsar.

Yabancı dil öğretimi, tüm öğretimler gibi belli amaçlar güder. Yabancı dil öğretiminde hedeflenen amaç, öğrencinin öğrendiği yabancı dili her ortamda olabildiğince bağımsız, otonom ve yaratıcı bir biçimde kullanmasını sağlamak ve daha geniş anlamda öğrenme tekniklerini kazandırmaktır (Aktaş, 2004: 50).

Bu öğretim, dilbilimsel kuramlarla uygulanır, dilbilimin unsurlarından beslenir ve unsurlar üzerinden bir forma girer. Dil öğretimi tarihçesinin çok eskilere dayandığı söylenmektedir. Ancak *'yabancı dil öğretiminin ilk olarak ne zaman ve nerede başladığı hakkında kesin bir bilgi vermek mümkün değil. Fakat eski çağlarda, yazının bulunmadığı dönemlerde, yabancı dil öğretiminin, o dilin konuşulduğu toplumda yaşanarak ya da o dili konuşan öğreticiler aracılığıyla gerçekleştirildiği öne sürülmektedir'* (Demircan, 2013: 141). Başka toplumlarla görüşüp onların dilini öğrenenlerin, kendi toplumuna geri dönerek bu dili toplumuna öğrettiği de söylenmektedir.

Yabancı dil öğretim tarihine kronolojik olarak bakıldığında, antik zamanlardan beri var olduğu fark edilmektedir. Yüzyıllar boyunca Latince, Avrupa'nın çoğunda eğitimin, ticaretin, dinin ve hükümetin egemen diliydi. Comenius, bu duruma karşı Latince'yi öğretmek için tüm okul müfredatını kapsayan bir öğretim oluşturdu, dil edinimi teorisine dikkat çekti. Mounin'e göre (1967:107, akt. Eden, 2005: 18), yabancı dil öğretiminin okullarda başlaması 15. yy. sonları-16. yy. başlarında gerçekleşmiştir. Katerinov (1984:7, akt. Eden, 2005: 18) ise Aydınlanma Çağında eğitim programlarında yer aldığını belirtir.

Dil üzerine çalışan birçok uzmanın bu konuda farklı görüşleri olmuştur. Modern dil çalışmaları, 18. yüzyıl sonlarına kadar Avrupa okullarının müfredatında yoktu. 20. yüzyılda yabancı dil öğretim yöntemleri bir başarısızlık tarihi gibi görünebilir. ABD üniversitelerinde doktora derecesi için gerekli olan bilgi seviyesi, ikinci sınıf öğrencilerinin okudukları ile karşılaştırılabilir ve anadili İngilizce olan bazı araştırmacılar, İngilizce harici dillerde yazılmış bilgileri değerlendirebilir (Walsh, Diller, 1978: 7). 21. Yüzyılda okullarda dil eğitimi gelişti ve dünya çapında eğitim müfredatının bir parçası haline geldi. Son yıllarda dil öğrenme ihtiyacının artması üzerine, gerek iş hayatı gerekse eğitim hayatı için yabancı dil bilmek önemli bir boyut kazanmıştır. Bu nedenle yabancı dil bilmek isteyenlerin çoğu dil eğitimi veren kişi ve kurumlara başvurur. Yabancı dil eğitimi, tüm dünyada yıllardır üzerine tartışmalar yapılan ve her geçen yıl alanın uzmanları tarafından içeriği ve yöntemleri yenilenen, çağa ayak uydurması için çaba sarf edilen bir konudur. Tüm eğitim türlerinde olduğu gibi en yaygın haliyle devletlerin eğitim kurumlarında yer alır. Her ülkede uzmanlar, son yılların en önemli eğitim kolundan biri olması ve ülkelerin kalkınmasında önemli bir payı olması nedeniyle yabancı dil öğretimini uygun gördükleri öğretim programları hazırlayarak eğitim sistemine dâhil ederler. Avrupa'da resmi ve özel kurumlar, yabancı dil eğitim ve öğretimini Avrupa Birliğinin eğitim ve öğretim politikalarına göre yapmaktadırlar. Üniversiteler ise bünyesindeki uzmanların belirlediği sistemi takip ederler. Bu hedef ve ilkeler doğrultusunda işlenen yabancı dil dersleri yeni yöntemlerle birlikte her geçen gün daha büyük önem arz etmekte ve öğrencilerin daha kalıcı öğrenmeleri için çalışmalar yapılmaktadır. Yabancı dil öğrenmenin bazı gereklilikleri vardır. Bunlardan en önemlisi ana dilini iyi kullanmak ve ana dilde anlatılmak isteneni doğru ifade edebilmektir. Bu konuda eksiklerin olması, dil öğrenimi ve diller arası iletişimde aksamaların meydana getirebilir. Yabancı dil öğretimindeki önemli konulardan biri de son yıllarda önemini gittikçe arttıran teknolojidir. Toplumlar, gelişen dünyaya ayak uydurmak ve küreselleşmiş toplum olmak için uğraşırlar. Bunun için teknolojiden yararlanarak dünyada en çok kullanılan dilleri öğrenmeye yönelirler. Bu dillerden biri de Almanca'dır. Dünyanın pek çok yerinde Almanca öğrenimi son derece önemlidir. Neden yabancı dil olarak Almanca'nın bu kadar seçildiği bir sonraki bölümde ele alınmıştır.

2.2.1. Neden Yabancı Dil Olarak Almanca?

Eurostat Newsrelease'ın verilerine göre son yıllarda Avrupa'daki okullarda en çok öğretilen üçüncü yabancı dil Almanca'dır. Ortaöğretimde ikinci yabancı dil olarak Almancanın öğretildiği ülkeler Çek Cumhuriyeti, Danimarka, İrlanda, Hırvatistan, Macaristan, Polonya, Slovenya, Slovakya ve Makedonya'dır (Eurostat Newsrelease, 2016). Lüksemburg, Danimarka ve Polonya, yabancı dil olarak Almanca öğretimi açısından ilk üç sıradadır. *'İstatistiksel verilere göre 2014 yılında Avrupa geneli ortaöğretim I. kademede Almanca %23,1'lik bir oranla Almanca öğrenenlerin sayısı 3 milyon olarak kaydedilmiş ve bu nedenle en çok tercih edilen üçüncü dil sayılmaktadır. Ortaöğretim II. kademesinde ise Almanca %18,9'luk oranla İngilizce, Fransızca ve İspanyolcadan sonra dördüncü sırada en çok öğrenilen dil olarak karşımıza çıkmaktadır'* (Eurostat, 2014). Eurostat'ın diğer verilerine göre 2005-2010 arasında Avrupa'da Almanca öğrenenlerin sayısında belli bir oranda düşüş gözlenmiştir. Asya, Güney Amerika ve Afrika'da ise ilgi artmıştır. 2010 yılında Çin'de genel olarak Almanca öğrenenlerin sayısı 40.900 iken, bu rakam 2015 yılında 117.487'e yükselmiştir. Bu durum Çin'de 5 yıl içerisinde Almanca öğrenenlerin sayısının iki kattan fazla arttığını göstermektedir (Datenerhebung, 2015: 10). 2015 yılı resmi verilerine göre dünya genelinde 15 milyon kişi Almanca öğrenmektedir. Ayrıntılı Almanca öğrenim rakamları ise; Avrupa 9,4 Milyon, Asya 790.000, ABD/Kanada 535.000 ve Afrika 850.000'dir. 2010 yılına kıyasla 2015 yılında dünya çapında okullarda Almanca öğrenen kişi sayısında 631.493 kişilik bir artış yaşanmıştır (Datenerhebung, 2015: 16, 42). Bu veriler ele alındığında, Almancanın hala en çok öğrenilen diller arasındaki yerini korumuş olduğu denebilir.

Almanya, Türkiye ile yakın ilişkilere sahip olan, dili dünya genelinde en çok öğrenilen yabancı dillerden biri olmasından dolayı, Türkiye'de bazı ortaokullarda ve lise müfredatında ikinci yabancı dil olarak Almanca yer almaktadır. Almanca'nın Türkiye'de öğretim tarihi Osmanlı dönemine kadar gitmektedir. Cumhuriyet döneminde de Alman profesörlerin varlığı ile üniversitede Almanca bölümler kurulmuştur (Aykut, 2019: 21). Dünyada bu kadar önemli olan Almanca öğretimi daha ayrıntılı olarak bir sonraki bölümde incelenmiştir.

2.2.2. Yabancı Dil Olarak Almanca Öğretimi

Yabancı dil olarak Almanca öğretmenin ve öğrenmenin tarihi özellikle geçmişte Baltık bölgesinde Orta Çağa, Akdeniz ülkelerinde erken modern döneme dayanmaktadır. Almancanın bir yabancı dil olarak kullanılmasının en eski kanıtları, Alman dili tarihinin başlangıcı olan Eski Yüksek Almanca döneminin milattan sonra 9. yy.'ın başlarına kadarki dönemde yazılmış eserlerdir. *'"Kassel sohbetleri" olarak adlandırılan M.Ö. 810 yılından kalma metin, Eski Yüksek Almanca dilinin en eski yazılı belgelerinden biri sayılan sözcük listesidir ve Batı Franklı bir gezgin tarafından derlenmiştir. Bu türden bir başka örnek de "Paris Sohbetleri" olarak adlandırılan metindir'* (Penzl, 1984: 394).

Almanca öğretimini tarihsel olarak incelerken Ortaçağ Alman dillerinin tamamını şu anki Almanca olarak ele almak yanlıştır. Erken Yeni Yüksek Almanca ancak 16. yy. yazılı dil olarak kabul görmüştür. Bu yazılı dilin üzerine daha sonra Yeni Yüksek Almanca geliştirilmiştir. Bu sürecin parçası olarak, Aşağı Almanca yazı dili olmaktan çıkmış ve sadece lehçe haline gelmiştir. Bu dönemde Hollandaca, Alçak Saksonca (Avrupa Birliği tarafından bir azınlık dili olarak tanınan Batı Aşağı Alman lehçeleri grubu (bkz. ter Denge, 2012: 4)) ve Aşağı Frenkçe (Hollandaca ile ilişkili bazı tarihi ve çağdaş Batı Cermen dillerini sınıflandırmak için kullanılan bir kategoridir (bkz. Klepsch, 2009)) bağımsız dil haline gelmiştir. Bu dönemde Orta Aşağı Alman dili ile İskandinav dilleri bir arada sayılabilecek kadar yakındı, ancak 17. yy. beri Almanca ve bu diller birbirine yabancı sayılmaktadır (Glück, 2002: 373). Şimdilerde sadece İsviçre, Almancayı yazı dili olarak kullanır. Alman dili öğretiminin tarihi hakkında konuşurken yukarıdaki bilgileri bilmek önemlidir. Çünkü Alman dilinin tarihi, yabancı dil olarak Almanca öğretim tarihi ile yakından ilişkilidir. Ayrıca bugünkü Almancanın dilsel sınırlarının oluşumu, o zamanlarda Alman dillerini öğrenmek için göç edenlerin dilleri öğrenirken dilde bazı asimilasyonlar yaratmalarının sonucudur. Bu göçlerin sonucunda Alman dili Slavlar, Saksonlar, Danimarkalılar ve diğer bazı ülkeler için ikinci dil haline gelmiştir. Bu ülkelerde yaşayanlar bu dili öğrenme mecburiyetine girmiştir.

Tarih içinde farklı sosyal gruplar, çeşitli nedenlerle Almanca öğrenmişler. Bu öğrenme eylemi, temel dilde iletişimden Almancanın ikinci bir dil olarak kullanımına kadar geniş bir dil yeterliliğini ifade etmektedir. Öğrenenler arasında tüccarlar, askerler, bilim adamları, soylular, göçmenler ve mülteciler de vardı. Erken modern dönemde, Avrupalıların büyük çoğunluğu okuma yazma bilmiyordu. Yalnızca din adamları ve aydın insanlar yetkin bir şekilde okuyup yazabiliyordu. *'18. yy.'da zorunlu eğitime yönelik ilk girişimler özellikle Pietistlerin eğitimin yayılmasında önemli rol oynadığı orta ve kuzey Avrupa'nın Protestan ülkelerinde uygulandı ve ülkelerde Almanca yabancı dil olarak öğretildi. Ancak yabancı dil öğrenme fırsatı bulanlar ayrıcalıklı gruplardır'* (Glück, 2002: 157). Modern dönem öncesi dil öğrenme çalışmalarına dair yazılı belgeler, öğrenme sürecinin küçük bir kısmını temsil eder. Büyük kısım, ayrıcalıklı olmayanların öğretmen veya eğitim materyalleri olmadan, dinleme ve tekrar yoluyla dili öğrenmesidir. Bu öğrenmeye dair en eski kaynaklar, kelime listeleri, hava durumu, Pazar vaazları ve bir kumaş dükkânındaki satışlar hakkındaki konuşmalardır (Vallée & Heitsch (Eds.), 2004: 115). 16. yy.'da, Almanca kelimeler içeren iki dilli sözlükler basılmaya başladı. 17. yy.'dan itibaren dil alanlarında, genellikle başlığında Grammatica kelimesi yer alan Almanca öğretimi üzerine ders kitapları yayınlanmaya başlamıştır. Bu kitaplar önce Latince çeviri, ardından 1680'den itibaren yerel dillerin çevirisi üzerine yazılmıştır (Glück, 2002: 141). Bu kitaplar ders içeriklerinin yanı sıra kelime listeleri, diyaloglar ve mektup yazıları içermektedir. Ayrıca bu dönemde uzmanlık sözlükleri ve deyim sözlükleri kullanılmaya başlanmıştı. 18. yy. sonlarına kadar Avrupa okullarında dil öğrencileri sadece Latince gramer kuralları üzerine çalışıp cümle tercümesi yaptılar. Almanca öğretiminde gelişmeler 19. yüzyılda başladı. Bu dönemde dilbilimciler uygulamalı olarak çalışmalar yaptılar. Dilbilimsel ve psikolojik teorilere dayalı dil öğretimi ilke ve yaklaşımlarını belirlemeye çalıştılar (Richards & Rodgers, 2014: 60). 20. yüzyılda ise yabancı dil öğretimi daha çok yöntemlerin tartışılması üzerine yapıldı. 21. Yüzyılda yabancı dil eğitimi geliştirilerek dünya çapında eğitim müfredatının bir parçası haline gelmiştir. Eurostat Newsrelease'in araştırma sonuçları ve birçok araştırma, Almanca öğretiminin hem dünyada hem Türkiye'de günlük yaşamda ve eğitimde etkin bir dil olarak kullanıldığını vurgulamaktadır. Türkiye'de Almanca'nın öğretimi bir sonraki bölümde ele alınmıştır.

2.2.3. Türkiye'de Yabancı Dil Olarak Almanca Öğretimi

Türkiye, Asya, Avrupa ve Ortadoğu'da toprakları bulunması nedeniyle birçok ülke ile iletişim halindedir. Bu durum diğer toplumlarla etkileşim içine girmesine neden olmuştur. Bu etkileşim kültürün temel aktarım aracı olan dil ile sağlanmaktadır (Daslak, 2019: 86). Ayrıca zaman içinde değişen koşullar, ticaret ve eğitimin değişime uğraması, bu alanlarda bulunma olanaklarının artması ve tüm bu etkenlerin uluslararası ilişkileri daha da önemli kılmasıyla Türkiye'de de yabancı dilin önemini her geçen gün artmıştır. Siyasal ve ekonomik gelişmeler nedeniyle yabancı dillerin öğrenilmesi bir ihtiyaca dönüşmüştür. Bu ihtiyacın giderilmesi için yabancı dil öğretimi eğitim kurumlarında yer almaktadır. Almancanın, gerek Almanya ile olan siyasi ilişkiler, gerekse Almanya'ya belli başlı sebeplerle gidecek olan Türklerin yoğunluğu göz önüne alındığında, eğitim alanında yer almaması mümkün değildir. Almancanın Türkiye'deki öğretiminin tarihçesine bakıldığında; Tanzimat Döneminde ortaya çıkan Batılılaşma hareketleriyle yabancı dil öğretimi çağdaş bir boyut kazanarak öğretiminin yaygınlaşmasına neden olmuştur. Türkiye Cumhuriyeti devlet okullarında yabancı dil olarak Almanca öğretimi, 1923'ten beri batı dillerinden biri olarak (bazı okullarda ikinci yabancı dil adıyla) verilmektedir.

Eğitimde Almancanın olması, siyasi ilişkiler ve belli nedenlerle olan seyahatlerin, göçlerin sonucudur. Türkiye, özgürlükçü demokrasiye bağlı olduğundan okullarında batı dillerinin öğretimine ağırlık vermektedir. Ortaöğretim düzeyinde Almanca, Fransızca ve İngilizce dilleri zorunlu ders olarak eğitim programlarına girmiştir (Demirel, 1978: 46). Türkiye'de bireylerin, özellikle yeni neslin yabancı dil öğrenmesinin gerekliliğinin günden güne önem kazanması, yabancı dil öğretimi içeren okullara olan ilgiyi arttırmıştır. Bu okulların ilk başta sayıca az olması nedeniyle yabancı dil öğretiminin arttırılması için yabancı dil eğitimi öncelikle genel liselere ağırlık verilmiştir. Bu eğitim başlangıçta genel liselerde yapılmaktaydı. Daha sonra ek olarak Maarif Kolejleri kurulmuştur. Sonrasında Anadolu Liseleri de dil eğitimi vermeye başlamıştır (Çetintaş & Genç, 2001). Yeterli sayıda yabancı dil öğretmeninin olmaması sebebiyle bu yıllarda Milli Eğitim Bakanlığı, öğretmenler için yabancı dil kursu vermiştir.

1950'li yıllara kadar dil öğretiminde Dilbilgisi-Çeviri Yöntemi ve Doğrudan Yöntem izlenmiştir. 1955-65 yılları arasında, Yapısalcı Dilbilim üzerinden ortaya çıkan İşitsel-Dilsel Yöntem hâkim olmaya başlamış. 1970'li yıllara kadar dilin alışkanlıklar üzerine kurulu olduğunu ve yabancı dilin anadili edinme sürecinde olduğu gibi öğrenilebileceğini savunan bu yöntem kullanılmıştır. 70'li yıllarda İletişimsel Yaklaşım ağırlıklı bir eğitim uygulanmaya başlamıştır. Bu yaklaşım yabancı dil öğretiminde son yıllarda bile kullanılmaktadır.

Türkiye'de yabancı dil eğitiminin işlenişi, birçok kez tartışmalara neden olmuştur. Özellikle yöntemler üzerinden yapılan bu tartışmalardan biri olarak Demirel'in (1999: 37) çalışmasında bahsettiği, 1982 yılında Milli Eğitim Bakanlığı ve Avrupa Konseyi'nin düzenlediği, "Yabancı Dil Öğretim Programları" adlı seminerde uzmanların ortak kararıyla belirlenmiş olan dil öğretim yöntemleri; Dilbilgisi-Çeviri Yöntemi, Dolaysız Yöntem, Kulak-Dil Alışkanlığı Yöntemi, Bilişsel Öğrenme Yaklaşımı, İletişimci Yaklaşım ve Seçmeli Yöntemdir. Bu yöntemler yıllar içinde belli oranlarda yabancı dil eğitiminde kullanılmıştır.

Türkiye'deki özel okulların ilköğretim, ortaöğretim ve lise programında bulunan diller Arapça, Almanca, Çince, Fransızca, İngilizce, İspanyolca, İtalyanca, Japonca ve Rusça'dır. Özel üniversitelerde kullanılan yabancı dil sayısı daha fazladır. Bu sayı, kadrolarında yer alan öğretmenlere göre değişmektedir.

Son yıllarda devlet okullarında genel ilköğretim 2, 3 ve 4. sınıflar, ortaöğretim ve liselerde İngilizce zorunlu dil, İmam Hatip ortaokulu ve liselerinde İngilizce ve Arapça zorunlu dil, genel ortaöğretim 8. Sınıf ve lise programında da yukarıda bahsedilen diğer diller ikinci yabancı dil olarak mevcuttur.

Dil eğitimi veren okulların çoğunda yabancı dil eğitimi birçok beceriye hitap edecek şekilde yapılsın diye dil laboratuvarları kurulmuş, bu laboratuvarlara dillerle ilgili ders kitaplarının yanı sıra zamanın teknolojik öğeleri (bilgisayar, akıllı tahta vb.) ve materyaller alınmıştır.

2005 yılında yabancı dil ağırlıklı liseler kaldırılmış, Anadolu liselerinde, yabancı dil dersleri eğitim-öğretim yıllarına yayılmıştır. Dil bölümü olan liselerde 10. 11.ve 12. sınıflarda haftada 12 saat İngilizce ve 2 saat de seçmeli herhangi bir yabancı dil verilmektedir (Akdoğan, 2010: 8). Son yıllarda 8-9. sınıfta da seçmeli dil dersi verilmektedir. Son yıllarda okullarda verilen yabancı dil dersleri, Avrupa Birliğinin belirlediği eğitim ve öğretim politikaları üzerinden hareket etmektedir. Türkiye'de bu eğitim politikalarına uyum sürecinde bazı önemli adımlar atılmış, bu konunun ayrıntılı olarak incelenmesi için belli gruplar oluşturulmuş, ilgili kurumlar bu ilerlemeler için belli kararnameler yayınlamıştır. *'Eğitim sisteminin, AB ülkelerinin eğitim sistemi ve standartlarına uyumunu sağlamak amacıyla; MEB bünyesinde, Avrupa Birliği Masası oluşturulmuş ve bu grup tarafından; Avrupa Birliği Eğitim Politikası, AB ülkeleri, eğitim sistemlerinin örgüt ve yönetim yapısı, AB ülkelerinden; Fransa, İngiltere ve Almanya Cumhuriyeti ile bazı özellikleri nedeniyle Japon eğitim sistemleri, Bazı Avrupa Birliği ülkelerinde yönlendirme gibi konularda yapılan çalışmalar, ayrı ayrı rapor haline getirilmiştir'* (Tok & Arıbaş, 2008: 208).

Avrupa Birliğinin belirlediği eğitim ve öğretim politikaları bazı önemli ayrıcalıkları da kapsamaktadır. Bu ayrıcalıklardan biri de dil pasaportudur. Dil pasaportu, diğer adıyla dil portfolyosu, eğitim kurumunu aracılığıyla ya da bir eğitici kişi/ materyal ile yabancı dil öğrenenlerin dil becerilerinin, dili öğrenme süreçlerindeki çalışmalarının ve kültürel deneyimlerinin kaydedildiği bir belgedir. Avrupa vatandaşlığı olan herkes için önemli olan bu belge, bu vatandaşlığa sahip Türkler için eğitim ve meslek gibi konular açıdan son derece önemlidir. *'Avrupa Dil Gelişim Dosyası içinde yer alan dil pasaportu, kişinin bildiği Avrupa dillerini ve bu dillerdeki yeterlilik düzeylerini gösteren, kişi tarafından düzenli olarak güncelleştirilen bir belgedir. Bu belge aracılığı ile Avrupa vatandaşları, Avrupa'nın her yerinde yaşayabilme, iş ve çalışma izni alabilme olanağına kavuşacaktır. Dil pasaportu tüm Avrupa ülkelerinde geçerli olacak şekilde standarttır. Dil düzeyleri A1, A2, B1, B2, C1, C2 olmak üzere altı düzeyden oluşmaktadır'* (Tok & Arıbaş, 2008: 211).

Okullarda uygulanan yabancı dil dersleri 2006 tarihli Resmi Gazete'de yayınlanmış olan "Milli Eğitim Bakanlığı Yabancı Dil Eğitimi ve Öğretimi Yönetmeliği" kapsamında hazırlanmaktadır. Örgün, yaygın ve uzaktan öğretim kurumlarındaki yabancı dil eğitimi ve öğretimini kapsayan bu yönetmeliğin amacı, ikinci bölüm Yabancı Dil Eğitimi ve Öğretiminin Amacı ve Programlar başlığı altında madde 5(1)'de '*Millî Eğitim'in amaç ve ilkelerine, kurumların amaç ve seviyelerine uygun olarak eğitim-öğretimi yapılan yabancı dilde bireylerin dört temel beceriyi kazanmalarını, öğrendiği dille iletişim kurmalarını ve yabancı dil öğretimine karşı olumlu tutum geliştirmelerini sağlamak'* sözleriyle açıklanmıştır (bkz. https://www.resmigazete.gov.tr).

Türkiye'de Avrupa Birliği standartlarına uygun verilen eğitimlerin yanı sıra bu eğitimi alan öğrencilerin Avrupa Dilleri Öğretimi Ortak Çerçeve Programı üzerinden yabancı dilde konuşma, yazma, okuduğunu anlama ve duyduğunu anlama becerileri ve dil üzerine çalışmaları belli çerçevelerde hazırlanmış ölçme araçları ile değerlendirilmektedir. Türkiye'deki Yükseköğretim kurumlarında her bölümde öğrenciler seçmeli bir ya da birden fazla dilde ders alabiliyor. Bazı bölümlerde bölüme katkı sağlaması amacıyla servis ders adı altında dil öğretmenleri ve alanın uzmanları tarafından belirlenmiş yabancı diller zorunlu olarak verilmektedir. Bu servis derslerle birlikte yabancı dil öğretimi öğrencilere, bölüm için yeterli düzeyde verilmektedir. Bu diller, kurumlarda yer alan akademisyenlerin hâkim oldukları diller üzerinden belirlenmektedir. Türkiye'deki yükseköğretim kurumlarında yer alan dil bölümlerinde son yıllarda anadil kullanımı gittikçe azalmakta ve özellikle hedef dilin ana dil olarak konuşulduğu ülkelerde deneyim edinmiş olan akademisyenlerin yer aldığı yabancı dil eğitimi sağlanmaktadır. Tüm ülkeler belli eğitim standartlarını temel alarak eğitim sürecini ve içerdiği öğeleri belirlemektedir. Almanca dil eğitimi standartlarının tüm hedefleri için, ülkelerde dil öğretim metotları ve yaklaşımları üzerine çalışmalar yapılmaktadır. Uzmanlar tarafından belli ölçüler standart alınarak eğitimcilerle hangi derslerde hangi metot ve yaklaşımların kullanılacağı görüşülmektedir. Bu görüşmeler yıllar içinde birçok kez yapılmıştır. Bahsedilen bu dil öğretim metotları ve yaklaşımları bir sonraki bölümde tarihsel sıralama içinde detaylı olarak incelenecektir.

2.3. Yabancı Dil Öğretiminde Metotlar ve Yaklaşımlar

Yabancı dil, öğretiminin içeriği ve işleyişine dair yıllardır alanın uzmanları tarafından bazı tartışmalar yapılmaktadır. Aktaş (2004: 90) ve bu alanda çalışan birçok araştırmacı, bu konuyla ilgili yabancı dil öğretiminin çağdaş teknik ve yöntemlerden ayrı düşünülemeyeceğini, çünkü toplumsal olaylara göre yabancı dil eğitiminin de doğal olarak etkilendiğini belirtmiştir. Bu sebeple zaman içinde yabancı dil öğretiminde yeni bakış açıları ortaya çıkmış, öğretimde teknik ve yöntemlere yenileri eklenmiş, bu yöntemlerle birlikte yöntemlerin nedenleri, nasıl kullanılabilinecekleri ve öğretim hedefleri de tartışma konusu olmuştur. Bu yöntemler belirlenirken yeni bakış açılarından da yararlanarak yabancı dil öğretimini birçok açıdan destekleme amacı söz konusu olmuştur. Çünkü yabancı dil öğreniminde sadece dilbilgisel ve dilbilimsel yapıların bilinmesi yeterli değildir.

Dilin dört temel beceri ile öğretilmesi, kültür gibi konuların dil öğretiminde yer alması çağın gerekliliklerindendir. Yıllar içinde alanın uzmanları bu yöntem ve yaklaşımların yeterliliğini, olumlu-olumsuz yanlarını tartışmış, kimisi, her çıkan yeni yöntem ve yaklaşımın çağa ayak uydurduğunu, bir öncekinin eksiklerini kapattığını savunmuştur. Bu konudaki ilk çalışmalar kimi araştırmacıya göre 17. yüzyılda, Komensky'nin yabancı dil öğretiminde ilk yöntembilimsel çalışmaları yapmasıyla başlamış, ayrıca son yıllarda kullanılan yöntemlerin Komensky'nin çalışmalarına dayanan yöntemleri takip ettiğini ve 18. yüzyılda yöntem bilimsel çalışmalara Rousseau gibi eğitim bilimcilerin katkıda bulunduğunu belirtmişlerdir. Richards ve Renandya'ya (2002: 10) göre dil öğretiminde kullanılan yöntemlere dair ilk ciddi arayış, 1880'li yıllarda F. Gouin'in "Yabancı Dilleri Öğretme ve Öğrenme Sanatı" adlı eseriyle başlamıştır. Ancak bu eserde de yöntem ve yaklaşım konularının içeriğine dair tam olarak bir açıklık getirilmemiştir. Bu konuda bilinen ilk açıklama 20. yüzyılda E. Anthony (1963: 64-65) tarafından yapılmıştır. Yöntem, yaklaşım ile uyum içinde olan ve yaklaşıma dayanan dil malzemesinin düzenli sunuluş plânıdır. Yaklaşım kendini kanıtlar nitelik taşırken yöntem sonuca yönelik özelliklerdir. Bu sözle birlikte yaklaşım için, dil öğretiminde eğitim ve öğretim programını kapsayan anlayışları ve yöntem konularının tamamını içerir denebilir.

20. yüzyıldaki dil öğretim kitaplarının çoğu, sadece geçmişte kullanılan yöntemleri ve yazarın ortaya koyduğu yöntemi içerir. Bu nedenle dilbilimcilerin bazıları, eski yöntemlerin kaldırılması gerektiğini savunmuşsa da, en eski yöntemler bile hala kullanılmaktadır. 20. yüzyılda Katerinov (1984: 13, akt. Eden, 2005: 19), bu yöntemleri modern dil öğretimi altında üç dönemde ele almayı uygun görmüştür. Bunlar Dilbilgisi-Çeviri Yöntemi Dönemi, Devrim Hareketi Dönemi (Doğrudan Yöntem) ve Çağdaş Dönem (İşitsel-Dilsel, İşitsel-Görsel ve Bilişsel Yöntemler) olarak adlandırılır. Yukarıda belirtilen dönemlerin yanında 70'li yıllarda yapılan çalışmalarda C. Rogers'ın (2012: 15) görüşlerine dayanan İnsancıl Yaklaşım, dil öğretimini etkilemeye başlamıştır. Bu yaklaşımın ilkeleri üzerinden ortaya konulan Sessiz Yol ve Tüm Fiziksel Tepki yöntemleri yabancı dil öğretiminde kendilerine yer edinmiştir. Bu yöntemlerin çıkışından kısa bir süre sonra eğitimde İletişimci Yaklaşım hâkim olmaya başlamış, bu yaklaşımla birlikte Çoklu Zekâ Kuramı ve Bilgisayar Destekli Dil Öğretim Programları yabancı dil öğreniminde yer almaya başlamıştır.

Son yıllara kadar yukarıda bahsedilen yöntem ve yaklaşımların ortaya konmasının ardından artık araştırmacılar dil öğretimi için yeni yöntemler bulma yerine yöntemlerin kullanımını üzerine tartışmalar yapmaya başlamıştır. Bazı uzmanlar, dil öğretiminde dönemler içinde farklı yöntemlerin kullanılmasının daha uygun olacağını, yabancı dil öğretiminde başarının yakalanabilmesi için öğrenci, öğretmen ve yöneticiler arasında iyi bir iletişimin olması gerektiğini söylemektedir. K. Wolf König'in 'Türkiye'deki Yabancı Dil Öğretimi Sorunları, Dışarıdan Bir Bakış' (1989: 171) adlı çalışmasında da bu düşünce desteklenmektedir.

Yukarıda bahsedilen süreçten anlaşılıyor ki, uygun yöntem ve yaklaşımın belirlenmesinde ortaya çıktığı süreç, içeriği ve gereklilikleri önemlidir. Bu nedenle yabancı dil öğretim programlarını hazırlayan uzmanlar yöntem ve yaklaşımları iyi bilmelidir. Bir sonraki bölümde bugüne kadar kullanılmış ve hala kullanılan yabancı dil öğretim yöntem ve yaklaşımları incelenecektir.

2.3.1. Dilbilgisi-Çeviri Metodu

Dilbilgisi-Çeviri Metodu (DEU: Die Grammatik-Übersetzungs-Methode (GÜM), ENG: Grammar–Translation Method), 17. yüzyıldan 1940'lı yıllara kadar etkin biçimde kullanılan, hala eğitim kurumlarındaki dil öğretim kitaplarının bir kısmında kullanılmakta olan bir yöntemdir. 17-19. yüzyıllar arasında, yabancı dil olarak Latince ve Yunanca öğretiminin söz konusu olmasıyla ön plana çıkmış, 18. yüzyılda Fransızca ve İngilizce'nin belli süreçlerde dünya dili olması nedeniyle Latince ve Yunanca önemini yitirmiş ancak bu yöntemin kullanımı devam etmiştir.

Diğer adıyla Geleneksel Yöntem, 18. yüzyıl sonlarında Karl Plötz tarafından düzenlenmiş ve hala Plötz'ün ortaya koyduğu hali kullanılmaktadır. Bu yöntemin kullanıldığı kitaplarda soyut dilbilgisi kuralları, kelime listeleri, çeviri metinleri ve kısa cümleler bulunmaktadır. Dilbilgisi konuları ayrıntılarıyla verildikten sonra öğrencilerin konuları ezberlemeleri istenir ve çoğunlukla boşluk doldurma tekniği kullanılan yazılı alıştırmalar yapılır.

Dilbilgisi-Çeviri Metodunun amacı tek bir cümleyle açıklanmaya çalışılırsa bunun için Kelly'nin (1969: 53) bir şeyin kendisini bilmektense o şeyle ilgili her şeyi bilmek sözü söylenebilir. Edebi metinlerin dil öğretiminin merkezinde olduğu bu yöntemde çevirmenlerin yazılı edebi metinleri ana dile çevirmesi, öğrenenin okuyup dilbilgisi unsurlarını ele alıp ezberlemesi, metin çevirisi, iki dilli metin ve diyalog incelemesi ile cümle yazımı gibi uygulamaları yapması, söz sanatlarını analiz ederek öğrenmesi söz konusudur. Öğrenciler yabancı dilde temel yeterliliği edindikten sonra onlara ileri düzey uygulamalar verilir. Dil üzerine inceleme yapmayı içerir, önce dilin dilbilgisi kurallarını çözümler, sonra ortaya çıkan bilgilerle metinleri dillerarası çeviri yapma işlemine sokar. Dilbilgisi kurallarının doğru öğretilmesi; sözcüklerin bağlam içinde değil de listeler halinde ezberletilmesi; öğretim dili olarak anadilin kullanılması ve konuşma, söyleyiş ve sesletimin göz ardı edilmesi bu yöntemin belirgin özellikleridir (Larsen-Freeman, 2000: 17).

Bu metod, konuşma becerisine dair sadece, öğrencilerin defalarca kez çevirdikleri cümleleri yüksek sesle okumaları vardır. Cümleler, gerçek bir iletişim örneği olmadan dilin dilbilgisel yönünü ön plana çıkaracak biçimde oluşturulur. Bu uygulamalarla, konuşma becerisinin ediniminde yetersiz kalmaktadır. Bu metodun yıllardır eleştirildiğini belirten Polat (1993: 182), çalışmasında 1914 yılında Bloomfield'in Amerikalı öğrencilere Dilbilgisi-Çeviri yöntemi ile Almanca öğretimi sürecinde bu yöntemle yabancı dil öğrenen her 1000 öğrenciden birinin bile, yabancı dilde sözlü iletişim kurmayı başaramadıklarını yazmıştır. Bu nedenle son yıllarda yapılan dil öğretimlerinde bu yöntem daha az tercih edilir. Mackey (1967; 143-157), 'Language Teaching Analysis' adlı kitabında 1850'li yıllardan itibaren Bell, Brücke gibi kişilerin Dilbilgisi-Çeviri yöntemine yeni unsurlar dâhil etmeye başladığını; bu görüşlerin A. Sayce tarafından dil öğretimine yönlendirildiğini ve bu çalışmanın özellikle W. Viëtor tarafından Düzvarım Yöntemi haline geldiğini söylemiştir.

2.3.2. Düzvarım Metodu

20. yüzyıl başlarında, Dilbilgisi-Çeviri metodunun değişmesini öngören ve öğrenenlerin dil öğrenme sürecinde yaşadığı sorunlar incelenerek geliştirilen, diğer adıyla Doğrudan Metod (Direkt Metod veya Doğal Yöntem) (DEU: Die Direkte Methode (DM), ENG: Direct Method), dil öğretiminde yer almıştır. Konuşma becerisini ön plana alan bu yöntem birçok eserde Dilbilgisi-Çeviri yöntemi karşıtı yöntem olarak tasvir edilir. H. Sweet, 'The Practical Study of Languages' (1964: 74) adlı kitabında bu yöntem için merkezinde dilbilgisi ve sözlüğün yer aldığı dil öğretimine tepki olarak, öğrenenin dil gelişimini model alan reformcu bir dil öğretimi yöntemi olduğuna değinmiştir. Mackey (1967; 143-157), 'Language Teaching Analysis' adlı kitabında bu yöntemin 1880'li yıllarda ilk olarak F. Gouin'in belirli çalışmalarıyla dil öğretimi hareketine katılarak dil öğretimini uygulamalı etkinliklerin oluşturduğu bir hale getirmeye çalıştığını, temel dil becerilerinin geliştirilmesine ilişkin ilk görüşlerin onun tarafından ortaya atıldığını yazmıştır.

Düzvarım yöntemi hakkında tüm bilgiler dikkate alınırsa tarihsel olarak birçok açıklama olmasına rağmen temel olarak bu yöntemin, öğrencinin zihninde, düşündüğü ile söyledikleri arasında kurulan paralellik kuralı üzerine kurulduğu söylenebilir.

Bu yöntemde, hedef dilin dilbilgisi kuralları tümevarım yoluyla öğretilmekte; çeviriye ya da anadile yer verilmemekte; görsel öğrenme ve hedef dil ile yaşam arasında doğrudan ilişki kurarak öğrenme sağlanmaktadır (Larsen-Freeman, 2000: 23). Yöntemin yıllar içinde biçimlenmesinde Herbart'ın eğitime dair görüşleri, Gestaltçı ruhbilim ilkeleri ve Humboldt'un dil-kültür ilişkisine dair yorumları da etkili olmuştur. Düzvarım yöntemi, en önemli ilke olarak dil öğretiminin ana hatlarıyla konuşma üzerine kurulu olduğunu öne sürer ve yabancı dili anadil ölçüsünde öğrenmek için dil öğretiminin tamamen dilsel-işitsel bir yönde ilerlemesini hedefler. Yöntemde, kelimelerin anlamlarını öğrenmek için dil içi açıklama kullanılır.

Yöntemin etkin biçimde kullanılabilmesi için, öğreticinin ana dilinin öğretilecek dil olması ya da dili anadil derecesinde kullanması gerekir. Yöntemde öğretilecekler, rol yapma gibi eylemlerle de izah edilir. Bu süreçte tek tek kelime kullanımından çok günlük yaşamda kullanılan cümleler kurulur; normal hızda ve ses tonunda konuşulur; öğretmenden çok öğrenci konuşturulur; öğrenimin adım adım ilerlemesi ve öğrencilerin motive edilmesi sağlanır ve öğrenciler hedef dilde düşünmeye yönlendirilir.

Düzvarım Yönteminde sonradan Palmer'ın sözdizimi çözümlemesinden yararlanılmıştır. Çünkü bu yöntem, öğrenciyi dilbilgisi açısından yetersiz konuşmaya, kendini ifade etmede zorlamaya sebep olmuştur. Yöntemin temelinin uygulamalı dilbilim teorisi ile uyuşmaması, kitap içeriğinden ziyade öğretmenin yeteneklerine bağlı kalınması, metodolojik temellerinin zayıf olması bu yöntemin başarılı olamamasının başlıca sebepleri olarak düşünülebilir (Richards & Rodgers; 2014: 18). Bu sorunlar nedeniyle uzmanlar daha iyi metotlar arayışına girmiştir.

2.3.3. İşitsel-Dil Metodu

1930'lu yıllarda yapısalcılık akımı dil öğretiminde önemli bir hale gelmiştir. Piaget, 'Der Strukturalismus' (1999: 129) adlı eserinde, bu akımın bir yöntem olarak öğretisel sonuçlarının olduğunu, uygulanabilirliğinin kısıtlılığı nedeniyle başka yöntemlerle birleştirildiğini öne sürmüştür. Bu akım dilbilimde Yapısalcı Dilbilim, metod olarak İşitsel-Dil Metodu adlarıyla anılır. İşitsel-Dil Metodu (DEU: Die Audiolinguale Methode (ALM), ENG: Audiolingual Method), diğer adıyla Ordu Yöntemi, 1940'larda Doğrudan Yöntem'in gelişmiş hali olarak ortaya çıkmıştır. *'İşitsel Dilsel Yöntem, davranışçılık alanıyla, Skinner'ın dilin bir davranış biçimi olduğunu ve uygulama yoluyla pekiştirilmiş alışkanlık oluşturma sürecine dayandığı teorisini temsil ederken; yapısalcılık alanıyla ise, Bloomfield'in dil yapılarını araştırmasını temsil eder'* (Neuner & Hunfeld 1993: 45).

İşitsel-Dil Metodu, üç tarihsel koşulun ürünleriyle beslenmiştir. Birinci olarak, Amerikalı dilbilimcilerin çalışmalarına odaklanıldı. İkinci olarak davranışçı psikologların, davranışların tekrarlama ve olumlu/ olumsuz pekiştirme yoluyla öğrenildiği inancı etkindi. Üçüncü faktör, İkinci Dünya Savaşı'nda askerlere en azından temel sözlü iletişim becerileri kazandırma gerekliliği. 1950'lerin sonlarında yöntemin teorik temelleri, Chomsky gibi dilbilimciler tarafından sorgulandı. Bu yöntemde, dinleme ve konuşma becerileri vurgulanır. Dört yeteneğin hepsine eşit önem verilmemektedir. Görsel yardımcıların kullanımı kelime öğretiminde etkilidir. Yöntem, büyük gruplar için uygulanması kolaydır. Doğru telaffuz ve yapı vurgulanır. Anlam ihmal edilirken sadece dil formu göz önünde bulundurulur. İşlevsel öğrenme ve spontane kullanım üzerine pratik yapma, ezberleme gerektirdiği için mekanik bir yöntemdir. Dil, kelime dağarcığı ve ortak iletişim yapıları ile diyaloglarla öğretilir. Bu diyaloglar konuşma ve yazma (daha önce öğrenilen yapıların ve diyalogların çıktıları) arasında bir ilişki kurmak için konuşma yoluyla okuma materyali olarak sunulur. Bu dil kalıpları taklit ve tekrar yoluyla tek dillilikle öğrenilmelidir (Heyd, 1991: 27). Bu yöntemde konuşurken kelimeleri anadilde konuşan biri gibi telaffuz etmek önemlidir. İfadelerin ve cümlelerin tekrarlanmasıyla dil kalıpları öğrenilir.

Öğrenenlerde dilin etkili kullanımını sağlayacak sağlam alışkanlıklar oluşturmak gerekir, bu şekilde dilsel etkili dönütler yapabilirler. İşitsel-Dil yöntemi, bir şeye alışmaya dayanır ve bu ek bilgilerle desteklenir. Bu yüzden öğrenenlerin hataları düzeltilmemeli, desteklenerek öğrenme sağlanmalıdır (Janíková, 2011: 28). Destekleme, doğru cevapların onaylanması ile yapılmaktadır. Tüm bu uygulamalar, belli bir sıra ile ilerler. Aşağıda, bu yöntemin kullanıldığı öğretimin ilerleyişi anlatılmıştır.

1. İlk Yapı: Giriş Metni: Bu bölümde yapının açıklanması için, Neuner ve Hunfeld'in 'Methoden des fremdsprachlichen Deutschunterrichts' (1993: 47) kitabından yararlanılmıştır. Bu yapı 3 özellik içerir.
    a. Düzen: Metnin tasarımına, resim olup olmamasına, varsa resimle kelime arasındaki ilişkiye dair sorulara cevap aranır.
    b. Dilsel Tasarım: Her metin türü bazı dilsel özelliklere sahiptir. Örnek olarak, emir kipleri veya mastar formlar verilebilir.
    c. Metnin İşlevi: Her metin bilgi aktarmak, bir ürünü vurgulamak, hikâye anlatmak gibi belirli bir amaç için yazılmıştır.

2. İkinci Yapı: Dilbilgisi Gösterimi: Dilbilgisel öğeler kitaplarda ayrıntılı olarak kitabın/ ünitenin sonunda tablolar halinde bulunur.

3. Üçüncü Yapı: Alıştırmalar: Bu yöntemde 4 tane alıştırma yapılır. Verilen Örneklere Göre Cümle Oluşturma, Soru-Cevap Alıştırması, Boşluk Doldurma ve Diyalog/ Metin Tamamlama.

4. Dördüncü Yapı: Ders Yapısı: Derslerde, öğrencilerin öğretmeni taklit etmesi önemlidir. Ayrıca, hedef dil sınıfta kullanılacak tek dildir.

5. Beşinci Yapı: Öğretim Materyali Kullanımı: Derslerde kayıtlar, duvar resimleri vb. öğeler kullanılmıştır. Son yıllarda akıllı tahtalar, bilgisayarlar kullanılır.

İşitsel-Dilsel Yöntem, 1970 yılından itibaren etkili bir öğretim yöntemi olarak görülmemesine rağmen hala kullanılmakta, ancak tipik olarak bir dersin temeli olarak değil, bireysel derslerde kullanılır. Bu yöntemin ardından yeni bakış açılarıyla oluşturulmuş İşitsel-Görsel Metod ön plana çıkmıştır.

2.3.4. İşitsel-Görsel Dil Metodu

İşitsel-Görsel Metod (DEU: Die Audiovisuelle Methode (AVM), ENG: Audio Visual Method), 1960'lı yıllarda, Zagreb Üniversitesi ile CREDIF'in işbirliği sayesinde geliştirilmiştir. P. Guberina tarafından 1954-56'da '*Voix et Images de France'* adlı Fransızca kursunda uygulanmıştır. Guberina bu prosedürü 'görsel-işitsel' ya da 'küresel-yapısal yöntem' olarak adlandırmıştır (Neuner & Hunfeld 1993: 45). İşitsel-Görsel yöntemin öğretme prensibi, dili mümkün olan her yerde görsel malzeme ile birleştirmektir. İşitsel-Görsel yöntemde dilsel form önce verilir, sonra anlamı açıklanır. Görüntüler hem konuşma girişinde anlam ifade etmek hem de konuşma pratiğinde ve konuşma uygulamasında kullanılır. Konuşmanın tesadüfi olması gerektiği için bazen duyduğunu anlama becerisi gerip plana atılır. Metinler, kılavuzlar ve çalışma kursu, duyduğunu anlamadaki ilerlemeyi değerlendirmek için testler ve bu becerinin sistematiği için tasarlanmış öğrenme materyalleri de vardır. İşitsel-Görsel yöntem de İşitsel-Dil yöntemi gibi davranışçılık akımından beslenir, iki yöntemde de sözlü iletişime odaklanılır ve sadece hedef dilde konuşma yapılır. Bazı öğretmenler bu yöntemi İşitsel-Dil yöntemi ile karıştırmaktadır. Bu iki yöntem arasındaki büyük fark, görüntünün algılanmasında ortaya çıkar. İşitsel-Dil yöntemi, görüntüleri anlam taşıma aracı olarak görürken, İşitsel-Görsel yöntem, görüntüleri metin üretimi için etkili bir güç olarak görür (Neuner & Hunfeld 1993: 64). Bu yöntemlerde gramer önemli bir rol oynamamış gibi görünse de, ders uygulamalarında bunun tersi olarak pragmatik bir ilerlemeyi izleyerek sınırlı olarak da olsa kullanılmıştır. Ancak bu sefer de, İşitsel-Görsel yöntemde sınırlı dilbilgisi repertuarının kullanımı, ciddi sonuçlara yol açmıştır, çünkü dilbilgisi kurallarının alıkonması öğrencilerde iletişimsel yeterlilik eksikliğine yol açmıştır (Even, 2003: 121). Kısacası dilbilgisinin ikinci plana atılması bazı sorunları da doğurmuştur. Bu yöntemin ders kullanımındaki avantaj ve dezavantajları, genellikle sınıfta tek dillilik kullanımı üzerinedir. Öğrencinin yabancı dilde mantıksal düşünmeyi desteklemesi avantaj olmakla birlikte, yeni kelimeleri açıklamaya yönelik uzun girişimler zaman alıcıdır (Mitchian, 2010: 795). Diğer dezavantaj, dil ifadelerinin kullanmasındaki kısıtlamalardır. Bu dezavantajlar, Bilişsel Metodun gün yüzüne çıkmasına neden olmuştur.

2.3.5. Bilişsel Metot

Bilişsel Yöntem (DEU: Kognitiver Ansatz (KA), ENG: Cognitive Approach), D. Ausebel ve Chomsky'nin görüşleri derlenerek 1960'lı yıllarda İşitsel-Dilsel ve İşitsel-Görsel yöntemlere karşı dilbilim ve ruhbilim kuralları üzerinden bir eleştiri olarak ortaya atılmıştır. Bu yöntem, kimine göre Dilbilgisi-Çeviri Yöntemi'nin, kimine göre Dolaysız Yöntem'in güncellenmiş hali olarak yorumlanmıştır. A. Carroll, K. Chastain ve A. Diller bu yöntemi geliştirmişlerdir. A. Diller, bu yöntemle İşitsel-Dilsel yöntemi karşılaştırmış, Chastain bu yöntemle yabancı dil öğretimi için bazı yorumlar yapmış, Carroll, bilişsel yöntemi açıklayan ilk kuramcı olmuştur. Bilişsel Yöntem, öğretim süresince dilbilgisinin önem kazanmasında ve kuralların öğretilmesi üzerinde ciddi bir etki sağlamıştır. Bu yöntem, davranışçı düşünceyi reddederek kuralların anlamlı açıklamalar yoluyla öğretilmesine dikkat çekmiş, öğretmenlerin sınıf içindeki konumlarını ve öğrencilerin hatalarına karşı sergiledikleri tutumları değiştirmiştir.

Öğretmen, hataları normal olarak kabul etmiş, onları dil öğrenmenin kaçınılmaz ürünleri olarak görmüştür ancak hataların düzeltilmesinin hem öğretmenler hem de öğrenciler için yararlı görmüşlerdir. Bu yöntem, bilinçli dil edinimi ilkelerinin önemine dikkat çekmektedir. Bilişsel kuramda dil öğrenimi, varsayımlarla oluşturulan cümleler aracılığıyla kuralların öğrenilmesi olarak tanımlanır. Bu yaklaşımla, öğrenciler tüm kuralları tekrar etmişler ve zamanla tekrarın yerini kendi kurdukları cümlelerden oluşan alıştırmalar almıştır.

Bilişsel Yöntem oluşturulurken Chomsky'nin tüm dillerin temellerini oluşturan cümleleri üreten, tüm dillerin ortak yapısı baz alınarak oluşturulan kurallara dayalı evrensel öğeler düşüncesinden hareket edilmiştir. Dil öğretimi üzerindeki önemi, dili cümlenin yapısına doğru götürerek onu dilbilgisi, dilbilim ve kelime bilgisinden oluşan bir sistem olarak görmesidir. Öğrenci bu unsurların ana bilişsel kuramlarla (Gelişimsel Bilişsel Kuramlar ve Bilişsel İşleme Kuramları) kontrolünü yakaladığında, dili kullanma yeteneğine ulaşabilecektir.

Bilişsel yöntemin amacı, öğrenenin dil becerisini o dili anadili olarak konuşan kişinin becerisine benzer hale getirmektir. Bu yaklaşıma göre, öğrencilerin ilk defa karşılaştıkları durumlarda uygun cümleler kurabilmelerini sağlayan bir dil öğrenimi almaları önemlidir. Bu yöntem, öğrencinin yabancı dilin yapısını anlamasına dikkat çeker, çünkü öğrenci yabancı dil yapısı üzerinde yeterli bilişsel kontrole sahip olursa, dili kullanabilme yeteneği de gelişir. 1980'lerde iletişimsel yaklaşımın ortaya çıkışıyla arka planda kalmıştır.

2.3.6. İletişimsel Yaklaşım

Çağdaş dilbilim kuramcılarından N. Chomsky, üretimsel dönüşümlü dilbilgisi adını verdiği kuramında dilin içeriğini iki kavramla açıklamıştır. Bunlar 'Kompetenz (yeti)' ve 'Performanz (edim)' kavramlarıdır. 1960'lı yıllarda yapılan çalışmalarda bu kavramların dili açıklamak için yetersiz geldiği dile getiridiğinden kommunikative Kompetenz tamlaması eklenmiştir. Bu şekilde İletişimsel Yaklaşım (DEU: die Kommunikativen Didaktik (KD), ENG: Communicative Approach) ortaya çıkmıştır. Bu yaklaşım, yapısalcı dilbilim kuramına yönelik eleştirilerin üzerine çıkan, 1970'li yıllardan beri tüm dünyada dil eğitimini etkileyen yöntemdir. Önceki metotların yetersiz kalması düşüncesi, bu alandaki yöntembilimsel çalışmaları hızlandırmış ve bu yaklaşımın doğurmuştur. Brumfit, Candlin ve diğer dilbilimcilerin bu yaklaşımın temelleri üzerine kaleme aldıkları ders kitaplarının, İngiliz dil öğretim uzmanları ve eğitim programı geliştirme merkezleri tarafından benimsenmesi ve hükümetlerin bu konuya öncelik vermesiyle yaklaşım önem kazanmıştır.

İletişimsel yaklaşım, bireyin yabancı dili anadil olarak konuşulan toplumla iletişim içinde olmak adına gerekli bilgilere ve becerilere sahip olmasını temel alır. İletişimsel yaklaşımın hedeflediği bu ilkeler, yabancı dilde kişilerarası anlaşmayı sağlamaktadır. Bu yaklaşım, alıcıya yabancı dilde ne ve nasıl söylenebileceğini bilmeyi içerir. İletişimsel yeti, dilbilimsel yeti ile dil öğrenimini sağlar, iletişim içinde olanların sözel olmayan davranışların ve hedef dilin anadil olarak yer aldığı toplumun kültürü ile davranış biçimlerinin öğrenilmesini içermektedir.

Dilbilimde iletişim eyleminin içeriği üzerine yapılan tartışmalarda bu eylemin üç temel kavram üzerine kurulu olduğu dile getirilmiştir. Bunlardan ilki sözlü iletişim sırasında bilgiyi üreten ve bir başkasına/ başkalarına gönderen kişi; ikincisi bilgileri alan kişi; üçüncüsü bilgilerin dinleyiciye ulaşmasını sağlayan kanal. İlk aşamada konuşmacı, dilbilim alt bilimlerinin ilkelerine göre bilgiyi kendi dilinden dinleyiciye sunar. Bu süreçte alıcı, konuşmacının yolladığı bilgiyi algılar ve çözümler. İkinci aşamada alıcı, bilgiye göre oluşan düşüncesini sözlü biçimde iletir ve bu sefer verici konumuna gelir. Başta verici olan ise alıcı konumuna gelir. İletişim eylemi süresince kimlikler bir döngü halinde değişir. İletişimin bulunduğu her alanda konuşma ve duyduğunu anlama becerileri ön plandadır. Bu becerilerin aktivitelerle birlikte kullanımı etkili unsurlardandır. Bu yaklaşımda öğrenci, dil edinimi üzerine bir öğretim görür, dilin yapısını, işleyişini, toplumsal ve kültürel yönünü, kullanım şeklini, davranış türlerini, kelimeleri bağlamlarla öğrenir, sözlü eylemlerde bulunur.

Higgs (1982: 1-9), iletişimsel dil öğretiminin ilkelerini şöyle açıklamıştır:

- Kolaylaştıran öğretici, yüksek düzeyde öğrenci katılımı, uygun geribildirim biçimleri, yaşamla şekillenen, kişiselleştirici iletişimsel etkinlikler, bütünleştirilmiş beceriler,
- Otantik materyal kullanımı, hedef dili olabildiğince çok kullanma, ikili/ grup halinde görev tabanlı öğretim, öğrenci stilleri/ tercihlerine göre uyarlama

Bazı kaynaklarda iletişim yetisine yönelik dil öğretimleri 3 temel ilke üzerine belirlenmiştir. Gerçek iletişimin kullanımı (iletişim ilkesi) ve iş üzerine dil kullanımı (iş ilkesi) öğrenmeyi arttırma hedefi güder. Öğrenciye anlamlı gelen dilsel öğelerin kullanımı (anlamlılık ilkesi) öğrenme sürecine katkıda bulunur. M. Canale ve M. Swain (1980: 27-28) dilsel, eylemsel, sosyo-kültürel, söylemsel ve stratejik olarak beş iletişimsel yeterlilik oluşturmuş, bu yöntem için dil kavramlarının ötesinde açıklama yapmıştır. Sonuç olarak, öğrenme sürecinde anlamlı ve gerçek dil kullanımı hâkimdir. Bu yaklaşımda dil, işlevsel ve iletişimsel öğeleri de içinde barındırır. Bu yaklaşımda öğretimin amaçları, öğrencinin yeterliğine ve iletişim konusunda beklentilerine göre belirlenir.

Öğrencilerin 4 temel beceri ile yaptıkları uygulamalar, iletişimsel seçimlere göre düzenlenir. İletişimci dil öğretiminde, iletişim işlemleri üzerinde durulmaktadır. Öğretmenin iki temel rolü vardır. Bu roller, öğretim ortamındaki tüm öğrenenler arasında, öğrencilerle etkinlikler arasında etkileşimi kolaylaştıran, öğrenme grubunda bir yandan bağımsız bir katılımcı, bir yandan da danışman, gözlemci ve süreci yönlendiren olmaktır. Etkinlik sürecinde danışmanlık yapar; dilsel iletişime yönelik tartışmalarda çıkabilecek sorunlara çözüm üretir. Öğrencilerin çalışmalarını gözlemler, zayıf ve eksik yönlerini belirler, bunları gerekenlerin belirlenmesi için kullanır, iletişimsel etkinlik ortamlarını oluşturur, ortamda yaşanan süreçleri belli çerçevede yönlendirir. Bu yaklaşımda, bilgi alışverişinde bulunan, daha rahat iletişim kuran bir öğrenci kimliği vardır. İletişimci yaklaşımda malzemeler yazılı metinlere dayalı, göreve/ eyleme dayalı ve özgün malzemeler olarak üç gruptan oluşur. Yazılı metinlere dayalı malzemeler, iletişimsel yaklaşım üzerine hazırlanmış öğretim kitaplarını, göreve dayalı malzemeler; iletişim oyunları, rol yapma etkinlikleri ve bu gibi etkinliklerin yer aldığı kartlar, özgün malzemeler; gerçek yaşamda kullanılan dile dayalı malzemeleri temsil eder.

İletişimsel yaklaşım materyal geliştirme, ölçme ve değerlendirme gibi konularda endişeleri doğurmuştur. Bu yaklaşıma yönelik cevaplandırılmayan sorulardan biri iletişimsel yaklaşımın yabancı dil öğretiminde hangi seviyelerde kullanılabileceğidir. İletişimsel yöntemin, dilbilgisel özellikleri arka plana alması nedeniyle Long ve Crookes (1992: 12), eğitbilimsel görevleri, dilbilimsel kurallarla sistemli bir biçimde bir araya getirmeyi önermiştir. İletişimsel yöntemin, dil öğretiminin dilbilgisi olmadan yapılması görüşü baz alınarak bu yöntemin getirdiği sınır belirsizliği sorununu çözmek için; bu yöntemden doğan, uygulamaya ve içeriğe dayalı dil öğretimi üzerine yaklaşımlar ortaya çıkmıştır. Ünal Abalı'nın 'Deutschunterricht mit Migrantenkindern: Bilinguale, kommunikative, interkulturelle und ganzheitliche Ansätze' adlı kitabında (1998: 60) bahsedilenlere göre, iletişimsel yetinin geliştirilmesi üzerine yapılan çalışmalar son yıllarda kültürlerarası yaklaşımın ortaya çıkışını sağlamıştır.

2.3.7. Kültürlerarası Yaklaşım

Kültürlerarası Yaklaşım (DEU: Der Interkulturelle Ansatz (IA), ENG: Intercultural Approach)'ın kuruluşu için işlevselci-davranışçı yaklaşımın öncüsü Gudykunst anılmakta, ayrıca Y. Kim ile hazırladığı (1988) 'Theories in Intercultural Communication' adlı makalesi, kültürlerarası iletişimi tam anlamıyla ilk temsil eden çalışma olarak bilinir. Kartarı (2014: 23), kültürlerarası iletişimi işlevselci-davranışçı yaklaşım bazında açıklayarak bu iletişim türünü farklı kültürlerden insanlar arasında etkileşim ve anlam aktarımları, yabancının algılanması, açıklanması ve kültürel farklılıkların gözetilmesi gibi konuları inceleyen disiplinlerarası bir bilim dalı olarak tanımlamış, kültürü, sembol, anlam ve normların tarihsel aktarım sistemi olarak açıklamış, aktarım üzerinde durmuştur. Kültür, ortak simgeler vererek bunlarla yeni anlamlar ortaya çıkmasını sağlamaktadır. Bu tanımlamalara göre kültürlerarası iletişim için, iletişimle bir yerden başka bir yere normların nakledilmesi süreci denebilir. Gudykunst (2005: 55), kültürlerarası iletişim üzerine hedef kültüre dair bilgi düzeyi, ortak ağ (iletişim ortamı), gruplar arası tavırlar, tercih edilen temas biçimi, stereotipler, kültürel kimlik, kültürel benzerlik ve ikinci dil yeterliliği diye 8 değişken belirlemiştir. Ayrıca başarılı bir kültürlerarası iletişim için belirsizlik ve endişenin azaltılması gerektiğini dile getirmiştir. Çünkü belirsizlik ve endişe, iletişimi koparır. *'Bireyler, yabancı gördükleri kişilerle ilk kez kurdukları etkileşimlerde, eğer onlarla gelecekte de karşılaşacaklarsa, belirsizliği azaltmaya çalışırlar. Çünkü yabancılar, hem endişe hem belirsizlik kaynağıdır. Ayrıca yabancılar da güvende hissetmezler ve nasıl davranacaklarından emin olamazlar. Belirsizliği azaltmak için, karşı tarafın tavırları, inançları, duyguları ve davranışları hakkında etkin tahminler geliştirmek gerekir'* (Guerrero & Gudykunst, 1996: 46). Kültürlerarası iletişim olgusunu tanımlarken kültürün içeriğine ve süreçlerine ilişkin açıklamaları göz önüne almak gerekir. Kültürel süreçler, kültürlerarası iletişim açısından ciddi boyutta önem taşır. Her kültürel süreç, toplumsallaşma üzerinde belirleyici bir rol oynar ve ortak değerlere sahip kişilerin organize olma sistemi, kişiler arası etkileşimin sonuçları, değerlerin, tutumların önemi ve toplumsal düzenin kurulması gibi konuları açıklamaya çalışır.

Kültürlerarası iletişim karmaşık ve çok boyutlu bir süreçtir. J. Martin ve T. K. Nakayama (2010: 86), kültürlerarası iletişim alanındaki yaklaşımları; kültürel farklılıkların iletişimi etkilediğini vurgulayan geleneksel-işlevselci, sosyal-psikolojik yaklaşım, iletişim bağlamını anlamayı öne çıkaran yorumlayıcı yaklaşım ve kültürlerarası iletişimi anlamada tarihsel bağlamı değinen eleştirel yaklaşım olarak üç grupta toplamıştır. 1980'li yıllarda yabancı dil öğretimi hakkında yapılan çalışmalarda, yabancı dil öğrenmenin, hedef dilin konuşulduğu ülkelerde belli ihtiyaçları karşılama gibi konuların ötesinde o ülkenin insanlarıyla kurulan fikir alışverişindeki unsurları da barındırdığına dair düşünceler hâkim olmaya başlamıştır. Bir dil x olarak nitelenirse, bu x dilini yabancı dil olarak öğrenmiş biri ile anadili olarak konuşan kişi iletişime geçtiklerinde birbirlerinden belli konularda fikir alışverişinde bulunurlar. Bu konular içinde x dilini yabancı dil olarak konuşan kişinin kendi anadiline dair unsurlar ve x dilini anadili olarak konuşan kişilerin kültürel yönleri vardır. İşte bu kültürel yönleri dil öğretimi bağlamında inceleyen yapı kültürlerarası yaklaşımdır. Yabancı dil öğretiminde kültürlerarası etkileşimin temel öğeleri olan kişileri bir araya getirmek ve iletişimin yaratılacağı ortamı oluşturmak son derece önemlidir. Neuner ve Hunfeld (1993: 107) kültürlerarası yaklaşımı öğrenenin dünyası ile hedef dünyanın etkileşimi olarak görür. Bu etkileşimin dört temel yetiyle başarılı olabileceğini savunurlar. Bunlar empati, rol karşısında mesafe, muğlaklığın kabulü, kendi kimliğinin bilinci ve temsilidir. Profesör Doktor Dietmar Rösler, kültürlerarası yaklaşımın nasıl bir anlayıştan meydana geldiğine dair *'kültürlerarası yaklaşımın ana fikri, hedef dili öğrenenle anadil olarak konuşanı etkileşime sokmaktı, yani sadece hedef dilde ve kültürde öğretimi suda balık misali öğretmek değil, aynı zamanda öğrencilerin deneyimleri, değerleri ve çok dilliliği ile öğrenme sürecine girdiğini kabullenmekti. Bu nedenle, kültürlerarası yaklaşım, uluslararası anlayış gibi genel hedeflerle bağlantılıydı ve öğrencilerin kültürler arasındaki farklılıklara ilişkin farkındalıklarını artırmak, önyargıları azaltmak gibi öğrenme hedeflerine sahipti'* (2012, 82) demiştir. Almanca öğretimi üzerinden bakıldığında Neuner ve Hunfeld bu konuda, iletişimsel yaklaşımla ilgili eleştirel itirazlar doğrultusunda, kültürlerarası yaklaşım, Alman bilgisinin pratik kullanımı yönünü giderek daha fazla tartışmaktadır (1993: 107) demiştir. Kısacası bu yaklaşım, bahsedilen farklılıkların üzerine kurulmuş ve onlardan beslenmektedir.

Byram'a (1997: 34) göre bir dilde bildirişim kurmak için, o dil üzerine yapılan eğitimde iletişimsel yetinin kazandırılması gerekir. Öğretim programı hazırlanırken, bu konular göz önüne alınmalıdır. *'Bu nedenle Almanca derslerinde öğretmen merkezli ve dil bilgisi odaklı uygulamalar yerine öğrenci merkezli, çalışmaya katılarak öğrenme, grup çalışmaları, proje uygulamaları gibi iletişime dayalı öğrenme biçim ve tekniklerine daha çok yer verilmelidir'* (Çetintaş & Genç, 2005: 76). Kültürlerarası yaklaşım, öğrencinin bakış açısını, içinde bulunduğu toplumun ve diğer toplumların değer yargılarını, eleştirel bir bakış açısı ile sorgulamayı gerektirir. *'Kültürlerarası yaklaşım, öğrencinin kendi anadilinin sınırları ötesindeki ülkelerdeki insanların günlük yaşamlarını ve kültürlerini tanımasına, onlara karşı bir merak uyandırılmasına ve böylece kültürlerarası iletişim kurmasına olanak sağlamaktadır. İşte bu nedenlerden dolayı iletişimsel yetinin kazandırılmasını hedefleyen kültürlerarası yaklaşımla verilen bir yabancı dil öğretiminde diğer etkenlerle birlikte öncelikle yabancı kültürü tanımanın ne kadar önemli olduğu vurgulanmaktadır'* (Byram, 1997: 35). Yabancı dil öğretimi sürekliliği ama aynı zamanda değişken yapısı bulunan, çok yönlü ve karmaşık bir sistemdir. Ayrıca kültürlerarası yaklaşımın hâkim olduğu derslerin ortak hedeflere ve/veya projelere sahip bir gruba mensup olma, diğer insanların tecrübeleri, kültürel öğeleri ya da davranışları, tutumları hakkında bilgi sahibi olma isteği gibi bazı gereklilikleri vardır. Son yıllarda öğretimde iletişimsel ve kültürlerarası yaklaşımlara eğilim fazladır. Buna sebep olarak özellikle dinleme ve konuşma becerilerinin geliştirilmesine olan ilginin artması verilebilir. Bu durumu Bengül Çetintaş ve Ayten Genç 'Almanca Öğretmen Adaylarının Öğretmenlik Uygulaması Derslerine İlişkin Görüş ve Deneyimleri' (2005: 76) adlı çalışmada şu sözlerle açıklamıştır; *'günümüzde yabancı dil olarak Almancanın öğretimi iletişimsel ve kültürler arası yaklaşımlar doğrultusunda yürütülmektedir. Yabancı dilin kullanımına yönelik dinleme, konuşma, okuma, yazma becerilerinin ve kültürler arası empati becerisinin kazanılması ve geliştirilmesi yabancı dil derslerinin birincil hedeflerindendir'.* Buradan da anlaşılabileceği üzere, iletişimsel ve kültürler arası yaklaşımlar yabancı dil öğretiminde dört temel beceriye yardımcı olacak biçimde yer almalıdır. Bu süreçte bu yaklaşımların materyallerle desteklenmesi gereklidir. Bu anlamda yabancı dil öğretiminde metot ve yaklaşımlarla materyal kullanımına bakmak önemlidir.

2.3.8. Yabancı Dil Öğretiminde Metot ve Yaklaşımlarla Materyal Kullanımı

Dil öğretiminin desteklenmesi, öğrenen için daha etkili yapılması, öğreten için daha kolay bir sürecin oluşması için uzmanlar metot ve yaklaşımlar üzerinde durmaktadır. Öğretimin ana parçaları olan öğretmen ve öğrencinin benimseyeceği bakış açılarını ve öğretimin sürecini bu metot ve yaklaşımlar belirler. Öğretimde önemli olan bir konu da materyallerdir. Çünkü zaman içinde gerçekleşen teknolojik gelişmeler, eğitimi birçok açıdan etkileyerek farklı öğretim yaklaşımlarının ortaya çıkışına zemin hazırlamıştır. Materyaller öğretimi etkileyerek sürece yardımcı unsur olarak girmiştir. Alkan vd. (1995) 'Eğitim Teknolojisine Giriş: Disiplin, Süreç, Ürün' adlı kitapta materyal seçiminin dersin amacına uygun yapılmasının, öğrencilerin dersi anlama oranını ve aldıkları bilgilerin kalıcı olmasını sağladığından söz etmiştir. Bu konular ele alındığında zihinlerde öğretimde yer alacak metot, yaklaşım ve araç-gereçlerin belirlenmesi gibi sorular belirmektedir. Konunun amacına uygun araç-gereç seçimi, öğrencilerin konuyu anlama seviyelerini ve bilginin kalıcılığını etkilemektedir (Fisher, 2000: 120). Bunun için metot ve yaklaşımların içeriğine dikkat çekmek, materyallerin avantaj ve dezavantajlarını ele almak ve tüm bunları bağdaştırarak çözüm yolları üretmek avantajlıdır. Teknolojik gelişmeler, tarih boyunca her alanı olduğu gibi eğitimi de etkilemiş ve yönlendirmiştir. Bu duruma örnek olarak matbaanın icadı verilebilir. Matbaanın icadı ile kitap üretimi hızlanmış ve eskiden belli sayıda olan kitap üretimi binlerce kopyaya çıkartılmıştır. Dil öğretim materyallerinin, eğitime ve dil öğretimine olan katkısı bilinmekte ancak materyal seçimi bu konuda önemli bir noktadır. Eğitim teknolojisinin eğitim ve öğretimde rol oynama oranı, öğretmen adaylarının ve öğrencilerin teknolojik araçlara ulaşımı ve bu araçları kullanmaya dair bilgilere ve bazı teknolojik becerilere sahip olmasıyla ilişkilendirileceğinden, materyaller hakkında bilgi ve beceri sahibi olmak son derece önemlidir. Çünkü bu süreç, bilgisayar teknolojilerinin de kullanımını gerektirdiğinden, bu yeni yapılanma bilgi okuryazarlığı ve bilgisayar okuryazarlığı becerilerinin geliştirilmesini zorunlu kılmaktadır. Bu bilgi ve beceriler edinildikten sonra materyallerin belirlenmesinde dikkat edilmesi gereken kriterler vardır. Bu kriterler aşağıda belirtilmiştir.

- Materyalde kullanılan görsel öğeler içerikle uygun olmalı, renkler göze hitap etmeli, kullanılan metinlerde yazılar açık ve net olmalıdır.
- Materyalde kullanılan metinler, resimler vb. öğeler, kullanıcının yaşı ve zekâ kapasitesine uygun olmalıdır.
- Materyaller uyumlu, kolay kullanılır ve öğrenciyi en az çaba ile en kısa zamanda bilgiye ulaştırabilecek şekilde olmalıdır.

Dil öğretiminde materyal kullanımının öneminin günden güne artmasıyla, zaman içinde bu alanda çeşitli materyaller üretilmiş ve üretilmeye devam etmektedir.

Zeki Kaya, 'Öğretim Teknolojileri ve Materyal Geliştirme' (2006: 27) adlı kitabında dil öğretiminde kullanılan materyalleri şu şekilde listelemiştir:

- Gerçek nesne ve modeller, yazılı gereçler (kitaplar, broşürler vb.),
- Görsel basılı materyaller (resimler, fotoğraflar, çizimler, tablolar, grafikler),
- Slaytlar, film şeritleri, tepegöz ve saydamları, çeşitli pano ve tahtalar (ilan tahtası, kara tahta, beyaz tahta, tebeşir, işaret kalemleri, elektronik tahta),
- Ses öğeleri (ses kasetleri, CD'leri, ses çıkaran nesneler),
- Bilgisayar, Televizyon ve video (Programlar, videokasetler, VCD'ler),

Yazılı araçlar, yıllar boyunca dil öğretiminde önemli bir kaynak olarak yer almıştır. Ancak son yıllarda teknolojinin ilerlemesi ile yazılı kaynakların kullanımı azalarak bu araçların yerini elektronik materyaller almaya başlamıştır. Çünkü geleneksel olarak adlandırılan öğretmen ve ders kitabının ağırlıklı olduğu yabancı dil öğretimi, gelişen dünya standartları için beklentileri ve talepleri karşılamamakta, yeni nesil öğrenenlerin ihtiyaçlarına cevap verememektedir. Radyo yayınları, kasetler, CD ve DVD'ler, TV yayınları ile başlayan süreç son yıllarda ayrıcalıklarıyla bilgisayarı ortaya koymaktadır. Bilgisayar, birçok bilgiyi diğer araçlara göre daha kolay ve hızlı aktarması ile bilgi çağı, bilgi toplumu kavramlarını ortaya koydu. *'Bilginin toplanması işlenmesi, aktarımı, kullanımı ve üretilmesine yönelik olarak ortaya çıkan teknolojilerde son yıllarda dev sıçramalar yaşandı. Bu teknolojiler bilgi veya bilişim-iletişim teknolojileri olarak isimlendirilirken, oluşmaya başlayan yeni toplum düzeni de bilgi toplumu olarak adlandırıldı'* (Erkan, 1998: 141).

İlk bilgisayarın icadıyla başlayan bilgi çağında keşfedilen teknolojik araçlar, farklı bilgi alanlarını ve aralarındaki disiplinler arası ilişkileri etkilemektedir. İletişim alanında teknolojik araçların gelişmesiyle bilginin insanlar arasındaki aktarımı ve uluslararası özellik kazanması kolaylaşmıştır. Bilginin edinilerek gelecek nesillere aktarılmasını hedef alan alanlardan en önemlisi olan eğitim alanında bilgi çağının getirileri olan teknolojik araçlar ve içerikleri sayesinde kendi içinde gelişmeler göstermiş, eğitim-öğretim alanında bilginin yayılma hızı artmıştır.

H. Rugayah, H. Hashim ve M. Wan, 'Attitudes Toward Learning About and Working with Computers of Students at Unit' (2004: 3) adlı çalışmada bu konuda, bugünün toplumlarının gelecek yıllarda teknolojik açıdan yetkin ve bilimsel olarak uyumlu olabilmesi için toplumların eğitim altyapısını ciddi boyutta dönüştürmek için çalışması ve teknolojiye ayak uydurması gerektiğinden bahsetmiştir. Bu anlamda alanın uzmanlarına ve eğitim kurumlarına bazı sorumluluklar yüklenmektedir. '*Toplumun gereksinim duyduğu insan profiline uygun bireyler yetiştirme sorumluluğunu üstlenmiş olan eğitim kurumlarından beklenen ise bilgi becerileriyle donatılmış (bilgiye ulaşabilen, kullanabilen, iletebilen ve üretebilen), teknolojiyi kullanabilen ve kendi kendisine öğrenebilen (öğrenmeyi öğrenmiş) bireyler yetiştirmeleridir*' (Akkoyunlu ve Kurbanoğlu, 2003: 5). Bu sayede gelişmelerle birlikte eğitim-öğretimin kalitesini de artar. Son yıllarda çıkan teknolojik ürünlerin ve bu ürünlerin etkilediği, aynı zamanda bu ürünleri içeren öğrenim stratejilerinin ders ortamına taşınmasıyla birlikte öğrencilerin sınıf içerisindeki rolü, geleneksel araç-gereçlerle yapılan eğitime göre daha aktif bir hal almıştır. Öğrenciler bu aktif olma durumunda bilgiyi alan, barındıran ve aktaran öğrenci modeli olmanın ötesinde:

- Öğrenciler arası etkileşimi sağlayan,
- Öğretim sürecine etkin olarak katılarak sürecin kendisine de katkı sağlayan,
- Sınıf dışında da öğrenme süreci oluşturan,
- Bilgiyi işleyen ve bilgi ile neler yapabileceğini planlayan,
- Eleştirel düşünebilen,
- Problem çözme becerilerine sahip olan,
- Araştıran bir öğrenci modeline dönüşür.

Öğretim sürecinde aktiflik durumu sağlandığı takdirde öğrenciler kolektif bir öğretim alanında öğrenim görebilirler. Web Destekli Öğretim (WDÖ), öğrencinin hem sınıfta hem okul dışında aktif olmasını sağlar. Öğrenciler kendi başlarına WDÖ'den yararlanarak eğitim ve öğretim süreci esnasında kavrayamadığı bilgi bütünlüğünü mevzu bahis konuyla ilgili internette kendi başlarına araştırma yaparak eksiklerini tamamlayabilir ve ders ile ilgili başarısı sekteye uğramaz.

İnternetin ortaya çıkışıyla önem kazanan bilgisayar ve cep telefonu, kullanıcıya sunduğu görsel-işitsel eğitim araçlarıyla kullanım gücünü günden güne arttırmaktadır. Önce web siteleri aracılığıyla, ardından son yıllarda adından sıkça söz ettiren aplikasyon adındaki uygulamalarla dil eğitiminde materyal kullanımı konusunda değişimler yaşanmaya devam etmektedir. Her ne kadar yabancı dil öğretiminde yıllar içinde birçok türde materyal kullanılmış olsa da ve hala belli bir kısmı kullanılsa da, son yıllarda en çok tercih edilen ve gittikçe kullanımını arttıran teknoloji, materyal anlamında öğretimin önemli bir parçasına dönüşmüştür. Gündelik yaşantıda sıkça kullanılan multimedya araçlar/ çoklu ortam uygulamaları özellikle iletişimsel ve kültürlerarası yaklaşımlarla yapılan öğretimlerde olmazsa olmaz haline gelmiştir. *'Öğretimdeki teknolojinin vazgeçilmez öğesi çoklu ortam uygulamalarıdır. Çoklu ortam uygulamaları, bir fikri, olayı veya yeri açıklamak için bilgisayar ortamını kullanmaktır. Öğrencilere bilgiyi işitsel-görsel yollarla öğrenmelerini, öğrencilerin aktif şekilde bilgiye erişmesini, deneme, yanılma ve düzeltme eylemleriyle öğrenmelerini sağlamada en önemli teknolojik ürünlerdir. Teknoloji, eğitimin her seviyesine uygun eğitim materyallerini bire bir/ grupça öğrencinin kullanımına sunmaktadır'* (Alakoç, 2003: 45). Araştırmalar, eğitimde ne kadar çok duyu organı kullanılırsa o kadar etkili sonuç alındığını ortaya koymuştur. Bu yönden bakıldığında birçok duyuya hitap eden, temel dil becerilerine katkı sağlayan, tekrar tekrar kullanılabilen, dikkat çeken, motive eden araç-gereçlerin kullanımı önemlidir. Bu yararlara örnek olarak zaman tasarrufu sağlaması, her zaman tutarlı içerikler sunması, soyut şeyleri somutlaştırması, ihtiyaçların karşılanmasına yardımcı olması ve içeriği basitleştirmesi verilebilir. 20. yüzyılda teknolojinin eğitim-öğretimde kullanımının artması, Bilgisayar Destekl ve Uygulama Destekli Eğitim/ Öğretim çeşitlerini ortaya koymuştur.

Bilgisayar Destekli Eğitim, bu alanda ortaya çıkmış ilk süreçtir, diğer süreçlerin çıkmasını sağlamıştır, eğitim sürecinde öğrenenlere içeriklerin bilgisayarla verilmesini temsil eder. Bilgisayar destekli eğitim, (Computer Based Instruction) kısa adıyla BDE, çoklu ortam yazılımının tek veya çok öğrencili ortamlarda eğitim amacıyla kullanılmasını öngören öğretim yöntemidir (Engin, Tösten ve Kaya, 2010: 70). BDE, eğitimde bilgisayarın kullanımı üzerine en eski kısaltmalardan biri olduğundan alanda genellikle bu kısaltma kullanılır. BDE hakkında bilinmesi gereken bazı önemli hususlar vardır. Bunlardan biri BDE'nin neleri kapsadığıdır. BDE; rapor/ ödev hazırlamaya yarayan kelime işlem programları, kayıtları düzenlemek ve saklamak için kullanılan veri tabanı programları, sayısal veriler barındıran hesap tabloları, hesaplama yapmakta, grafik oluşturmada kullanılan programlar ve sunum programları değildir. Bilgisayar destekli eğitim denildiğinde eğitim–öğretim etkinlikleri sırasında eğitimi zenginleştirmek ve kalitesini yükseltmek için öğretmene yardımcı bir araç olarak bilgisayardan yararlanılması anlaşılmaktadır (Arslan, 2006: 35). Kısaca BDE, bilgisayarların öğrenme–öğretme ile ilgili bütün faaliyetlerde yer almasıdır. BDE'nin tarihine bakılacak olursa, 1950'li yıllarda Öğretim Makinaları, dil öğretiminde Programlı Öğretim çeşidinin temellerini atmıştır. 60'larda Delikli Kartlar öğretime dâhil edildi, Kişiselleştirilmiş Öğretim ve Bilgisayarla Yönetilen Öğretim/ BYÖ ortaya çıkmıştır. 70'li yıllarda Bilgisayar Devrimi başlamış, bu devrimin getirisi olarak daha güçlü olan mini bilgisayarlar üretilmiş ve eğitim yazılımlarının miktarı, çeşitliliği artmıştır. 80'lerde kişisel bilgisayarlar piyasaya sürülmüş, Hipermedya tanımlaması yapılmıştır. BDE'de bilgisayarın, öğrencinin ve öğretmenin rolleri vardır. Bilgisayarın rolleri öğretici, araç ve öğrenci olabilir. BDE'de görev alacak öğretmenler, bilgisayarın bir araç olarak gösterildiği eğitim ağırlıklı bir programda eğitim almalıdır. Bu eğitimde temel bilgisayar kullanım becerilerini edinmiş olmalı ve bilgisayarla ilgili temel kavram-terimleri öğrenmelidir. Öğretmen, öğrenci için gerekli malzemeleri bulmalı veya hazırlanmalıdır. Öğrenciye uygulama ve denemeler için fırsat yaratmalı, öğrenci ağırlıklı bir öğretimde ona rehberlik etmelidir. Bilgisayar ile öğrenci arasında olumlu bir iletişimin oluşması için uğraşmalıdır.

BDE sürecine, öğrenciye, öğretmene ve öğretim kurumlarına birçok yönden katkı sağlar. Bu eğitim şekli sayesinde öğretenler ve öğretim kurumlarında yer alan kişiler öğrencinin ihtiyaçlarını daha fazla ve kolay bir şekilde karşılar. Özellikle son yıllarda önem kazanan uzaktan eğitim programları için önemli bir kaynak olur.

BDE, avantajların yanında belli noktalarda dezavantajlar içerebilir. BDE belli noktalarda bazı sorunlar ve sınırlılıklara sebep olur. İsa Halis, 'Öğretim Teknolojileri ve Materyal Geliştirme' (2002) adlı kitabının bazı sayfalarında örnek olgular vererek bu sınırlılıklara değinmiştir; *'Öğretim etkinliklerinde kullanılan materyallerin veya programların müfredattaki programla bağdaşmaması, ekonomik açıdan pahalı olması, bilgisayar kullanıcılarının gerekli programları temin edilememesi yahut eksiklerin olması, yetersizlikler, bağımlılık durumunda öğrencinin sosyal etkileşimin olumsuz yönde etkileyebilmesi, öğrencinin aşırı ve yanlış kullanımından ötürü doğabilecek sağlık problemleri, teknik açıdan bilgisayar kullanımındaki zorluklar ve aksaklıklar Bilgisayar Destekli Eğitim'de sınırlılıklara neden olmaktadır'.*

Bilgisayarın eğitim-öğretim alanındaki yeri, öğrenme-öğretme etkinliklerinin bilgisayar desteğiyle gerçekleşmesini amaçlayan Bilgisayar Destekli Öğretim yani BDÖ'nün çıkışına sebep olmuştur. Bilgisayar destekli öğretim, temel öğreticinin öğretmen olduğu eğitim-öğretim ortamlarında, öğretimsel içerik veya etkinliklerin bilgisayar yoluyla öğrenciye aktarıldığı öğretim yöntemidir (Tosun, 2006: 2). Bu öğretim, geleneksel öğretim yöntemlerini etkili hale getirme ve hızlandırma, zengin içerikli materyal, donanımlı öğretim sağlama amacındadır.

Bilgisayar destekli öğretimin en önemli yapılarından birisi yazılımlardır. Yazılımlar web tabanlı öğrenme projeleri veya masaüstü yazılımları gibi, açık kaynak kodlu veya kapalı sistemler gibi pek çok çeşide sahiptir. BDÖ' nün bazı araçları açık uçlu ortamlarla oluşturulur. Bu ortamların spesifik öğrenme durumları yaratmaktan, öğrenmeyi destekleyici genel amaçlara kadar pek çok özelliği vardır. Bazen öğretim ortamında uygulamalı olarak kullanılırken, bazen de ders dışı destekleyici olarak kullanılırlar.

Açık-uçlu öğrenme ortamlarında problemleri farklı bakış açılarıyla çözme, detaylı inceleme, tümevarım ile analiz etme, deneme-yanılma ve hatalardan ders çıkarma, bilgi seviyesini test etme, güncelleme, bireysel, partnerli ya da grup çalışması oluşturma gibi birçok işlev bir arada bulunabilir. Bu ortamlar, öğrenci ve öğretmeni ders için güdüler, daha kalıcı bir öğrenim sağlar ve oluşturmacı öğrenme ortamlarını destekler. Ancak bu faydalarının sağlanması için bazı gerekliliklere ihtiyaç duyarlar. Ortamlar, etkinlikler hakkında yeterli araştırmalar yapılarak tasarlanmış, öğretim açısından desteklenmiş olmalıdır. Bu gereklilikler sağlandığında öğretim için son derece uygun hale gelirler. Ayrıca, öğrenci ve öğretmenin çok zamanını alabilir, tüm öğrenciler için uygun olmayabilir, geliştirilme sürecinde ve öğrenci performansının değerlendirilmesinde güçlük çıkarabilir. BDÖ, Uygulama Destekli Öğretim (UDÖ) olarak da anılır. Uygulama Destekli Öğretim, uygulamaları 3'e ayrılır.

a. Öğretici Uygulamalar

a1. Öğretici Programlar: Konuya dair unsurları içeren, öğrencilerin performansını değerlendiren, dönüt veren, yönlendiren, öğretmen rolünü üstlenen interaktif yazılımlardır. Yazılımın belli bir yapısı vardır. Bunlar; programa giriş, bilginin sunulması, soru ve cevap, yanıtın değerlendirilmesi, dönüt ve programdan çıkış.

a2. Alıştırma-Uygulama Programları: Amacı, konuyu belli bir düzeyde bilen öğrencilere alıştırma ve uygulamalar sunmaktır. Alıştırma-uygulama programlarının altyapıları, tasarım yönünden giriş bölümünde, öğrencinin aktif kullanımı, motive edilmesi, dönüt verme ve verilerin saklanma şekli açısından bazı farklılıklar gösterir.

a3. Problem Çözme Yazılımları: Öğrenene bir konuda problemlerin çözümüne dair bilgileri öğretmeyi ve sorun çözme becerisi kazandırmayı, sorunlar üzerine çalışmayı amaçlar. Sorunla ilgili bilgiye kolay, hızlı bir şekilde ulaşmasını ve çözüm sürecinde hangi aşamalarda hangi türde yanlış yaptıklarını anlamalarını sağlar.

a4. Benzeşim Programları (Simülasyon): Eğitimsel simülasyon, öğretimin etkileşim sonucu öğrenilmesini sağlayan modellemelere dayanır. Bu programlar, öğrenenin modeller hazırlamasını, araştırma yapmasını, uygulamalara katılmasını ve bilgilerini geliştirmesini amaçlar. Bunların anlaşılır, uygun konuları içerecek şekilde üretilmelidir.

a5. Eğitsel Oyunlar: Edutainment (Eğlenerek Öğrenme) başlığı altında toplanır. Bu yaklaşım, öğretimde daha zevkli ve kalıcı öğrenmeye imkân tanır. Öğretme amaçlı ve eğlenceli iletişim biçimlerini benimseyen Edutainment'in içerdiği oyunlar ikiye ayrılır. Bunlar Simülasyon ve Hipermedya tarzı oyunlardır.

a6. Hipermedya: Hipermedya, öğrenme sürecini belli bir düzende ilerletmek için belli bir veri tabanı aracılığıyla farklı erişim yöntemlerinin kullanımını içerir. Hipermedya yazılımının her açıdan kullanılabilir olması için açık şekilde gerekçelendirilmiş amaca ve bununla uyum sağlayan tasarıma sahip olması gerekir.

b. Araç Uygulamaları: Kelime işlemciler, hesap tabloları, sayısal veri tabanları, masaüstü yayıncılığı ve elektronik ansiklopedilerdir.

c. Öğrenci Uygulamaları: Bu uygulamalarda Programlama Dilleri ve Yazarlık Dilleri ön plandadır.

Yukarıda bahsedilen tüm uygulamaların Uygulama Destekli Öğretimin hâkim olduğu süreçte kullanılma durumu, öğretim sürecinin yararlandığı metot ve yaklaşımlar temel alınarak belirlenir. Dilbilgisi-Çeviri Metodunun son yıllarda çağın ihtiyaçlarını yeterince karşılayamadığı gerekçesiyle derslerde kullanımının azalması, UDÖ açısından incelendiğinde, metot ile bu öğretim türünün birbiriyle pek paralel gitmediği anlaşılmaktadır. Düzvarım Metodunun, Dilbilgisi-Çeviri Metoduna göre UDÖ ile kullanımı daha uygun olarak düşünülebilir. İşitsel Dil Metodu, dinleme becerisinin yanında konuşma becerisini de belli bir oranda ele almasıyla UDÖ kullanımına Düzvarım Metoduna göre bir adım daha yakındır. İşitsel Görsel Metod ise görselliği de ele almasıyla, UDÖ görsel-işitsel materyallerinden yararlanarak derslerde kendine yer edinebilir. Bilişsel Metot, çeviri ve dilbilgisi kullanımını yeniden önemli hale getirmiş, metot, okuma-yazma becerisinin daha fazla ele alınmasını, ezberin önem kazanmasını amaçlamıştır. İletişimsel ve Kültürlerarası Yaklaşımlar, UDÖ ile kullanılabilecek en uygun yaklaşımlardır. İçerdikleri birçok dil becerisine hâkimiyet ilkesi sayesinde görsel-işitsel uygulamalar, bu yaklaşımlarla birlikte diğer metotların kullanıldığı derslere göre daha fazla kullanılmaktadır. Tüm bunlara bakıldığında teknolojinin en önemli kaynaklarından biri olan internetin önemi ortaya çıkmaktadır. İnternetin yabancı dil öğretimindeki yeri bir sonraki bölümde incelenmiştir.

2.4. Yabancı Dil Öğretiminde İnternetin Yeri ve Önemi

Teknolojinin ilerlemesinden etkilenmeyen herhangi bir eğitim alanından söz etmek mümkün değildir. Yabancı dil öğretiminde, çağın ortaya koyduğu kaynaklar kullanılmaktadır. Bu kaynaklar kitaplardan akıllı aletlere kadar çok çeşitlidir. Bilgisayarın icadıyla kaynak belirlenmesinde büyük bir kolaylık ortaya çıkmış ve bu icat işletim sistemli cep telefonu gibi akıllı aletlerin ortaya çıkışını sağlamıştır. Bu aletlerin elektronik olma özelliği, onlara birçok avantaj sağladığı için çağın en çok tercih edilen araçlarıdır. Bu nedenle 21. yy., elektronik yüzyıl olarak da adlandırılır. Elektronik yüzyılın ortaya koyduğu medya gelişimiyle önem kazanan uluslararası iletişim, medya öğelerine tüm dünyanın aynı anda ulaşmasını sağlamaktadır. Ayrıca son yıllarda etkisini arttıran kitle iletişim araçları bilgisayar-internet sistemleriyle bütünleşmektedir. Kitle iletişim araçlarının bilgisayar ve internet tabanlı bir hal almasıyla bu teknolojilere 'yeni' sıfatı verilmiştir (Aydoğan ve Kırık, 2012: 59). Yeni teknoloji kavramının gündeme gelişiyle yeni medya konusu ortaya çıkmıştır. *'İletişim teknolojilerindeki hızlı ilerlemeler yeni iletişim teknolojileri, yeni medya, internet, sosyal medya, sosyal ağlar gibi pek çok yeni kavramı medya literatürüne sokmuştur. Bu yeni oluşumlar sosyolojik, kültürel ve ekonomik alanda da değişimlere yol açmıştır'* (Başlar, 2013: 775).

Medya, yeni teknoloji sayesinde bilgisayar üretimi ürünlerle sosyalleşmeyi bir araya getirerek farklı dilden unsurları sunar. Bu sayede bilgiye erişim kolaylaşmakta, kişilerarası iletişim ve kitle iletişimi daha rahat bir şekilde sağlanmaktadır (Aydoğan ve Kırık, 2012: 59). Uzmanlar, eğitim-öğretim alanına belli çerçevede web teknolojisinin konulmasının eğitim süreci açısından çok etkili olduğunu dile getirmektedirler. Yaşantımızın her alanında etkisini gün geçtikçe arttıran internet ve web teknolojileri sadece ekonomik ve güncel hayatta değil, eğitim konusunda da önemli bir parametre haline gelmiştir (Erturgut, 2008: 79). Son yıllarda internet kullanımının eğitimde daha fazla söz sahibi olmasıyla üretilen yazılımlarda ve ders müfredatlarında bazı değişiklikler olmuştur.

Eğitim amaçlı birçok web sitesi, elektronik ders ve elektronik üniversite gibi unsurlar internet sayesinde eğitimde kendine yer edinmişlerdir. Bu durum, herkesin her yerden elektronik araçlar aracılığıyla istediği konuda bilgiye erişebilir duruma gelmesini sağlamıştır. İnternet, ders ortamına dâhil edildikçe, eğitim amaçlı web kullanımı daha da önem kazanmıştır. İnternet'in temel servislerinden biri olan web, ses ve görüntü taşınması gibi avantajları da beraberinde getirdi. Web ortamının bu avantajları eğitime yeni bir boyut kazandırdı (Yiğit, Yıldırım ve Özden, 2000: 166). Web teknolojisinin eğitim ve öğretim üzerindeki en büyük avantajı, öğrenenlerin çok kapsamlı birçok kaynağa çok zaman ve para kaybetmeden ulaşabilmesidir. Bu durum onlara öğrenme süreci için daha fazla zaman ayırma şansı verir. Öğretim ortamlarına web teknolojileri sayesinde aktarılan kaynaklar geleneksel öğretimde kullanılan kaynaklara göre sayı ve çeşit olarak daha fazladır. Tüm bu avantajları sağlayan gelişmelerin bir getirisi olarak son yıllarda e-öğrenme (ENG: e-learning) kavramı ortaya çıkmıştır. '*E-öğrenme, klâsik eğitim ve öğretim anlayışını etkileyecek ve eğitim sürecinin niteliğini değiştirebilecek bir gelişme olarak görülmektedir. e-öğrenme, eğitim kurumlarını etkilediği gibi kamu ve ticarî kurumları da doğrudan etkilemektedir. Bilgi çağının kurumları, uyum sağlamayı öğrenen, çalışanlarına gelişme sağlayıcı etkileşimli öğrenme ortamı sağlayan, değişimi yöneten ve geleceğe hazırlanan organizasyonlar olacaktır'* (Öğüt, 2001: 279). E-öğrenme, bilgisayar ve internet teknolojisinin eğitim-öğretime katkılarından biri olarak sayılır. Öğretim sürecindeki herkese, öğretim ortamlarına yenilikler getirmiştir. Bu aletleri öğretim için önemli yapan unsurlar öğretici programlar, aplikasyonlar ve bilgilendirici web sayfalarıdır. Bu unsurların kullanılabilirliğinde en önemli şey internettir. İnternet'in temelleri 1950'li yıllarda atılmış ancak bu günkü halini 1989 yılında almıştır. Bu yıldan itibaren hayata dâhil olan internet, öğretici programların, aplikasyonların ve bilgilendirici web sayfalarının erişilmesine tanıdığı olanaklar nedeniyle öğretim süreci için önemlidir. İnternetin öğretimdeki yeri incelendiğinde İnternet Destekli Öğretim/ İDÖ tanımlaması dikkat çekmektedir. İDÖ, zaman, mekan ve kişi olarak esnek ve bağımsız olması, öğrenci merkezli öğretimi ele alması açısından birçok avantaja sahiptir. İDÖ haricinde ayrıca, Bilgisayar Destekli Öğretim/ BD, Bilgisayar Destekli Eğitim (BDE), Web Tabanlı/ Temelli Öğretim (WTÖ) ve Web Destekli Öğretim (WDÖ) tanımları da bu alanda ön plana çıkmaktadır.

Bilgisayar Destekli Eğitim/ Öğretim, kısaca bilgisayarların eğitim-öğretim sürecinde kullanımı olarak tanımlanabilir. Bu süreç sırasında sadece yardımcı araç olarak da kullanılabilir, aktif bir rol de üstlenebilirler. Bilgisayarın eğitimde kullanımının ana amacı, süreci tamamlayan, geliştiren bir araç olmasıdır. Bilgisayar Destekli Eğitim/ Öğretimin yabancı dilde kullanılan haline Bilgisayar Destekli Dil Öğretimi (Eng: Computer-Assisted Language Learning/ CALL, Deu: Computerunterstütztes Sprachenlernen) denir. *'BDE, 1950'lerde ABD'de çıkmış olsa da, CALL örnekleri ancak 1960'larda, bilgisayarların yabancı dil eğitimini desteklemek için nasıl kullanılabileceğini incelemek için bir dizi küçük ölçekli bireysel projenin gerçekleştirilmesinden sonra yükseköğretimde belgelenmeye başlandı'* (Tungoç, 2010: 8-9). Web Tabanlı/ Temelli Öğretim'deki Web, internet servisi anlamını taşır. Bu, tüm bilgisayarlarla uyumlu bir platform türü olarak bilgi akışını sağlar. WTÖ, birçok eğitim kurumunun müfredatında bir öğretim metodu olarak yer almaktadır. WTÖ'nün önemi ele alındığında; farklı metotların kullanımı, etkileşim ve gizliliğe öncelik verme, görsel düzenleme ve yapı birimlerinin etkinliği, hızlılık, uluslararası faktörleri barındırma, veri saklamada kolaylık, öğrenci-öğretmen rolleri hakkında çeşitli kuramları barındırma ve kurumsal destek sağlama gibi konularda olumlu etkileri vardır. *'Uygulanış bakımından incelendikleri zaman Web Temelli Öğretim tek başına uygulanabilirken, Web Destekli Öğretim belli bir konunun öğretimine destek sağlamak amacıyla öğretmenle birlikte kullanılmaktadır. Web Temelli Eğitim'de öğrenme-öğretme sürecini yöneten ve yönlendiren farklı uzmanlık alanlarından oluşan uzmanlar grubu veya belli bir komisyon olurken, Web Destekli Öğretimin yönetimi tamamıyla öğretmene bağlıdır'* (Uzunboylu, 2002: 49).

WDÖ için internetli bilgisayar ve dersle ilgili konular hakkında Web siteleri olmalıdır. WDÖ bu özellikleriyle BDE/ BDÖ'ye benzer görülebilir fakat WDÖ, BDÖ'den daha çok çeşitlidir. Web Destekli Öğretim, Bilgisayar Destekli Öğretimin tüm yeteneklerini bünyesinde barındırmakla birlikte öğrenciye evrensel nitelikte hizmetler sunar (Uzunboylu, 2002: 50). Web Destekli Öğretim, öğrencinin kendi öğretim sürecini düzenleyerek yapılandırmasına imkân sağlamaktadır. Bu durum, öğrencinin öğrenim stratejisi geliştirmesine yardımcı olur.

WDÖ, öğretici bilgilerin aktarımında kullanılan bir yaklaşımdır. Ancak bu öğretim, tek başına öğrenme becerilerini geliştirme gücüne sahip değildir. Bunun için öğretim sürecinde uygulama biçimlerine göre bazı öğrenme kuramlarından yararlanılır. İnternetin gelişimi ve eğitimi de etkisi altına almasıyla birlikte araştırmacılar, '*Yaşam Boyu Öğrenme'* teriminden bahsetmeye başlamıştır. *'Yaşam boyu öğrenme, bireylerin eğitim ve öğrenme sürecini hayatlarının belli bir bölümüne sıkıştırmanın aksine evde, işte, kafede vb. ve bütün yaşam boyu sürecek bir süreç haline dönüştürmektir. Yaşam boyu öğrenme, aynı zamanda temel becerilerin güncellenmesi yoluyla kişilere ikinci bir fırsat yaratabilmek ve daha ileri düzeylerde öğrenim olanakları sunmak anlamına da gelmektedir'* (Korkut ve Akkoyunlu, 2008: 178). Yaşam boyu öğrenme kısaca bireylerin durmadan, sürekli şekilde, yaşamları boyunca yeni bilgi ve beceri edinmelerine, mevcut olan bilgi ve becerini güncelleştirmelerine olanak sağlamak üzere öğrenim ve mesleki eğitim olanaklarından faydalanarak bu süreçte aldıkları öğretim olarak tanımlanabilir. Bu öğretim sürecinde teknolojinin kullanımı son derece önemlidir. Ayrıca öğrenme kuramları da, bu süreçte üzerine düşünülmesi gereken konulardandır. Öğretim sürecinde kullanılan öğrenme kuramlarından biri olan, iletişim kurma, ortak proje tasarlama ve tartışma amaçlı kullanılan yapıcı öğrenme kuramı, öğrencilerin bilgiyi kendi deneyimleriyle yapılandırdığını ifade eder. Deneyimle öğrenmenin yolları olarak oyun ve simülasyonları kullanır. Son yıllarda özellikle işitsel ve görsel-işitsel teknolojik ürünlerin çeşitlenmesi ile birlikte eğitimde yardımcı yolların artması, öğretim biçimlerini daha çok bilgi teknolojilerinden yararlanan sosyal yapıcı öğrenme kuramına yönlendirmiştir. Çünkü İşitsel ve görsel-işitsel medya, öğrenenleri harekete geçirmenin bir yoludur. Onların yardımıyla öğrenci konuyu tekrar etmelidir; metinleri okumalı veya dinlemeli, ses kaydından duyduğu cümleleri değiştirmeli ve tanımlamalıdır (Khadidja, 2019: 1). Bu ürünlere örnek olarak; son yıllarda kullanımı ciddi oranda artan aplikasyonların içerdikleri yardımcı unsurlarla öğretime katkı sağlaması verilebilir.

2.4.1. Yabancı Dil Öğretiminde Aplikasyonların Yeri

Yabancı dil öğretimi, her öğretim türü gibi çağın ortaya koyduğu kaynaklardan yararlanarak daha etkili bir şekilde aktarılır. Son yıllarda dijital kaynakların çeşitlenmesi ve sık kullanılması, bu alanda mobil cihazların kullanımını gündeme getirmiş ve bu cihazlarla yapılan derslerde mobil öğrenme tanımı tartışılmaya başlanmıştır. Upadhyay'a (2006: 27) göre mobil öğrenme, kablosuz altyapı ile birleştirilmiş mobil cihazların kullanımına dayalı yeni bir anlayış olarak ortaya çıkmıştır. Mobil öğrenme, birçok sistemin oluşturduğu bir birleşim olarak, davranışçılık gibi felsefi dalların eğitsel temellerine dayanmaktadır. Kukulska-Hulme (2007) mobil öğrenmeyi, bilgiye her şartta ulaşılmasını sağlayan mobil araçlarla yapılan öğrenme şekli olarak tanımlamıştır. Bu öğrenme türünde mobil araç olarak adlandırılan taşınabilir kablosuz medya araçları sınıf içi ve sınıf dışı öğrenmeye katkı sağlar. Bazı uzmanların mobil uygulamalar hakkındaki araştırmalarında elde ettikleri verilerde, öğretimin %67'sinde mobil uygulamaların ek araç olarak kullanıldığından ve uygulama kullanıcılarının %99'unun bu uygulamaların öğrenim süreçlerine katkıda bulunduğunu dile getirdiğinden bahsedilir. Mobil araçlardan son yıllarda en çok kullanılanı aplikasyon olarak adlandırılan dijital uygulamalardır. Bu araçlar, elektronik aletler aracılığıyla kullanılabilen mobil uygulamalardır. Aplikasyonların kullanımının ve onlara ulaşmanın kolay oluşu, çok çeşitli olması ve dilin dört temel becerilerinin tamamını geliştirebilme olanağı sağlamasıyla aplikasyonları yabancı dil öğretiminde önemli kılar. Aplikasyonlar, öğretimin okullarda yapılan halinde özellikle akıllı tahtalar aracılığıyla kullanılır. İlk bakışta klasik tahtayı hatırlatan, ancak dokunmatik ekranı sayesinde kullanan ile etkileşim sağlayan bu tahtalar ekranına dokunarak kontrol edilir. Türkiye'de mobil eğitim konusunda Milli Eğitim Bakanlığı, FATİH projesi kapsamında önce akıllı tahtalar eğitime sunulmuş, ardından 1,5 milyondan fazla tablet öğrencilere dağıtılmıştır. Bu sayede eğitici aplikasyonların kullanımı sadece okullarda değil, okul dışında da sağlanarak eğitime büyük ölçüde katkı sağlanmıştır. Bu veriler de dikkate alınarak özellikle yeni neslin teknolojiye bu kadar yakın olmasının eğitimde aplikasyon kullanımını önemli bir noktaya getirdiği ve aplikasyonların hayata geçirilmesinin birçok avantaj sağladığı söylenebilir.

Günlük yaşantıda önemli bir yer edinmeye başlayan aplikasyonlar, yabancı dil öğretiminde dil öğrenimi veya dilde pratik yapmak isteyenler için her geçen gün etkinliklerini arttırmaktadır. Özellikle bu öğretim türünü kapsayan aplikasyonlar mevcuttur. Bu aplikasyonlar öğretimde birçok avantajı beraberinde getirir. Yabancı dil öğretim sürecinde öğrencilerin dikkatleri dağılabilir. Buna neden olarak konuların ilgi çekici olmaması, güncel olmaması, öğretmenin ses tonu, konu içinde eksikleri, kaynak çeşitliliğinin olmaması vb. durumlar verilebilir. Bu durumu fark eden öğretmenler anlatımda belli yolları takip etseler de, her öğretmen öğrencide istenen etkiyi bırakamaz. Öğretimde yaşanan olumsuz durumlarda öğrenciler yabancı dil öğretimi için hazırlanmış aplikasyonlara başvurarak dersin kaçırdığı bölümünü, anlamadığı konuları dinleyip eksiklerini tamamlayabilir, bunun yanında birçok kaynaktan da yararlanabilir. Ayrıca not tutmakta zorlanan öğrenciler dokunmatik klavye ile kolay ve hızlı bir şekilde not tutabilir. Birçok ülkenin yabancı dil eğitim sisteminde aktif olarak kullanılan aplikasyonlar, bu süreçte öğrenci ve öğretmen arasındaki iletişimi kolaylaştırırken, aynı zamanda okul içi, okullar arası bağ kurulmasını sağlar. Aplikasyonlar bilgilerin öğrencilerin görsel hafızalarında etkili biçimde yer edinmesini sağlar ve bu şekilde ezbere dayalı sistemin önüne geçilebilir. Uzaktan eğitim sürecinde aplikasyonlar, formal eğitim sürecindeki konumuna göre daha fazla etkili olmuştur. 2019 itibariyle okullar uzaktan eğitime geçiş yapmış, bu süreçte ders programları bazı haberleşme organları, sosyal medya uygulamaları ve mobil eğitim uygulamaları üzerinden planlanarak hazırlanmıştır. Uzaktan eğitim sürecinde öğrenciler yabancı dil öğretimi olarak, her ne kadar belli aracılarla öğretmenlerine ulaşabilmiş olsalar da, belli konularda yetersiz kalındığında aplikasyonlara başvurmuşlardır. Bu noktada başvurulan aplikasyonların yapısı ve içerikleri önemlidir. Özellikle akıllı telefonlarla kullanılan aplikasyonlar, yabancı dil öğrenenlere dil öğrenme süreçlerini yönetmede ve kelime öğrenmede birçok fayda sağlamaktadır. Dil öğrenenler bu uygulamaları kullanılabilirliği, rahatlığı ve düşük maliyeti nedeniyle oldukça sık kullanmaktadır (Steel 2012: 1). Dört temel dil becerisinin oluşmasında ve akıcı halde iletişim kurmada dilin tüm içeriklerinin öğretimde yer alması öğrenenler için çok önemli bir konudur.

2.4.2. Yabancı Dil Öğretiminde Kullanılan Aplikasyonların Yapısı

Aplikasyonlar akıllı cihazlarla uyumlu olarak kodlanmış ve özel tasarlanmış yazılımlar içeren uygulamalardır. Bu uygulamalar bulunacakları platformlar ve işletim sistemlerine göre çeşitlenmektedir. Bu uygulamalar içerdikleri konular, hedef kitle gibi özellikler açısından farklı yapılara sahiptir.

Her alan için özel hazırlanan aplikasyonlar vardır. Yabancı dil öğretiminde de dili seviyelerine, temel dil becerilerine göre öğretme, öğrenilenleri pekiştirme gibi amaçlar güden aplikasyonlar kullanılır. Kullanılacak aplikasyonları formal eğitimde öğretmen ve uzmanlar, uzaktan eğitimde ise öğrenci belirler. Bu noktada aplikasyonları belirlerken aplikasyonların özelliklerini ve yapısını bilmek son derece önemlidir.

Aplikasyonların yapısı genel olarak üç farklı açı ele alınarak oluşturulur; pazar, kullanıcı ve ürünün kendisi. Bu aplikasyonlarda kullanıcılara eksiklerini giderecek içerikler, kolay ve etkili kullanılabilirlik sunmak ve iyi performans sağlamak için tüm faktörlerin yapıda birlikte yer alması gerekir. Ayrıca tasarımının hedefe uygun olması, iyi planlanmış kullanıcı arayüzü tasarımı, yeterli düzeyde veri koruma ve yardım bölümünde hızlı erişim sağlaması da yapıda bulunması gereken unsurlardır. Yabancı dil öğretimini içeren aplikasyonlarda bahsedilen tüm yapısal özellikler bulunmalıdır. Aplikasyonlar, internet sitelerine göre daha düşük oranda kota harcarlar ve daha hızlı şekilde eyleme geçme imkânı verir. Bu uygulamalar, genişletilmiş gerçeklik gibi birçok alanda dikkat çekici yapılar taşımakta ve bu yapılar öğretime olumlu bir şekilde yansımaktadır.

Genişletilmiş Gerçeklik, gerçek-sanal dünya içindeki etkileşimlerin birleşimidir. Günümüzde bilgisayar yardımıyla oluşturulan sanal gerçeklik (Virtual Reality-VR) ile fiziksel dünyanın gerçek zamanlı olarak bütünleştirilerek aynı kadrajda bulunmasını hedefleyen uygulamalardan oluşmaktadır (Özarslan, 2011: 727).

Artırılmış, Sanal ve Karma Gerçeklikler gibi teknolojileri kapsar. Bu teknoloji, duyulara hitap eden fiziksel unsurların, bilgisayar kaynaklı grafik, video gibi veriler ile birleştirilmesiyle oluşan, gerçek ve sanalın iç içe girdiği bir gerçekliktir. *'Genişletilmiş Gerçekliğin video ve optik tabanlı olarak iki türü bulunmaktadır. Optik tabanlı sistemler görüntüyü retina üstünde canlandırmayı temel almaktadır. Video tabanlı sistemlerde görüntünün alınması için herhangi bir kamera kullanılabilir. Dizüstü bilgisayarın web kamerasından cep telefonu üzerindeki kameraya kadar farklı kamera seçenekleri, yanında konumlama sistemi ve giyilebilir araçlar kullanılarak zengin içerikli uygulamaların geliştirilmesi mümkündür. Genişletilmiş Gerçeklik GPS ile kullanıcının konumunun tespit edilmesi, dijital pusula ve ivmeölçer ile hangi yöne bakıldığının bulunması, eldiven ve gözlük camı gibi değişik araçlarla gerçek dünyaya bakışımızı yeniden şekillendirmektedir. Mobil sektöründeki ilerlemeler ve QR kod gibi teknolojik gelişmelerle video tabanlı sistemleri taşınabilir olarak eğitim etkinliklerinde kullanılmaktadır'* (Özarslan, 2011: 727)

Y. Özarslan, 'Genişletilmiş Gerçeklik ile Zenginleştirilmiş Öğrenme Materyallerinin Öğrenen Başarısı ve Memnuniyeti Üzerindeki Etkisi' (2013) çalışmasında artırılmış gerçeklik uygulamalarını, öğretimde öğrencileri gerçek ortamdan soyutlamadan sunabilen ve sağladığı anlık etkileşimlerle öğrenme sürecini eğlenceli ve eğitici kılabilen öğeler olarak tanımlamıştır. Çalışmaya göre uygulamalar, öğrenciyle içeriğin etkileşimini zenginleştirerek öğrenenin ekran aracılığıyla tepki verebilmesini, eğitim sürecinde öğrenci, öğretmen ve içerik arasında yaparak-yaşayarak öğrenme deneyimlerinin organize edilmesini ifade etmektedir. Özarslan (2011: 726), bu terimi fiziksel dünyanın sanal ile gerçek zamanlı olarak bütünleştirilerek aynı kadrajda bulunmasını hedefleyen teknoloji olarak tanımlamaktadır. *'Artırılmış gerçeklik ile tasarlanmış öğrenme içeriklerinin, öğrenme-öğretme süreçlerinin etkinliğini arttırma; öğrenme içeriğini zenginleştirme, öğrenenlerin algılarını destekleme noktalarında öğrenme deneyimlerinin yaşanabilmesine olanak sağlamaktadır'* (Bozkurt & Bozkaya, 2013a: 23).

Sanal gerçeklik; görüntü, ses gibi duyusal unsurların ve konumun gerçek dünyanın bir yansımasında 3D olarak oluşturulur. *'Sanal gerçeklik ifadesi, tarihsel süreçte her ne kadar sanal ortam, üç boyutlu simülasyon, bilgisayar ve konsol oyunları, görselleştirme, sayısal prototip gibi ifadeleri karşılamak için kullanılsa da (Whyte, 2002: 74), günümüzde başlıklar aracılığıyla, 360 derece görüş sağlayan sanal bir küre içerisinde etkileşim kurulabilen sanal ortamların deneyimlenebildiği sistemler için kullanılmaktadır. Sanal gerçeklik teknolojisi kullanılan donanım özelliklerine göre farklılık göstermektedir'* (Akman, 2019: 12). Sanal gerçeklik, kurgu üzerinden gerçek ve hayalin birleştirilmesinden oluşan teknolojik unsurlardır. Bu sanal ortamlar, teknolojinin her geçen gün daha da gelişmesiyle eğitim-öğretim ortamlarına dâhil edilmiş, öğrenenlerin öğrenme sürecinde deneyimlerini zenginleştirmek için tasarlanmıştır. Sanal gerçeklik, öğrenen kesimin karmaşık konuları anlaması için dijital ortamlarla etkileşimde bulunabilecekleri bir araçtır, onu ilginç yapan özelliği gerçek ortamları taklit edebilme kapasitesidir. Bu gerçeklikleri geliştirenler, doğal davranışlar gösterebilen yapay zekâların yer aldığı, gerçekçi dünyalar üretirler. Akıllı aletler aracılığıyla çalışan sanal gerçeklik, uygulamada mobil tabanlı olduğundan kullanım açısından esneklik sağladığı söz konusudur. Bir akıllı alete bir sanal gerçeklik aplikasyonunun yerleştirilmesi veya sanal gözlük ile kullanılmaktadır. Bu durumda bu alet hem görüntüleyici hem de veri kaynağı görevi görür. Cihazda bir sanal gerçeklik uygulaması açıldıktan sonra cihaz başlığa yerleştirilir ya da cihazın sanal gerçeklik gözlüğüyle uzaktan etkileşim kurması sağlanır. Karma Gerçeklik, artırılmış ve sanal gerçekliği bir arada bulundurur. Bu, fiziksel ve dijital dünyaları birleştirir, iki ortamla aynı anda etkileşime geçilmesini sağlar. Bu gerçeklikte insan, dijital aletler ve çevre etkileşiminde ileri boyuta gelir. Fiziksel ortama sanal verilerin eklenmesini, kullanıcıların verilerle etkileşimde olmasını sağlamaktadır. Sanal ve gerçekliğin iç içe olduğu bu gerçeklikte öğrenen, her türden deneyimini gerçek dünyada ve gerçek dünyanın sanal olarak yaratılmış halinde, her türden etkileşim kurarak öğrenimini sağlar. Aplikasyonlar, etkileşimin son derece önemli olduğu yabancı dil öğretiminde sözel, yazılı, görsel ve işitsel içeriklerin aktarılabilmesine olanak tanımaktadır. Zengin içerik sunulması, etkileşimin sağlanması ve öğrenmenin belli süreçlerde yer alması öğrenenlerin sürece aktif halde katılmasına olanak tanımaktadır.

2.4.3. Yabancı Dil Öğretiminde Kullanılan Aplikasyonlar İçin Kriterler

Yabancı dil öğretiminde öğrenen ve öğretenlerin çeşitli dijital araçlar kullandıkları, öğretim süreçlerini farklı yöntem ve araçlarla destekledikleri bilinir. Önceki bölümlerde aplikasyonun sıkça kullanıldığı dile getirilmiştir. Son yıllarda yabancı dil öğretimi konusunda sınıf içi ve sınıf dışı öğretimi desteklemek, uzaktan ve bireysel öğretime imkân sağlamak amacıyla aplikasyonların kriterleri tartışılmaktadır. *'Öğretim materyallerinin hazırlanmasından uygulanmasına kadar her aşamada dikkat edilmesi gereken birçok husus vardır. Her materyal, öğretim sürecinin her döneminde kullanılamayacağı gibi her hedef kitle için uygun olmayabilir. Materyal kullanmak için materyal kullanmak, doğru bir yaklaşım değildir. Kullanılacak materyallerin, amaçlanan davranışları kazandırmaya yardımcı olması gerekir'* (Duman, 2013: 2).

Aplikasyonların içerikleri, dört temel beceride alıştırmalar sunma gibi özellikler açısından diğerlerinden ayrılmaktadır. Bir aplikasyonu seçerken bazı kriterlere dikkat edilir. Bu kriterler aşağıda sıralanmıştır.

- Seçilen aplikasyon, dersin öğrenciye kazandırılmasını hedeflediği davranışlara uygun olmalıdır.
- Aplikasyonda kullanılan dilin kendi içinde veya diller arasında açıklamalarının, çevirilerinin olması, yabancı denen dilin öğrenen grubun yaş düzeyi, hedefledikleri dil seviyeleri gibi özelliklerine uygun olması, onlara göre anlaşılır dilde yazılmış olması da önemlidir.
- Aplikasyonun içeriği, öğrenme grubunun öğretim programına uygun hazırlanmış ve yaş düzeyinin özelliklerini destekler nitelikte olmalıdır.
- Öğrencilerin kendi seviyelerine göre ilerleyebilmeleri için çeşitlilik sağlanması da bireysel farklılıkların desteklenmesi açısından önemli kriterdir.
- Aplikasyonların bireysel çalışmalarda, partner veya grup çalışmalarında kullanılabilir olması, öğrenme çeşitliliğini sağlayan özellikler içermesi önemli kriterler arasındadır.

- Yabancı dil öğretiminin amaçlarına hizmet etmelidir.
- Aplikasyonların dönüt verme, ölçme-değerlendirme özelliklerinin olması, öğrencilerin pratik yapmasında faydalı olacağından önemli bir kriterdir.
- Cinsiyet gözetmeksizin her cinsin ilgisini çekecek kurguya sahip aplikasyonlar olmalıdır.
- Aplikasyon, öğrencilerin yaşadığı coğrafyanın kültürüne uygun olmalı ki öğrenenle aplikasyon arasında etkileşim sağlıklı biçimde gerçekleşsin.
- Aplikasyonların problem çözme, pratik yapma, yaratıcılığı geliştirme, işbirliği içinde olma, bireysel farkındalık kazandırma gibi becerilerin gelişimine destek vermesi gerekir.
- Uygulamanın müfredat içeriğine uygun olup olmadığını kontrol ettikten sonra, içerdiği tüm bilgilerin, değerlendirme kısmı ile birlikte doğruluğunu, bilginin kaynakları ve referansları kontrol edilmelidir.
- Genel olarak aplikasyonlar için bir süre sonra güncelleme yapmak gerekir. Bu bağlamda aplikasyonun öğrenenlerin ihtiyaçlarına göre sık sık güncellenmesi önemli bir kriterdir. Bu güncellemelerden sonra aplikasyonun kullanımında kolaylık yaşanıp yaşanmadığı da dikkate alınmalıdır.

Aplikasyonların kriterlerini belirlerken hedef grubu ele almak önemlidir. Açıkgöz'ün 'Etkili Öğrenme ve Öğretme' (2003, 10) isimli eserinde bu konuda bilişsel kuramın, öğrenme sürecinde öğrenciyi edilgen değil, kendi öğrenmesini kontrol edebilir ve yapılandırabilir şeklinde etken biçimde ele alması, öğrenmeyi öğrenme kavramı üzerinden hareket edilmesi gerektiğini belirten sözleri ile birlikte, seçilecek araçların (bu çalışma için aplikasyonlar) hedef grubu etken hale getirmesi gerektiği anlaşılmaktadır. Özellikle konuşma becerisinin hedef kitle için 'geliştirilebilmesi, öğrenciye bilgiyi aktarmaktan çok, ona bilgiye ulaşma yollarının kazandırılması ile mümkün olmaktadır. Yani, öğrenciye balık vermek değil, balık tutmasını öğretmek, onların söz konusu niteliklere sahip olmalarını sağlayacaktır. (Benek, & Kocakaya, 2012: 9). Bu amaç doğrultusunda hedef kitlenin sahip olduğu zihinsel ve bedensel özellikler, sahip olması gereken bilişsel dil becerileri göz önüne alınarak derslerde ve ders harici çalışmalarda etkin biçimde katılım sağlayarak konuşma becerilerini geliştirecek aplikasyonlar belirlenmelidir.

Bu çalışmada üzerinde çalışılacak olan Almanca Öğretmenliği 2. ve 3. sınıf öğrencilerinin Almanca konuşma becerileri seviyelerinin A1-B2 arası seviyelerde olması gerektiği uzmanlar tarafından belirtilmiştir. Ancak bu seviye beklentisi maalesef birçok öğrenci için gerçekleşememektedir. Bu nedenle çalışmada yer alacak, öğrencilerin konuşma becerisi seviyelerini arttırmaya yardımcı aplikasyonlar, pedagojik olarak 18 yaş üzerine uygun olan, A1-B2 arası seviyelerde içerikleri barındıran ve bu öğrencilerin eğitmenlerden birebir ders alabileceği veya eğitmen olarak ders verebileceği konuşma becerisini geliştiren uygulamalar şeklinde belirlenmiştir.

2.5. Yabancı Dil Öğretiminde Konuşma Becerisi

Yabancı dil öğreniminde öğrenen, hedef dili ve unsurlarını anlamaya çalışır, bunun için iletişime başvurur. Kişi, algılama aşamasından sonra söylemek istediklerini dış dünyaya aktarmak için en çok konuşma becerisine ihtiyaç duyar. Konuşma becerisi, hem algılayan hem üreten olmayı, jest ve mimikleri içeren bir beceridir ve teknolojinin gelişimi ile gelişen dünyada önemini hızla arttırmaktadır. Nalıncı (2000), Dale'in 1969'ta basılan *Audio-Visual Methods in Teaching (3rd ed)* adlı kitabında bahsettiği araştırmayı ele alarak şu sözlerle konuşma becerisinin önemine değinmiştir; *'araştırmalar, insanların bir gününün %50 ila %80'lik bölümünü iletişim kurarak; iletişim kurma zamanlarının da ortalama %45'ini dinleyerek, %30'unu konuşarak, %16'sını okuyarak %9'unu ise yazarak geçirdiğini ortaya koymaktadır. Televizyon ve radyo teknolojisindeki gelişmelerle beraber konuşma ve dinlemenin insan hayatındaki önemi daha da artmıştır'*. Konuşma becerisinin öneminin artışı, yabancı dil öğretimini de etkilemektedir. Bir dilde konuşma becerisi, öğrencinin konuşma durumlarında belirli yapılara hâkim olabilmesini ve duruma uygun tepki vermesini temsil eder. Konuşma, bazı eş zamanlı süreçlerin kullanımını içeren karmaşık bir beceridir. Bu beceriyi kazanmış öğrencide görülen davranışlar şunlardır; Hedef dilin ses yapısına dair özelliklerini, cümle yapısını, kelimelerin ve dilbilgisi kurallarının anlam ilişkisini kavramış olma, kelime dağarcığını doğru kullanma.

Konuşma becerisi, yabancı dil öğretiminde en önemli ancak edinilmesi en zor beceridir. Öğrencilerin konuşma süreçlerinde aktif olamamaları, bu becerinin yeterli derecede kazanılamamasına neden olur. Ayrıca öğrencilerin yaptıkları hatalarda sık sık uyarılması hata yapma korkusuyla yabancı dilde kendilerini ifade etmekte çekinmelerine sebebiyet verir. Konuşma becerisi yabancı dil öğretiminde diğer becerilere göre daha geç gelişen bir beceridir. Kelime hazinesi oluşması, dil bilgisi yapılarının öğrenilmesi, motivasyon ve kaygı düzeyi, kendini ifade edebilecek kadar söz hakkı verilmemesi gibi faktörler bu becerinin geç gelişmesine bazı sebepler olarak sıralanabilir. Ayrıca derslerde öğretim yöntemlerinin ve öğretim materyallerinin kullanımında, dil bilgisine, yazma, okuma becerilerine öncelik verilmesi, öğretim programlarında tanıtılmış olsa bile konuşma becerisinin nadiren kullanılması, bu becerinin kazanılmasında olumsuz etkenleri oynarlar. Konuşma yetisi yabancı dil öğretiminde öğrencilere büyük güçlükler çıkaran yetilerin başında gelmektedir. Ülkemizde uzun yıllardan bu yana verilen yabancı dil derslerinin sonucunda öğrencilerimizin bir türlü arzu edilen konuşma yetisini kazanamaması yadsınamaz bir gerçektir. Ayrıca öğrencilerin hata yapmak korkusuyla yabancı dilde kendilerini ifade etmekten çekinmeleri de bir başka olumsuz faktör olarak karşımıza çıkmaktadır. Burada bahsedilen tüm bu olumsuzluklar sonucunda konuşma becerisinin çok boyutlu ve karmaşık bir yapıya sahip olduğunu belirtmek ve bu özellikleri göz önüne alarak konuşma becerisini kazandırılmaya çalışmak gerekir. Bozkurt (2017: 943) konuşma becerisini anlamada bu becerinin işlem bileşenlerini ve bu süreci etkileyen etmenleri aşağıdaki gibi açıklamıştır.

1. Fizyolojik ve Fiziksel Bileşenler: Dilin beyindeki yapılanışı ve konuşma organlarının işleyişi
2. Dilsel Bileşenler: Sesbilimsel, sözdizimsel, anlamsal ve edimsel anlama-kullanma
3. Psikolojik Etmenler: Kaygı, stres, öz yeterlik algısı, önyargı, psikoloji tabanlı konuşma bozuklukları vb.
4. Bilişsel İşlemler: Ansiklopedik, kültürel ve deneyimsel ön bilgiler; kavramsallaştırma; bellek; düşünce, üretme, karar alma, sorun çözme, anlama vb.

Yukarıda belirtilen 4 madde ile konuşma sürecinin bazı bileşenlerin, etmenlerin ve işlemlerin ürünü olduğunu söylemek mümkündür. Bu 4 madde ve içerikleri dikkate alınarak konuşma becerisinin kazandırılmaya çalışılması, süreç boyunca yaşanabilecek olumsuzlukları ortadan kaldırmayı ve sürecin daha etkili biçimde geçmesini sağlarmak üzerine değerlendirilmektedir. B. Ü. Bozkurt, 'Türkçe Anadili Konuşucuları İçin Konuşma Becerisi Değerlendirme Çerçevesi Önerisi' (2017) adlı çalışması için yaptığı kapsamlı araştırma ve çalışmalar sonucunda konuşma becerisinin değerlendirilmesiyle ilgili 28 ölçme aracına ulaşmıştır.

Konuşma becerisini hedef alan ölçme araçları, adlandırma, türü belirleme ve becerinin alt boyutları açısından farklılıklar barındırmaktadır. Ancak bazı araştırmacılar becerilerden bahsederken benzer alt konuları hedeflemektedir. Diğer taraftan bir araştırmacının ölçeğine aldığı bir alt ölçüt, bir başka ölçekte yer almayabilir. Bu bakımdan aşağıda yer verilen 28 ölçme aracı, ölçütler, davranışlar ya da kategoriler konusunda tutarlılık göstermemektedir. Bu araçlar, hedeflediği beceri alanı, ölçek türü ve adlandırmalar bakımından çeşitlilik göstermektedir:

- Sözel iletişim becerileri (yeterlilikleri) gözlem formu
- Sözel anlatım gözlem formu
- Sözlü sunum becerisi dereceli puanlama anahtarı
- Konuşma ölçeği
- Konuşma (becerisi) gözlem formu
- Konuşma (becerisi) değerlendirme formu / değerlendirme ölçeği
- Konuşma becerisi kontrol listesi
- Konuşma becerisi akran değerlendirme formu
- Konuşma becerisi puanlama anahtarı
- Etkili konuşma ölçeği
- Etkili konuşma rubriği
- Hazırlıklı konuşma (değerlendirme) ölçeği
- Hazırlıksız konuşma (başarısı) dereceli puanlama anahtarı
- Performans değerlendirme ölçeği (konuşma/ sözlü anlatım)
- Davranış gözlem formu

Tablo 1: Türkçe Anadili Konuşucuları İçin Oluşturulan veya Uyarlanan Konuşma Becerisi Değerlendirme Ölçeklerinin Karşılaştırmalı Özeti (Bozkurt, 2017)



Yukarıda yer alan konuşma modellerinde sürecin dilbilgisel, psikodilbilimsel ve sesbilimsel boyutunun odağa alındığı görülmektedir. Söz konusu konuşma becerisi olduğunda dilsel üretimin öne çıkması tartışmasız bir gerçektir fakat bu beceri değerlendirilirken göz önünde bulundurulması gereken iletişimsel öğeler de vardır. Bu açıdan dengeli bir ölçme aracına ulaşmak istediğimizde dilsel öğelerle iletişimsel öğeler hatta psikolojik etmenler de beraber ele alınmalıdır.

Yukarıdaki değerlendirmelerle birlikte, konuşma eyleminin karmaşık bir beceri olduğu, dilsel-iletişimsel edinç ve psikolojik etmenlerin ürünü olduğu ve birçok bilim dalının ilgi alanlarında yer aldığı belirtilebilir. Birçok yönden düşünüldüğünde konuşma becerisinin edinilme süreci ve bu süreci etkileyen etmenler B. Ümit Bozkurt'un (2017) çalışmasında şöyle ele alınmıştır:



Şekil 1: Konuşma Sürecinin Bileşenleri ve Bu Süreci Etkileyen Etmenler (Bozkurt, 2017)

Yukarıda yer alan tabloda da görüldüğü üzere, konuşma süreci için birçok bilim alanlarının kendine özgü bakış açıları mevcuttur. Ama burada en önemli unsur, konuşma becerisi ya da konuşma süreci dendiğinde akla ilk gelen etmenleri ve özerk birimleri ele alarak inceleme yapmaktır.

Bozkurt (2017: 945), bu sürecin beş boyut üzerinden (içerik, dil yetkinliği, söyleyiş, etkileşim ve akıcılık) değerlendirilmesini önermiş ve sözlerine şunları eklemiştir; *'söyleyiş özellikleri, solunum, boğumlama, ses şiddeti ve bürün öğeleri; akıcılık, konuşma hızı, yinelemeler ve duraksamalar; dil yetkinliği sözcüksel-sözdizimsel seçimleri yapma ve ayırt edici özellikleri kullanarak gerekli yapıları oluşturma; içerik, konuşmanın metinsel organizasyonu ile bilişsel tasarımı; son olarak etkileşim, iletişim ve sunum stratejilerini kullanma olarak içeriklendirilmektedir'*.

B. Ümit Bozkurt'un (2017) çalışmasında bu boyutlar şu şekilde gösterilmiştir:



Şekil 2: Konuşma Becerisi Değerlendirme Çerçevesi (Bozkurt, 2017)

Konuşma becerisinin kazandırılma süreci üzerine uzmanlar yıllardır tartışmaktadır. Tüm bu tartışmaların içinde en başta eğitimcilere yabancı dil derslerinin diğer derslerle aynı düzlemde değerlendirilmemesi gerektiğini belirtmektedirler.

Birçok ders için bilgi amaçtır, yabancı dil dersinde ise araçtır. Bu durum dil becerileri üzerinden ele alındığında, özellikle konuşma becerisi için sözlü ölçme ve değerlendirme sistemi gereklidir. Öğretmen derste model cümleleri öğrencilere sunarak bunları tekrar ettirmeli, çözdürdüğü gramer alıştırmasını kontrol amaçlı öğrencilerine sesli okutturmalı ve diyalog tarzı alıştırmalara bolca yer vermelidir (Schatz, 2013, s. 13). Bu sayede öğrenenlerin konuşma becerisindeki eksiklikleri tespit edilerek öğretim süreci buna göre düzenlenebilir. Ortalama 15 kişilik bazı sınıflarda yapılan Almanca ve İngilizce derslerini kayıt altına alan DESEI'nin araştırmasına göre; derslerde öğrencilerin konuşma oranı %30'dur. Bir ders saatinde öğrencinin konuşma oranı ortalama bir dakikadır (Brüning & Saum, 2011: 16-17). Buna göre, konuşma becerisinin geliştirilmesinde öğretmenlere önemli görevler düşmektedir.

Konuşma becerisini edinmek için en başta kelime hazinesinin geniş olması gerekir. Yeterli bir kelime hazinesine sahip olmayan öğrenci, konuşma süreci içerisinde sık sık sorunlar yaşar ve bu, konuşmaktan kaçmasına neden olur. Bu noktada öğretmenler, öğrencilerin belirli süreçlerde ihtiyaçları olan kelimeleri öğrenmelerini sağlamalıdır. Konuşma becerisinin gelişimine katkı sağlayacak olan kelime edinimi sürecinde kelimeleri "kelime grubu" başlığı altında toplamak yardımcı olabilir.

Kelime grubunda yer alan sözcükler, anlam açısından birbirleriyle benzerlik gösteren sözcüklerdir. Konuşma becerisi kazanma sürecinde önemli olan faktörler sadece kelime hazinesi değildir. Telaffuz, vurgu ve tonlama da son derece önemlidir. Telaffuz, kelimelerin dilin fonetik kurallarına uygun olarak seslendirilmesi demektir. Burada öğretenin hedef dilin telaffuz kurallarına hâkim olması, kuralları öğrencilere uygulamalı olarak öğretmesi gerekir. Vurgu ve tonlama kuralları, dilin iletişimsel yönü temel alındığında, telaffuz kadar önemli bir işlevlere sahiptir.

Vurgu, konuşma ya da okuma sırasında söze duygusal değerler katma, dinleyicinin dikkatini çekerek onların anlamı kavramasını sağlama ve öğelerin söyleyişini, ritmini ortaya koyma gibi hedeflerle, kelimelerin, hecelerin veya harflerin diğerlerine göre daha çok öne çıkarılması veya arka plana alınması anlamına gelir.

Konuşmalardaki tekdüzeliği önlemek amacıyla, duygu ve düşüncelere göre söylenmek istenenin seslerin yükseltilip alçaltılarak söylenmesine tonlama denir. Yabancı dil öğretiminde bu kuralların doğru ve yanlış kullanımları üzerine uygulamalı olarak çalışmalar yapılmalıdır. Konuşma becerisini kapsamlı bir şekilde öğretim içinde dâhil etme yolunda, öğreticilerin konuşma yeterliliğinin neleri içerdiğini ve farklı yönlerinin birbiriyle nasıl ilişkili olduğunu bilmesi gerekir. Yabancı bir dilde konuşmayı öğrenmek, bir konuşmacının akıcı ve sosyal açıdan uygun olarak konuşurken bu bileşenleri kullanma yeteneğini gerektirir.

Konuşma becerisi ile duyduğunu anlama ve okuma becerileri arasında bir ilişki vardır. Dinledikleri, okudukları bilgileri anlayan öğrenenler başkalarının sözlerinden ve yorumlarından yola çıkarak kendi duygularını, düşüncelerini ve bildiklerini sözel bir şekilde dile getirir. Konuşma derslerinde hedef kitlenin seviyesine uygun soru ve cevaplar üreterek, kendini, duygu ve düşüncelerini, amacını ifade etmeye yönelik basitten karmaşığa doğru bir yol izlenmelidir.

Burada, konuşma becerisinin kullanıldığı öğretim süreçleri, ders sayıları ve uygulamaların süresi önemlidir. Dilde konuşma becerisi kazandırma aşamasında öğretimde günlük hayattan başlayarak hedef kitleye uygun bazı tartışma konuları kullanılmalıdır.

Konuşma çalışmalarında öğretmen sadece yönlendirici olmalı, taraf tutmamalı ve diyalogları aktif hale getirecek sorular sormalıdır. Bu becerinin kazanılmasında hedef kitleye uygun içerikler barındıran öğretim materyalleri kullanmalıdır. Bu konuda süreçlerin kullanımını gerektirdiği teknolojik ürünlerin kullanılması son derece önemlidir. Konuşma becerisini edinmek için, mevcut tüm kaynaklardan yararlanılmalı ve öğrenenler, teknolojiyi kendi çıkarlarında kullanmaları için şekillendirilmelidir (Parveen, 2016: 121).

Sesli dijital materyaller, bu alanda en kullanışlı olanlardır. Özellikle aplikasyonlar, son yıllarda eğitime verdiği katkılarıyla sıkça kullanılır. Öğrenenler ders haricinde de bu materyallere başvurup konuşma becerilerini geliştirmelidir. *'Öğrenciler teknolojiyi kullanarak bilgilerini güncellemek zorundadır. Aksi takdirde, konuşma sürecinde küme düşeceklerdir (pasif kalmak). Teknoloji, öğrencilere bağımsız olarak kendi hızına uygun iletişim kurma şansı verir, bildirimlerin verildiği güvenli ortam sağlar'* (Parveen, 2016: 121-122).

Konuşma becerisini geliştirmek için üretilmiş aplikasyonlar vardır. CALL ve TELL öğrenme türlerini destekleyen video konferanslar, konuşma tanıma yazılımları ve podcast gibi unsurlar içerir (Parveen, 2016: 122). Burada önemli olan, aplikasyonların kriterlerine, kullanımında bilinmesi gerekenlere hâkim olmaktır.

2.5.1. Yabancı Dil Öğretiminde Konuşma Becerisi Üzerine Kullanılacak Aplikasyonlar İçin Kriterler

Materyal seçiminde ve kullanımında bir önceki bölümde belirtilen hususlar ve bazı diğer ayrıntılar önemlidir. Aplikasyon seçiminde de bunlar göz önüne alınmalıdır.

Yabancı dil öğretiminde birçok sorunla karşılaşılan konuşma becerisinin kazandırılması sürecinde kullanılacak aplikasyonların belirlenmesinde bazı kriterlere dikkat edilmektedir. Bunlar aşağıda sıralanmıştır.

- Konuşma becerisini geliştirme amacıyla üretilmiş olan aplikasyonlar, yabancı dil öğretiminde konuşma becerisinin desteklenmesine hizmet ederken içerdiği sesli unsurlar hata barındırmamalıdır.
- Yabancı dil öğretiminde konuşma becerisi edinilirken yapılan telaffuz hatalarının düzeltilmesi, diğer hata türlerine göre daha zordur. Bu nedenle öğreticinin telaffuz hatası yapmamasının yanında aplikasyonların da telaffuz hatası barındırmaması gerekir.
- Aplikasyon, hedef kitlenin konuşma becerisinin geliştirilmesinde gereken konuları barındırmalı, kazandırılması hedeflenen davranışlara uygun olmalıdır.
- Aplikasyonda hedef dilin kendi içinde veya diller arasında sözlü açıklamalarının, çevirilerinin belirlenmiş hedef kitleye uygun hızda olması önemlidir.
- Aplikasyonun içeriği, öğrenme grubunun öğretim programına uygun olmalı, belli yerlerde görsel-sessel öğelerle yabancı dil öğretiminde konuşma becerisi desteklenmelidir.
- Eğer aplikasyon, diller arası çeviri barındırıyorsa, bu aplikasyon birçok dilde kullanılabilir olmalıdır.

III. BÖLÜM

3. YABANCI DİL OLARAK ALMANCA ÖĞRETİMİNDE KONUŞMA BECERİSİ İÇİN FAYDALI APLİKASYONLAR

Bu bölümde yabancı dil olarak Almanca öğretiminde kullanılabilen, konuşma becerisini geliştirmeyi hedefleyen aplikasyonların içerikleri, çeşitleri ele alınmaktadır. Bu bölümde yer alan tüm resimler Google Play Store ve Apple App Store sayfasından alıntılanmıştır.

3.1. Yabancı Dil Olarak Almanca Öğretiminde Konuşma Becerisi İçin Aplikasyon Kullanımı

Konuşma becerisini geliştirmede aplikasyon kullanımına dair bilinmesi gereken ayrıntılar vardır. Bunlardan ilki öğretimde kullanılan malzemelerin birer araç olduğudur. Bu gerçekten hareketle öğretimin amacı materyalin kullanımı değil, materyalin araç olarak öğretime katkı sağlamasıdır. Öğretimin tamamı aplikasyonlarla yapılamaz. Belli noktalarda öğretici ve öğrenenler veya öğrenenlerin kendi aralarında doğal iletişim kurulması gerekir. Öğretilmesi gereken bir konu öğretmenin yer aldığı öğretim sürecinde önce öğretici tarafından uygulanmalıdır. Kullanılacak aplikasyonlar belirlenirken, öğretim sürecinde sahip olunan dijital araçlar göz önüne alınmalıdır. Bu araçlarla uyumlu olan aplikasyonlar tercih edilmelidir. Ayrıca aplikasyonun içerdiği unsurların sınıfta kullanılabilirliği, ihtiyaç duyulan süre, kullanabilen kişi sayısı bilinmelidir. Eğer öğretici, aplikasyonun sınıf haricinde de kullanılmasına gerek duymuşsa, her öğrencinin bu aplikasyon için ihtiyaç duyulan dijital materyallere sahip olup olmadığı hakkında bilgi sahibi olmalı, her öğrencinin ulaşabileceği, rahatlıkla kullanabileceği aplikasyonlar belirlenmelidir. Hedef kitleye uygunluk açısından öğretici, aplikasyonlar hakkında öğrencilere ön bilgi vermelidir. Öğrenen, okul dışındaki zamanlarda kullanacağı aplikasyonları bu bilgilerden hareketle belirlemeli, öğreticinin kullanımını uygun gördüğü aplikasyonlardan yararlanmalıdır. Konuşma becerisini geliştirmeyi hedefleyen aplikasyonlar aşağıda verilmiştir. Bu aplikasyonların hepsi ücretsizdir.

3.2. Almanca-Türkçe Online Sözlü Çeviri Uygulamaları

Tezin bu bölümünde sırasıyla Almanca ve Türkçe olarak dijital sözlü sözlük mobil aplikasyonlar ve çevirmen görevi gören mobil aplikasyonlar ele alınmıştır. Bu aplikasyonlardan bazıları sadece Türkçe ve Almanca olarak, diğerleri ise birçok dilde hizmet vermekte, kullanıcı Almanca-Türkçe dillerini seçerek çalışabilmektedir.

Bu çalışma için 17.05.2021-19.05.2021 tarihleri arasında, Almanca-Türkçe online sözlü çeviri aplikasyonları olarak belirlenen 40 aplikasyon arasından seçilen 29 aplikasyonun seçilme sürecinde aşağıda belirtilen kriterler göz önüne alınmış ve bu kriterlere göre seçilmiştir.

Bu kriterler araştırmacı tarafından aşağıdaki gibi belirlenmiştir:

1. Aplikasyonlar, Almanca konuşma becerisini tamamen veya ağırlıklı olarak içeren unsurları içermeli. Öğrenciye kelime, kelime grupları, cümle, diyalog ve metinleri Almanca-Türkçe dilleri arasında sözlü olarak çevirme imkanı sağlamalı.
2. Aplikasyona her öğrenci ve öğretmen, akıllı cep telefonu ve akıllı tabletler üzerinden ulaşabilir olmalı.
3. Aplikasyonlar ücretsiz olmalı (uygulama içi ücretlendirme hariç).
4. Aplikasyonların içerikleri kolay kullanılır ve anlaşılır olmalı.
5. Aplikasyonlar herhangi bir virüs, zararlı yazılım taşımamalı, sorunsuz biçimde açılır ve kullanılır olmalı.
6. Aplikasyonlar, hedef kitlenin kişisel bilgilerine ulaşan yazılımlar barındırmamalı (Kredi kartı, tc kimlik numarası bilgileri vb.).
7. Aplikasyonlar diller arası kelime, kelime grubu ve cümle çevirisinde sözlü hata barındırmamalı. Telaffuz hataları olmamalı, telaffuzlar Standart Almanca'ya uygun olmalı (Anadilde konuşanların konuşmaları hariç).
8. Aplikasyonlar, kullanıcılar tarafından 5 üzerinden en az 3.5 puan (yıldız) almış olmalı.

Yabancı dil öğrenimi sürecinde kullanılan en önemli materyallerden biri sözlüktür. Sözlük (Eng: Dictionary, Deu: Das Wörterbuch), TDK Sözlüğü internet sayfasında (TDK Güncel Sözlük, 2022) bir dilin bütün veya belli bir çağda kullanılmış kelime ve deyimlerini alfabe sırasına göre alarak tanımlarını yapan, açıklayan, başka dillerdeki karşılıklarını veren eser, lüga şeklinde tanımlanmaktadır. Bergenholtz ise sözlük kavramını şu şekilde açıklamıştır; *'Metin alımlama, metin üretimi veya çevirisiyle ilgili bir yardıma ihtiyaç duyulduğunda ya da sadece bir sözcük veya sözcük dizisi hakkında bilgi alınmak istendiğinde başvurulabilen, özgün konular veya dil öğeleri ile ilgili sözlük maddelerini ve muhtemelen birçok harici metni de içeren ve her biri özgün bir sözlük tanımıyla ilişkili birçok sözlükten oluşan sözlükbilimsel başvuru çalışmasıdır'* (2012: 23).

Sözlük, sözcüklerin, tamlamaların ve diğer dil öğelerinin tamamını kapsamlı biçimde tanımlayan bir kaynaktır. Doğan Aksan'a (1999: 75) göre sözlük, *'bir dilin (ya da birden çok dilin) söz varlığını, söyleyiş biçimleriyle, yazımlarıyla veren, bağımsız biçimbirimleri temel alarak bunların, başka ögelerle kurdukları söz ögeleriyle birlikte anlamlarını, değişik kullanımlarını gösteren bir söz varlığı kitabı'*dır. Başka bir deyişle, kişinin öğrenmek istediği yeni dilsel öğenin anlamını, anadilindeki karşılığını bulup anlamlandırma yapmasını sağlayan araçtır. Yusuf Çotuksöken ise sözlüğü, bir dilin söz varlığındaki sözcükleri, terimleri, kalıp kullanımları (kalıp söz, deyim, atasözü vd.), tanımları ve kullanım örnekleri (örnek tümceler), ayrıca kökenbilim ve sesletim (telâffuz) özellikleriyle veren yapıt (2002: 181) olarak tanımlamaktadır.

Sözlük, bir dilin bütün öğelerini belli bir çağda kullanılmış veya son yıllarda kullanılan halleriyle alfabe sırasıyla vererek mecaz veya gerçek anlamlarıyla tanımlayan ya da başka bir dildeki karşılıklarını gösteren kaynaktır. Aydın'a göre sözlük, bir dilin kelimelerini, deyimlerini, atasözlerini genellikle alfabetik düzene uygun olarak sıralayan, anlamlarını açıklayan ve başka dillerdeki karşılıklarını veren eserlerdir (2007: 107).

Sözlükler birçok farklı işlevi (bilgiyi işleme, deyim kullanma, heceleme vb.) kullanmada yardımcı olur. Bu yüzden kullanıcının değişik başvuru ihtiyaçlarını veya farklı kullanıcı gruplarının ihtiyaçlarını karşılar. *'Lâtincede sözlük anlamına gelen dictionnorium sözcüğünü Kostanz piskoposu, Salomon, 9. asırda 'ansiklopedi' anlamında kullanmıştır. 1225'te John Garland ise, dictionnorium'u sözlük anlamında ilk kullanan kişidir. Sözlüğün tanımlanmasında "yöneldiği hedef kitlenin belirlenmesi, hazırlanış amacı ve yöntemi, içerdiği dil varlığı, kapsadığı zaman dilimi" vb. ölçütler kullanılmaktadır'* (Yılmaz, 2017: 1).

Sözlük, dilsel öğelerin öğreniminde ilk tercih edilen araçtır. Bu öğelerin öğrenimi, kişinin yabancı dilde okuduğunu, duyduğunu anlamlandırması, cümle kurması için temel oluşturur. Bir kişinin sözcük haznesi ne kadar zenginse, dili anlama ve ifade etme becerileri o yönde zenginleşir. Beyin, kelimelerin anlamları üzerinden işlem yapar ve kişiyi o anlamlar doğrultusunda yönlendirir (Onan 2010: 529). Saran, Seferoğlu ve Cağıtay (2012) tarafından yapılan deneysel çalışmalarda mobil uygulamaların kelime öğretiminde yararlı bir araç olduğunu bulgulamışlardır. *'Kelime öğrenimi yabancı dil öğrenenler için bir gerekliliktir. Dört temel dil becerisinin oluşması ve geliştirilmesinde kelime bilgisi kilit rol oynamaktadır. Akıcı halde sözlü iletişim için de belirli seviyede kelime hazinesine sahip olmak gereklidir. Anlamanın aracı olan dil, düşünce ile iç içedir. Düşünce oluşumunu ve gelişimini sağlayan ise nesne ve durumları nitelerken kullandığımız "kelimeler"dir. Sahip olunan kelime sayısı yükseldikçe, kişinin niteleme, fikir yürütme, düşünce oluşturma ve ifade etme kapasitesi de artmaktadır'* (Oflaz, 2019: 127).

Birçok kişi, dil öğretiminde temelin dil bilgisi kurallarının öğrenimi olarak düşünür ancak bu kuralların öğrenimi için de kelime bilgisi gereklidir. Sözcük öğretimi, bir bütün olarak ele alınan 4 temel becerinin bir parçası ve ön koşuludur. Harmer'a (1994) göre dilbilgisel yapılar dilin iskeletini oluşturuyorsa, kelime hazinesi de hayati organları ve vücudu beslemektedir. Wilkins (1972: 111) dil bilgisi olmadan çok az şey aktarılabileceğini, fakat kelime bilgisi olmadan hiçbir şey aktarılamayacağını vurgulamaktadır.

Zaman içinde internet ağının çeşitliliği ve buna bağlı olarak kullanımı yaygınlaştıkça, taşınabilir elektronik aletlerde dijital sözlüklere (e-sözlük, çevrimiçi sözlük, mobil sözlük) ulaşım imkânı arttıkça hızlı, kolay oluşu ve maliyetinin az olması nedeniyle basılı sözlük kullanımı günden güne azalmaktadır. *'Basılı sözlüklerin en büyük sorunu, kapasitelerinin giderek artması, buna bağlı olarak ortaya çıkan mali sorunlar ve sözlüklerin taşınabilir ve kullanılabilir olmaktan çıkmalarıdır. Dillerin söz varlığı genişleyip genel sözlüklere giren madde sayısının artması yanında sözlük maddelerinin içeriğinin genişlemesi, sözlüklerde sayfa sayısını artırmaktadır. Bu da beraberinde sözlüğün maliyetini artırmakta ayrıca sözlükleri pratik olarak kullanılabilir olmaktan çıkarmaktadır. Çevrimiçi sözlükler bu iki sorunu da kökünden çözmüştür.'* (Boz, 2020: 4).

Basılı sözlüklerin eksiklikleri nedeniyle kullanım oranı azalmıştır. Ayrıca, geleneksel sözlüklerde öğrenenlerin yalnızca sözcüğün telaffuzu, grameri, farklı aksanlarda telaffuzu ve çok nadir sözcüğe ilişkin resimleri görebildikleri neticesinde daha çok pasif öğrenme gerçekleşmektedir (Moras, 2001). Bu nedenle elektronik sözlüklere geçiş kaçınılmaz olmuştur. Buna kanıt olarak Almanca öğrencileri üzerinde yapılan şu araştırma örnek verilebilir; mobil ve basılı sözlük kullanımına ilişkin yapılan bir araştırmada çalışmaya katılan öğrencilerin yaklaşık %95'inin mobil sözlük kullanırken; %47,6'sının ise nadiren basılı sözlük kullandığı sonucuna ulaşılmıştır (Oflaz, 2019: 125). Sadece öğrencilerle genel kullanıcılar değil, aynı zamanda birçok uzman da bazı özel durumlar hariç basılı sözlük kullanmamaktadır. *'Mobil sözlükler öğrenciler tarafından yaygın olarak kullanılan mobil uygulamaların başında gelir. Kelimenin anlamını kısa sürede bulma, deyimleri, kelimelerin eş, zıt anlamlarını bulma, telaffuzunu duyma; kelimeyle ilgili görselleri görme, mobil sözlüklerin avantajlı taraflarıdır'* (Oflaz, 2019: 127). Almanca Mobil Sözlükler, kelimeleri belli özellikleri ile birlikte sesli ve yazılı sunması sayesinde öğrenenin sözcük dağarcığını geliştirirken aynı anda birçok şeyi öğrenmesini, dil öğelerini dinleyerek telaffuzunu, duyduğunu anlama becerisini, sesli tekrar ederek konuşma becerisini geliştirmesini sağlar. Sözlüklerde sesle arama yapma özelliği vardır. Bu sözlüklerden en çok kullanılanları aşağıda verilmiştir. Bu aplikasyonların tamamı ücretsizdir, çevrimdışı kullanılabilir.

Medya Takip Merkezi (MTM) (Medya Takip Merkezi, 2021)'nin araştırmasına göre; 2021 yılında Android, toplamda 120 bin 771 haberde kendinden söz ettirdi. Ayrıca, bir diğer mobil işletim sistemi iOS, 49 bin 935 haber ile zirvenin ortağı oldu. Bu sonuçtan hareketle katılımcı öğrencilerin büyük bir bölümünün Android işletim sistemi kullandığı baz alınarak aplikasyonların hepsi Android işletim sisteminde aplikasyona ulaşmak için kullanılan Google Play Store'da yer alanlar üzerinden seçilmiştir. Aplikasyonlardan bazıları App Store'da da bulunmaktadır.



(1)

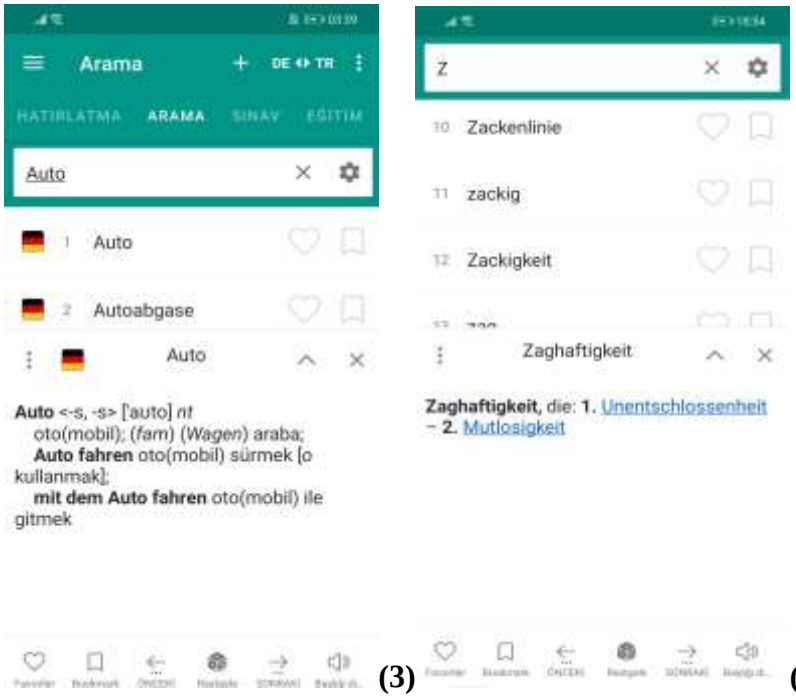


(2)

Resim 1: Almanca Türkçe Mobil Sözlük (TurkishCode) Arama Sayfası

Resim 2: Almanca Türkçe Mobil Sözlük (Zensoft) Türkçe-Almanca Arama Sayfası

TurkishCode Bilgisayar ve Bilişim Topluluğu tarafından 2018'de piyasaya sürülen Almanca Türkçe Mobil Sözlük adlı aplikasyon diğer Mobil sözlük aplikasyonlarında bulunan özelliklerin yanında var olan kayıtları düzenleme, yeni kayıt ekleme özelliklerine sahiptir. ZenSoft Prv. Ltd. adlı aplikasyon üreticisi tarafından piyasaya sürülen Almanca Türkçe Mobil Sözlük adlı aplikasyonda, dilsel öğenin diğer dildeki karşılığına tıklandığında öğe hakkında ayrıntılı bilgi verilir. Ayrıca App Store'da da yer almaktadır.

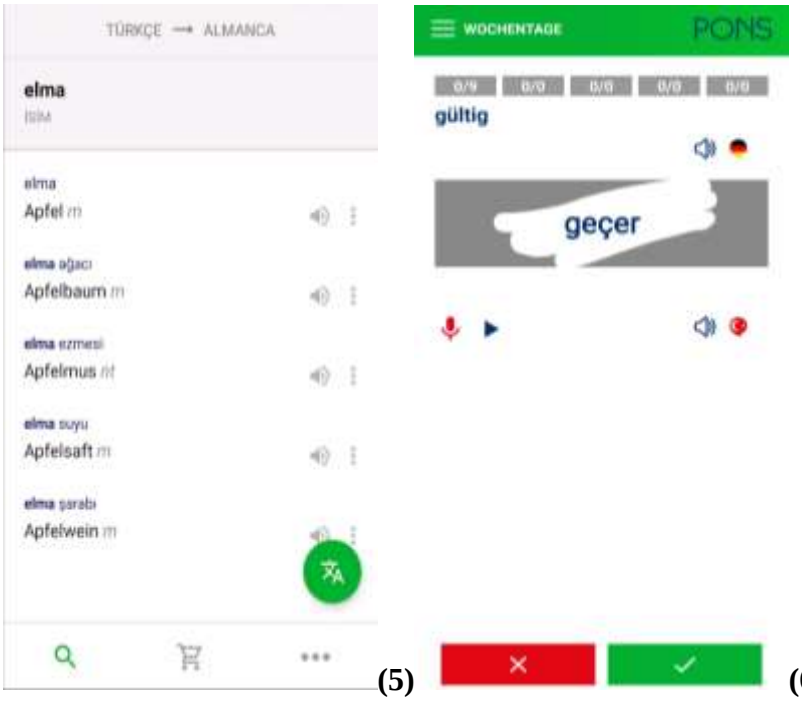


(3) **(4)**

Resim 3: Almanca-Türkçe Mobil Sözlük (TTDictionary) Arama Sayfası

Resim 4: Dictionary of German Synonyms (Dictamp) Sonuç Sayfası

TTDictionary adlı aplikasyon üreticisi tarafından piyasaya sürülen Almanca-Türkçe Mobil Sözlük adlı aplikasyon, Türkçe-Almanca karşılıklı olarak hizmet verme özelliğine sahiptir. Bunun için dil seçme özelliğinden bu dillerin aktifleştirilmesi gerekir. Bünyesinde 77 binden fazla kelime barındırır. Aynı aplikasyon üreticisi tarafından piyasaya sürülen Dictionary of German Synonyms, 68,000 den fazla Almanca kelimenin eş anlamlısını bünyesinde barındırmaktadır. İki aplikasyonda da eğitim bölümünde Flashcard uygulaması ile kelimeleri tekrar etme imkanı, var olan kayıtları düzenleme, yeni kayıt ekleme, metin okuma ve kelimenin veya seçilmiş metnin paylaşımı özellikleri mevcuttur. Ayrıca kelimenin diğer dildeki karşılığına tıklandığında örnek cümlede, atasözü ve deyimlerde kullanımı da verilir.



(5) **(6)**

Resim 5: Pons Mobil Sözlük (PONS) Türkçe-Almanca Arama Sonuç Sayfası

Resim 6: PONS Vocabulary Trainer (PONS) Çalışma Sayfası

40 yıldan fazla süredir üretim yapan, 44 sözlük yayınlamış, 36 dil üzerine çalışan, Stuttgart-Almanya merkezli PONS (Pons Verlag-PONS GmbH) adlı üretici tarafından piyasaya sürülen Pons Mobil Sözlük adlı aplikasyon, Türkçe-Almanca karşılıklı olarak hizmet verme özelliğine sahiptir. Bunun için dil seçme özelliğinden bu dillerin aktifleştirilmesi gerekir. Kamera özelliği de bulunan aplikasyonda dil araçlarının yer aldığı öğelerin fotoğrafını çekerek veya fotoğraflarını sisteme yükleyerek, dil öğelerini diğer dile sesli olarak çevirmek, favoriler bölümüne kelimeler ekleyerek liste yapmak da mümkündür. Kısa kalıp cümlelerin çevirisini de yapmaktadır. Aplikasyonda ek olarak resimli sözlük gibi diğer sözlük türlerini kullanmak için mağaza vardır. Ayrıca App Store'da da yer almaktadır. Aynı üretici tarafından piyasaya sürülen PONS Vocabulary Trainer adlı aplikasyon, kelimeleri akılda kalıcı hale getirmek için beş farklı egzersiz türü içerir. Kullanıcı, PONS çevrimiçi sözlüklerinden kelime güncelleştirmesi yapabilir, yeni kelimeleri Vocabulary Trainer'a ekleyebilir. Ayrıca App Store'da da yer almaktadır.

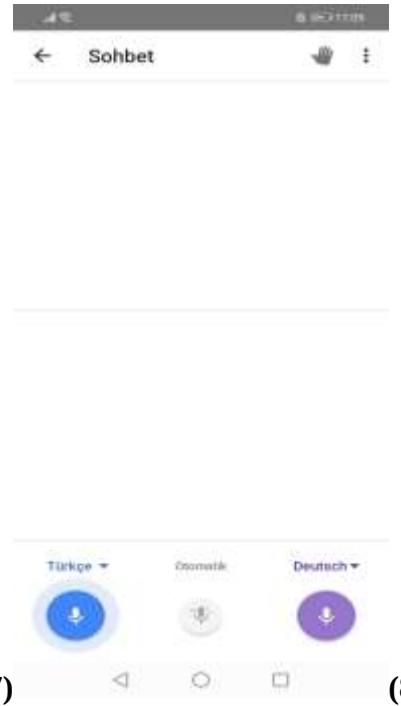
Mobil Sözlük, bireysel öğrenme hızının artmasına katkı sağlayarak kişinin öğretmene bağlı kalmadan sözcük öğrenmesini sağlar. Ancak mobil sözlükler de bazı noktalarda eksik kalmaktadır. Mobil, dijital, çevrimiçi farketmeden sözlük olarak adlandırılan birçok uygulamada öğrenenler bir cümleyi anlamaya çalışırken kelimelere tek tek bakmak zorunda kaldıklarından vakit kaybederler. Bruton (2007) bundan ötürü cümlelerin cümle olarak incelenmesi gerektiğini belirtmiştir. Bu ihtiyaçtan ötürü uzmanlar dijital, mobil ve online çeviri programlarına yönelmiştir.

Çevirinin dil öğretiminde ve dilin uluslararası bilgi aktarımında ne kadar önemli olduğu dillerin ortaya çıktığı ilk zamanlardan bugüne dek bilinmektedir. Geleceğin iletişim ağlarıyla örüldüğü, elektronik hayat algısının iyice yaygınlaştığı, bilgiye erişimde son sürat hareket eden teknolojilerin toplumlara sağladığı katkılar dillerin ve bu dillerin anlaşılmasının önemini her geçen gün daha da artırmaktadır. Çok uluslu şirketlerin şubelerinden, temsilcilerinden günlük haberlerin, sosyal olguların anlaşılmasına kadar uluslararası çapta değişimlerin yol açtığı birbirini anlama sorununu gidermede çevirinin önemi daha da önem kazanmıştır. Özellikle uluslararası organizasyonlar farklı ırkların, kültürlerin, etnik grupların oluşturduğu bir yapılanmaya sahip olmalarından dolayı her türlü etkinliklerinde diller arası çalışmalar yürütürler. Bunun sonucunda aynı konuyu farklı dillerde ortaya koyma ihtiyacı oluşmakta ve bu sorunun çözümlenmesi ciddi derecede önem arz etmektedir. Bunun için otomatik çeviri, 1960'lı yıllara kadar tabletler, kâğıtlar, kitaplar üzerine yazılı olarak yapılan çevirilerin önüne geçerek çeviri eylemini elektronik yolla karşılamaya çalışmaktadır. Makine veya bilgisayarlı çeviri olarak da adlandırılan otomatik çeviri, insan müdahalesi olmadan bilgisayarlarla ve mobil cihazlarla metinlerin bir dilden başka dile otomatik olarak çevirisinin yapılmasıdır (Aslan, 2018: 87). Bu alanda ilk adımları, otomatik çevirinin başlangıcını oluşturan ARPANET atmıştır. *'ARPANET, 1960'lı yıllarda ortaya çıktı. Nükleer bir savaşta tahrip olacak telefon hatları yerine bilgisayar ağlarının kullanılması amaçlanıyordu. 1969 yılında 40 bilgisayardan oluşan bir ağ kuruldu. Ağların ağı olarak adlandırılan İnternet 90'lı yılların başında yaygın olarak kullanılmaya başlandı'* (Büyükaslan, 2005: 2).

1960-1990'lı yıllarda geçen sürece bakıldığında Bilgisayarlı Çevirinin çıkış noktasının aynı internetin ortaya çıkışında olduğu gibi askeri amaçlı olduğu görülmektedir. Son yıllarda gerek internet ortamında gerekse bağımsız yazılımlar şeklinde sunulan Bilgisayarlı Çeviri sistemleri Soğuk Savaş döneminde Amerikan Hava Kuvvetlerince gerçekleştirilen SYSTRAN sisteminin kullanımı ile gündeme gelmişti (Büyükaslan, 2005: 2-3). Dil içi şifreleri çözmenin işlemsel yöntemi olarak algılanan bu çeviri, Sovyetler Birliğinin kendi aralarında haberleşmelerindeki dilsel şifreleri dinleyip çözme amacına göre sözlüklerin elektronik ortamda oluşturulması ve bunlara birebir karşılıklar bulunmasına dayanıyordu. '*Kanada'da yürütülen TAUM-METEO projesinin yazılımı bölgesel meteorolojik hareketlerin haber bültenlerinde kullanılmasını sağlarken 1000 kelime civarında bir sözlükle İngilizceden-Fransızcaya çeviri yapılmasını kolaylaştırır. Grenoble'da GETA projesinde çalışan ekip Bilgisayarlı Çeviri üzerine çalışmalarını devam ettirir. Grenoble, Saarbrücken, Cambridge gibi Avrupa üniversitelerinde çalışmalar devam eder. Gelişen dilbilim ve bilgisayar teknolojileriyle birlikte yazılım mühendisliğindeki gelişmeler yeni bir olguyu ortaya çıkarırlar. 1991 yılı Silikon çiplerin çok yüksek miktarda sayısal veriyi muhafaza edebilmeleri, yapay zekâ çalışmalarının hızlı gelişimi Bilgisayarlı Çeviriye de yeni olanaklar sunar. Ortaya çıkan bu yeni durum Bilgisayarlı Çeviri (Traduction Automatique-Machine Translation) kavramını Bilgisayar Destekli çeviri kavramına (Traduction autamatique assisté par ordinateur-Machine translation by the computer) dönüştürüyordu'* (Büyükaslan, 2005: 3-5). Yıllar içinde, her alanda (sosyal ortamlar, eğitim vb.) dillerin içindeki bu şifreleri çözmek için elektronik ortamda bu alanda ilerlemeler yapıldı ve bu ilerlemeler son yılların en önemli çeviri araçları olan mobil çeviri aplikasyonlarını ortaya koydu. Bu aplikasyonların atası olarak Google çeviri sayılmaktadır. *'Google, motor + istatistik + yapay zekâ yapısını bir adım daha geliştirerek Nöral Çeviri dedikleri bir yapı ile makine çevirisini farklı bir boyuta taşıdı. Bu sistem ile bir cümleye iki farklı sistem etki ediyor. Birincisi eldeki çok büyük sözlük ile cümleyi karşılaştırarak cümlenin ne anlama geldiğini tanımlıyor, diğeri de çeviriyi yapıyor. Böylece çeviri istatistiksel ve anlama bağlı olarak doğruya daha yakın yapılmış oluyor'* (Calli 2016).



(7)



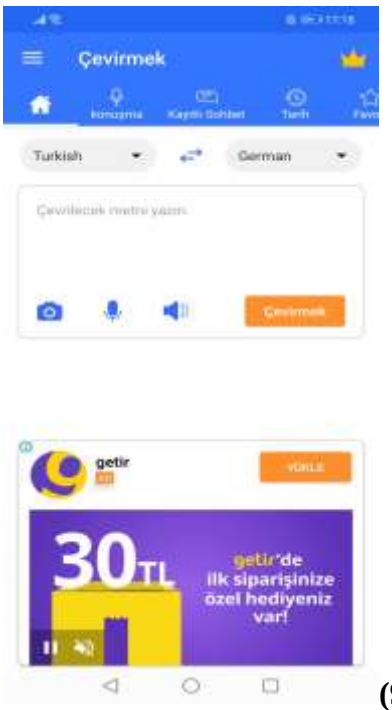
(8)

Resim 7: Google Çeviri (Google) Türkçe-Almanca Çeviri Sayfası

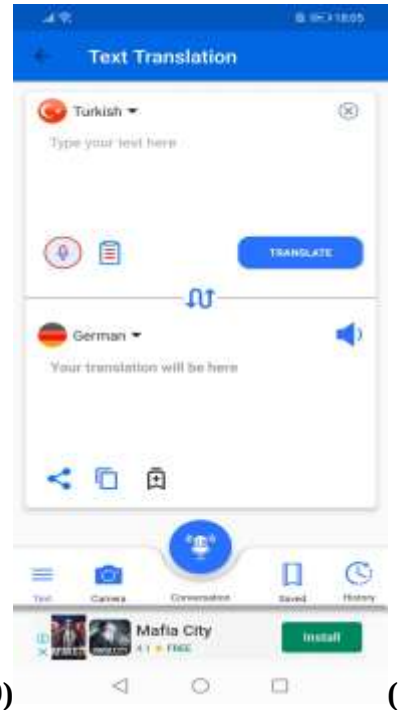
Resim 8: Google Çeviri (Google) Diller Arası Sesli Sohbet Sayfası

Google adlı üretici tarafından sürülen Google Çeviri adlı aplikasyon, Türkçe-Almanca karşılıklı olarak hizmet vermektedir. Bunun için dil seçeneğinden bu dillerin seçilmesi gerekir. Çevrimdışı da çalışan aplikasyonda aratılan cümlenin diğer dildeki karşılığı yazılı ve sesli olarak verilmektedir. Belgelerde yer alan cümleler sesli çeviri ile çevrilir, ek olarak metne de dönüştürülebilir. Aplikasyonda ayrıca kamera/ galeri fotoğrafıyla, el yazısı ile arama seçenekleri mevcuttur. Diller arası sesli sohbet özelliği ile sesli diyalog çevirisi kolay bir şekilde yapılır. *'Google yazılımı; sözcükleri, cümleleri ve web sayfaları desteklenen dillerin tüm kombinasyonlarını çevirebilir. Ayrıca gerçek zamanlı sözlü çeviri alanında da önemli gelişmeler elde etmiş ve gelecekte bu yöndeki çalışmalar için büyük umutlar vaat etmiştir'* (Aslan, 2018: 90).

Yıllar içinde birçok dili bir araya getirerek aralarındaki anlaşmazlığı çözen Google çeviri, 100'den fazla dili desteklemektedir. Ayrıca App Store'da da yer almaktadır. 'Google Çeviri' ye benzer aplikasyonlar mevcuttur. Bunlarda el yazısıyla aratma ve sesi metne çevirme haricinde tüm özellikler aynıdır.



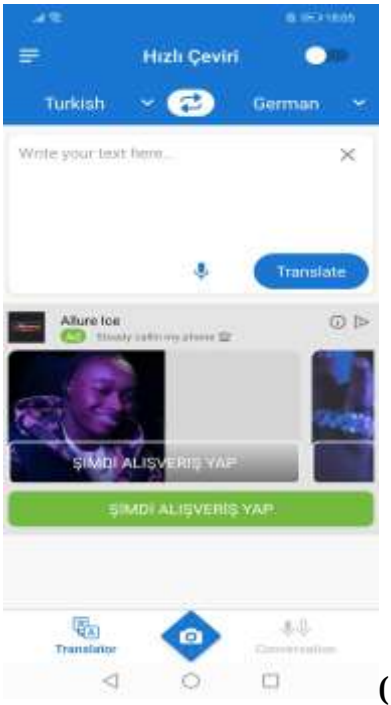
(9)



(10)

Resim 9: Çoklu Dil Çevirmeni-Ses Tercümanı (TopTap Studio) Arama Sayfası

Resim 10: Tüm Dillerin Çevirmeni (Xzama Apps Cell) Arama Sayfası



(11)



(12)

Resim 11: Translate Now-Languages Get On Screen Translator (Royalcode) Arama Sayfası

Resim 12: Almanca-Türkçe: Sözlük, Eğitim, Çeviri (Eflasoft) Seçenek Sayfası

TopTap Studio adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Çoklu Dil Çevirmeni-Ses Tercümanı, Xzama Apps Cell adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Tüm Dillerin Çevirmeni, Royalcode adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Translate Now-Languages Get On Screen Translator, Eflasoft adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Almanca-Türkçe: Sözlük, Eğitim, Çeviri adlı aplikasyonlar, Google Çeviriye ciddi derecede benzerlik gösterir. Kullanıcı dil seçme bölümünden Almanca ve Türkçeyi seçerek çalışabilir. Bu aplikasyonlarda sesli olarak kamera/ galeri fotoğrafıyla arama seçenekleri bulunmakta, aplikasyonlar diller arası sesli sohbet özelliği ile sesli diyalog çevirisi yapma imkânı sağlar. Metin, Ses, Görüntü: Çeviri adlı aplikasyonda ayrıca sözlük, kalıp ve kelime listeleri, flashcard, konuşma ve dinleme testleri bulunmaktadır.



(13)



(14)

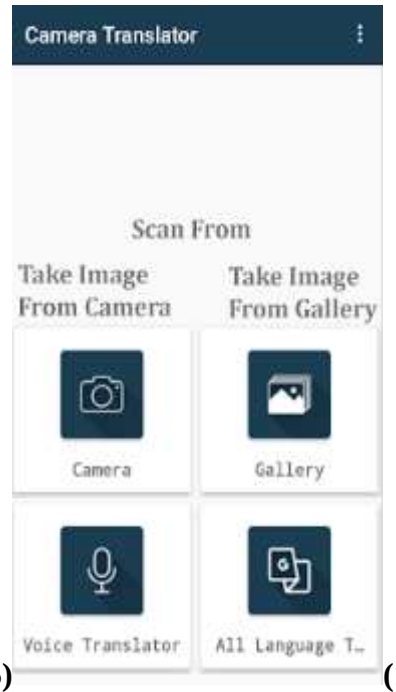
Resim 13: Türk-Alman Tercüman (Suvorov-Development) Arama Sayfası

Resim 14: Türk-Alman Tercüman (Klays-Development) Arama Sayfası

Suvorov-Development adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Türk-Alman Tercüman ve Klays-Development adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Türk-Alman Tercüman adlı aplikasyonlar çevrimdışı kullanılabilir, sadece Türkçe ve Almanca dilleri arasında çalışmakta, sadece klasik çeviri yapmaktadır.



(15)

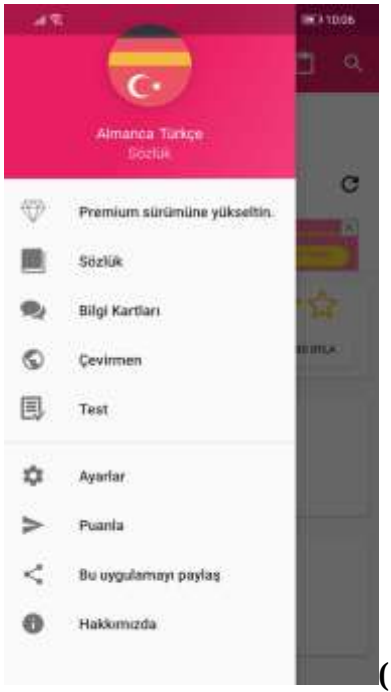


(16)

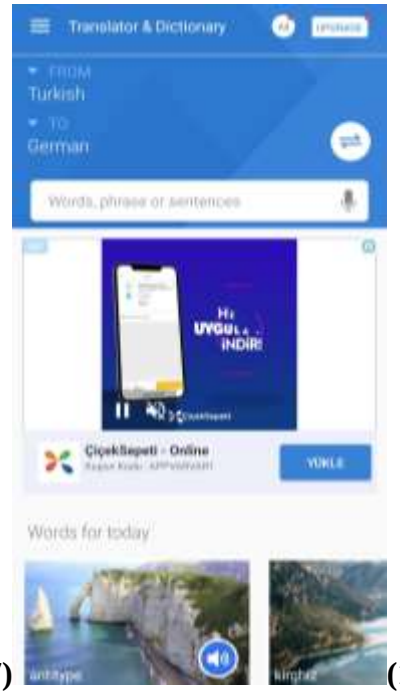
Resim 15: SayHi Çeviri (SayHi-An Amazon Company) Arama Sayfası

Resim 16: Camera Translator (Play King) Seçenek Sayfası

SayHi-An Amazon Company adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen SayHi Çeviri adlı aplikasyonda, kullanıcı dil seçme bölümünden Almanca ve Türkçeyi seçerek çalışabilir. Karşılıklı çeviri ve e-posta, SMS ve sosyal medya üzerindeki konuşmaları çevirme özelliğine sahiptir. Konuşma hızını hızlandırma ve yavaşlatma özelliği vardır. Aplikasyonu kullanmak için internet bağlantısı gereklidir. Play King adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Camera Translator adlı aplikasyonda, karşılıklı çeviri, kamera ve fotoğraf çevirisi özelliği vardır.



(17)



(18)

Resim 17: Almanca Türkçe Sözlük & Çevirmen (Dragoma) Seçenek Sayfası

Resim 18: Çeviri-Dil Çevirmeni ve Sözlük (Apps Wing) Arama Sayfası

Dragoma adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Almanca Türkçe Sözlük & Çevirmen adlı aplikasyon sadece Türkçe-Almanca dilleri arasında çalışmakta, Almanca diliçi sözlükle, bilgi kartlarıyla ve testle kelime öğretme özelliğine sahiptir. Bu aplikasyon ve Apps Wing adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Çeviri-Dil Çevirmeni ve Sözlük adlı aplikasyon hem diller arası sözlük, hem de çeviri programı içermektedir. İkisi de çevrimdışı çalışabilir.



(19)



(20)

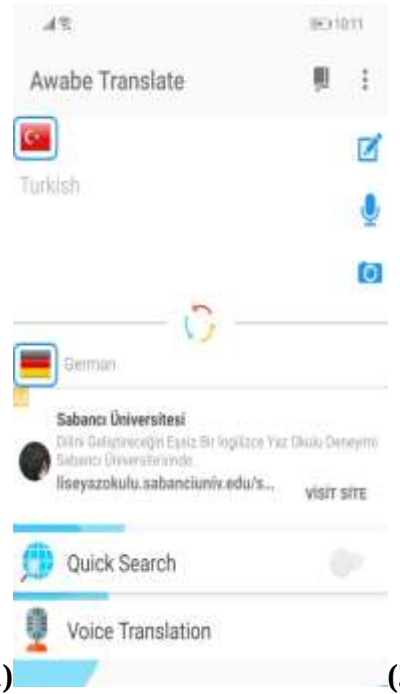
Resim 19: Go Translate-Voice Translator (App Media & Entertainment) Seçenek Sayfası

Resim 20: Yandex Çeviri (Yandex Apps) Türkçe-Almanca Arama Sayfası

App Media & Entertainment adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Go Translate-Voice Translator ve Yandex Apps adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Yandex Çeviri adlı aplikasyonlar Türkçe-Almanca karşılıklı olarak hizmet vermektedir. Bunun için dil seçeneğinden bu dillerin seçilmesi gerekir. İkisi de kamerayla çalışır, karşılıklı çeviri yapar, çevrimdışı çalışabilir. Go Translate-Voice Translator adlı aplikasyonda ayrıca Whatsapp yazışmalarını sesli çevirme özelliği de bulunmaktadır. Yandex Çeviri, App Store'da da yer almaktadır.



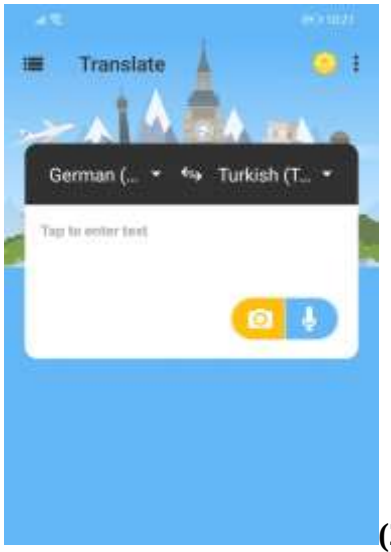
(21)



(22)

Resim 21: Evrensel Ses Çeviricisi: Ses ve Metin (Xpert Apps) Seçenek Sayfası

Resim 22: Awabe Translate: Tüm Dilleri Çevir (AWABE) Türkçe-Almanca Arama Sayfası



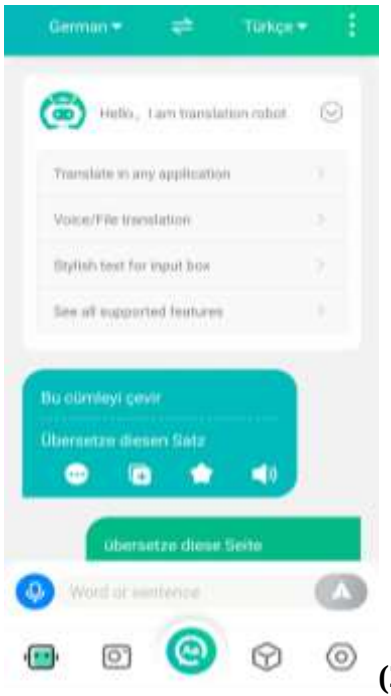
(23)



(24)

Resim 23: Translate All-Speech Text Camera Translator (Translator Lab) Arama Sayfası

Resim 24: Konuş ve Çevir (Champ App) Seçenek Sayfası



(25)

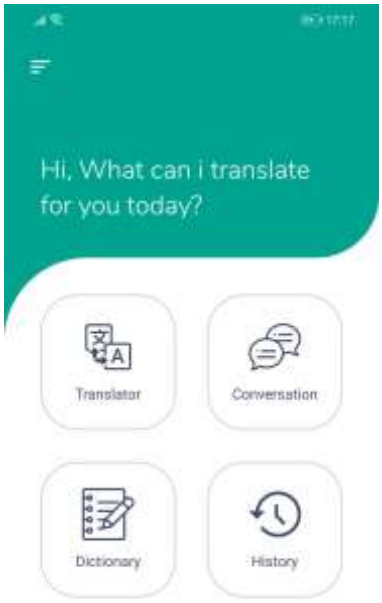


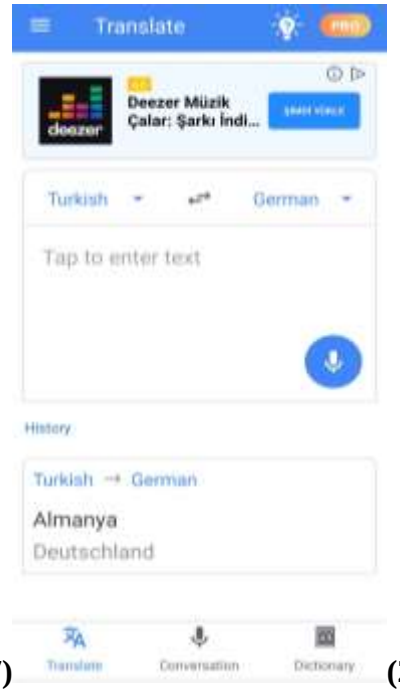
(26)

Resim 25: Text & Voice Translator-Tranit (Tranit Team) Sonuç Sayfası

Resim 26: iTranslator-Sese Sesli Tercüme (CUDU) Seçenek Sayfası

Xpert Apps adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Evrensel Ses Çeviricisi: Ses ve Metin, AWABE adlı üretici tarafından sürülen Awabe Translate: Tüm Dilleri Çevir, Translator Lab adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Translate All-Speech Text Camera Translator, Champ App adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Konuş ve Çevir, Tranit Team adlı üretici tarafından sürülen Text & Voice Translator-Tranit ve CUDU adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen iTranslator-Sese Sesli Tercüme adlı aplikasyonlar Türkçe-Almanca karşılıklı olarak hizmet vermektedir. Bunun için dil seçeneğinden bu dillerin seçilmesi gerekir. Aplikasyonlar klasik çeviri, diller arası diyalogları çevirme ve kamerayla/ fotoğrafla çeviri yapma özelliğine sahiptir, çevrimdışı da çalışabilirler. Konuş ve Çevir, Text & Voice Translator-Tranit ve iTranslator-Sese Sesli Tercüme adlı aplikasyonlarda belgeleri sesli çevirme özelliği vardır.





(27) **(28)**

Resim 27: Dil Çevirmeni-Tüm Sesler ve Metinler (Season Apps) Seçenek Sayfası

Resim 28: Çeviri Programı-Konuş ve Çevir (Tools & Utilities Apps) Arama Sayfası

Season Apps adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Dil Çevirmeni-Tüm Sesler ve Metinler ve Tools & Utilities Apps adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Çeviri Programı-Konuş ve Çevir adlı aplikasyonlarda Türkçe-Almanca karşılıklı olarak hizmet vermektedir. Bunun için dil seçeneğinden bu dillerin seçilmesi gerekir. Aplikasyonlarda klasik çevirinin yanında diller arası diyalog çevirisi ve dil içi sözlük bulunmaktadır.



(29)



(30)

Resim 29: Dil Çevirmeni-Sesli Tercüme (Talkao-Talk & Translate) Arama Sayfası

Resim 30: Tüm Dillerde Tercüman (Dream Edge Technologies) Seçenek Sayfası

Talkao-Talk & Translate adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Dil Çevirmeni-Sesli Tercüme ve Dream Edge Technologies adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Tüm Dillerde Tercüman adlı aplikasyonlarda Türkçe-Almanca karşılıklı olarak hizmet vermektedir. Bunun için dil seçeneğinden bu dillerin seçilmesi gerekir. Aplikasyonlarda klasik çeviri, diller arası diyalog çevirisi ve Phrase Book (kalıp cümle, deyimlerin iki dildeki karşılığı) bulunmaktadır. Tüm Dillerde Tercüman adlı aplikasyonda ayrıca diliçi sözlük, kamera/ galeri fotoğrafıyla çeviri ve belge çevirisi mevcuttur.

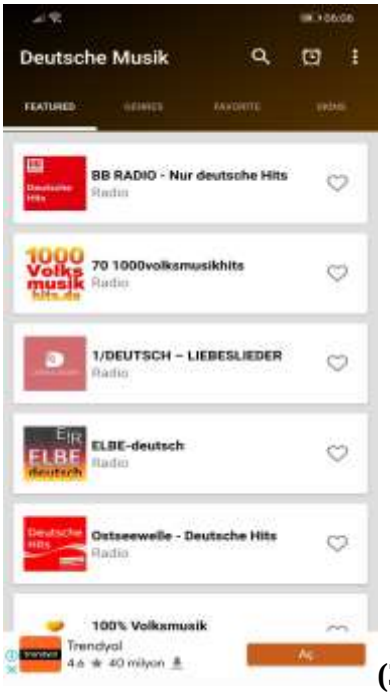
Bazı araştırmacılar bu araçların dilde edebi cümleler gibi birçok anlamı barındırabilen, soyut anlamlı kelime ve cümleleri tam anlamıyla çevirebilmesinin mümkün olmadığını düşünmekte ve dil öğreniminde yeni yollar aramaktadırlar. Bu yeni yollara örnek olarak son yıllarda günlük yaşamda ve dil öğreniminde son derece önemli bir hale gelen podcastler örnek verilebilir. Bu podcastlerden bazıları aşağıda verilmiştir. Bu aplikasyonların hepsi ücretsizdir (Uygulama içi ücretlendirme hariç).

3.3. Almanca Öğretiminde Yardımcı Podcastler

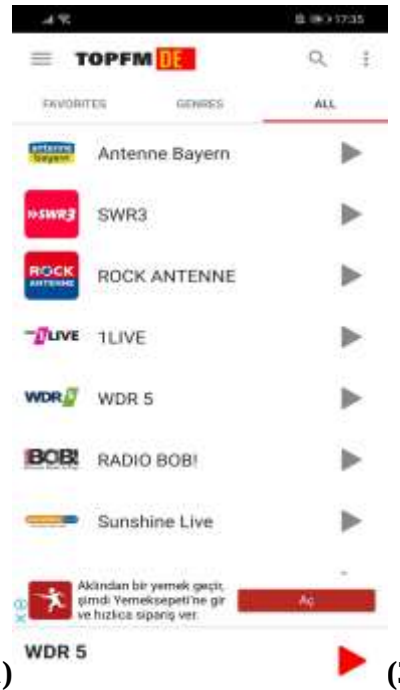
Tezin bu bölümünde, sırasıyla Almanca-Türkçe veya sadece Almanca olarak yazılı metin olmadan sesli okumaların, müziklerin ve diyaloglu-tek kişili konuşmaların yer aldığı ve birçoğunun podcast olarak adlandırılan dijital uygulamaları barındırdığı aplikasyonlar ele alınmıştır. Bu aplikasyonlardan bazıları sadece Türkçe ve Almanca olarak, diğerleri ise birçok dilde hizmet vermekte, kullanıcı Almanca-Türkçe dillerini seçerek çalışabilmektedir.

Bu çalışma için 20.05.2021-22.05.2021 tarihleri arasında, Almanca öğrenmeye yardımcı, konuşma becerisini geliştiren podcastleri içeren aplikasyonlar olarak belirlenen 55 aplikasyon arasından seçilen 22 aplikasyonun seçilme sürecinde aşağıda belirtilen kriterler göz önüne alınmış ve bu kriterlere göre seçilmiştir.

1. Aplikasyonlar, Almanca konuşma becerisini tamamen veya ağırlıklı olarak içeren unsurları içermeli.
2. Aplikasyona her öğrenci ve öğretmen, akıllı cep telefonu ve akıllı tabletler üzerinden ulaşabilir olmalı.
3. Aplikasyonlar ücretsiz olmalı (uygulama içi ücretlendirme hariç).
4. Aplikasyonların içerikleri kolay kullanılır ve anlaşılır olmalı.
5. Aplikasyonlarda Türkçe veya basit İngilizce üzerinden kullanım olmalı. (Üreticilerin çoğu aplikasyonları İngilizce üzerinden oluşturduğu için)
6. Aplikasyonlar herhangi bir virüs, zararlı yazılım taşımamalı, sorunsuz biçimde açılır ve kullanılır olmalı.
7. Aplikasyonlar hedef kitleye yaş, zihinsel ve bedensel yetenekler-beceriler, kültürel ve sosyal kazanımlar açısından uygun olmalı. Şiddet, taciz gibi unsurları içeren öğeler barındırmamalı.
8. Aplikasyonlar, hedef kitlenin kişisel bilgilerine ulaşan yazılımlar barındırmamalı (Kredi kartı, tc kimlik numarası bilgileri vb.).
9. Aplikasyonlarda telaffuz hataları olmamalı, telaffuzlar Standart Almanca'ya uygun olmalı (Anadilde konuşanların konuşmaları hariç).
10. Kullanıcılar tarafından 5 üzerinden en az 4 puan (yıldız) almış olmalı.



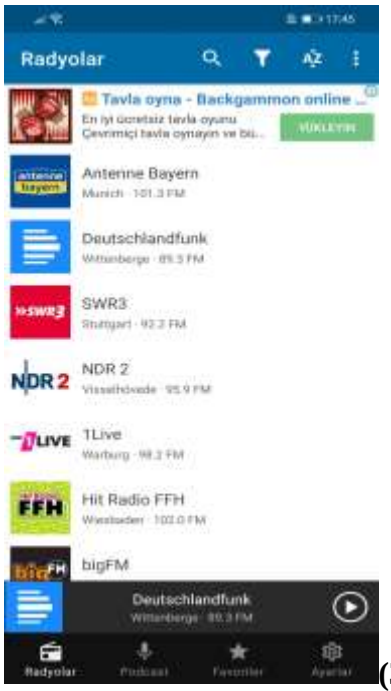
(31)



(32)

Resim 31: Deutsche Music-Deutsche Pop (Gururadio) Seçenek Sayfası

Resim 32: Radio Germany Top FM: (FirstDew: Online Radio FM App) Sayfası



(33)



(34)

Resim 33: Deutsche FM Radio (Radios Online-FM AM Radio Stations) Seçenek Sayfası

Resim 34: Deutsche Welle Radio App DE (Radio.App: FM AM Radio Stations, Music & News) Seçenek Sayfası

Gururadio adlı aplikasyon üreticisi tarafından piyasaya sürülen Deutsche Music-Deutsche Pop adlı aplikasyon, FirstDew: Online Radio FM, Music & News App adlı aplikasyon üreticisi tarafından piyasaya sürülen Radio Germany Top FM: Online Music & News, Radios Online-FM AM Radio Stations adlı aplikasyon üreticisi tarafından piyasaya sürülen Deutsche FM Radio ve Radio.App: FM AM Radio Stations, Music & News adlı aplikasyon üreticisi tarafından piyasaya sürülen Deutsche Welle Radio App DE adlı aplikasyonlar Almanca müzik, haber, program ve konuşmalar yayınlayan radyoları bünyesinde barındırmaktadır. Öğrenenler bu radyo yayınlarındaki müzikleri, haberleri, programları ve konuşmaları dinleyerek kelime dağarcığını, duyduğunu anlama becerilerini, telaffuzlarını ve duyduklarını sesli biçimde tekrar ederek konuşma becerilerini geliştirebilir.



(35)



(36)

Resim 35: Hörbücher **(**German Audiobooks) (Studio 71) Seçenek Sayfası

Resim 36: LibriVox Audiobooks: Listen Audio Books (YOBIMI GROUP) Seçenek Sayfası



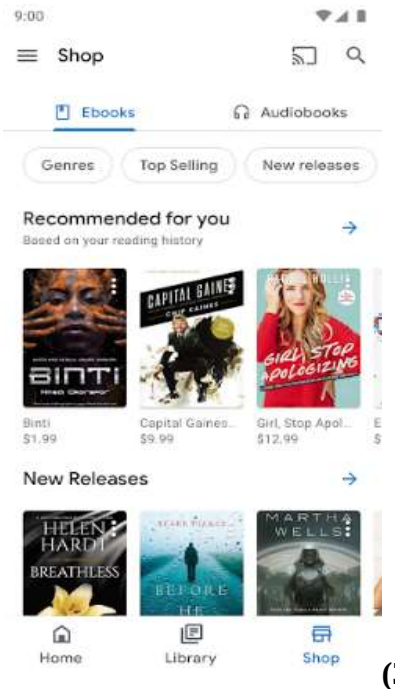
(37)



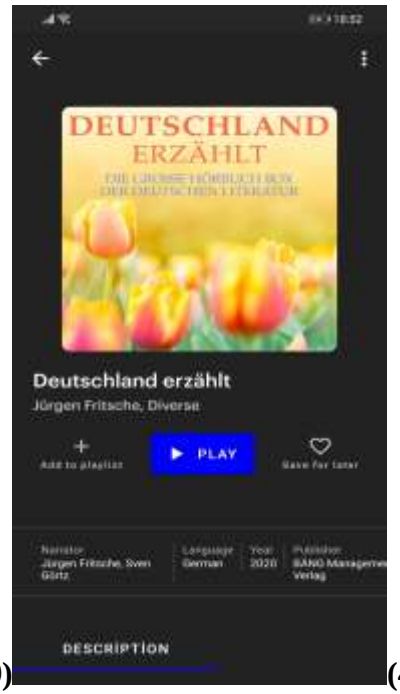
(38)

Resim 37: LibriVox Audio Books (BookDesign) Hikâye Dinleme Sayfası

Resim 38: Storytel: Sesli Kitap & e-Kitap (Storytel Sweden AB) Hikâye Dinleme Sayfası



(39)

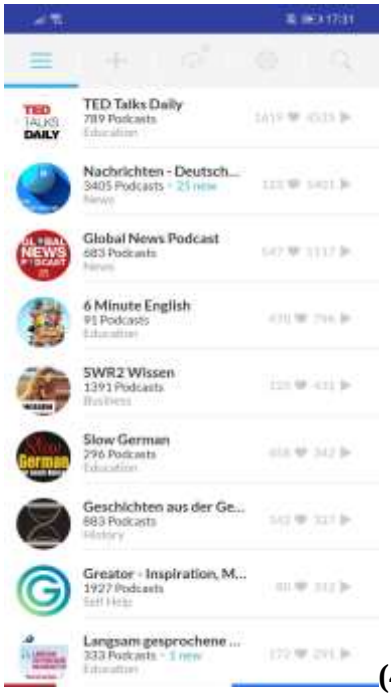


(40)

Resim 39: Google Play Kitaplar (Google LLC) Arama Sayfası

Resim 40: Anyplay Kitaplar & Ses Serisi (Anyplay) Bilgi Sayfası

Studio 71 adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Hörbücher (German Audiobooks) adlı aplikasyon, birçok Almanca sesli kitabı ve e-kitabı bünyesinde barındırmaktadır. YOBIMI GROUP adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen LibriVox Audiobooks: Listen Audio Books, BookDesign adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen LibriVox Audio Books, Storytel Sweden AB adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Storytel: Sesli Kitap & e-Kitap, Google LLC adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Google Play Kitaplar ve Anyplay adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Anyplay Kitaplar & Ses Serisi adlı aplikasyonlar, birçok dilde sesli kitabı ve e-kitabı bünyesinde barındırmaktadır. Almanca üzerinden arama yapılarak Almanca sesli kitaplara ve e-kitaplara ulaşmak mümkündür. Öğrenenler e-kitapları dinleyerek kelime dağarcığını, duyduğunu anlama becerisini, telaffuzunu ve sesli tekrarlarla konuşma becerisini geliştirir. Bu kitapları indirerek çevrimdışı çalışmak da mümkündür.



(41)



(42)

Resim 41: Germany Podcast I Free Podcasts, All Podcasts (Podcasts I All Podcasts, Free Podcasts, On Podcasts) Seçenek Sayfası

Resim 42: Learn GERMAN Podcast (Selva Negra Labs) Seçenek Sayfası



(43)

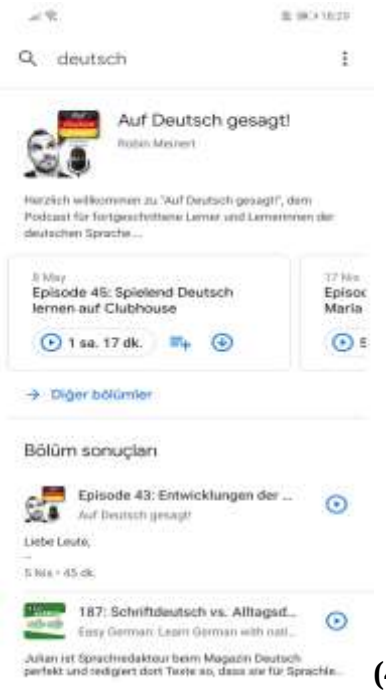


(44)

Resim 43: Germany Podcast (Supper Podcasts) Seçenek Sayfası

Resim 44: Learn German Podcast (Davidoff Digital Media) Seçenek Sayfası

Podcasts I All Podcasts, Free Podcasts, On Podcasts adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Germany Podcast I Free Podcasts, All Podcasts, Selva Negra Labs adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Learn GERMAN Podcast, Supper Podcasts adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Germany Podcast ve Davidoff Digital Media adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Learn German Podcast adlı aplikasyonlar, sadece Almanca podcastler içerir. Bu podcastler ile dinleyicilerin kelime dağarcığını, duyduğunu anlama ve konuşma becerisini geliştirmeyi hedefler.



(45)



(46)

Resim 45: Google Podcasts (Google LLC) Seçenek Sayfası

Resim 46: Podcast App: Player FM (Player FM Podcasts) Seçenek Sayfası



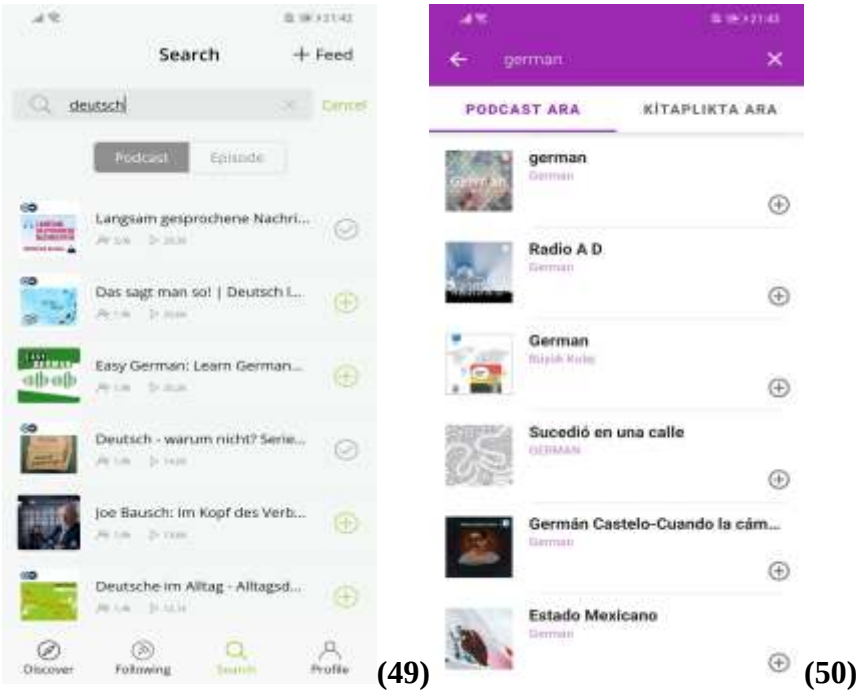
(47)



(48)

Resim 47: Podcasts Addict (Xavier Guillemane-Podcast & Radio Addict) Seçenek Sayfası

Resim 48: Podcast Go (Sanity Audio Apps) Seçenek Sayfası

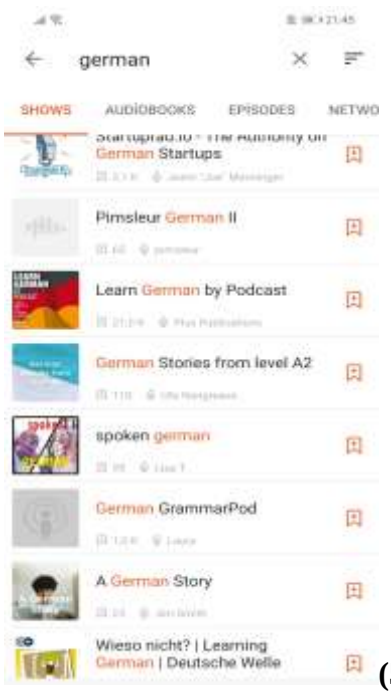


(49) **(50)**

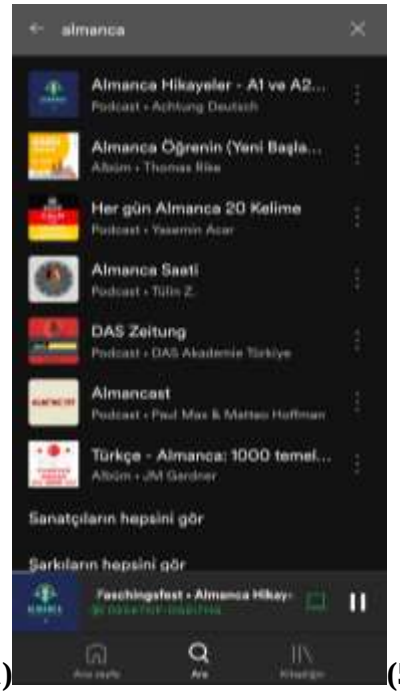
Resim 49: Podcast App & Podcast Player-Podbean (Podbean-Podcast & Radio & Audiobooks) Seçenek Sayfası

Resim 50: Podcast Guru-Podcast Player (Really Bad Apps LLC) Seçenek Sayfası

İnternet araması, çevrimiçi bilgi dağıtımı, reklam teknolojileri ve arama motorları için yatırımlar yapan Google adlı şirketin bünyesinde bulunan Google LLC adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Google Podcasts, Player FM Podcasts adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Podcast App: Player FM, Xavier Guillemane-Podcast & Radio Addict adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Podcasts Addict, Sanity Audio Apps adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Podcast Go, Podbean-Podcast & Radio & Audiobooks adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Podcast App & Podcast Player-Podbean ve Really Bad Apps LLC adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Podcast Guru-Podcast Player adlı aplikasyonlar, bünyesinde birçok dilde podcast içerir. Arama motorundan Almanca podcastlere erişmek mümkündür. Bu podcastler ile dinleyiciler kelime dağarcığını, duyduğunu anlama, telaffuz ve konuşma becerisini geliştirebilir. Aplikasyonlar çevrimdışı da çalışabilir, bunun için podcastlerin indirilmesi gerekir.



(51)



(52)

Resim 51: Castbox (Castbox. FM-Radio & Podcast & AudioBooks) Seçenek Sayfası

Resim 52: Spotify (Spotify Ltd.) Seçenek Sayfası

Castbox. FM-Radio & Podcast & AudioBooks adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Castbox ve Spotify Ltd. adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Spotify adlı aplikasyonlar, bünyesinde Almanca radyo programları, podcastler ve müzikler barındırır. Bu radyo programları, podcastler ve müziklerle dinleyiciler kelime dağarcığını, duyduğunu anlama ve konuşma becerisini geliştirebilir.

3.4. Almanca Eğitici Videolar İçeren Uygulamalar

Tezin bu bölümünde sırasıyla Almanca-Türkçe veya sadece Almanca olarak videolar içeren, video ağırlıklı, Almanca TV kanallarını, sanal görüntüleri de içeren aplikasyonlar ele alınmıştır. Bu aplikasyonlardan bazıları sadece Türkçe ve Almanca olarak, diğerleri birçok dilde hizmet vermekte, kullanıcı dili seçebilmektedir.

Bu çalışma için 23.05.2021-25.05.2021 tarihleri arasında, Almanca konuşma becerisini geliştiren eğitici videoları içeren aplikasyonlar olarak belirlenen 23 aplikasyon arasından seçilen 16 aplikasyonun seçilme sürecinde aşağıda belirtilen kriterler göz önüne alınmış ve bu kriterlere göre seçilmiştir. Bu kriterler araştırmacı tarafından belirlenmiştir.

1. Aplikasyonlar, Almanca konuşma becerisini tamamen veya ağırlıklı olarak içeren unsurları içermeli.
2. Aplikasyona her öğrenci ve öğretmen, akıllı cep telefonu ve akıllı tabletler üzerinden ulaşabilir olmalı.
3. Aplikasyonlar ücretsiz olmalı (uygulama içi ücretlendirme hariç).
4. Aplikasyonların içerikleri kolay kullanılır ve anlaşılır olmalı.
5. Aplikasyonlarda Türkçe veya basit İngilizce üzerinden kullanım olmalı.
6. Aplikasyonlar herhangi bir virüs, zararlı yazılım taşımamalı, sorunsuz biçimde açılır ve kullanılır olmalı.
7. Aplikasyonlar hedef kitleye yaş, zihinsel ve bedensel yetenekler-beceriler, kültürel ve sosyal kazanımlar açısından uygun olmalı. Şiddet, taciz gibi unsurları içeren öğeler barındırmamalı.
8. Aplikasyonlar, hedef kitlenin kişisel bilgilerine ulaşan yazılımlar barındırmamalı (Kredi kartı, tc kimlik numarası bilgileri vb.).
9. Aplikasyonlarda telaffuz hataları olmamalı, telaffuzlar Standart Almanca'ya uygun olmalı (Anadilde konuşanların konuşmaları hariç).
10. Aplikasyonlar, kullanıcılar tarafından 5 üzerinden en az 3.5 puan (yıldız) almış olmalı.



(53)



(54)

Resim 53: A2-B1 Beruf (Deutscher Volkshochschul-Verband) Seçenek Sayfası

Resim 54: B1-Deutsch (Deutscher Volkshochschul-Verband) Seçenek Sayfası

Deutscher Volkshochschul-Verband adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen A2-B1 Beruf, B1-Deutsch ve B2-Beruf aplikasyonları, birçok alanlarında dinleme becerisi ağırlıklı olarak verdiği eğitimi seviyelere göre ayrılmış dersler, Szenario ve Film başlığı altındaki Almanca videolarla ve bu videolarla ilgili testlerle güçlendirmektedir. Çevrimdışı kullanılabilir, tamamı ücretsizdir.



(55)



(56)

Resim 55: B2-Beruf (Deutscher Volkshochschul-Verband) Çalışma Sayfası

Resim 56: Almanca A1, A2, B1, B2, C1 Seviyesinde Video Dersleri (AppEstudio 19) Seçenek Sayfası

AppEstudio 19 adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Almanca A1, A2, B1, B2, C1 Seviyesinde Video Dersleri adlı aplikasyon, Youtube'da yer alan Almanca-Türkçe videoları kelime bilgisi, telaffuz, ifadeler ve genel dersler başlıkları altında seviyelerine, alt konularına göre ayırarak tutmakta ve bu şekilde öğrenenin istediği konuda eğitim veren videoyu kolay ve hızlı biçimde bulmasını sağlamaktadır. Tamamen ücretsizdir.



(57)



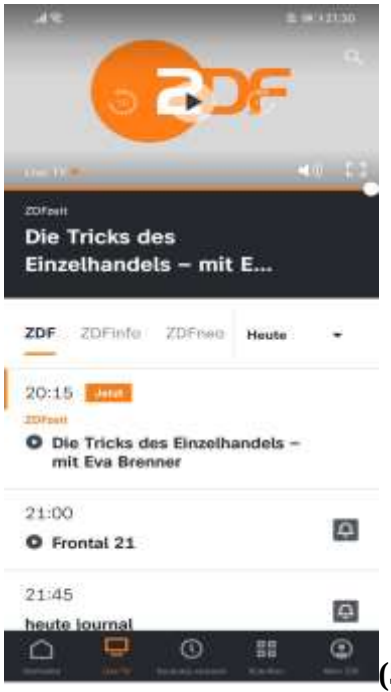
(58)

Resim 57: DW Learn German-A1, A2, B1, B2 and Placement Test (Deutsche Welle) Çalışma Sayfası

Resim 58: LinguaTV Language Learning (LinguaTV GmbH) Çalışma Sayfası

Deutsche Welle adlı üretici tarafından sürülen DW Learn German-A1, A2, B1, B2 and Placement Test adlı aplikasyon, yeterlilik testi ile öğrenenin hangi seviyede olduğunu belirler. Video diziler, ses dosyaları ağırlıklı olmak üzere çok çeşitli çalışmalarla özellikle dinleme ve konuşma becerisini geliştirmeye katkı sağlar. Başlangıç seviyesi konularından iş Almancasına, kelime ve dilbilgisi eğitiminden coğrafi ve kültürel özelliklere kadar Ortak Avrupa Dil Referans Çerçevesine uygun hazırlanmış konular barındırır. Çevrimdışı kullanılabilir, tamamen ücretsizdir. LinguaTV GmbH adlı üretici tarafından sürülen LinguaTV Language Learning adlı aplikasyon, birçok dilde multimedya dil kurslarının öncülerinden biri olarak A1-C1 arası seviyelerde didaktik eğitim ve multimedya eğitim materyalleri için video çoğunluklu birçok seçenek barındırır. LinguaTV Language Learning aplikasyonunda Almanca dili seçilerek içeriğindeki videolarla anadili Almanca olan kişilerin dillerini gerçek hayatta nasıl kullandıkları öğrenilebilir. LinguaTV, dünya çapında birçok şirket, üniversite ve dil okulları tarafından yabancı dil öğrenimi-öğretimi için kullanılmaktadır.

Dünya Zirvesi Mobil Ödülü (Birleşmiş Milletler), Samsung Uygulama Yarışması Ödülü, Eltons (British Council) ödülü ve Comenius EduMedia ödülünü almış olan LinguaTV, yabancı dilde hızlı bir şekilde konuşmaya yardımcı olur. Altyazı, kelime eğitmeni, gramer eğitimleri, interaktif alıştırmalar ve oyun gibi ek özelliklerle öğrenenin öğrenme süreci hızlı ve eğlenceli hale gelir. Derslerin sonunda, öğrenenin dili ne kadar iyi konuşabildiğini görmesi için e-sertifika verilmektedir. İçerisindeki bazı özellikler ücretlidir. Ancak çevrimdışı kullanılabilirlik özelliğini sunmaktadır.



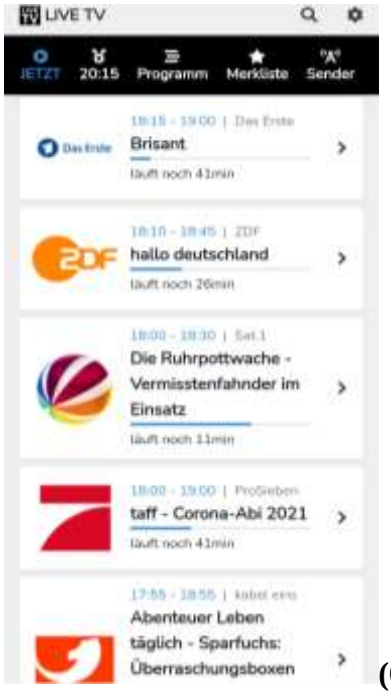
(59)



(60)

Resim 59: ZDFmediathek & Live TV (ZDFonline) Seçenek Sayfası

Resim 60: WELT News-Nachrichten (Axel Springer SE-WELT Digital) Seçenek Sayfası



(61)



(62)

Resim 61: Deutsches Fernsehen-LIVE TV (vanced-app.com) Seçenek Sayfası

Resim 62: DW-Breaking World News (Deutsche Welle)

ZDFonline adlı üretici tarafından sürülen ZDFmediathek & Live TV, Axel Springer SE-WELT Digital adlı üretici tarafından sürülen WELT News-Nachrichten, vanced-app.com adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen Deutsches Fernsehen-LIVE TV ve Deutsche Welle adlı üretici tarafından sürülen DW-Breaking World News adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen WELT News-Nachrichten adlı aplikasyonlarla tüm Alman kanallarına erişmek mümkündür. Yayınları telefona indirerek aplikasyonu çevrimdışı kullanma imkânı sunar. Aplikasyonlar ister önceden yayınlanmış programlar, ister canlı yayınlar olsun hepsine hızlıca ulaşma, bireysel dosyada yayınları kaydedip sonra izleme ve yayınları telefona indirerek aplikasyonu çevrimdışı kullanma imkânı sunar. Bazı yayınların altyazı çevirisi vardır. Dil öğrenenler bu yayınları izleyerek birçok konuda yeni kelimeler, cümle yapıları öğrenebilir, genel kültürlerini ve duyduğunu anlama becerilerini geliştirebilir. Ayrıca duyduklarını sesli tekrar etmeleri konuşma becerilerine katkı sağlayabilir. Tamamen ücretsizdir.



(63)



(64)

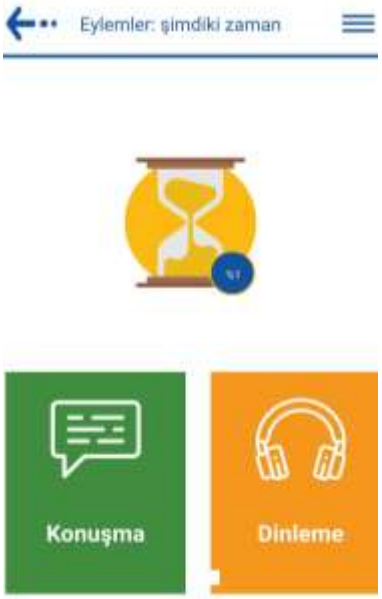
Resim 63: LyricsTraining-Müzikle Dil Öğrenin (LyricsTraining) Seçenek Sayfası

Resim 64: Mein Weg nach Deutschland (Goethe-Institut e.V.) Alıştırma Sayfası

LyricsTraining adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen LyricsTraining - Müzikle Dil Öğrenin adlı aplikasyonda Almanca ve Türkçe seçerek müziklerle dil becerilerini, kelime hazinesini geliştirmek mümkündür. Müzik, dil öğreniminde en çok yararlanılan kaynaklardandır. Dinleyici, bir şarkıyı dinlediğinde öğrendiği dilsel öğeler zamanla beyninde kalıcı yer edinir. İzlenilen videodaki şarkının sözlerindeki eksik kelimeleri bularak duyduğunu anlama becerisini geliştirir, farklı aksan ve tonlamalardaki söyleyişlerle telaffuzu geliştirir. Öğrenen müziği bir yandan dinleyip söyleyerek konuşma becerisini de geliştirebilir. Karaoke modu da vardır. Kelimelere dokunarak kendi dilindeki karşılıklarını da görebilir. Farklı türde müzik videolarının yanında film kesitleri, televizyon şovları, konuşmalar da bulunmaktadır. Aplikasyonda içerikler seviyelere ayrılmakta ve hız ayarı bulunmaktadır. Kullanıcı, dilsel gelişimini görmek için faaliyet geçmişine bakabilir. Çevrimdışı kullanılabilir, tamamen ücretsizdir. Goethe-Institut e.V. adlı üretici tarafından sürülen Mein Weg nach Deutschland adlı aplikasyon, Nevin adında bir karakterin Almanya'da yaşadığı bazı sorunlar üzerine hazırladıkları video ve alıştırmalarla öğrenenin dil becerilerini geliştirmektedir. Çevrimdışı kullanılabilir, tamamen ücretsizdir.



(65)

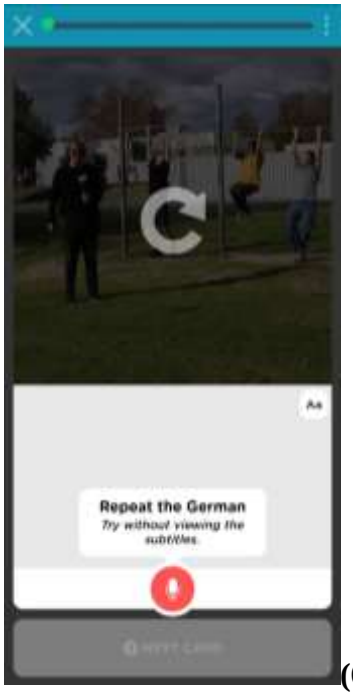


(66)

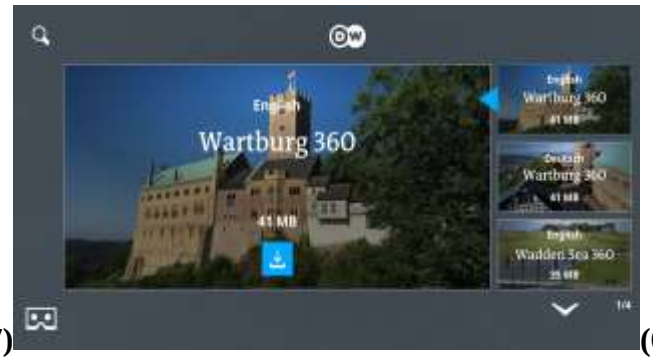
Resim 65: Deutsche Spuren (Goethe-Institut e.V.) Çalışma Sayfası

Resim 66: eLLC-En Kolay Dil Öğrenme Programı **(**Mir Eğitim ve Yazılım) Sayfası

Goethe-Institut e.V. adlı üretici tarafından sürülen Deutsche Spuren adlı aplikasyon, dünyanın birçok noktasında Alman kültürüne dair izleri inceleme fırsatı sunmaktadır. Federal Almanya Cumhuriyeti'nin uluslararası kültür enstitüsünden interaktif bir seyahat rehberi olarak hazırlanmış bu aplikasyon, Alman kültürünü temsil eden eserleri, mekanları, kişileri tanıtmakta ve bunu yaparken video ağırlıklı birçok çalışma sunmaktadır. Alman kültürüne dair izlere göz atmak için harita ve sanal gerçeklik mevcuttur. Çevrimdışı kullanılabilir, tamamen ücretsizdir. Mir Eğitim ve Yazılım adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen eLLC adlı aplikasyon, sıfırdan ileri seviyeye kadar Türkçe konuşan kişilere kendi kendine yabancı dil öğrenme imkanı sunar. Dil seçeneğinden Almanca'yı seçerek eLLC'nin eğitim sistemi kullanıcıyı öğrenmekte olduğu dilin konuşulduğu ülkenin vatandaşı gibi ele alır, doğal süreçte en çok kullanılan kelimeleri öğretir. Daha sonra bu kelimeler ile cümleler kurdurur. Bir sonraki aşamada yeni öğrenilen kelime ve cümleleri kullanarak daha karmaşık ifadeleri öğretir. Tüm bu alıştırmaları video ağırlıklı etkinliklerle yapma imkânı sunar. Çevrimdışı kullanılabilir, tamamen ücretsizdir.



(67)



(68)

Resim 67: Seedlang: Learn German Faster (Seedlang) Çalışma Sayfası

Resim 68: DW World Heritage 360 (Deutsche Welle) Seçenek Sayfası

Seedlang adlı üretici tarafından sürülen, Easy German adlı Youtube kanalı ile ortaklaşa oluşturulan Seedlang: Learn German Faster adlı aplikasyon, Almanca konuşma ve dinleme becerilerini geliştirmeyi hedefler. Bunun için anadili Almanca olan kişilerin yer aldığı eğlenceli videolar, flashcardlar kullanır. Kullanıcının konuşmalarını kaydetme ve anadilde konuşanlarla karşılaştırma olanağı vardır. Ek olarak bilgi oyunu ile diğer kullanıcılara karşı yarışıp dil seviyesini test etmek de mümkündür. Çevrimdışı kullanılabilir, tamamen ücretsizdir. Deutsche Welle adlı üretici tarafından sürülen DW World Heritage 360, etkileşimli 360° panoramik manzarada sanal gerçeklik deneyimi sunar. UNESCO Dünya Mirası alanlarını keşfetme imkânı sunan aplikasyon, video içerikli anlatımlar, bulmacalar içermektedir. Oyunu andıran yapısıyla bulmacaları çözdükçe bazı gizli geçitler geçilecek ve miras alanlarını görmek mümkün olacaktır. Gözlüklü veya gözlüksüz kullanılabilir. Dil seçiminde İngilizce ve Almanca seçenekleri vardır. Çevrimdışı kullanılabilir, tamamen ücretsizdir.

3.5. Almanca Sözlü Alıştırma Yapmayı Sağlayan Uygulamalar

Tezin bu bölümünde dinleyerek, sesli tekrarlamayla veya her ikisiyle birlikte dil öğrenmeyi kolaylaştıran aplikasyonlar ele alınmıştır. Bu aplikasyonlardan bazıları sadece Türkçe ve Almanca olarak, diğerleri birçok dilde hizmet vermekte, kullanıcı dili seçebilmektedir.

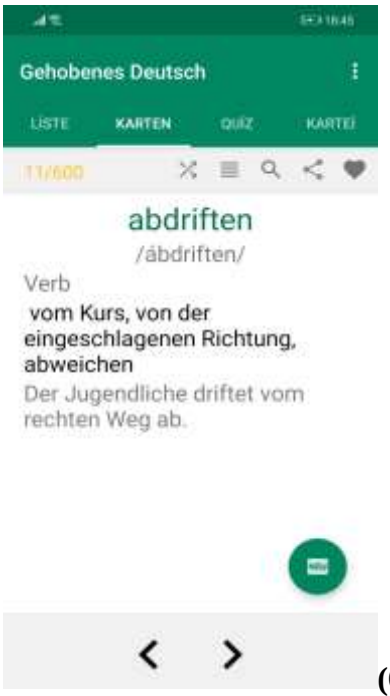
Son yıllarda teknolojinin ilerlemesi ile kişiler dünyanın herhangi bir yerinde konuşulan şeyleri, olan olayları anında öğrenilmektedir. Bu süreçte konuşulan, yazılan şeylerin içerdiği dili bilmek daha hızlı biçimde öğrenmeyi ve o dilde dönüt verebilmeyi sağlar. Özellikle dünyanın her yerindeki insanları sanki yanındaymış gibi bir araya getirmesiyle teknoloji, her anlamda insanların yardımcısı olmuştur. Bu sebeple çalışmanın başında da belirtildiği gibi, teknoloji her alanda olduğu gibi yabancı dilde de kendine yer edinmiştir. Öğretim içerisinde öğretmen ve öğrenciler yabancı dil öğrenmek için, özellikle de konuşma becerisini geliştirmek için o dili konuşan kişileri dinlemenin öneminden bahsederler. Heyd G.'ye (1990) göre, medyanın öğretimde bilgi aracısı olma işlevi vardır, çünkü bu öğeler nesnel gerçekleri yansıtır, dili ve materyali orijinal durumda iletir. Yani ders esnasında ses kayıtlarının dinlendiği anda öğrenci, metinlerin telaffuzunu, tonlamasını ve ritmini öğrenmek istediği dili anadili olan konuşan kişilerden duyabilir.

Son yıllarda ses kayıtlarını dinleme isteği, yabancı dilleri konuşanlarla iletişime girme isteğine dönüşmüştür. Bu şekilde hem dinleme becerisi geliştirilir, ardından spontane olarak gelişen diyaloglara katılarak yabancı dilde konuşma becerisinde ilerleme kat edilir. Bunun için teknolojik öğelerin içinde özellikle hazırlanmış yazılımlar bulunmaktadır. Bu yazılımlar son yıllarda öğrenenin karşısına aplikasyonlar olarak da çıkmaktadır. Özel olarak üretilmiş bu aplikasyonlar anadildeki konuşmacıları ister dinleme, isterse canlı olarak görüntülü veya sesli olarak görüşerek bu kişilerden ders alma ve o kişilerle sözlü iletişime geçme şansı sunar. Bu aplikasyonlardan bazıları aşağıda sırayla açıklamalarla birlikte yer almaktadır.

Bu çalışma için 26.05.2021-27.05.2021 tarihleri arasında, Almanca sözlü alıştırma yapmayı sağlayan aplikasyonlar olarak belirlenen 74 aplikasyon arasından seçilen 48 aplikasyonun seçilme sürecinde aşağıda belirtilen kriterler göz önüne alınmış ve bu kriterlere göre seçilmiştir.

Bu kriterler araştırmacı tarafından aşağıdaki gibi belirlenmiştir:

1. Aplikasyonlar, Almanca konuşma becerisini tamamen veya ağırlıklı olarak içeren unsurları içermeli. Öğrenciye sözlü alıştırma yapması için kelime, kelime grupları, cümle ve diyalogları kendi kendine veya diğer katılımcı/ öğretmen ile aplikasyon üzerinden tekrarlama imkânı sağlamalıdır.
2. Aplikasyona her öğrenci ve öğretmen, akıllı cep telefonu ve akıllı tabletler üzerinden ulaşabilir olmalı.
3. Aplikasyonlar ücretsiz olmalı (uygulama içi ücretlendirme hariç).
4. Aplikasyonların içerikleri kolay kullanılır ve anlaşılır olmalı.
5. Aplikasyonlarda Türkçe veya basit İngilizce üzerinden kullanım olmalı.
6. Aplikasyonlar herhangi bir virüs, zararlı yazılım taşımamalı, sorunsuz biçimde açılır ve kullanılır olmalı.
7. Aplikasyonlar hedef kitleye yaş, zihinsel ve bedensel yetenekler-beceriler, kültürel ve sosyal kazanımlar açısından uygun olmalı. Şiddet, taciz gibi unsurları içeren öğeler barındırmamalı.
8. Aplikasyonlar, hedef kitlenin kişisel bilgilerine ulaşan yazılımlar barındırmamalı (Kredi kartı, tc kimlik numarası bilgileri vb.).
9. Aplikasyonlar diller arası kelime, kelime grubu ve cümle çevirisinde sözlü hata barındırmamalı. Telaffuz hataları olmamalı, telaffuzlar Standart Almanca'ya uygun olmalı (Anadilde konuşanların konuşmaları hariç).
10. Aplikasyonlar, kullanıcılar tarafından 5 üzerinden en az 3.5 puan (yıldız) almış olmalı.



(69)



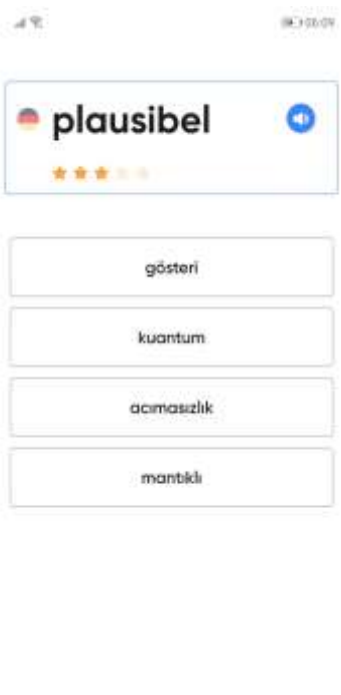
(70)

Resim 69: Gehobenes Deutsch Sprechen (Vincent Landre) Çalışma Sayfası

Resim 70: German Verbs: Conjugation, Translations, Games **(**Netzverb Deutsch Audiobooks) Çalışma Sayfası

Vincent Landre adlı aplikasyon üreticisi tarafından üretilen Gehobenes Deutsch Sprechen adlı aplikasyon, içerdiği A1-C2 arası 1200'den fazla kelimeyi, 3600'den fazla atasözü ve deyimi, Hochdeutsch kelimeleri içeren sözlüğü, telaffuz örneklerini, birçok alanda cümle ve metin çeşitlerini, flash kartları, test ve bilgi oyunlarını dinleme parçaları üzerinden vererek ve sesli arama yaptırarak konuşma becerisini geliştiren bir eğitim sistemine sahiptir. Çevrimdışı kullanılabilir, uygulama içi ücretlendirme vardır.

Netzverb Deutsch Audiobooks adlı aplikasyon üreticisi tarafından sürülen German Verbs: Conjugation, Translations, Games adlı aplikasyonun içinde Almanca zaman biçimleriyle kullanımı verilen 23.887 fiil çekimi, cümle çevirileri, eş anlamlı kelime listeleri ve gramer konuları ve bu konuların yer aldığı pdf dosyaları, oyunlar yer almaktadır. Bu içerikler sesli uygulamalar biçiminde verilerek duyduğunu anlama becerisi üzerinden sesli tekrar yaptırarak konuşma becerisini geliştirir. İnternet gerektirir. Tamamen ücretsizdir.



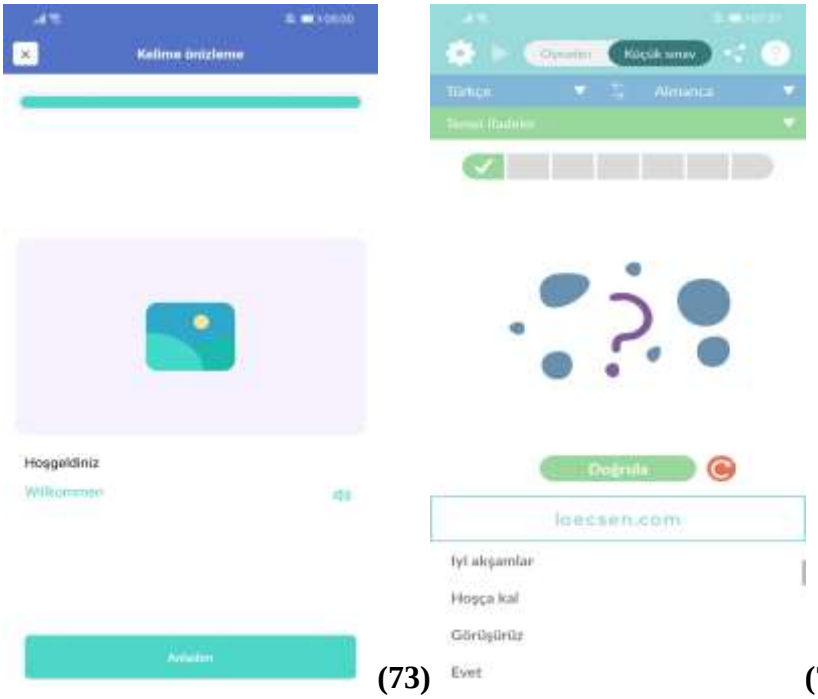


(71) **(72)**

Resim 71: Agu-Kelime Ezberle ve Dil Öğren **(**Agu Apps) Çalışma Sayfası

Resim 72: Simply Learn Languages (Simya Solution Ltd.) Seçenek Sayfası

Agu Apps tarafından piyasaya konulan Agu-Kelime Ezberle ve Dil Öğren adlı aplikasyon, 6 binden fazla kelimeyi sesli olarak kullanıcıya sunar. Kelime seti oluştur, kullanıcıların setlerini incele, paylaş özellikleri sayesinde kullanıcı, kelimeleri listeleştirebilir, sistemdeki listelerden veya diğer kullanıcıların listelerinden istediğini seçip favorilerine ekleyebilir, istediği zaman sesli tekrar yapabilir ve bu listeleri istediği kişilerle paylaşabilir. Kelime oyunu, doğruya kadar tekrar özellikleri ile kelime telaffuzları tekrar yoluyla ve eğlenceli biçimde öğrenilir. Süre ayarı sayesinde kullanıcı süre belirleyerek çalışmalarını yapabilir. Bilene Sor özelliği ile herhangi bir içerik üzerine başka katılımcılara sesli soru sorulabilir. Simya Solution Ltd. tarafından geliştirilmiş Simply Learn Languages adlı aplikasyon, cümle, sözcük gruplarını kitapçıklar içinde anadil konuşmacılarından dinleme imkânı sağlar. Hız ayarı ile istenilen hızda sesler dinlenebilir. Kelime listesi oluşturma özelliği mevcuttur. Bilgi kartları ve dil sınavları sayesinde katılımcının kendini değerlendirmesine sağlar. Aralıklı tekrar özelliği ile öğrenmeye çalıştıklarını belli zamanlarda tekrar eder. İki aplikasyon da internet gerektirmez, ücretsizdir.



(73) **(74)**

Resim 73: Lingoking-Learn Languages **(**Smart Lingo Co. Limited) Çalışma Sayfası

Resim 74: Loecsen-Sesli İfade (Loecsen) Çalışma Sayfası

Smart Lingo Co. Limited tarafından piyasaya sunulan Lingoking-Learn Languages aplikasyonu kullanıcılara sesli biçimde yararlanabilecekleri 70 kategoride kelime listeleri, kelimelerle örnek cümleler verir, kelimeyi dinleyip Türkçe karşılığı seçme, telaffuzu dinleyip Almanca kelimeyi seçme ve aynı anda birden çok dilde kelime çevirisi yapma olanağı sunarak diller arası sesli çalışma imkânı sağlar. Görselleştirilmiş inceleme özelliği ile görsel-işitsel yöntemle öğrenme mümkündür. Favoriler ve Liste yapma özelliği ile kullanıcı sık sık tekrarlamak istediklerini bir araya getirebilir. 6 test modu ile kullanıcı kendini test eder. Sesli kelime ve cümle arama ile kişi konuşma becerisini harekete geçirir. Loecsen adlı üretici tarafından oluşturulan Loecsen-Sesli İfade adlı aplikasyon 400 sesli ifade içerir ve bu ifadeleri içeren sınavlarla kullanıcıyı sınar. Anadilde konuşanları dinleme imkanı sunar. Dil öğelerini inceleyerek üzerine çalışma olanağı verir. İkisi de çevrimdışı kullanılır, ücretsizdir.



(75)



(76)

Resim 75: Memrise ile Dil Öğren (Memrise) Seçenek Sayfası

Resim 76: Duolingo (Duolingo) Seçenek Sayfası

Memrise tarafından piyasaya sunulan Memrise ile Dil Öğren adlı aplikasyon, Anadil konuşmacılarının konuşmalarıyla oluşturulmuş 30.000'in üzerinde içerik (günlük yaşam vb. konularda kelime, cümleler…) sunar. Hızlı Tekrar gibi interaktif dil oyunları ile eğlenceli gelişimin hâkim olduğu bir öğrenme sistemi ile çalışır. Telaffuz Rehberi ve kaydetme özellikleri ile kelime telaffuzlarını inceleme ve tekrar bakma imkânı verir. Günlük hedef belirleyerek kullanıcının sistemli biçimde çalışmasını sağlar. Tüm bu özellikleri ile Google Play'den 2017 En İyi Uygulama, Editör'ün Seçimi, En İyi Geliştirici ve 2016'nın En İyisi-Kişisel Gelişim ödüllerini almıştır. Uygulama içi ücretlendirme vardır, çevrimdışı kullanılabilir. Duolingo adlı aplikasyon üreticisi tarafından piyasaya sürülen aynı addaki aplikasyon, çeşitli derslerle konuşma becerisini geliştirmeye yardımcı olur. Sık güncellemelerle güncel konuları da ele alır. Google Play'den 2013 En İyilerin En İyisi ve Dil Öğrenimi-Editörün Seçimi ödüllerini almıştır. PC Magazine bu uygulama için dil öğrenmek için yapılmış uygulamalar arasında Duolingo'dan iyisi yok, The Wall Street Journal açık ara en iyi ücretsiz dil öğrenme uygulaması demiştir (akt. Google Play Store, 2021). Uygulama içi ücretlendirme vardır, çevrimdışı kullanılabilir.



(77)



(78)

Resim 77: German Audio Puzzle III-IV-V (kbmobile) Seçenek Sayfası

Resim 78: German Audio Quiz III-IV-V (kbmobile) Çalışma Sayfası

'kmobile' adlı aplikasyon üreticisi tarafından geliştirilen German Audio Puzzle, German Audio Quiz ve German Speak adlı aplikasyon serileri, içerdiği A1-C2 seviyeleri arası kelime öbeklerini, atasözü ve deyimleri, cümleleri anadilde telaffuzlarla kullanıcıya sunar. German Audio Puzzle III-IV-V aplikasyonları yapboz çalışmalarla, German Audio Quiz III-IV-V aplikasyonları testlerle ve German Speak III-IV aplikasyonları görsel-işitsel öğelerle sesli cevap verme özelliğini birleştirerek konuşma becerisini geliştiren bir eğitim sistemine sahiptir. Hepsi çevrimdışı kullanılabilir, ücretsizdir.



(79)



(80)

Resim 79: German Speak III-IV (kbmobile) Seçenek Sayfası

Resim 80: Vorbereitung für Sprechen Exam B1: Lesen und Hören (Bessersprachen) Çalışma Sayfası

Bessersprachen adlı aplikasyon üreticisi tarafından geliştirilen Vorbereitung für Sprechen Exam B1: Lesen und Hören adlı aplikasyon, içerdiği A1-B1 arası sesli ifadeler, sesli kısa metinler, haber ve radyo yayınları, B1 konuşma sınavı örnekleri ve B1 dil pasaportu için alıştırmalarla kullanıcıya kişisel öğrenimden Goethe-Institut ve telc-GmbH gibi dünya çapında bilinirliği olan, tüm dünyada geçerliliği olan sınav belgeleri veren kurumların sınavlarına kadar çok geniş bir yelpazede kaynaklar sunar. Bu kaynaklar Avrupa Referans Çerçevesine uygun bir eğitim sisteminde hazırlanmıştır. Çevrimdışı kullanılabilir, ücretsizdir.



(81)



(82)

Resim 81: LearnMatch: Dil Öğren Kolayca Yabancı Dil Öğren **(**Vision Education) Seçenek Sayfası

Resim 82: LearnMatch Business (Vision Education) Çalışma Sayfası

Vision Education adlı aplikasyon üreticisi tarafından geliştirilen LearnMatch: Dil Öğren Kolayca Yabancı Dil Öğren ve LearnMatch Business adlı aplikasyonlar, A1-C1 arası okul, iş ve ilgi alanları ile ilgili telaffuzlarıyla kelimeler, sözlük, hazır kelime listeleri içermekte. Ayrıca kelime listesi hazırlama, online gazete, dergi vb. kaynaklardan kelime ekleme, çeviri yapma, telaffuz kontrolü, diğer öğrencilerle bilgi karşılaştırma özellikleri sunmaktadır. Birçok farklı türde alıştırmalar ve Canlı Maç adında interaktif oyunu ile eğlenceli biçimde gelişim sağlar. Çevrimdışı kullanılabilir, uygulama içi ücretlendirme vardır.





(83) **(84)**

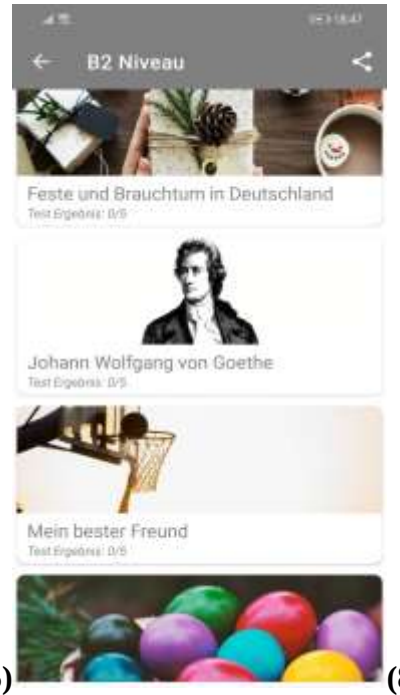
Resim 83: Schritte Plus Hören (Zukunft Software) Seçenek Sayfası

Resim 84: Learn German with Stories: Schlaflos Sarah **(**LearnOutLive German) Alıştırma Sayfası

Zukunft Software adlı aplikasyon üreticisi tarafından geliştirilen Schritte Plus Hören adlı aplikasyon, dünyanın pekçok yerinde Almanca eğitimi için kullanılan A1.1 Schritte Plus'tan B1.2 Schritte Plus'a kadar bu aralıktaki kitapların dinleme materyallerini ele alarak dinleme çalışmaları ile konuşma becerisinin gelişmesini sağlar. Çevrimdışı kullanılabilir. LearnOutLive German adlı aplikasyon üreticisi tarafından geliştirilen Learn German with Stories: Schlaflos Sarah adlı aplikasyonda ise, Alman yazar André Klein'ın ağzından Sarah adındaki kızın üzerine kaleme aldığı sesli kısa öyküler, dillerarası sesli çeviriler, hikâye sonrası kısa testler vardır. İnternet gerekli, iki aplikasyon da ücretsizdir.



(85)



(86)

Resim 85: Deutsch lernen mit Dialogen (ZGdevelopment) Çalışma Sayfası

Resim 86: Deutsch Hören und Lesen (Deutsch Lernen) (ZGdevelopment) Seçenek Sayfası

ZGdevelopment adlı aplikasyon üreticisi tarafından geliştirilen Deutsch lernen mit Dialogen ve Deutsch Hören und Lesen (Deutsch Lernen) adlı aplikasyonlar, A1'den C2'ye kadar her hafta yenilenen sesli diyaloglar, diyalog sonunda yer alan farklı türde alıştırmalar yer almaktadır. Ses hızı ayarlama özelliği ile kullanıcı yavaştan hızlıya doğru duyduğunu anlama ve bununla birlikte konuşma becerisini geliştirir. Çevrimdışı çalışırlar, iki aplikasyon da ücretsizdir.



(87)

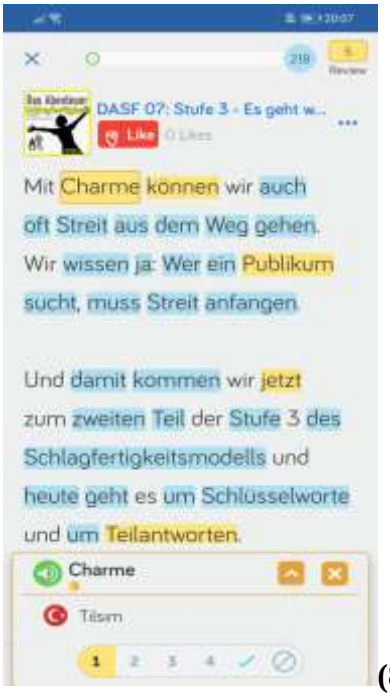


(88)

Resim 87: Readle: Almanca Öğren, Yabancı Dilini Geliştir (Undrop Ltd) Seçenek Sayfası

Resim 88: telc Deutsch C1 Wortschatz (telc GmbH) Seçenek Sayfası

Undrop Ltd adlı aplikasyon üreticisi tarafından geliştirilen Readle: Almanca Öğren, Yabancı Dilini Geliştir adlı aplikasyon, A1'den C1'e kadar 500'den fazla anadilde seslendirilmiş günlük konuşma, iş terimleri vb. konularda kelime ve hikayeler, gramer kuralları, fiil çekimleri, TestDaF, Telc ve Goethe Enstitüsünün sınav örneklerini sunar. Ayrıca kelimeye tıklayıp dillerarası karşılıklarını görmek mümkündür. İnternet gerekli. telc gGmbH adlı aplikasyon üreticisi tarafından geliştirilen telc Deutsch C1 Wortschatz adlı aplikasyon bünyesinde başlangıçtan C1'e kadar kelimelerin yer aldığı kelime listeleri, örnek cümleler, gramer bilgileri, telc ders kitabından metinler, 6 türde alıştırmalar barındırır. Çevrimdışı kullanım özelliği vardır. İki aplikasyonda da uygulama içi ücretlendirme mevcuttur.



(89)



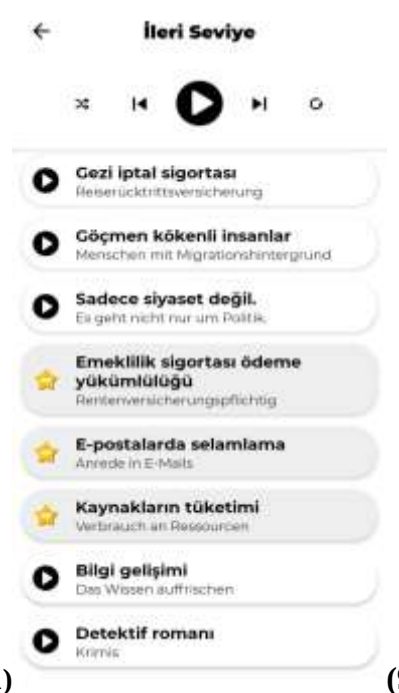
(90)

Resim 89: LingQ-Learn 42 Languages: Spanish, French, German **(**LingQ Languages Ltd.) Alıştırma Sayfası

Resim 90: TAG24 NEWS (TAG24 NEWS Deutschland GmbH) Seçenek Sayfası

LingQ Languages Ltd. adlı aplikasyon üreticisi tarafından geliştirilen LingQ-Learn 42 Languages: Spanish, French, German adlı aplikasyon, A1-C1 arası 1000'in üzerinde sesli kelime listeleri, dersler, metinler, kitaplar, röportajlar, indirilebilir ses dosyaları içerir. İçerik aktarımı, kelimeye dokun ve diller arası anlamına bak, sesli kelime aratma özellikleri sayesinde kendi bünyesinde yer alan araçlarla cihazımızda bulunan araçları bir arada inceleme imkânı sunarken, aynı zamanda kullanıcının telaffuzunu geliştirir. SRS (aralıklı tekrar sistemi) sayesinde planlı bir öğretim sistemi sunar. Çevrimdışı modu vardır, uygulama içi ücretlendirme mevcuttur. TAG24 NEWS Deutschland GmbH adlı aplikasyon üreticisi tarafından piyasaya sürülen TAG24 NEWS adlı aplikasyon, Almanya'nın ve yabancı kuruluşların tüm haber, magazin, belgesel, spor kanallarının eski ve yeni haberlerini coğrafyalara göre bölerek hem yazılı hem de sesli olarak içerir, bu kanalları ve haberleri liste yapma, kaydetme imkânı sunar. Bomba tuşu ile kötü haber gizleme özelliğine sahiptir. İnternet gerektirir, ücretsizdir.





(91) **(92)**

Resim 91: Besser Sprechen (Jeffrey Wipprecht) Çalışma Sayfası

Resim 92: Almanca Öğren-Dinleme ve Konuşma (POROLINGO) Seçenek Sayfası

Jeffrey Wipprecht adlı aplikasyon üreticisi tarafından geliştirilen Besser Sprechen adlı aplikasyon, konuşma eğitmeni U. Völger tarafından hazırlanmış, oyuncu Daniel Craig'i filmlerinde Almanca seslendirme yapan D. Wunder'ın sesiyle kaydedilmiş 2 bölümlü telaffuz alıştırmaları, konuşma yapmak için ısınma egzersizleri, 10 tane ek olarak konuşma egzersizi, 20 dakikalık konuşma çalışmaları ve toplamı 3,5 saatten fazla ses materyalleri içerir. Bu alıştırmalarla kullanıcının telaffuz kontrolü yapması sağlanır, ayrıca kaydetme özelliği ile yapılan egzersizler tekrar tekrar dinlenebilir. POROLINGO adlı aplikasyon üreticisi tarafından piyasaya sürülen Almanca Öğren-Dinleme ve Konuşma 115 tane temelden ileri konulara kadar günlük diyalogları, haber ve hikâyeleri ana dilde konuşanlardan dinleme, diller arası sesli çeviri yapma, çalma listesi oluşturma, Goethe Enstitüsü, Telc, TestDaF vb. kurumların örnek dinleme ve konuşma sınavlarını inceleme imkânı sunar. Vurgulama modu ve Tekrarlama özellikleri ile telaffuzlar kontrol edilir, tekrar yaparak etkili gelişim sağlanır. Cümleleri tamamlama oyunları ile eğlenceli bir öğrenim ortamı söz konusudur. İkisi de çevrimdışı modu vardır, uygulama içi ücretlendirme mevcuttur.



(93)



(94)

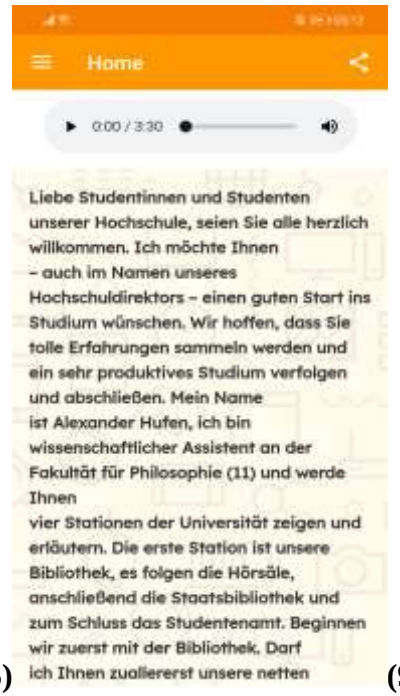
Resim 93: Geschichte Deutsch (Redroide) Çalışma Sayfası

Resim 94: German Audio Course-Learn German Grammar **(**net app gems) Seçenek Sayfası

Redroide adlı aplikasyon üreticisi tarafından geliştirilen Geschichte Deutsch adlı aplikasyon, A1-C2 arası birçok sesli hikâye barındırır. Çevrimdışı modu vardır, ücretsizdir.



(95)

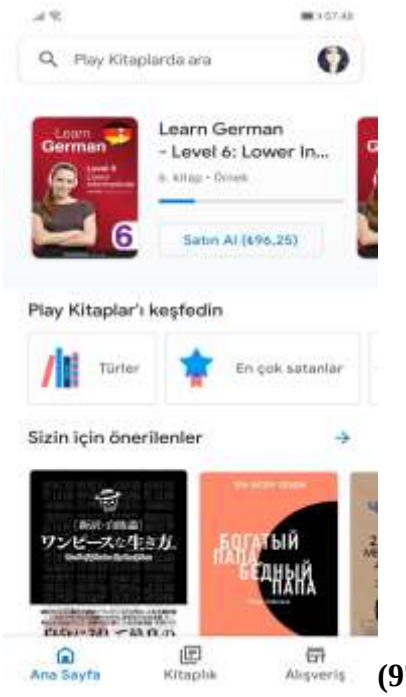


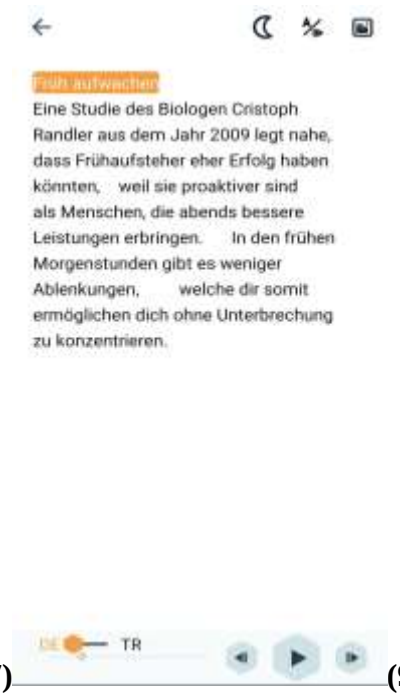
(96)

Resim 95: Deutsch Sprechen B1-B2 (net app gems) Çalışma Sayfası

Resim 96: Speak German Like Native (net app gems) Çalışma Sayfası

‘net app gems’ adlı aplikasyon üreticisi tarafından geliştirilen German Audio Course-Learn German Grammar adlı aplikasyon, A1-B2 arası anadil konuşmacılarının seslendirdiği dilbilgisi kuralları, kelime listeleri, 1300’den fazla örnek cümleler ve çeşitli konularda diyaloglar içerir. Cümle oluşturma alıştırmaları ile sesli biçimde kelimeden cümle oluşturmaya doğru bir çalışma sistemi vardır. Aynı adlı aplikasyon üreticisi tarafından geliştirilen Deutsch Sprechen B1-B2 ve Speak German Like Native adlı aplikasyonlar, anadil konuşmacılarının sesinden başlangıçtan ileri seviyeye kadar 90dan fazla temada günlük konuşmalar, kelimeler, deyimler, metinler ve röportajlar dinleme imkânı sunar. Hepsinin çevrimdışı modu vardır, ücretsizdir.





(97) **(98)**

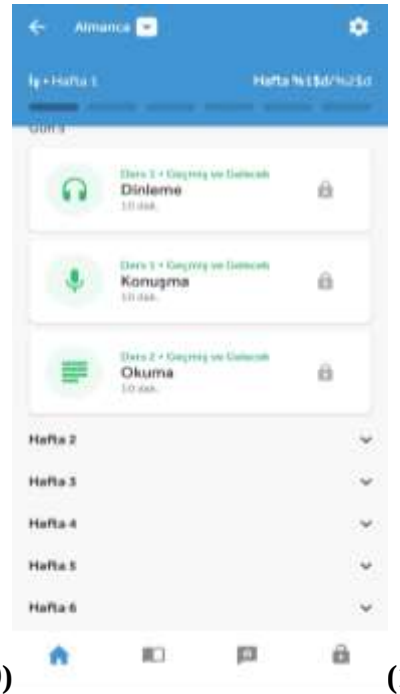
Resim 97: Google Play Kitaplar (Google LLC) Seçenek Sayfası

Resim 98: Beelinguapp: Sesli Kitaplarla Dil Öğrenin (Beelinguapp Languages) Çalışma Sayfası

Google LLC adlı aplikasyon üreticisi tarafından geliştirilen Google Play Kitaplar adlı aplikasyon, birçok konuda çok satan çizgi roman, hikâye kitabı vb. birçok temel seviyeden ileri seviyeye kadar Almanca kitaplar sunar. Kişiselleştirilmiş öneriler sayesinde kullanıcının ilgi alanına uygun kitapları listeler, Liste yapma özelliği ile kişisel listeler oluşturma imkânı sunar, metin üzerinde not alarak çalışma olanağı verir. Uygulama içi ücretlendirme mevcuttur. Beelinguapp Languages adlı aplikasyon üreticisi tarafından geliştirilen Beelinguapp: Sesli Kitaplarla Dil Öğrenin adlı aplikasyon, çocuk hikâyelerinden romanlara kadar birçok türde her seviyede Almanca kaynaklar sunar. Metne tıklayarak diller arası sesli çeviri yapma, hız ayarı ve sınıflandırılabilir öğrenim seviyeleri ile istenilen hızda ve şekilde öğrenme, beceri geliştirme özelliği imkânı verir. Ücretsizdir. İki uygulama da çevrimdışı kullanılabilir.



(99)



(100)

Resim 99: Native Immersive Language Learning-6 Languages (Sielly Sarl) Seçenek Sayfası

Resim 100: Rosetta Stone ile Dil Öğren **(**Rosetta Stone) Seçenek Sayfası

Sielly Sarl adlı aplikasyon üreticisi tarafından geliştirilen Native Immersive Language Learning-6 Languages adlı aplikasyon, gelişmiş öğrenme teknikleri ile sesli makale, haber, video vb. araçlarla öğrenim sağlar. Bilgi kartları ile sesli alıştırma yapma imkânı verir. Kaydederek tekrarlama olanağı, metin veya video aktararak araçları bir arada inceleme olanağı sağlar. Rosetta Stone adlı aplikasyon üreticisi tarafından geliştirilen Rosetta Stone ile Dil Öğren adlı aplikasyon ile kullanıcılar, patentli TruAccent konuşma teknolojisi ile anadildeki konuşmacılardan kelimeleri, ifadeleri, günlük diyalogları dinleme, ses listelerini inceler. Ödüllü Dinamik Immersion® yöntemi sayesinde kullanıcı kendini 5-10 dakikalık mini derslerle eğlenceli bir öğrenim ortamında bulur. Kişiselleştirilmiş öğrenme planı oluşturma özelliği vardır. Rosetta Stone için Mashable yeni bir dil öğrenmek söz konusu olduğunda Rosetta Stone altın değerindedir demiştir (akt. Google Play Store, 2021). 2019 PCMag Editörün Seçimi Ödülü, 2019 Tabby Ödülleri Kazananı Ödülü ve 2019 Google Play En İyi Tasarım ve Uygulama Ödülü almıştır. İki uygulamada da uygulama içi ücret vardır, internet gereklidir.



(101)

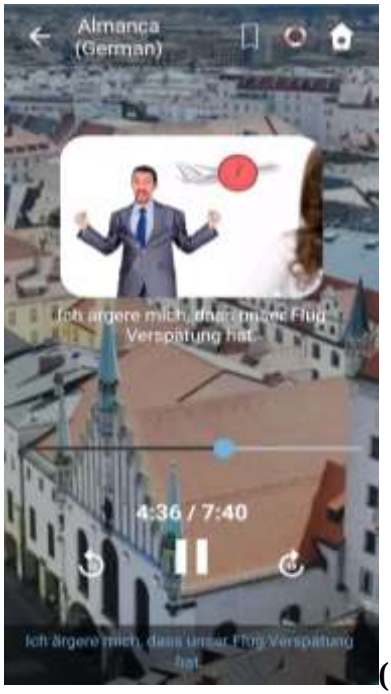


(102)

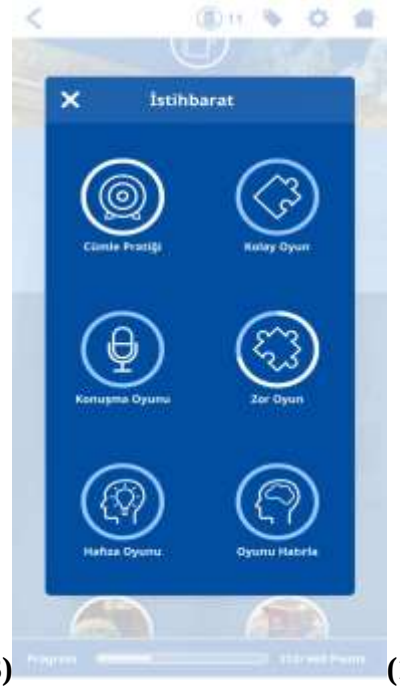
Resim 101: Almanca Öğren-LinGo Play (Lingo Play Ltd.) Seçenek Sayfası

Resim 102: Lanquick: En İyi Dil Öğrenme Programı (Lanquick) Seçenek Sayfası

Lingo Play Ltd. adlı aplikasyon üreticisi tarafından geliştirilen Almanca Öğren-LinGo Play adlı aplikasyon bünyesinde anadil konuşmacılarının sesinden 5172 flashkart, 4141 kelime ve kelime öbekleri, 373 deyim, 600'ün üzerinde ders, 16 egzersizler, notlar ve test uygulamaları, birçok türde konu listeleri, online oyunlar, yeni başlayanlara özel kurslar, dilbilimci ve yerel konuşmacı için içerikler barındırır. Sertifika vermektedir. Lanquick adlı aplikasyon üreticisi tarafından geliştirilen Lanquick: En İyi Dil Öğrenme Programı adlı aplikasyon, kelimeden cümleye, cümleden diyaloğa doğru bir öğrenim programına sahiptir. Oyunlaştırılmış alıştırmalarla eğlenceli bir süreç sunarken, eğitim istatistikleri ile kullanıcının kendini değerlendirmesini sağlar. Sık güncellemelerle bünyesine sık sık yeni alıştırmalar eklemektedir. İki aplikasyon da uygulama içi ücretlendirme içerir, internet gereklidir.



(103)

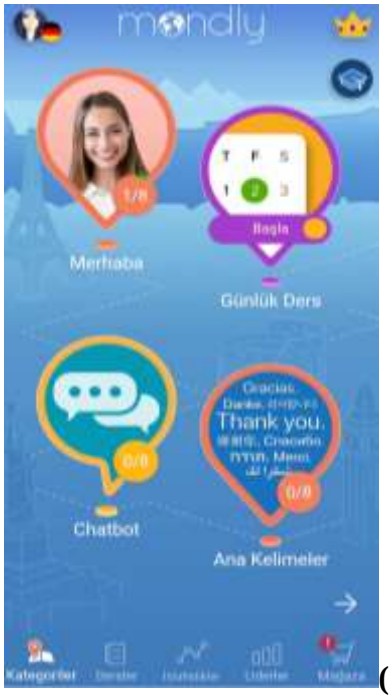


(104)

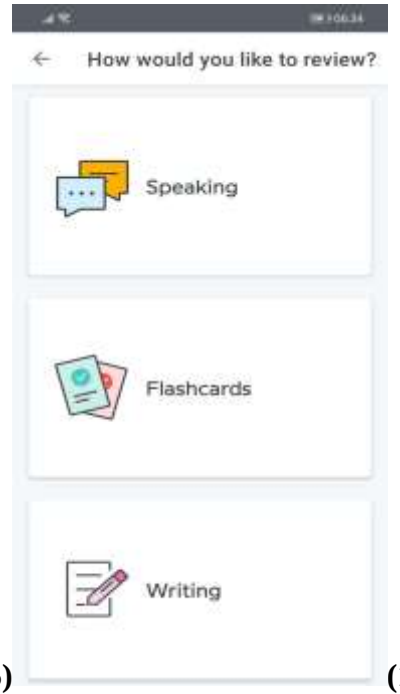
Resim 103: Bluebird **(**Bluebird Languages) Çalışma Sayfası

Resim 104: uTalk-Dilleri Öğrenme (EuroTalk Ltd.) Seçenek Sayfası

Bluebird Languages adlı aplikasyon üreticisi tarafından geliştirilen Bluebird adlı aplikasyon, profesyonel seslendirme ve sahne sanatçılarının sesleriyle birlikte yer alan, gündelik durumlardan karmaşık sohbetlere kadar birçok konuda örnek cümleler ve bu cümlelerin çevirmenler tarafından oluşturulmuş diller arası çevirileri, 2,000 Almanca kelime ve diller arası karşılıkları, zaman çekimleriyle birlikte çok kullanılan 100 fiil ve cümle kurulumları, 10,000 öğretici deyiş ve 11.000.000'den fazla 15-30-45 dakikalık etkileşimli dersler (60 farklı meslek dersleri dâhil) içerir. Ayrıca kişisel ders oluşturma, bilimsel olarak kanıtlanmış tekrarlama tekniği ve öğretmenlerin tasarladığı müfredat ile etkili öğrenim, akıllı hoparlör veya TV'ye aktar özelliği ile birçok araçtan yararlanma imkânı sağlar. Eller serbest modu da vardır. EuroTalk Ltd. adlı aplikasyon üreticisi tarafından geliştirilen uTalk-Dilleri Öğrenme adlı aplikasyon, anadil konuşmacılarından günlük kelime, tabir ve kolaydan zora oyunları içeren 60'dan fazla konuda 180 saat öğretim öğesi içerir. Hız ayarı mevcuttur. İki aplikasyonda da uygulama içi ücretlendirme vardır. İnternet gerektirir.



(105)

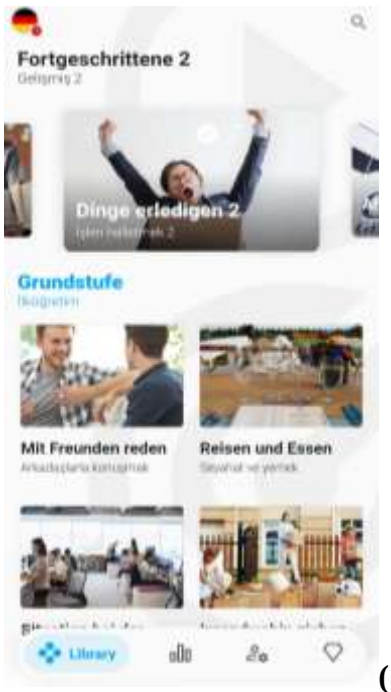


(106)

Resim 105: Dil Öğren-Mondly **(**ATİ Studios) Seçenek Sayfası

Resim 106: Babbel-Learn Languages-Spanish, French & More (Babbel) Seçenek Sayfası

ATİ Studios tarafından geliştirilen Dil Öğren-Mondly adlı aplikasyonda, kelime ve ifadelerden cümlelere, cümlelerden diyaloglara giden öğretim sistemi vardır. Çeşitli konularda kelime ve dilbilgisi listeleri, telaffuz kılavuzları, geri bildirim alma, ses aktörlerinden telaffuz çalışmaları ile konuşma becerisinin geliştirilmesine katkı sağlar. Telaffuz kontrolü ve gelişim istatistikleri ile kullanıcının gelişimini takip etmesi, eksik noktalarını tespit etmesi mümkün. Artırılmış Gerçeklik ile testler, Mondly AR ile canlı diyalog kurma, Aralıklı Tekrar Algoritmaları ile kullanıcıya düzenli çalışma imkânları verir. Kaydetme özelliği mevcuttur. Babbel tarafından geliştirilen Babbel-Learn Languages-Spanish, French & More adlı aplikasyon, 15 dakikalık 60 binden fazla interaktif ders, çeşitli konularda günlük konuşmalar sunmaktadır. Ses tanıma teknolojisi ile kullanıcı telaffuzunu kontrol edebilir, tekrarlama özelliği ile tam olarak öğrenemediklerini çalışarak öğrenebilir. Yale ve Michigan Eyalet Üniversitelerinin tavsiye ettiği bu aplikasyon için PCMagazine, Babbel beklentileri aşıyor demiştir (akt. Google Play Store, 2021. İki aplikasyonda da uygulama içi ücretlendirme mevcut, internet gerekli.



(107)



(108)

Resim 107: Learn German-Conversation Practice **(**ivoca.io) Seçenek Sayfası

Resim 108: Master Ling ile 50+den Fazla Dil Öğren (Simya Solution Ltd.) Seçenek Sayfası

'ivoca.io' adlı aplikasyon üreticisi tarafından geliştirilen Learn German-Conversation Practice adlı aplikasyon, çeşitli kategorideki konularda alıştırma, konuşma koleksiyonları (9999'dan fazla cümle/ ifade) ve mini oyunlarla bünyesinde eğlenceli bir öğrenim barındırır. Ses tanıma teknolojisi ile kullanıcı telaffuzunu ve diğer konuşma becerisi özelliklerini kontrol edebilir. telc Almanca A2-C1, Goethe B2-C2, Hochschule/ TestDaF için pratikler vererek kullanıcının hem günlük kullanım hem de akademik gelişimi için imkânlar sunar. Simya Solution Ltd. adlı aplikasyon üreticisi tarafından geliştirilen Master Ling ile 50+den Fazla Dil Öğren adlı aplikasyon, anadil seslendiricilerinin seslerinden oluşan çeşitli konularda diyaloglar, kelime ile resim eşleştirme gibi mini oyunlar, bilgi kartları, kelime testleri, bulmacalar, konuşma ve telaffuz kılavuzları içerir. İki aplikasyonda da uygulama içi ücretlendirme mevcut ve aplikasyonlar internet gerektirir.



(109)

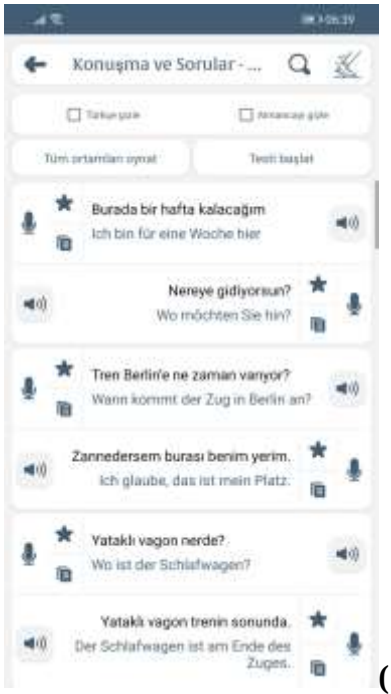


(110)

Resim 109: Swoody: Yeni Diller Öğren (Swoody Inc.) Seçenek Sayfası

Resim 110: Yask: A New Way To Learn Languages (Yask Team) Çalışma Sayfası

Swoody Inc. adlı aplikasyon üreticisi tarafından geliştirilen Swoody: Yeni Diller Öğren adlı aplikasyon, öğrencilerle Konuşma Odaları, video görüşmeleri ile diyalog üzerinden çalışma olanağı verir. Alıştırma, mücadele, tekrar, uygulama ve telaffuz modları ile birçok şekilde konuşma becerisi geliştirme imkânı sağlar. Tamamen ücretsizdir, internet gerektirir. Yask Team adlı aplikasyon üreticisi tarafından geliştirilen Yask: A New Way To Learn Languages adlı aplikasyon bünyesinde telaffuz alıştırmaları, egzersizler, dilbilgisi cümle kurulumu ve kelime listeleri, çeşitli konularda alıştırmalar, Günlük kişiselleştirilmiş öneriler, Flashcard, sözlükler barındırır. İnteraktif diyaloglarla gerçek diyaloglara katılma imkânı sağlar. Hata ile öğrenme özelliği içerir. Uygulama içi ücretlendirme mevcut, internet gerektirir.



(111)

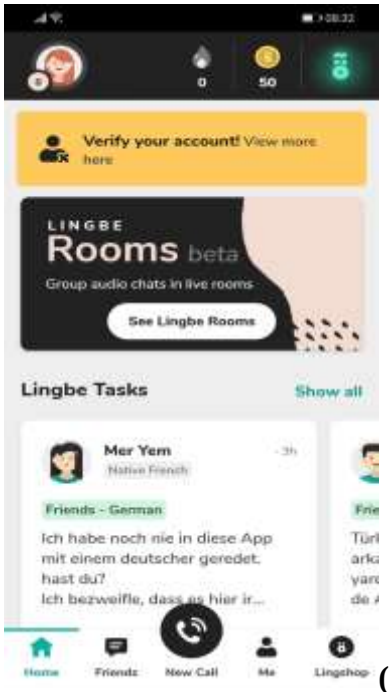


(112)

Resim 111: Almanca Öğren **(**Albcoding Sh.P.K) Çalışma Sayfası

Resim 112: HiNative-Learn Languages (Lang-8, inc) Çalışma Sayfası

Albcoding Sh.P.K adlı aplikasyon üreticisi tarafından geliştirilen Almanca Öğren, önceden belirlenmiş soru formatları ile soru cevap şeklinde çalışmalar ve çeşitli konularda diyaloglar içerir. Ses kaydetme özelliği ile telaffuz kontrolü yapılabilir, ücretsizdir, çevrimdışı kullanılabilir. Lang-8, inc adlı aplikasyon üreticisi tarafından geliştirilen HiNative-Learn Languages adlı aplikasyon, anadili Almanca olan kişilere ister yazılı ister resim kullanarak tavsiye alma, soru sorup cevap alma imkânı verir.



(113)



(114)

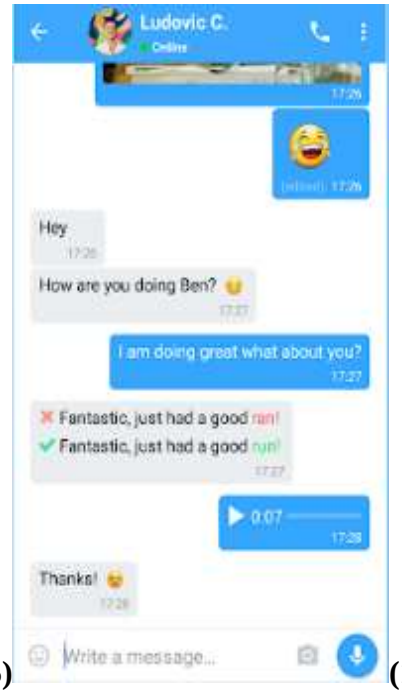
Resim 113: Lingbe: Dil Eğitimi (lingbe) Seçenek Sayfası

Resim 114: Hello Talk-Yabancı Dilleri Konuş ve Öğren (Hello Talk Learn Languages App) Seçenek Sayfası

'lingbe' adlı aplikasyon üreticisi tarafından geliştirilen Lingbe: Dil Eğitimi ve Hello Talk Learn Languages App adlı aplikasyon üreticisi tarafından geliştirilen Hello Talk-Yabancı Dilleri Konuş ve Öğren adlı aplikasyonlar, anadili Almanca olan kişilerle konuşma, telaffuz kontrolleri ve günlük alıştırmalar yapma, dilbilgisi vb. konularda testler çözme imkânı verir. Uygulama içi ücretlendirme mevcuttur, internet gerektirir. 'lingbe' adlı aplikasyon üreticisi tarafından geliştirilen Lingbe: Dil Eğitimi adlı aplikasyon, çağrı düğmesi ile interaktif iletişim kurma şansı tanır, ilerleme kontrolü ile kullanıcının kendini değerlendirmesine imkân tanır, Hello Talk Learn Languages App adlı aplikasyon üreticisi tarafından geliştirilen Hello Talk-Yabancı Dilleri Konuş ve Öğren adlı aplikasyon, kullanıcıya kelime oyunları, podcastler sunar. Öğretmenle birebir oturum yapma olanağının yanında, HelloWords: Dil kelime haznesi ile kullanıcının kelime dağarcığını geliştirme, makaleler, metinler okuma, çeviri yapma imkânı sağlar.



(115)



(116)

Resim 115: Tandem Dil Değişimi: Dil Konuşma ve Öğrenme **(**Tripod Technology GmbH) Çalışma Sayfası

Resim 116: Speaky-Dil Değişimi (Speaky Team) Seçenek Sayfası

Tripod Technology GmbH adlı aplikasyon üreticisi tarafından geliştirilen Tandem Dil Değişimi: Dil Konuşma ve Öğrenme aplikasyonu, Google Play 2017 En İyi Uygulama ödülünü almış, TechCrunch, The Oprah Magazine, Tech Advisor, Mashable ve Digital Trends, aplikasyon için olumlu eleştirilerde bulunmuştur. Bu aplikasyon ve Speaky Team adlı aplikasyon üreticisi tarafından geliştirilen Speaky-Dil Değişimi adlı aplikasyon, anadili Almanca olan kişilerle konuşma, telaffuz kontrolleri ve günlük alıştırmalar yapma, dilbilgisi vb. konularda testler çözme imkânı verir. Çeviri yapma, Hata düzeltme ile kullanıcının yanlışlarını kontrol etmesi, dosya paylaşımı ile başka kullanıcılarla iletişim kurma olanakları sağlar.

IV. BÖLÜM

4. YÖNTEM

Bu araştırma süreci, *'Almanca öğretiminde konuşma becerisini geliştiren aplikasyonlar neler olabilir?'* sorusu ile başlamıştır. Araştırma süreci başlamadan önce bu aplikasyonlar hakkında bilgiler toplanmıştır. Aplikasyonların belirlenmesi esnasında bazı kriterlere de önem verilmiştir. Bu kriterler; aplikasyonların herkes tarafından ulaşılabilir olması vb. kriterlerdir. Trakya Üniversitesi Almanca Öğretmenliği bölümü 2. ve 3. sınıf öğrencilerinin, Almanca öğretiminde konuşma becerisini geliştirmek için oluşturulmuş aplikasyonlar ile çalışılıp, öğrencinin aplikasyonları kullanımı incelenmiştir. Katılımcıların konuşma becerisini geliştirmeye yönelik aplikasyonlara karşı ön bilgilerini, görüşlerini ve bu aplikasyonları kullanıp kullanmadıklarını, kullanıp kullanmayacaklarını öğrenmek amacıyla ön test ve son test uygulaması yapılmıştır. Katılımcıların görüşlerini elde etme amacıyla ön test ve son test olarak aynı sorulardan oluşan 2 tane 33'er sorudan oluşan testler ve son testte nitel verilere yönelik 3 sorudan oluşan bir bölüm uygulanarak veriler yarı yapılandırılmış form ile elde edilip değerlendirilecektir. Ayrıca, son testin ardından öğrencilere vize sınavında sorulan sorulara verdikleri cevaplar kayda alınmıştır. Bu bağlamda 4 haftalık tanıtım sunumları (Trakya Üniversitesi Eğitim Fakültesi'nde araştırmacı tarafından hazırlanmış, tez danışmanı Dr. Öğr. Üyesi Yıldırım Tuğlu tarafından onaylanmış sunularla) ve uygulama süreci ve sonrası öğrencilerden nitel veriler toplanarak bireysel ve grup görüşmeleri ile de nitel verilerin birbirini desteklemesi sağlanmıştır. Yarı yapılandırılmış form uygulamalarından sonra katılımcılardan nitel veriler toplanmıştır. Nitel veriler analiz edildikten sonra nicel veri olarak yüzdeler halinde tablo haline getirilmiştir. Anket soruları üç alan uzmanı tarafından, anketin tamamı Trakya Üniversitesi Sosyal ve Beşeri Bilimler Araştırmaları Etik Kurulunun 22-12-2021 tarihli ve 10/16 sayılı kararı tarafından incelenip onaylanmıştır. Öncesinde, Almanca konuşma becerisini geliştirmeye yardımcı aplikasyonlar hakkında hazırlanan Likert Ölçekli Yarı Yapılandırılmış ön test uygulaması yapıldı, ardından Almanca konuşma becerisini geliştirmeye yardımcı aplikasyonlar 4 haftalık uygulama çalışması ile tanıtılmıştır.

4.1. Uygulama ve Test Çalışmaları

4.1.1 Uygulama Çalışması

a. İlk Hafta Uygulama Çalışması



Resim 117: 11 Ekim 2021 Tarihli Trakya Üniversitesi Almanca Öğretmenliği 2. Sınıflar İçin Trakya Üniversitesi Eğitim Fakültesi B2 Sınıfında Yapılan Sunu

Çalışmanın ilk bölümü 11.10.2021'de B2 sınıfında saat 9.50-10.20 arasında 2. sınıf öğrencileri için, ikinci bölümü 12.10.2021 tarihinde B1 sınıfında saat 14.20-14.50 arasında ve A2 sınıfında saat 15.10-15.40 arasında 3. sınıf öğrencileri için yapıldı. Uygulamalarda ilk 10 dakika konuşma becerisini geliştirmeyi amaçlayan Almanca aplikasyonlar üzerine hazırlanmış ön anket çalışması yapıldı. Ardından 20 dakika içinde Almanca mobil sözlükler ve çeviri aplikasyonları üzerine sunum ile aplikasyonların tanıtımı yapıldı, linkleri paylaşıldı ve araştırmacı tarafından önceden belirlenmiş olan aplikasyonlar öğrencilerin incelemeleri için alıştırma sayfası verildi.

b. İkinci Hafta Uygulama Çalışması

Çalışmanın ilk bölümü 18.10.2021'de T.Ü. Eğitim Fakültesi B2 sınıfında saat 11.10-11.40 arasında ve 11.50-12.30 arasında 2. sınıf öğrencileri için, ikinci bölümü 19.10.2021 tarihinde T.Ü. Eğitim Fakültesi B1 sınıfında saat 14.20-14.50 arasında ve A1 sınıfında saat 15.10-15.40 arasında 3. sınıf öğrencileri için yapıldı. Almanca öğretiminde yardımcı podcastler hakkında sunum ile aplikasyonlar tanıtılıp linkleri paylaşılmış, öğrencilere araştırmacı tarafından önceden belirlenmiş olan aplikasyonlar incelemeleri için alıştırma sayfası verilmiştir.

c. Üçüncü Hafta Uygulama Çalışması



Resim 118: 25.10.2021 Tarihli Trakya Üniversitesi Almanca Öğretmenliği 2. Sınıf İçin Trakya Üniversitesi Eğitim Fakültesi B2 Sınıfında Yapılan İkinci Hafta Sunusu

Çalışmanın birinci bölümü 25.10.2021'de B2 sınıfında saat 11.10-11.40 arasında ve 11.50-12.30 arasında 2. sınıf öğrencileri için, ikinci bölümü 26.10.2021 tarihinde B1 sınıfında saat 14.20-14.50 arasında ve A1 sınıfında saat 15.10-15.40 arasında 3. sınıf öğrencileri için yapıldı.

Almanca eğitici uygulamalar içeren aplikasyonlar üzerine sunum ile öğrencilere aplikasyonlar tanıtılıp linkleri paylaşılmış, araştırmacı tarafından önceden belirlenmiş aplikasyonlar sunumda öğrencilerle birlikte incelenmiştir.

ç. Dördüncü Hafta Uygulama Çalışması

Çalışmanın birinci bölümü 1.11.2021'de B2 sınıfında saat 11.10-11.40 arasında ve 11.50-12.30 arasında 2. sınıf, ikinci bölümü 2.11.2021 tarihinde B1 sınıfında saat 14.20-14.50 arasında ve A1 sınıfında saat 15.10-15.40 arasında 3. sınıf öğrencileri için yapıldı.

Uygulamaların ilk 20 dakikasında Almanca sözlü alıştırma yapmayı sağlayan aplikasyonlardan önceden belirlenen 2 tanesi öğrencilerle derste incelenmiş, aplikasyonlar hakkında bilgi verilmiş ve öğrencilere düşünceleri sorulmuştur. Uygulamaların son 10 dakikasında ilk haftaki uygulamada yapılan anketin eklenen 3 açık uçlu soru ile birlikte olan hali öğrencilere tekrar yaptırılmıştır.

4.1.2. Likert Ölçekli Yarı Yapılandırılmış Son Test Uygulaması

Bu bölümde, likert ölçekli yarı yapılandırılmış ön testte sorulan soruların aynısı yer almış, ek olarak aşağıda belirtilen 3 açık uçlu soru testin son sayfasına eklenerek sorulmuştur.

1. Uygulamada yer alan aplikasyonlarla konuşma becerimi geliştirebilirim, çünkü:
2. Uygulama sayesinde öğrendiğim aplikasyonlarla konuşma becerimi şu yönlerden geliştirebilirim:
3. Aplikasyonlarla konuşma becerisinin yanında şu bilgi ve becerileri de geliştirebilirim:

Toplanan nicel ve nitel veriler ayrı ayrı betimsel analiz yöntemi kullanılarak işlenmiştir. Toplanan nitel veriler cevaplardaki tekrar sıklığı ele alınarak hesaplanmıştır. Nicel ve nitel veriler hesaplandıktan ve analiz edildikten sonra sayı ve yüzde olarak tablo haline getirilmiştir. Bu veriler tablolar halinde çalışmanın bulgular kısmına eklenmiştir.

Yöntem başlığının devamında çalışma sürecinde izlenen adımlar, çalışmada kullanılan yöntem, model vb. unsurların nasıl belirlenip şekillendiği ile ilgili ayrıntılı bilgiler verilmiştir.

Bu bölümde ilk olarak araştırma modeline yer verilmiş, ardından çalışma grubu, araştırmanın yaklaşımı, deseni ve yöntemi açıklanmış, evren, sayım, örneklem ve örneklemeden bahsedilmiştir. Ardından araştırma verilerin toplanma süreci, veri toplama araçları, verilerin çözümlenmesi, araştırmada geçerlik ve güvenirlik ele alınmış. Son olarak da ölçmeden bahsedilerek bulgulara geçilmiştir.

4.2. Yöntemin Belirlenmesi

Covid-19 Pandemi sürecinde öğrencilerin Almanca konuşabilecekleri kişilerden fiziksel olarak uzak kalması, Almanca konuşma becerisini geliştirmeye nelerin katkı sağlayabileceğinin merak edilmesi ile başlayan bu araştırma süreci, ilk olarak "Almanca konuşma becerisinin kazandırılmasına hangi araçlarla katkı sağlanabilir?" sorusu ile ortaya çıkmıştır. Araştırma süreci içerisinde Almanca konuşma becerisini geliştirmeye yardımcı aplikasyonlar ile ilgili bilgiler toplanmıştır. Daha sonra bu aplikasyonlar incelenmiş ve belli kriterler doğrultusunda aralarında seçme yapılmıştır. Bu kriterler; ücretsiz olması, işlevsel ve kolay kullanılabilir olması gibi sıralanabilir. Bu seçim sonucunda belirlenen aplikasyonlar, içerikleri ele alınarak 4 bölüme ayrılmıştır. Bu süreç 11 gün sürmüş ve farklı kişilerden görüşler alınmış, farklı fikirlere önem verilmiştir. Almanca öğretmen adaylarının 'Uzaktan Eğitim Sürecinde Konuşma Becerisinin Geliştirilmesi İçin Kullanılan Almanca Aplikasyonlar', konusuyla ilgili görüşlerini toplamayı ve analiz etmeyi amaçlayan bu çalışma, betimsel tarama modeli ile oluşturulmuştur. Çalışmada nicel veri toplama aracı olarak likert ölçme tekniği kullanılmıştır. Aplikasyonları tanıttıktan sonra katılımcıların aplikasyonlara karşı nasıl tutum sergilediklerini ve ne düşündüklerini ölçmek amacıyla test uygulaması yapılmıştır. Katılımcıların tutumu ve görüşlerini elde etme amacıyla uygulanan test, 33 adet sorudan oluşan likert modelde hazırlanmış anket uygulamalarıdır. Bu uygulamalar üç alan uzmanı tarafından incelenmiş ve katılımcılara sunulmuştur, gerekli etik kurul onayı da alınmıştır.

4.3. Araştırma Modeli

Almanca öğretmen adaylarının Almanca aplikasyonlar ile konuşma becerisinin geliştirilmesi ile ilgili görüşlerini toplamayı ve analiz etmeyi amaçlayan bu çalışma betimsel tarama modeli ile desenlenmiştir. Bu model ile bilimin gözlem yapma, kaydetme, olaylar içindeki ilişkileri tespit etme ve kontrol edilen değişmez ilkeler arasında genellemelere ulaşma nitelikleri söz konusudur ve kısaca bilimin tasvir fonksiyonu önem taşır (Yıldırım ve Şimşek, 2013).

4.3.1. Modelin Belirlenmesi

Almanca aplikasyonların bilinirliği ve kullanımı ile ilgili öğrencilerin tutum ve görüşlerinin elde edilmesi için öncelikle 2. ve 3. sınıf öğrencilere 33 adet sorudan oluşan likert modelde tasarlanmış olan ön test yapılmış ve bu öğrencilere aplikasyonlarla ilgili 4 bölümden oluşan, aplikasyonları açıkça anlatan tanıtıcı sunular yapılmıştır. Bu sunular sırasında öğrencilere aplikasyonlar anlatım, video gösterimi ve uygulamalı olarak tanıtılmıştır. Ayrıca öğrencilere sunuların yapıldığı süreçte aplikasyonları incelemeleri için süre verilmiştir. Ardından 2. ve 3. sınıf öğrencilere (aynı) 33 nicel, 3 nitel sorudan oluşan likert tipi son test uygulanmıştır. Aplikasyonların tanıtımından sonra toplanılan verilerin amacı, öğrencilerin Almanca konuşma becerisini geliştirmeye yardımcı aplikasyonlar ile ilgili tanıtım sayesinde farkındalık kazandırıldıktan sonra sahip oldukları görüşlerini gözlemlemektir.

a. Durum Çalışması

Durum çalışmaları, nicel ve nitel verilerin birleşmesiyle oluşur. Davey, 'The Application of Case Study Evaluations' (1991) adlı yazısında bu yöntem için, tek bir durum ya da olayın derinine incelenmesini içeren çalışmalar tanımlamasını yapmış ve bu çalışmalarda olayın nedenlerinin ve detaylı olarak nelere dikkat edilmesi gerektiğinin önemini dile getirmiştir. Durum çalışmalarında da araştırmacının rolü son derece önemlidir. Yıldırım ve Şimşek (2013: 317), durum çalışması yapılırken bilinmesi ve izlenmesi gereken aşamaları sırasıyla sekiz madde altında ele almıştır.

1) Araştırma sorularının geliştirilmesi
2) Araştırmanın alt problemlerinin geliştirilmesi
3) Analiz biriminin saptanması
4) Çalışılacak durumun belirlenmesi
5) Araştırmaya katılacak bireylerin seçimi
6) Verinin toplanması ve toplanan verinin alt problemlerle ilişkilendirilmesi
7) Verinin analiz edilmesi ve yorumlanması
8) Durum çalışmasının raporlaştırılması

b. Likert Ölçekleme Tekniği

Likert Ölçme Tekniği, Rensis Likert tarafından geliştirilmiş. Likert bu tekniği ilk olarak 1932'de 'Archive of Psychology' isimli dergide 'A Technique for the Measurement of Attitudes' isimli yazısında ele almıştır. Turan, Şimşek ve Aslan (2015), likert ölçekleme tekniğini ele aldıkları çalışmada bu teknikte soruların, çalışma konusu hakkında görüş içeren bir ifade ve bu ifadeye katılım düzeyini belirten, en yüksekten en düşüğe veya en iyiden en kötüye doğru iki aşırı uçta olması gereken seçenekler gerektirdiğini belirtmişlerdir.

Likert kendi tekniği ile diğer teknikleri karşılaştırarak kendi tekniği hakkında şunları ele almıştır (Likert, 1932: 33-35):

● Likert'in kendi ölçekleme ve puanlama tekniği, diğer ölçekleme tekniklerinin sağladığı avantajları barındırmaktadır.
● Diğer tekniklere nazaran daha kısa sürede ölçek geliştirebilme özelliğine sahiptir.
● Sonuçları daha kolay ve basit yollarla bulur, bu sayede güvenilirliği fazladır.
● Diğer tekniklerle elde edilen sonuçlar ve kendi elde ettiği sonuçlar arasında yüksek düzeyde korelasyona sahiptir.

c. Betimsel Analiz Yöntemi

Betimsel analiz, birbirinden farklı kişilerin aynı konu ya da konular hakkında farklı görüşlerinin beyanlarına dayanarak gerçekleştirilen veri yorumlama sürecidir. Bu analizde veriler belirli konu başlıklarına göre sınıflandırılır. Sınıflandırılan konu başlıkları ilgili olduğu konu ya da konulara göre yorumlanır. Bu yöntem, elde edilen verileri önceden hazırlanan temalara göre özetleme ve yorumlama ile gerçekleşir. Betimleme işlemi çalışmaya katılan kişilerden edinilen görüşlerin aslına dokunmadan verilerin sunulmasına denir. Bu durum bazen dikkat çekmek ve anlamı güçlendirmek için alıntılar yapılması ile de desteklenebilir. Yıldırım ve Şimşek (2013) betimsel analiz yöntemindeki amacı, elde edilen bulguların yorumlanması ve düzenlenmesi sonucu okuyucuya sunulması olarak tanımlamışlardır. Bu çalışmada, Almanca öğretmen adaylarının kendi beyanlarına dayanarak toplanılan verilerin işlenmesi ve yorumlanması sürecinde betimsel analiz yöntemi kullanılmıştır.

c1. Betimsel Analiz İçin Çerçeve Oluşturma

Betimsel analiz için çerçeve oluşturma bölümünde veri analizi için araştırmanın sorularından, kuramsal çerçeveden veya görüşmelerden bir çerçeve oluşturulur. Bu çerçeve ile temaların nasıl sunulacağı belirlenir (Yıldırım ve Şimşek, 2013).

c2. Tematik Çerçeveye Göre Verilerin İşlenmesi

Tematik çerçeveye göre verilerin işlenmesi bölümünde daha önceden hazırlanmış olan çerçeveden edinilen veriler okunur ve işlenir. Bu noktada önemli olan kısım, verilerin anlamlı ve mantıklı bir şekilde bir araya gelmesidir (Yıldırım ve Şimşek, 2013).

c3. Bulguların Tanımlanması

Bulguların tanımlanması bölümünde düzenlenen verilerin tümü tanımlanır ve gerektiği noktada alıntılar ile desteklenir. Bilgilerin yinelemelere düşmemesi ve anlamlı bir bütünlük içerisinde olması önem taşır (Yıldırım ve Şimşek, 2013).

c4. Bulguların Yorumlanması

Bulguların yorumlanması bölümünde tanımlanan bulguların yorumlanması gerçekleşir. Bu bölümde bulgularda neden sonuç ilişkisi kurulması ve farklı olgular arasında karşılaştırılma yapılması daha verimli sonuçlara ulaştırabilir (Yıldırım ve Şimşek, 2013).

ç. Eylem Araştırması

Eylem araştırmasının birden fazla tanımı vardır. Tüm bu tanımlar ele alınacak olursa, hepsi farklı cümlelerle aynı durumu anlatır denebilir. Hepsi uygulamayı iyileştirme üzerine kurulmuş tanımlamalardır. Buna örnek olarak Aksoy'un (2003) eylem araştırmasının asıl amacının uygulamayı iyileştirmek olduğunu dile getirmesi verilebilir. Ayrıca çalışma süreci boyunca araştırma için katılım sağlayan katılımcıların gönüllü olarak bulunması nedeniyle uygulamaya doğrudan yolla katkı sağladıklarını söylemiştir.

4.4. Araştırmanın Yaklaşımı ve Deseni

4.4.1 Araştırma Yaklaşımı ve Deseninin Belirlenmesi

Desen**,** problem, amaç ve hedef kitlesi ele alınarak oluşturulmuş ve desen seçilmesinde, nitel ölçüm türü ve araştırma sonuçlarının genellenebilmesi dikkate alınmıştır. Desen, yaklaşımı, yöntemi, veri toplama ve verilerin analizi ile bulguları yorumlama aşamalarını belirler. Desen seçimi, verilerin güçlü ve zayıf noktalarını ortaya çıkarır. Yöntem, araştırmanın amacı ve soruları esas alınarak oluşturuldu. Verilerin kaynaklarının belirlenmesi, yöntemi oluşturur. Araştırmada nitel ölçme yönteminin kullanılması, yaklaşımın belirlenmesine ilişkin faktörleri açıklar.

4.5. Çalışma Grubu

Bu araştırmanın çalışma grubu, Trakya Üniversitesi Almanca Öğretmenliği bölümü öğrencilerinden oluşmaktadır.

4.6. Evren ve Örnekleme

Araştırmanın evreni, Trakya Üniversitesi Almanca Öğretmenliği ve Almanca Mütercim Tercümanlık bölümü öğrencileridir.

Araştırmanın örneklemi, Trakya Üniversitesi Alman Dili ve Eğitimi Anabilim dalı Almanca Öğretmenliği 2. sınıf (n=37) ve 3'ncü sınıf (n=29) öğrencilerinden oluşmaktadır.

Katılımcıların seçiminde esas alınmış olan kriterler şunlardır:

Öğretmen adayı olan veya öğretmenlik yapan öğrencilerin konuşma becerisini üzerine oluşturulmuş dersleri almış, bilgisayar destekli yabancı dil dersi ve bilgi teknolojileri derslerini almış veya alan kişiler olmalarıdır.

4.7. Araştırmada Veri

4.7.1. Verilerin Toplanması

Bu araştırmada hem nicel hem de nitel veriler toplanmıştır. Araştırmada nicel veriler alan uzmanları tarafından incelenip onaylanmış yarı yapılandırılmış likert tipli anket ile toplanmıştır. Likert tipli test olarak uygulanan anket ile öğrencilerin Almanca konuşma becerisini kazandırmaya yardımcı olan aplikasyonlar hakkında görüşlerini ve birikimlerini belirlemek için kullanılmıştır. Test öncesi öğrencilere sunu yoluyla aplikasyonlar tanıtılmıştır.

4.7.2. Verilerin Çözümü ve Yorumlanması

Araştırma kapsamında nicel verilerin toplanması için kullanılan likert tipli anketten elde edilen verilerin çözümlemeleri üç alan uzmanı tarafından yapılmıştır.

4.8. Araştırmada Geçerlik ve Güvenirlik

4.8.1 Araştırmada Geçerlik

Geçerlik, araştırma sonuçlarının doğruluğu ile ilgilidir. Nitel araştırmada geçerlik, araştırmacının araştırdığı olguyu, olduğu biçimiyle ve olabildiğince tarafsız bir şekilde gözlemesi demektir. Çalışmanın birçok aşamasında bu alanda çalışma yapan Trakya Üniversitesi akademisyenlerinin görüşlerine başvurulmuştur.

Bu incelemede akademisyenler, süreçlere eleştirel bakar ve araştırmacıya geri bildirim verir. Bu geri bildirim araştırmacı açısından kendi yaklaşımını kontrol etme ve araştırma sürecinde bu yaklaşımın olası etkilerini görme bakımından yararlı olmuştur. Araştırmada mantıki yoldan ölçeğin kapsam geçerliği büyük ölçüde mevcuttur. Çalışmada görünüş geçerliği yüksektir.

Çalışmadaki ölçme sorularının güvenirliği, ölçme yöntemi ve madde sayısı geçerlik için uygun ve yeterlidir. Çalışmanın iç bağlamında, olgulara ilişkin yorumlamalar gerçeği yansıtır, bulgular kendi içinde tutarlıdır, bulguları teyit etmede kullanılan stratejiler vardır, açık olmayan olgular belirlenmiştir. Dış bağlamda, örneklem sürecinin özellikleri başka örneklemlerle karşılaştırma yapılabilecek düzeyde ayrıntılı tanımlanmış, araştırma sonuçları araştırma sorularıyla tutarlı ve çıkan sonuçlar benzer çalışmalara genellenebilir. Tüm çıkarımlara göre çalışmada iç geçerlik, dolaylı genellenebilirlikli dış geçerlik yüksektir.

4.8.2 Araştırmada Güvenirlik

Güvenirlik, araştırma sonuçlarının tekrarlılığıyla ilgilidir. Çalışma, her denemede aynı sonuçları verir. Araştırmada, güvenlik ölçütlerinden zamana göre değişmezlik ve iç tutarlılık vardır. Veri kaynakları, araştırma süreçleri, yöntemleri ve bu konuda kayıtların kapsamı, aşamaları ve süreçler açık bir biçimde tanımlanmıştır. Elde edilen verilerin analizinde kullanılan kavramsal çerçeve ve varsayımlar açık bir biçimde tanımlanmış, veri toplama, işleme ve analiz yöntemleri ile ilgili ayrıntılı açıklamalar yapılmıştır. Çalışmada, veri yorumlama ve sonuçlara ulaşmada neler yapıldığı, sonuçlarla verilerin ilişkilendirilmesi anlatılmıştır. Farklı görüşler, alternatif açıklamalar dikkate alınmıştır. Bu çıkarıma göre, dış güvenirlik yüksektir. Araştırmada, verilerin betimsel yaklaşımla doğrudan sunulduğu, ayrıntılı tanımlanmış kavramsal çerçeveli veri analizi mevcuttur. Sorular açıkça ifade edilmiş, sorular ve veriler ayrıntılı, amaca uygun şekilde toplanmış ve birbirleriyle uyumludur. Bu çıkarıma göre, iç güvenirlik yüksektir.

4.8.3. Veri Toplama Araçlarının Geçerlik ve Güvenirliği

Aplikasyonlar üç alan uzmanı ortak görüşü ile belirlenmiş ve yukarıda açıklanan kriterlere göre seçilmiştir. Böylelikle nesnelliğin de önüne geçilmeye çalışılmış geçerlilik ve güvenilirlik ilkesi işlenmeye çalışılmıştır.

V. BÖLÜM

5. BULGULAR VE YORUMLAR

Bulgular Ön Test ve Son Test olarak tablolarda ardarda belirtilmiştir. Son Testin sorusu ve sonuçları kalın harflerle belirtilmiştir.

5.1. Katılımcılar Olarak 2. Sınıfların Ön Test ve Son Test Bulguları

Tezin bu bölümünde katılımcılar olarak 2. sınıfların ön test ve son test verileri sunulmuştur. Sunulan bu bulgular 2 temel başlık altında incelenmiştir.

5.1.1. Aplikasyonların Etkili Kullanımına İlişkin Sorulara Dair Bulgular

Tablo 2: 2. Sınıfların Konuşma Becerisini Geliştiren Aplikasyonlardan Faydalanmalarına Dair Yüzdelik Dilimde Gösteren Veriler

	Katılıyorum	**Kısmen Katılıyorum**	**Katılmıyorum**
1.Almanca konuşma becerisini geliştirmek için duyduğunu anlama becerisinin de geliştirilmesi gerektiğini bildiğim için duyduğunu anlama becerisini geliştiren aplikasyonlardan da faydalanabilirim.	n: 30 (19 K.Ö., 11 E.Ö.) %: 81,08	n:7 (3 K.Ö., 4 E.Ö.) %: 18,92	n: - %: -

1.Almanca konuşma becerisini geliştirmek için duyduğunu anlama becerisinin de geliştirilmesi gerektiğini bildiğim için duyduğunu anlama becerisini geliştiren aplikasyonlardan da faydalanabilirim.	**n: 31 (20 K.Ö., 11 E.Ö.) %: 83,78**	**n:3 (1 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 8,11**	**n: 3 (1 K.Ö. 2 E.Ö.) %: 8,11**
2.Almanca konuşma becerisini geliştirmek için çevrimiçi sözlü çeviri aplikasyonlarından (sözlük, çeviri aplikasyonları) faydalanabilirim.	n:28 (16 K.Ö., 12 E.Ö.) %: 75,67	n:8 (5 K.Ö., 3 E.Ö) %: 21,62	n:1 (1 K.Ö.) %: 2,71
2.Almanca konuşma becerisini geliştirmek için çevrimiçi sözlü çeviri aplikasyonlarından (sözlük, çeviri aplikasyonları) faydalanabilirim.	**n:30 (19 K.Ö., 11 E.Ö.) %: 81,08**	**n:4 (2 K.Ö., 2 E.Ö) %: 10,81**	**n:3 (1 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 8,11**
3.Almanca konuşma becerisini geliştiren podcastleri içeren aplikasyonlardan faydalanabilirim.	n: 24 (17 K.Ö., 7 E.Ö.) %: 64,86	n: 11 (5 K.Ö., 6 E.Ö.) %: 29,72	n: 2 (2 E.Ö.) %: 5,42
3.Almanca konuşma becerisini geliştiren podcastleri içeren aplikasyonlardan faydalanabilirim.	**n: 28 (19 K.Ö., 9 E.Ö.) %: 75,67**	**n: 4 (1 K.Ö., 3 E.Ö.) %: 10,81**	**n: 5 (2 K.Ö., 3 E.Ö.) %: 13,52**

4.Almanca konuşma becerisini geliştiren videoları içeren aplikasyonlardan faydalanabilirim.	n: 28 (19 K.Ö., 9 E.Ö.) %: 75,67	n: 4 (1 K.Ö., 3 E.Ö.) %: 10,81	n: 5 (2 K.Ö., 3 E.Ö.) %: 13,52
4.Almanca konuşma becerisini geliştiren videoları içeren aplikasyonlardan faydalanabilirim.	**n: 35 (22 K.Ö., 13 E.Ö.) %: 94,59**	**n:2 (2 E.Ö.) %: 5,41**	**n:- %: -**
5. Almanca konuşma becerisini geliştiren, sözlü alıştırma yapmayı sağlayan aplikasyonlardan faydalanabilirim.	n: 27 (18 K.Ö., 9 E.Ö.) %: 72,97	n: 6 (2 K.Ö., 4 E.Ö.) %: 16,21	n: 4 (2 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 10,82
5. Almanca konuşma becerisini geliştiren, sözlü alıştırma yapmayı sağlayan aplikasyonlardan faydalanabilirim.	**n: 31 (21 K.Ö., 10 E.Ö.) %: 83,78**	**n:3 (3 E.Ö.) %: 8,11**	**n: 3 (1 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 8,11**

Ön Test'e katılan 37 öğrenciden % 81,08'i *'Almanca konuşma becerisini geliştirmek için duyduğunu anlama becerisinin de geliştirilmesi gerektiğini bildiğim için duyduğunu anlama becerisini geliştiren aplikasyonlardan da faydalanabilirim'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, % 18,92'si kararsızım demiştir. Son Testte ise 37 öğrenciden % 83,78'i katılıyorum cevabını verirken, %8,11'i kararsızım ve %8,11'i katılmıyorum demiştir. Bu bulguya göre konuşma becerisini geliştirmede duyduğunu anlama becerisini geliştiren aplikasyonların da katkısı olabileceği sonucuna varılmaktadır.

Ön Test'e katılan 37 öğrenciden % 75,67'si *'Almanca konuşma becerisini geliştirmek için çevrimiçi sözlü çeviri aplikasyonlarından (sözlük, çeviri aplikasyonları) faydalanabilirim'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, % 21,62'si kararsızım ve %2,71'i katılmıyorum derken, Son Teste katılan 37 öğrenciden %81,08'i katılıyorum cevabını verirken, %10,81'i kararsızım ve %8,11'i katılmıyorum cevabını seçtiği görülmektedir. Bu bulguya göre konuşma becerisini geliştirmede çevrimiçi sözlü çeviri aplikasyonlarının faydalı olabileceği sonucuna varılabilir.

Ön Test'e katılan 37 öğrenciden % 64,86'sı *'Almanca konuşma becerisini geliştiren podcastleri içeren aplikasyonlardan faydalanabilirim'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, % 29,72'si kararsızım % 5,42'si katılmıyorum demiştir. Son Teste katılan 37 öğrenciden %75,67'si katılıyorum cevabını verirken, %10,81'i kararsızım ve %13,52'si katılmıyorum cevabını seçmiştir. Bu bulgu ile konuşma becerisini geliştiren podcastleri içeren aplikasyonların faydalı olduğu sonucuna varılmaktadır.

Ön Test'e katılan 37 öğrenciden %75,67'si *'Almanca konuşma becerisini geliştiren videoları içeren aplikasyonlardan faydalanabilirim'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, %10,81'i kararsızım ve %13,52'si katılmıyorum demiştir. Son Test'e katılan 37 öğrenciden % 94,59'u katılıyorum cevabını verirken, % 5,41'i kararsızım demiştir ve bu bulgu ile konuşma becerisini geliştiren videoları içeren aplikasyonların yararlı olabileceği sonucuna varılabilir.

Ön Test'e katılan 37 öğrenciden % 72,97'si '*Almanca konuşma becerisini geliştiren, sözlü alıştırma yapmayı sağlayan aplikasyonlardan faydalanabilirim'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, %16,21'i kararsızım ve %10,82'in katılmıyorum cevabı verdiği görülmekte, Son Test'e katılan 37 öğrenciden %83,78'i *Almanca konuşma becerisini geliştiren, sözlü alıştırma yapmayı sağlayan aplikasyonlardan faydalanabilirim'* sorusuna katılıyorum cevabını verirken, %2,70'i kararsızım ve %13,51'i katılmıyorum demiştir. Bu bulguya göre konuşma becerisini geliştiren, sözlü alıştırma yapmayı sağlayan aplikasyonların fayda sağlayabileceği sonucuna varılmaktadır.

5.1.2. Aplikasyonların Almanca Konuşma Becerisinin Gelişimi Üzerine Etkilerine Dair Bulgular

Tablo 3: 2. Sınıfların Aplikasyonların Almanca Konuşma Becerisini Geliştirme Yönündeki Etkilerine İlişkin Yüzdelik Dilimde Gösteren Veriler

	Katılıyorum	**Kısmen Katılıyorum**	**Katılmıyorum**
6. Aplikasyonlar, konuşma becerisinin yanında *duyduğunu anlama* becerimi de geliştirir.	n: 32 (21 K.Ö., 11 E.Ö.) %: 86,50	n:3 (1 K.Ö., 2 E.Ö.) %:8,10	n:2 (1 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 5,40
6. Aplikasyonlar, konuşma becerisinin yanında *duyduğunu anlama* becerimi de geliştirir.	**n:32 (20 K.Ö., 12 E.Ö.) %: 86,50**	**n:5 (1 K.Ö., 2 E.Ö.) %:13,50**	**n:- %: -**
7. Aplikasyonlar, konuşma becerilerimi geliştirmez.	n:2 (1 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 5,41	n:10 (7 K.Ö., 3 E.Ö.) %: 27,03	n:25 (14 K.Ö., 11 E.Ö. %: 67,56

7. Aplikasyonlar, konuşma becerilerimi <u>geliştirmez.</u>	**n:5 (3 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 13,53**	**n:7 (4 K.Ö., 3 E.Ö.) %: 18,91**	**n:25 (15 K.Ö., 10 E.Ö.) %: 67,56**
8. Aplikasyonlar, konuşma becerisi üzerine *daha çok düşünmemi ve dikkat etmemi* sağlayabilir.	n:15 (10 K.Ö., 5 E.Ö.) %: 40,55	n:21 (11 K.Ö., 10 E.Ö.) %: 56,75	n:1 (1 K.Ö.) %: 2,70
8. Aplikasyonlar, konuşma becerisi üzerine *daha çok düşünmemi ve dikkat etmemi* sağlayabilir.	**n:26 (16 K.Ö., 10 E.Ö.) %: 70,27**	**n:8 (5 K.Ö., 3 E.Ö.) %: 21,62**	**n:3 (1 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 8,11**
9. Aplikasyonlar, konuşma becerisi üzerine *öz değerlendirme* yapmamı sağlar.	n:11 (8 K.Ö., 3 E.Ö.) %: 29,72	n:26 (14 K.Ö., 12 E.Ö.) %: 70,28	n: - %: -
9.Aplikasyonlar, konuşma becerisi üzerine *öz değerlendirme* yapmamı sağlar.	**n:27 (17 K.Ö., 10 E.Ö.) %: 72,98**	**n:8 (4 K.Ö., 4 E.Ö.) %: 21,62**	**n:2 (1 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 5,40**
10. Aplikasyonlar, konuşma becerisinin gelişiminde *eksik noktaları tamamlamamı* sağlar.	n:15 (10 K.Ö., 5 E.Ö.) %: 40,54	n:19 (10 K.Ö., 9 E.Ö.) %: 51,35	n:3 (2 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 8,11
10.Aplikasyonlar, konuşma becerisinin gelişiminde *eksik noktaları tamamlamamı* sağlar.	**n:24 (14 K.Ö., 10 E.Ö.) %: 64,88**	**n:9 (6 K.Ö., 3 E.Ö.) %: 24,32**	**n:4 (2 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 10,80**

11. Aplikasyonlar, konuşma becerimi geliştirmeye yönelik motivasyonumu (isteğimi) arttırmaz.	n:7 (6 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 18,93	n:19 (9 K.Ö., 10 E.Ö.) %: 51,35	n:11 (7 K.Ö., 4 E.Ö.) %: 29,72
11.Aplikasyonlar, konuşma becerimi geliştirmeye yönelik motivasyonumu (isteğimi) arttırmaz.	**n:6 (2 K.Ö.,4 E.Ö.) %: 16,22**	**n:10 (5 K.Ö.,5 E.Ö.) %: 27,03**	**n:21 (15 K.Ö.,6 E.Ö.) %: 56,75**
12. Aplikasyonlar, konuşma becerisi üzerine sorunlar için *pratik çözümler* sunabilir.	n:18 (8 K.Ö., 10 E.Ö.) %: 48,64	n:17 (13 K.Ö., 4 E.Ö.) %: 45,94	n:2 (1 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 5,42
12. Aplikasyonlar, konuşma becerisi üzerine sorunlar için *pratik çözümler* sunabilir.	**n:26 (15 K.Ö., 11 E.Ö.) %: 70,27**	**n:7 (5 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 18,91**	**n:4 (2 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 10,81**
13. Aplikasyonlar, konuşma becerisinin geliştirilmesi üzerine yapılabilecek araştırma becerilerimi (neyi, nasıl bulurum?) geliştirmez.	n:6 (4 K.Ö., 2 E.Ö.) %:16,22	n:14 (8 K.Ö., 6 E.Ö.) %: 37,83	n:17 (10 K.Ö., 7 E.Ö.) %: 45,94
13. Aplikasyonlar, konuşma becerisinin geliştirilmesi üzerine yapılabilecek araştırma becerilerimi (neyi, nasıl bulurum?) geliştirmez.	**n:6 (3 K.Ö., 3 E.Ö.) %:16,22**	**n:6 (4 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 16,22**	**n:25 (15 K.Ö., 10 E.Ö.) %:67,56**

14. Aplikasyonlar, *kolaborativ* öğrenmeyi (*birlikte öğrenmeyi*) sağlayabilir.	n:12 (8 K.Ö., 4 E.Ö.) %: 32,43	n:16 (8 K.Ö., 8 E.Ö.) %: 43,24	n:9 (6 K.Ö., 3 E.Ö.) %: 24,33
14. Aplikasyonlar, *kolaborativ* öğrenmeyi (*birlikte öğrenmeyi*) sağlayabilir.	**n:20 (13 K.Ö., 7 E.Ö.) %: 54,06**	**n:10 (5 K.Ö., 5 E.Ö.) %: 27,03**	**n:7 (4 K.Ö., 3 E.Ö.) %: 18,91**
15. Aplikasyonlar, *bireysel* öğrenmeyi sağlayabilir.	n:32 (20 K.Ö., 12 E.Ö.) %:86,50	n:3 (1 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 8,10	n:2 (1 K.Ö.) %: 5,40
15. Aplikasyonlar, *bireysel* öğrenmeyi sağlayabilir.	**n:32 (20 K.Ö., 12 E.Ö.) %: 86,50**	**n:4 (2 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 10,80**	**n:1 (1 E.Ö.) %: 2,71**
16. Aplikasyonlar, *işlevsel* bir öğrenme ortamı sunabilir.	n:18 (8 K.Ö., 10 E.Ö.) %: 48,64	n:17 (13 K.Ö., 4 E.Ö.) %: 45,94	n:2 (1 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 5,42
16. Aplikasyonlar, *işlevsel* bir öğrenme ortamı sunabilir.	**n:23 (16 K.Ö., 7 E.Ö.) %: 62,15**	**n:9 (4 K.Ö., 5 E.Ö.) %: 24,32**	**n:5 (2 K.Ö., 3 E.Ö.) %: 13,53**
17. Aplikasyonlar, *daha interaktif* bir konuşma becerisi geliştirme ortamı sunmaz.	n:12 (6 K.Ö., 6 E.Ö.) %: 32,43	n:13 (11 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 35,14	n:12 (5 K.Ö., 7 E.Ö.) %: 32,43

17. Aplikasyonlar, *daha interaktif* bir konuşma becerisi geliştirme ortamı <u>sunmaz</u>.	**n:8 (3 K.Ö., 5 E.Ö.) %: 21,63**	**n:4 (4 K.Ö.) %: 10,81**	**n:25 (15 K.Ö., 10 E.Ö.) %: 67,56**
18. Aplikasyonlar, *daha eğlenceli* bir konuşma becerisi geliştirme ortamı sunabilir.	n:20 (10 K.Ö., 10 E.Ö.) %: 54,06	n:16 (11 K.Ö., 5 E.Ö.) %: 43,24	n:1 (1 K.Ö.) %: 2,70
18. Aplikasyonlar, *daha eğlenceli* bir konuşma becerisi geliştirme ortamı sunabilir.	**n:27 (19 K.Ö., 8 E.Ö.) %: 72,98**	**n:7 (1 K.Ö., 6 E.Ö.) %: 18,91**	**n:3 (2 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 8,11**

Ön Test'te 37 öğrenciden %86,50'si *'Aplikasyonlar, konuşma becerisinin yanında duyduğunu anlama becerimi de geliştirir*' kısmına katılıyorum, %8,10'u kararsızım, %5,40'ı katılmıyorum demiştir. Son Test verilerinde ise 37 öğrenciden %86,50'si katılıyorum cevabını verirken, %13,50'si kararsızım demiştir.

Ön Test'e katılan 37 öğrenciden %5,41'i *'Aplikasyonlar, konuşma becerilerimi geliştirmez'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, %27,03'i kararsızım ve %67,65'i katılmıyorum demiştir. Son Test verilerinde ise 37 öğrenciden %13,53'ü katılıyorum cevabını verirken, %18,91'i kararsızım ve %67,56'sı katılmıyorum demiştir. Bu bulgular ile aplikasyonların konuşma becerisini geliştirmede etkili olduğu sonucuna varılmaktadır.

Ön Test'e katılan 37 öğrenciden %40,55'i *'Aplikasyonlar, konuşma becerisi üzerine daha çok düşünmemi ve dikkat etmemi sağlayabilir'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, %56,75'i kararsızım ve %2,70'i katılmıyorum demiştir. Son Test verilerinde ise 37 öğrenciden %70,27'si katılıyorum cevabını verirken, %21,62'si kararsızım ve %8,11'i katılmıyorum demiştir.

Ön Test'e katılan 37 öğrenciden %29,72'si *'Aplikasyonlar, konuşma becerisi üzerine öz değerlendirme yapmamı sağlar'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, %70,28'i kararsızım demiştir. Son Test verilerinde ise 37 öğrenciden %72,98'i katılıyorum cevabını verirken, %21,62'si kararsız kararsızım ve %5,40'ı katılmıyorum demiştir.

Ön Test'e katılan 37 öğrenciden %40,54'ü *'Aplikasyonlar, konuşma becerisinin gelişiminde eksik noktaları tamamlamamı sağlar*' kısmına katılıyorum cevabını verirken, %51,35'i kararsızım ve %8,11'i katılmıyorum demiştir. Son Test verilerinde ise 37 öğrenciden %64,88'i katılıyorum cevabını verirken, %24,32'nin kararsızım ve %10,80'i katılmıyorum demiştir.

Ön Test'te 37 öğrenciden %18,93'ü '*Aplikasyonlar, konuşma becerimi geliştirmeye yönelik motivasyonumu (isteğimi) arttırmaz'* kısmına katılıyorum, %51,35'i kararsızım ve %29,72'si katılmıyorum demiştir. Son Test'te %16,22'si katılıyorum, %27,03'ü kararsızım ve %56,75'i katılmıyorum demiştir. Bu bulgularla aplikasyonların öğrenene motive edici öğeleri sunduğu sonucuna varılmaktadır.

Ön Test'e katılan 37 öğrenciden %48,64'ü '*Aplikasyonlar, konuşma becerisi üzerine sorunlar için pratik çözümler sunabilir'* kısmına katılıyorum, %45,94'ü kararsızım ve %5,42'si katılmıyorum demiştir. Son Test verilerinde ise 37 öğrenciden %70,27'si katılıyorum cevabını verirken, %18,91'i kararsızım ve %10,81'i katılmıyorum demiştir.

Ön Test'e katılan 37 öğrenciden %16,22'si '*Aplikasyonlar, konuşma becerisinin geliştirilmesi üzerine yapılabilecek araştırma becerilerimi (neyi, nasıl bulurum?) geliştirmez'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, %37,83'ü kararsızım ve % 45,94'ü katılmıyorum demiştir. Son Test verilerinde ise 37 öğrenciden %16,22'si katılıyorum cevabını verirken, %16,22'si kararsızım ve %67,56 'sı katılmıyorum demiştir. Bu bulgular doğrultusunda aplikasyonların öğrenenin öğrenme sürecinde etkili bir yeri olan araştırma becerilerinin gelişmesine de katkı sağladığı sonucuna varılmaktadır.

Ön Test'e katılan 37 öğrenciden %32,43'ü '*Aplikasyonlar, kolaborativ öğrenmeyi (birlikte öğrenmeyi) sağlayabilir'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, %43,24'ü kararsızım ve %24,33'ü katılmıyorum demiştir. Son Test verilerinde ise 37 öğrenciden %54,06'sı katılıyorum cevabını verirken, %27,03'ü kararsızım ve %18,91'i katılmıyorum demiştir. Bu bulgular ile birlikte aplikasyonların partnerli veya grup halinde çalışma sürecine de olumlu yönde etki ettiği sonucuna varılmaktadır.

Ön Test'e katılan 37 öğrenciden %86,50'si '*Aplikasyonlar, bireysel öğrenmeyi sağlayabilir'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, %8,10'u kararsızım ve % 5,40'ı katılmıyorum demiştir. Son Test verilerinde ise 37 öğrenciden %86,50'si katılıyorum cevabını verirken, %10,80'i kararsızım ve %2,71'i katılmıyorum demiştir. Bu bulgular ile aplikasyonların öğrenenin kişisel çalışma sürecine katkı sağladığı sonucuna varılmaktadır.

Ön Test'e katılan 37 öğrenciden % 48,64'ü '*Aplikasyonlar, işlevsel bir öğrenme ortamı sunabilir'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, %45,94'ü kararsızım ve %5,42'si katılmıyorum demiştir. Son Test verilerinde ise 37 öğrenciden %62,15'i katılıyorum cevabını verirken, %24,32'si kararsızım ve %13,53'ü katılmıyorum demiştir.

Ön Test'e katılan 37 öğrenciden %32,43'ü '*Aplikasyonlar, daha interaktif bir konuşma becerisi geliştirme ortamı sunmaz'* kısmına katılıyorum, %35,14'ü kararsızım, %32,43'ü katılmıyorum demiştir. Son Test'te verilerinde %21,63'ü katılıyorum, %10,81'i kararsızım ve %67,56'sı katılmıyorum demiştir. Bu bulgular ile aplikasyonların öğrenenlerin karşılıklı bir etkileşim sürecinde konuşma becerilerini geliştirmelerini sağladığı sonucuna varılmaktadır.

Ön Test'e katılan 37 öğrenciden %54,06'sı '*Aplikasyonlar, daha eğlenceli bir konuşma becerisi geliştirme ortamı sunabilir'* kısmına katılıyorum, %43,24'ü kararsızım, %2,70'i katılmıyorum demiştir. Son Test'te %72,98'i katılıyorum cevabını verirken, %18,91'i kararsızım ve %8,11'i katılmıyorum demiştir.

5.1.3. Çevrimiçi Sözlü Çeviri Aplikasyonları Üzerine Bulgular

Tablo 4: 2. Sınıfların Almanca – Türkçe Çevrimiçi Sözlü Çeviri Aplikasyonlarının (Mobil Sözlük, Çeviri Aplikasyonları) Sağladığı Katkılar Hakkında Yüzdelik Dilimde Gösteren Veriler

	Katılıyorum	**Kısmen Katılıyorum**	**Katılmıyorum**
19. Almanca – Türkçe içerikli mobil sözlükler, sesli olarak *kelimelerin diğer dilde karşılığını vererek* Almanca konuşma becerimin gelişmesine katkı sağlar.	n:26 (16 K.Ö., 10 E.Ö.) %: 70,27	n:9 (5 K.Ö., 4 E.Ö.) %: 24,31	n:2 (1 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 5,42
19. Almanca – Türkçe içerikli mobil sözlükler, sesli olarak *kelimelerin diğer dilde karşılığını vererek* Almanca konuşma becerimin gelişmesine katkı sağlar.	**n:32 (19 K.Ö., 13 E.Ö.) %: 86,48**	**n:3 (2 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 8,10**	**n:2 (1 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 5,42**
20. Mobil sözlükler, *sözlükte yer alan kelimelerin* sesli hallerine ulaşarak sesli bir şekilde kelime tekrarı yapmamı sağlar.	n:29 (19 K.Ö., 10 E.Ö.) %: 78,37	n:6 (3 K.Ö., 3 E.Ö.) %: 16,21	n:2 (2 E.Ö.) %: 5,42

20. Mobil sözlükler, *sözlükte yer alan kelimelerin* sesli hallerine ulaşarak sesli bir şekilde kelime tekrarı yapmamı sağlar.	**n:31 (20 K.Ö., 11 E.Ö.) %: 83,77**	**n:4 (2 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 10,81**	**n:2 (2 E.Ö.) %: 5,42**
21. Mobil sözlükler, sözlükte yer alan kelimelerin sesli hallerine ulaşarak Almanca duyduğunu anlama becerimin gelişmesine katkı sağlamaz.	n:4 (2 K.Ö., 2 E.Ö.) %:10,81	n:5 (3 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 13,52	n:28 (17 K.Ö., 11 E.Ö.) %: 75,67
21. Mobil sözlükler, sözlükte yer alan kelimelerin sesli hallerine ulaşarak Almanca duyduğunu anlama becerimin gelişmesine katkı sağlamaz.	**n:5 (2 K.Ö., 3 E.Ö.) %: 13,52**	**n:- %:-**	**n:32 (20 K.Ö., 12 E.Ö.) %: 86,48**
22. Almanca – Türkçe içerikli çeviri aplikasyonları, sesli olarak *cümlelerin diğer dilde karşılığını vererek* Almanca konuşma becerimin gelişmesine katkı sağlar.	n:22 (12 K.Ö., 10 E.Ö.) %: 59,45	n:14 (9 K.Ö., 5 E.Ö.) %: 37,84	n:1 (1 K.Ö.) %: 2,71
22. Almanca – Türkçe içerikli çeviri aplikasyonları, sesli olarak *cümlelerin diğer dilde karşılığını vererek* Almanca konuşma becerimin gelişmesine katkı sağlar.	**n:30 (21 K.Ö., 9 E.Ö.) %: 81,06**	**n:5 (5 E.Ö.) %: 13,52**	**n:2 (1 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 5,42**

23. Çeviri aplikasyonları, cümlelerin sesli hallerine ulaşarak sesli tekrar yapmamı sağlamaz.	n:4 (2 K.Ö., 2 E.Ö.) %:10,81	n:5 (3 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 13,52	n:28 (17 K.Ö., 11 E.Ö.) %: 75,67
23. Çeviri aplikasyonları, cümlelerin sesli hallerine ulaşarak sesli tekrar yapmamı sağlamaz.	**n:2 (2 E.Ö.) %: 5,42**	**n:3 (3 E.Ö.) %: 8,10**	**n:32 (22 K.Ö., 10 E.Ö.) %: 86,48**
24. Çeviri aplikasyonları, Almanca duyduğunu anlama becerimin gelişmesine katkı sağlar.	n:23 (14 K.Ö., 9 E.Ö.) %: 62,16	n:12 (6 K.Ö., 6 E.Ö.) %: 32,43	n:2 (2 K.Ö.) %: 5,42
24. Çeviri aplikasyonları, Almanca duyduğunu anlama becerimin gelişmesine katkı sağlar.	**n:32 (20 K.Ö., 12 E.Ö.) %:86,48**	**n:2 (2 E.Ö.) %: 5,42**	**n:3 (2 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 8,10**

Ön Test'te 37 öğrenciden %70,27'si *'Almanca – Türkçe içerikli mobil sözlükler, sesli olarak kelimelerin diğer dilde karşılığını vererek Almanca konuşma becerimin gelişmesine katkı sağlar'* kısmına katılıyorum, %24,31'i kararsızım ve %5,42'si katılmıyorum demiştir. Son Test'te %86,48'i katılıyorum cevabını verirken, %8,10'u kararsızım ve %5,42'si katılmıyorum demiştir.

Ön Test'te 37 öğrenciden %78,37'si *'Mobil sözlükler, sözlükte yer alan kelimelerin sesli hallerine ulaşarak sesli bir şekilde kelime tekrarı yapmamı sağlar'* kısmına katılıyorum, %16,21'i kararsızım ve %5,42'si katılmıyorum demiştir. Son Test'te %83,77'i katılıyorum, %10,81'i kararsızım ve %5,42'si katılmıyorum demiştir.

Ön Test'e katılan 37 öğrenciden %10,81'i *'Mobil sözlükler, sözlükte yer alan kelimelerin sesli hallerine ulaşarak Almanca duyduğunu anlama becerimin gelişmesine katkı sağlamaz'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, %13,52'si kararsızım ve %75,67'si katılmıyorum demiştir. Son Test verilerinde ise 37 öğrenciden %13,52'si katılıyorum cevabını verirken %86,48'i katılmıyorum demiştir. Bu bulgular ile bu sözlüklerin duyduğunu anlama becerisini geliştirebileceği sonucuna varılmaktadır.

Ön Test'e katılan 37 öğrenciden %59,45'i *'Almanca – Türkçe içerikli çeviri aplikasyonları, sesli olarak cümlelerin diğer dilde karşılığını vererek Almanca konuşma becerimin gelişmesine katkı sağlar'* sorusuna katılıyorum cevabını verirken, %37,84'ü kararsızım ve %2,71'i katılmıyorum demiştir. Son Test verilerinde ise 37 öğrenciden %81,06'sı katılıyorum cevabını verirken, %13,52'si kararsızım ve %5,42'si katılmıyorum demiştir. Bu bulgular ışığında çeviri aplikasyonlarının, sesli olarak cümle çevirisi yaparak Almanca konuşma becerisinin gelişmesine katkı sağladığı sonucuna varılmaktadır.

Ön Test'e katılan 37 öğrenciden %10,81'i *'Çeviri aplikasyonları, cümlelerin sesli hallerine ulaşarak sesli tekrar yapmamı sağlamaz'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, %13,52'si kararsızım ve %75,67'si katılmıyorum demiştir. Son Test verilerinde ise 37 öğrenciden %5,42'si katılıyorum cevabını verirken, %8,10'u kararsızım ve %86,48'i katılmıyorum demiştir. Bu bulgular ile çeviri aplikasyonlarının sesli tekrar yapmaya katkı sağladığı sonucuna varılmaktadır.

Ön Test'e katılan 37 öğrenciden %62,16'sı *'Çeviri aplikasyonları, Almanca duyduğunu anlama becerimin gelişmesine katkı sağlar'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, %32,43'ü kararsızım ve %5,42'si katılmıyorum demiştir. Son Test verilerinde ise 37 öğrenciden %86,48'i katılıyorum cevabını verirken, %5,42'si kararsızım ve %8,10 'u katılmıyorum demiştir. Bu bulgularla birlikte çeviri aplikasyonlarının duyduğunu anlama becerisini geliştirmede olumlu etkisinin olduğu sonucuna varılmaktadır.

5.1.4. Podcast İçeren Aplikasyonlar Üzerine Bulgular

Tablo 5: 2. Sınıfların Almanca Podcast İçeren Aplikasyonların Sağlayacağı Katkılar Üzerine Yüzdelik Dilimde Gösteren Veriler

	Katılıyorum	**Kısmen Katılıyorum**	**Katılmıyorum**
25. Almanca podcast içeren aplikasyonlar, Almanca *duyduğunu anlama becerimin gelişmesine* katkı sağlar.	n:30 (22 K.Ö., 8 E.Ö.) %: 81,08	n:6 (6 E.Ö.) %: 16,21	n:1 (1 E.Ö.) %: 2,70
25. Almanca podcast içeren aplikasyonlar, Almanca *duyduğunu anlama becerimin gelişmesine* katkı sağlar.	**n:33 (19 K.Ö., 14 E.Ö.) %: 89,18**	**n:2 (2 K.Ö.) %: 5,41**	**n:2 (1 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 5,41**
26. Podcast içeren aplikasyonlar, Almanca *kelime veya cümle tekrarı* yapmamı sağlar.	n:17 (12 K.Ö., 5 E.Ö.) %: 45,94	n:17 (9 K.Ö., 8 E.Ö.) %: 45,94	n:3 (1 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 8,12
26. Podcast içeren aplikasyonlar, Almanca *kelime veya cümle tekrarı* yapmamı sağlar.	**n:26 (14 K.Ö., 12 E.Ö.) %: 70,27**	**n:5 (3 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 13,52**	**n:6 (5 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 16,21**

27. Podcast içeren aplikasyonlar, Almanca konuşma becerimin gelişmesine katkı sağlamaz.	n:2 (1 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 5,41	n:19 (14 K.Ö., 5 E.Ö.) %: 51,35	n:16 (7 K.Ö., 9 E.Ö.) %:43,24
27. Podcast içeren aplikasyonlar, Almanca konuşma becerimin gelişmesine katkı sağlamaz.	**n:3 (1 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 8,12**	**n:6 (3 K.Ö., 3 E.Ö.) %: 16,21**	**n:28 (18 K.Ö., 10 E.Ö.) %: 75,67**

Ön Test'te 37 öğrenciden %81,08'i *'Almanca podcast içeren aplikasyonlar, Almanca duyduğunu anlama becerimin gelişmesine katkı sağlar'* kısmına katılıyorum, %16,21'i kararsızım ve %2,70'i katılmıyorum demiştir. Son Test'te %89,18'i 'katılıyorum, %5,41'i kararsızım ve %5,41'i katılmıyorum demiştir.

Ön Test'e katılan 37 öğrenciden %45,94'ü *'Podcast içeren aplikasyonlar, Almanca kelime veya cümle tekrarı yapmamı sağlar'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, %45,94'ü kararsızım ve %8,12'si katılmıyorum demiştir. Son Test verilerinde ise 37 öğrenciden %70,27'si katılıyorum cevabını verirken, %13,52'si kararsızım ve %16,21'i katılmıyorum demiştir. Bu bulgular ile bu aplikasyonların Almanca kelime/ cümle tekrarı yapmaya katkı sağladığı sonucuna varılmaktadır.

Ön Test'e katılan 37 öğrenciden %5,41'i *'Podcast içeren aplikasyonlar, Almanca konuşma becerimin gelişmesine katkı sağlamaz*' kısmına katılıyorum cevabını verirken, %51,35'i kararsızım ve %43,24'ü katılmıyorum cevabı vermiştir. Son Test verilerinde ise 37 öğrenciden %8,12'si katılıyorum cevabını verirken, %16,21'i kararsızım ve %75,67'si katılmıyorum demiştir. Bu bulgular ile podcast içeren aplikasyonların Almanca konuşma becerisinin gelişmesine katkı sağladığı sonucuna varılmaktadır.

5.1.5. Video İçeren Aplikasyonlar Üzerine Bulgular

Tablo 6: 2. Sınıfların Almanca Video İçeren Aplikasyonların Sağladığı Avantajlar Hakkında Yüzdelik Dilimde Gösteren Veriler

	Katılıyorum	**Kısmen Katılıyorum**	**Katılmıyorum**
28. Almanca video içeren aplikasyonlar, *kelime veya cümle tekrarı* yapmamı sağlar.	n:26 (14 K.Ö., 12 E.Ö.) %: 70,27	n:10 (8 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 27,03	n:1 (1 E.Ö.) %: 2,70
28. Almanca video içeren aplikasyonlar, *kelime veya cümle tekrarı* yapmamı sağlar.	**n:27 (17 K.Ö., 10 E.Ö.) %: 72,97**	**n:6 (4 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 16,21**	**n:4 (1 K.Ö., 3 E.Ö.) %: 10,82**
29. Video içeren aplikasyonlar, Almanca konuşma becerimin gelişmesini sağlamaz.	n:4 (3 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 10,82	n:8 (5 K.Ö., 3 E.Ö.) %: 21,63	n:25 (14 K.Ö., 11 E.Ö.) %: 62,16
29. Video içeren aplikasyonlar, Almanca konuşma becerimin gelişmesini sağlamaz.	**n:1 (1 E.Ö.) %: 2,70**	**n:8 (3 K.Ö., 5 E.Ö.) %: 21,63**	**n:28 (19 K.Ö., 9 E.Ö.) %: 75,67**

30. Video içeren aplikasyonlar, Almanca duyduğunu anlama becerimin gelişmesine katkı sağlamaz.	n:2 (1 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 5,40	n:4 (1 K.Ö.) %: 10,82	n:31 (20 K.Ö, 14 E.Ö.) %: 83,78
30. Video içeren aplikasyonlar, Almanca duyduğunu anlama becerimin gelişmesine katkı sağlamaz.	**n:2 (2 E.Ö.) %: 5,40**	**n:1 (1 K.Ö., 3 E.Ö.) %: 2,70**	**n:34 (21 K.Ö., 10 E.Ö.) %: 91,89**

Ön Test'e katılan 37 öğrenciden %70,27'si *'Almanca video içeren aplikasyonlar, kelime veya cümle tekrarı yapmamı sağlar'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, %27,03'ü kararsızım ve %2,70'i katılmıyorum demiştir. Son Test verilerinde ise 37 öğrenciden %72,97'si katılıyorum cevabını verirken, %16,21'i kararsızım ve %10,82'si katılmıyorum demiştir. Bu bulgular ile bu aplikasyonların kelime/ cümle tekrarı yapmada olumlu etkisinin olduğu sonucuna varılmaktadır.

Ön Test'e katılan 37 öğrenciden %10,82'si *'Video içeren aplikasyonlar, Almanca konuşma becerimin gelişmesini sağlamaz'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, %21,63'ü kararsızım ve %62,16'sı katılmıyorum demiştir. Son Test verilerinde ise 37 öğrenciden %2,70'i katılıyorum cevabını verirken, %21,63'ü kararsızım ve %75,67'si katılmıyorum demiştir. Bu bulgular ile bu aplikasyonların Almanca konuşma becerisini geliştirdiği sonucuna varılmaktadır.

Ön Test'e katılan 37 öğrenciden %5,40'ı *'Video içeren aplikasyonlar, Almanca duyduğunu anlama becerimin gelişmesine katkı sağlamaz'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, %10,82'si kararsızım ve %83,78'i katılmıyorum dediği görülmektedir. Son Test verilerinde ise 37 öğrenciden %5,40'ı katılıyorum cevabını verirken, %10,82'si kararsızım ve %83,78'i katılmıyorum demiştir. Bu bulgular ile video içeren aplikasyonların Almanca duyduğunu anlama becerisinin gelişmesine olumlu etki ettiği sonucuna varılmaktadır.

5.1.6. Sözlü Alıştırma İçeren Aplikasyonlar Üzerine Bulgular

Tablo 7: 2. Sınıfların Almanca Sözlü Alıştırma Yapmayı Sağlayan Aplikasyonlar Hakkında Verdikleri Cevaplara Dair Yüzdelik Dilimde Gösteren Veriler

	Katılıyorum	**Kısmen Katılıyorum**	**Katılmıyorum**
31. Almanca sözlü alıştırma yapmayı sağlayan aplikasyonlar, *kelime veya cümle tekrarı yapmamı* sağlar.	n:29 (19 K.Ö., 10 E.Ö.) %: 78,38	n:7 (3 K.Ö., 4 E.Ö.) %: 18,92	n:1 (1 E.Ö.) %: 2,70
31. Almanca sözlü alıştırma yapmayı sağlayan aplikasyonlar, *kelime veya cümle tekrarı yapmamı* sağlar.	**n:32 (19 K.Ö., 13 E.Ö.) %: 86,48**	**n:2 (1 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 5,42**	**n:3 (2 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 8,10**
32. Sözlü alıştırma yapmayı sağlayan aplikasyonlar, Almanca *konuşma becerimin gelişmesine* katkı sağlar.	n:27 (17 K.Ö., 10 E.Ö.) %: 72,98	n:7 (4 K.Ö., 3 E.Ö.) %: 18,92	n:3 (1 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 8,10
32. Sözlü alıştırma yapmayı sağlayan aplikasyonlar, Almanca *konuşma becerimin gelişmesine* katkı sağlar.	**n:32 (19 K.Ö., 13 E.Ö.) %: 86,48**	**n:5 (3 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 13,52**	**n:- %:-**

33. Sözlü alıştırma yapmayı sağlayan aplikasyonlar, Almanca duyduğunu anlama becerimin gelişmesine katkı sağlamaz.	n:3 (3 K.Ö.) %: 8,10	n:5 (3 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 13,51	n:29 (16 K.Ö., 13 E.Ö.) %: 78,37
33. Sözlü alıştırma yapmayı sağlayan aplikasyonlar, Almanca duyduğunu anlama becerimin gelişmesine katkı sağlamaz.	**n:3 (3 E.Ö.) %: 8,10**	**n:2 (1 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 5,42**	**n:32 (21 K.Ö., 11 E.Ö.) %: 83,78**

Ön Test'te 37 öğrenciden %78,38'i *'Almanca sözlü alıştırma yapmayı sağlayan aplikasyonlar, kelime veya cümle tekrarı yapmamı sağlar'* kısmına katılıyorum, %18,92'si kararsızım ve %2,70'i katılmıyorum demiştir. Son Test'te %86,48'i katılıyorum, %5,42'si kararsızım ve %8,10'u katılmıyorum demiştir.

Ön Test'e katılan 37 öğrenciden %72,98'ü *'Sözlü alıştırma yapmayı sağlayan aplikasyonlar, Almanca konuşma becerimin gelişmesine katkı sağlar'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, %18,92'si kararsızım, %8,10'u katılmıyorum demiştir. Son Test verilerinde ise 37 öğrenciden %86,48'i katılıyorum cevabını verirken, %13,52'ü kararsızım demiştir. Bu bulgular ile bu aplikasyonların, Almanca konuşma becerisinin gelişmesini sağladığı sonucuna varılmaktadır.

Ön Test'e katılan 37 öğrenciden %8,10'u *'Sözlü alıştırma yapmayı sağlayan aplikasyonlar, Almanca duyduğunu anlama becerimin gelişmesine katkı sağlamaz'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, %5,42'si kararsızım ve %83,78'i katılmıyorum dediği görülmektedir. Son Test verilerinde ise 37 öğrenciden %10,90'ı katılıyorum cevabını verirken, %5,42'si kararsızım ve %83,78'i katılmıyorum demiştir. Bu bulgular ile sözlü alıştırma yapmayı sağlayan aplikasyonların Almanca duyduğunu anlama becerisinin gelişmesine katkı sağladığı sonucuna varılmaktadır.

5.2. Katılımcılar Olarak 3. Sınıfların Ön Test ve Son Test Bulguları

Tezin bu bölümünde katılımcılar olarak 3. sınıfların ön test ve son test verileri sunulmuştur. Sunulan bu bulgular 2 temel başlık altında incelenmiştir. Bu başlıklar: olarak ayrılmıştır.

5.2.1 Aplikasyonların Etkili Kullanımına İlişkin Sorulara Dair Bulgular

Tablo 8: 3. Sınıfların Konuşma Becerisini Geliştiren Aplikasyonlardan Faydalanmalarına Dair Yüzdelik Dilimde Gösteren Veriler

	Katılıyorum	**Kısmen Katılıyorum**	**Katılmıyorum**
1.Almanca konuşma becerisini geliştirmek için duyduğunu anlama becerisinin de geliştirilmesi gerektiğini bildiğim için duyduğunu anlama becerisini geliştiren aplikasyonlardan da *faydalanabilirim*.	n: 25 (20 K.Ö., 5 E.Ö.) %:86,21	n: 4 (1 K.Ö., 3 E.Ö.) %:13,79	n:- %: -

1.Almanca konuşma becerisini geliştirmek için duyduğunu anlama becerisinin de geliştirilmesi gerektiğini bildiğim için duyduğunu anlama becerisini geliştiren aplikasyonlardan da *faydalanabilirim*.	**n: 27 (20 K.Ö., 7 E.Ö.) %: 93,10**	**n: 2 (1 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 6,90**	**n:- %: -**
2.Almanca konuşma becerisini geliştirmek için çevrimiçi sözlü çeviri aplikasyonlarından (sözlük, çeviri aplikasyonları) *faydalanabilirim.*	n:24 (17 K.Ö., 7 E.Ö.) %:82,76	n:4 (3 K.Ö., 1 E.Ö.) %:13,79	n:1 (1 K.Ö.) %:3,45
2.Almanca konuşma becerisini geliştirmek için çevrimiçi sözlü çeviri aplikasyonlarından (sözlük, çeviri aplikasyonları) *faydalanabilirim*.	**n:25 (19 K.Ö., 6 E.Ö.) %: 86.21**	**n:3 (1 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 10.34**	**n:1 (1 K.Ö.) %: 3.45**
*3.*Almanca konuşma becerisini geliştiren podcastleri içeren aplikasyonlardan *faydalanabilirim.*	n:20 (17 K.Ö., 3 E.Ö.) %:68,96	n:8 (4 K.Ö., 4 E.Ö.) %:27,59	n:1 (1 E.Ö.) %:3,45
***3.*Almanca konuşma becerisini geliştiren podcastleri içeren aplikasyonlardan *faydalanabilirim*.**	**n:23 (19 K.Ö., 4 E.Ö.) %: 79,31**	**n:4 (1 K.Ö., 3 E.Ö.) %: 13,79**	**n:2 (1 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 6,90**

4.Almanca konuşma becerisini geliştiren videoları içeren aplikasyonlardan *faydalanabilirim.*	n:23 (19 K.Ö., 4 E.Ö.) %: 79,31	n:4 (1 K.Ö., 3 E.Ö.) %: 13,79	n:2 (1 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 6,90
4.Almanca konuşma becerisini geliştiren videoları içeren aplikasyonlardan *faydalanabilirim.*	**n:28 (21 K.Ö., 7 E.Ö.) %:96,54**	**n:1 (1 E.Ö.) %:3,46**	**n:- %:**
5. Almanca konuşma becerisini geliştiren, sözlü alıştırma yapmayı sağlayan aplikasyonlardan *faydalanabilirim.*	n:26 (20 K.Ö., 6 E.Ö.) %:89,65	n:2 (1 K.Ö., 1 E.Ö.) %:6,90	n:1 (1 E.Ö.) %: 3,45
5. Almanca konuşma becerisini geliştiren, sözlü alıştırma yapmayı sağlayan aplikasyonlardan *faydalanabilirim.*	**n:27 (20 K.Ö., 7 E.Ö.) %:93,10**	**n:2 (1 K.Ö., 1 E.Ö.) %:6,90**	**n:- %:**

Ön Test'e katılan 29 öğrenciden %86.21'i *'Almanca konuşma becerisini geliştirmek için duyduğunu anlama becerisinin <u>de</u> geliştirilmesi gerektiğini bildiğim için duyduğunu anlama becerisini geliştiren aplikasyonlardan da faydalanabilirim'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, %13.79'u kararsızım demiştir. Son Test verilerinde ise 29 öğrenciden %93,10'u katılıyorum cevabını verirken, %6,90'ı kararsızım demiştir. Bu bulguya göre duyduğunu anlama becerisini geliştiren aplikasyonların konuşma becerisini geliştirmede de katkısının olduğu sonucuna varılmaktadır.

Ön Test'e katılan 29 öğrenciden %82.76'sı *'Almanca konuşma becerisini geliştirmek için çevrimiçi sözlü çeviri aplikasyonlarından (sözlük, çeviri aplikasyonları) faydalanabilirim'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, %13.79'u kararsızım ve %3.45'i katılmıyorum demiştir. Son Test verilerinde ise 29 öğrenciden %86.21'si katılıyorum cevabını verirken, %10.34'ü kararsızım ve %3.45'sı katılmıyorum demiştir. Bu bulguya göre bu aplikasyonlarının konuşma becerisini geliştirmede olumlu yönde etkili olabileceği sonucuna varılabilir.

Ön Test'e katılan 29 öğrenciden %68,96'sı *'Almanca konuşma becerisini geliştiren podcastleri içeren aplikasyonlardan faydalanabilirim'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, %27,59'u kararsızım ve %3,45'i katılmıyorum demiştir. Son Test verilerinde ise 29 öğrenciden %79,31'i katılıyorum cevabını verirken, %13,79'i kararsızım ve %6,90'u katılmıyorum demiştir. Bu bulgu ile bu aplikasyonların öğrenenler için faydalı olduğu sonucuna varılmaktadır.

Ön Test'e katılan 29 öğrenciden %79,31'i *'Almanca konuşma becerisini geliştiren videoları içeren aplikasyonlardan faydalanabilirim'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, %13,79'u kararsızım, %6,90'ı katılmıyorum demiştir. Son Test verilerinde ise 29 öğrenciden %96,54'ü katılıyorum cevabını verirken, %3,46'sı kararsızım demiştir. Bu bulgu ışığında bu aplikasyonların olumlu yönde etkili olabileceği sonucuna varılabilir.

Ön Test'e katılan 29 öğrenciden %89,65'i '*Almanca konuşma becerisini geliştiren, sözlü alıştırma yapmayı sağlayan aplikasyonlardan faydalanabilirim'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, %6,90'ı kararsızım, %3,45'i katılmıyorum demiştir. Son Test verilerinde ise 29 öğrenciden %93,10'u katılıyorum cevabını verirken, %6,90'ı kararsızım demiştir. Bu bulguya göre öğrenenlerin bu aplikasyonlardan yararlanabileceği sonucuna varılmaktadır.

5.2.2. Aplikasyonların Almanca Konuşma Becerisinin Gelişimi Üzerine Etkilerine Dair Bulgular

Tablo 9: 3. Sınıfların Aplikasyonların Almanca Konuşma Becerilerinin Gelişimlerine Olan Etkilerine İlişkin Verdikleri Cevaplara Dair Yüzdelik Dilimde Gösteren Veriler

	Katılıyorum	**Kısmen Katılıyorum**	**Katılmıyorum**
6. Aplikasyonlar, konuşma becerisinin yanında *duyduğunu anlama* becerimi de geliştirir.	n:24 (19 K.Ö., 5 E.Ö.) %:82,75	n:5 (2 K.Ö., 3 E.Ö.) %:17,25	n:- %:-
6. Aplikasyonlar, konuşma becerisinin yanında *duyduğunu anlama* becerimi de geliştirir.	**n:29 (21 K.Ö., 8 E.Ö.) %: 100**	**n:- %:-**	**n:- %:-**
7. Aplikasyonlar, konuşma becerilerimi geliştirmez.	n:1 (1 K.Ö.) %: 3,46	n:4 (4 K.Ö.) %: 13,79	n:24 (16 K.Ö., 8 E.Ö.) %: 82,75

7. Aplikasyonlar, konuşma becerilerimi <u>geliştirmez.</u>	**n:- %:-**	**n:5 (3 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 17,25**	**n:24 (18 K.Ö., 6 E.Ö.) %: 82,75**
8. Aplikasyonlar, konuşma becerisi üzerine *daha çok düşünmemi ve dikkat etmemi* sağlayabilir.	n:9 (7 K.Ö., 2 E.Ö.) %:31,03	n:19 (13 K.Ö., 6 E.Ö.) %:65,51	n:1 (1 K.Ö.) %:3,46
8. Aplikasyonlar, konuşma becerisi üzerine *daha çok düşünmemi ve dikkat etmemi* sağlayabilir.	**n:19 (16 K.Ö., 3 E.Ö.) %: 65,51**	**n:10 (5 K.Ö., 5 E.Ö.) %: 34,49**	**n:- %:-**
9. Aplikasyonlar, konuşma becerisi üzerine *öz değerlendirme* yapmamı sağlar.	n:12 11 K.Ö., 1 E.Ö.) %:41,38	n:17 (10 K.Ö., 7 E.Ö.) %:58,62	n:- %:-
9. Aplikasyonlar, konuşma becerisi üzerine *öz değerlendirme* yapmamı sağlar.	**n:17 (14 K.Ö., 3 E.Ö.) %: 58,62**	**n:12 (7 K.Ö., 5 E.Ö.) %: 41,38**	**n:- %:-**

10. Aplikasyonlar, konuşma becerisinin gelişiminde *eksik noktaları tamamlamamı* sağlar.	n:14 (12 K.Ö., 2 E.Ö.) %:48,27	n:14 (8 K.Ö., 6 E.Ö.) %:48,27	n:1 (1 K.Ö.) %:3,46
10. Aplikasyonlar, konuşma becerisinin gelişiminde *eksik noktaları tamamlamamı* sağlar.	**n:23 (17 K.Ö., 6 E.Ö.) %: 79,31**	**n:6 (4 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 20,69**	**n:- %:-**
11. Aplikasyonlar, konuşma becerimi geliştirmeye yönelik motivasyonumu (isteğimi) arttırmaz.	n:2 (1 K.Ö., 1 E.Ö.) %:6,91	n:8 (5 K.Ö., 3 E.Ö.) %:27,58	n:19 (15 K.Ö., 4 E.Ö.) %:65,51
11. Aplikasyonlar, konuşma becerimi geliştirmeye yönelik motivasyonumu (isteğimi) arttırmaz.	**n:- %:-**	**n:9 (3 K.Ö., 6 E.Ö.) %: 31,04**	**n:20 (18 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 68,96**
12. Aplikasyonlar, konuşma becerisi üzerine sorunlar için *pratik çözümler* sunabilir.	n:14 (11 K.Ö., 3 E.Ö.) %:48,27	n:12 (8 K.Ö., 4 E.Ö.) %:41,38	n:3 (2 K.Ö., 1 E.Ö.) %:10,35

12. Aplikasyonlar, konuşma becerisi üzerine sorunlar için *pratik çözümler* sunabilir.	**n:23 (18 K.Ö., 5 E.Ö.) %: 79,31**	**n:6 (3 K.Ö., 3 E.Ö.) %: 20,69**	**n:- %:-**
13. Aplikasyonlar, konuşma becerisinin geliştirilmesi üzerine yapılabilecek araştırma becerilerimi (neyi, nasıl bulurum?) geliştirmez.	n:2 (2 K.Ö.) %:6,91	n:9 (5 K.Ö., 4 E.Ö.) %:31,04	n:18 (14 K.Ö., 4 E.Ö.) %:62,06
13. Aplikasyonlar, konuşma becerisinin geliştirilmesi üzerine yapılabilecek araştırma becerilerimi (neyi, nasıl bulurum?) geliştirmez.	**n:1 (1 K.Ö.) %:3,46**	**n:7 (5 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 24,13**	**n:21 (15 K.Ö., 6 E.Ö.) %: 72,41**
14. Aplikasyonlar, *kolaborativ* öğrenmeyi (*birlikte öğrenmeyi*) sağlayabilir.	n:10 (10 K.Ö.) %:34,48	n:15 (8 K.Ö., 7 E.Ö.) %:51,72	n:4 (3 K.Ö., 1 E.Ö.) %:13,80
14. Aplikasyonlar, *kolaborativ* öğrenmeyi (*birlikte öğrenmeyi*) sağlayabilir.	**n:14 (11 K.Ö., 3 E.Ö.) %: 48,28**	**n:12 (8 K.Ö., 4 E.Ö.) %: 41,38**	**n:3 (2 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 10,34**
15. Aplikasyonlar, *bireysel* öğrenmeyi sağlayabilir.	n:24 (19 K.Ö., 5 E.Ö.) %: 82,75	n:5 (2 K.Ö., 3 E.Ö.) %: 17,25	n:- %:-

15. Aplikasyonlar, *bireysel* öğrenmeyi sağlayabilir.	**n:25 (20 K.Ö., 5 E.Ö.) %:86,20**	**n:4 (1 K.Ö., 3 E.Ö.) %:13,80**	**n:- %:-**
16. Aplikasyonlar, *işlevsel* bir öğrenme ortamı sunabilir.	n:13 (11 K.Ö., 2 E.Ö.) %:44,81	n:14 (9 K.Ö., 5 E.Ö.) %:48,28	n:2 (1 K.Ö., 1 E.Ö.) %:6,91
16. Aplikasyonlar, *işlevsel* bir öğrenme ortamı sunabilir.	**n:20 (16 K.Ö., 4 E.Ö.) %: 68,96**	**n:9 (5 K.Ö., 4 E.Ö.) %: 31,04**	**n:- %:-**
17. Aplikasyonlar, *daha interaktif* bir konuşma becerisi geliştirme ortamı sunmaz.	n:8 (5 K.Ö., 3 E.Ö.) %:27,58	n:9 (5 K.Ö., 4 E.Ö.) %:31,04	n:12 (11 K.Ö., 1 E.Ö.) %:41,38
17. Aplikasyonlar, *daha interaktif* bir konuşma becerisi geliştirme ortamı sunmaz.	**n:1 (1 E.Ö.) %: 3,46**	**n:11 (9 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 37,92**	**n:17 (12 K.Ö., 5 E.Ö.) %: 58,62**

18. Aplikasyonlar, *daha eğlenceli* bir konuşma becerisi geliştirme ortamı sunabilir.	n:16 (13 K.Ö., 3 E.Ö.) %:55,17	n:11 (6 K.Ö., 5 E.Ö.) %:37,92	n:2 (2 K.Ö.) %:6,91
18. Aplikasyonlar, *daha eğlenceli* bir konuşma becerisi geliştirme ortamı sunabilir.	**n:22 (18 K.Ö., 4 E.Ö.) %: 75,87**	**n:7 (3 K.Ö., 4 E.Ö.) %: 24,13**	**n:- %:-**

Ön Test'e katılan 29 öğrenciden %82,75'i *'Aplikasyonlar, konuşma becerisinin yanında duyduğunu anlama becerimi de geliştirir'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, %17,25'i kararsızım demiştir. Son Test verilerinde ise 29 öğrenciden %100'ü katılıyorum demiştir. Bu bulgular ile bu aplikasyonların duyduğunu anlama becerisini de geliştirdiği sonucuna varılmaktadır.

Ön Test'e katılan 29 öğrenciden %3,46'sı *'Aplikasyonlar, konuşma becerilerimi <u>geliştirmez</u>'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, %13,79'u kararsızım ve %82,75'i katılmıyorum demiştir. Son Test verilerinde ise 29 öğrenciden %17,25'i kararsızım ve %82,75'i katılmıyorum demiştir. Bu bulgular ile aplikasyonların konuşma becerisini geliştirmede katkısının olmamasının pek mümkün olmadığı sonucuna varılmaktadır.

Ön Test'e katılan 29 öğrenciden %31,03'ü *'Aplikasyonlar, konuşma becerisi üzerine daha çok düşünmemi ve dikkat etmemi sağlayabilir'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, %65,51'i kararsızım ve %3,46'sı katılmıyorum demiştir. Son Test verilerinde ise 29 öğrenciden %65,51'i katılıyorum cevabını verirken, %34,49'u kararsızım demiştir. Bu bulgular ile aplikasyonların öğrenenler üzerinde konuşma becerisi adına düşünme ve dikkat etme açısından olumlu etkisi olduğu sonucuna varılmaktadır.

Ön Test'e katılan 29 öğrenciden %41,38'i *'Aplikasyonlar, konuşma becerisi üzerine öz değerlendirme yapmamı sağlar'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, %58,62'si kararsızım demiştir. Son Test verilerinde ise 29 öğrenciden %58,62'si katılıyorum cevabını verirken, %41,38'i kararsızım demiştir. Bu bulgular ile aplikasyonların öğrenenin öz değerlendirme becerilerini geliştirmede yardımcı olabileceği sonucuna varılmaktadır.

Ön Test'te 29 öğrenciden %48,27'si *'Aplikasyonlar, konuşma becerisinin gelişiminde eksik noktaları tamamlamamı sağlar'* kısmına katılıyorum, %48,27'si kararsızım ve %3,46'sı katılmıyorum demiştir. Son Test'te %79,31'i katılıyorum, %20,69'u kararsızım demiştir. Bu bulgular ışığında aplikasyonların konuşma becerisini geliştirmede eksikleri tamamlama özelliği olduğu sonucuna varılmaktadır.

Ön Test'e katılan 29 öğrenciden %6,91'i *'Aplikasyonlar, konuşma becerimi geliştirmeye yönelik motivasyonumu (isteğimi) arttırmaz'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, %27,58'i kararsızım ve %65,51'i katılmıyorum demiştir. Son Test verilerinde ise 29 öğrenciden %31,04'ü kararsızım ve %68,96'sı katılmıyorum demiştir. Bu bulgular ile aplikasyonların öğrenimi motive edici biçimde sağladığı sonucuna varılmaktadır.

Ön Test'te 29 öğrenciden %48,27'si *'Aplikasyonlar, konuşma becerisi üzerine sorunlar için pratik çözümler sunabilir'* kısmına katılıyorum, %41,38'i kararsızım ve %10,35'i katılmıyorum demiştir. Son Test verilerinde ise 29 öğrenciden %79,31'i katılıyorum cevabını verirken, %20,69'u kararsızım demiştir.

Ön Test'e katılan 29 öğrenciden %6,91'i *'Aplikasyonlar, konuşma becerisinin geliştirilmesi üzerine yapılabilecek araştırma becerilerimi (neyi, nasıl bulurum?) geliştirmez'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, %31,04'ü kararsızım ve %62,06'sı katılmıyorum demiştir. Son Test verilerinde ise 29 öğrenciden %3,46'sı katılıyorum cevabını verirken, %24,13'ü kararsızım ve %72,41'i katılmıyorum demiştir. Bu bulgular doğrultusunda aplikasyonların araştırma becerilerinin gelişmesine de katkı sağladığı sonucuna varılmaktadır.

Ön Test'e katılan 29 öğrenciden %34,48'i *'Aplikasyonlar, kolaborativ öğrenmeyi (birlikte öğrenmeyi) sağlayabilir'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, %51,72'si kararsızım ve %13,80'i katılmıyorum demiştir. Son Test verilerinde ise 29 öğrenciden %48,28'i katılıyorum cevabını verirken, %41,38'i kararsızım ve %10,34'ü katılmıyorum demiştir. Bu bulgular ile aplikasyonların etkili biçimde bireylerarası çalışma sürecinin ilerlemesine katkı sağladığı sonucuna varılmaktadır.

Ön Test'e katılan 29 öğrenciden %82,75'i *'Aplikasyonlar, bireysel öğrenmeyi sağlayabilir'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, %17,25'i kararsızım demiştir. Son Test verilerinde ise 29 öğrenciden %86,20'si katılıyorum cevabını verirken, %13,80'i kararsız olduğunu belirtmiştir.

Ön Test'e katılan 29 öğrenciden %44,81'i *'Aplikasyonlar, işlevsel bir öğrenme ortamı sunabilir'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, %48,28'i kararsızım ve %6,91'i katılmıyorum demiştir. Son Test verilerinde ise 29 öğrenciden %68,96'sı katılıyorum cevabını verirken, %31,04'ü kararsızım demiştir.

Ön Test'e katılan 29 öğrenciden %27,58'i *'Aplikasyonlar, daha interaktif bir konuşma becerisi geliştirme ortamı sunmaz'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, %31,04'ü kararsızım ve %41,38'i katılmıyorum demiştir. Son Test verilerinde ise 29 öğrenciden %3,46'sı katılıyorum cevabını verirken, %37,92'si kararsızım ve %58,62'si katılmıyorum demiştir. Bu bulgular ile aplikasyonların öğrenim sürecinin daha interaktif biçimde geçmesini sağladığı sonucuna varılmaktadır.

Ön Test'e katılan 29 öğrenciden %55,17'si *'Aplikasyonlar, daha eğlenceli bir konuşma becerisi geliştirme ortamı sunabilir'* kısmına katılıyorum cevabını verirken, %37,92'si kararsızım ve %6,91'i katılmıyorum dediği görülmektedir. Son Test verilerinde ise 29 öğrenciden %75,87'si katılıyorum cevabını verirken, %24,13'ü kararsızım demiştir.

5.3.3. Çevrimiçi Sözlü Çeviri Aplikasyonları Üzerine Bulgular

Tablo 10: 3. Sınıfların Almanca – Türkçe Çevrimiçi Sözlü Çeviri Aplikasyonlarının (Mobil Sözlük, Çeviri Aplikasyonları) Sağladığı Katkılar Hakkındaki Verdikleri Cevaplara Dair Yüzdelik Dilimde Gösteren Veriler

	Katılıyorum	**Kısmen Katılıyorum**	**Katılmıyorum**
19. Almanca – Türkçe içerikli mobil sözlükler, sesli olarak *kelimelerin diğer dilde karşılığını vererek* Almanca konuşma becerimin gelişmesine katkı sağlar.	n:16 (14 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 55,17	n:12 (7 K.Ö., 5 E.Ö.) %: 41,37	n:1 (1 E.Ö.) %: 3,46
19. Almanca – Türkçe içerikli mobil sözlükler, sesli olarak *kelimelerin diğer dilde karşılığını vererek* Almanca konuşma becerimin gelişmesine katkı sağlar.	**n:24 (19 K.Ö., 5 E.Ö.) %:82,75**	**n:3 (1 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 10,34**	**n:2 (1 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 6,91**
20. Mobil sözlükler, *sözlükte yer alan kelimelerin* sesli hallerine ulaşarak sesli bir şekilde kelime tekrarı yapmamı sağlar.	n:25 (19 K.Ö., 6 E.Ö.) %:86,18	n:4 (2 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 13,82	n:- %:-

20. Mobil sözlükler, *sözlükte yer alan kelimelerin* sesli hallerine ulaşarak sesli bir şekilde kelime tekrarı yapmamı sağlar.	**n:26 (19 K.Ö., 7 E.Ö.) %: 89,66**	**n:3 (2 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 10,34**	**n:- %:-**
21. Mobil sözlükler, sözlükte yer alan kelimelerin sesli hallerine ulaşarak Almanca duyduğunu anlama becerimin gelişmesine katkı sağlamaz.	n:2 (1 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 6,91	n:2 (2 K.Ö.) %:6,91	n:25 (18 K.Ö., 7 E.Ö.) %: 86,20
21. Mobil sözlükler, sözlükte yer alan kelimelerin sesli hallerine ulaşarak Almanca duyduğunu anlama becerimin gelişmesine katkı sağlamaz.	**n:- %:-**	**n:2 (1 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 6,91**	**n:27 (20 K.Ö., 7 E.Ö.) %: 93,09**
22. Almanca – Türkçe içerikli çeviri aplikasyonları, sesli olarak *cümlelerin diğer dilde karşılığını vererek* Almanca konuşma becerimin gelişmesine katkı sağlar.	n:17 (14 K.Ö., 3 E.Ö.) %:56,63	n:12 (7 K.Ö., 5 E.Ö.) %: 41,37	n:- %: -
22. Almanca – Türkçe içerikli çeviri aplikasyonları, sesli olarak *cümlelerin diğer dilde karşılığını vererek* Almanca konuşma becerimin gelişmesine katkı sağlar.	**n:26 (20 K.Ö., 6 E.Ö.) %: 89,63**	**n:2 (2 E.Ö.) %: 6,91**	**n:1 (1 K.Ö.) %: 3,46**

23. Çeviri aplikasyonları, cümlelerin sesli hallerine ulaşarak sesli tekrar yapmamı sağlamaz.	n:2 (1 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 6,91	n:2 (2 K.Ö.) %:6,91	n:25 (18 K.Ö., 7 E.Ö.) %: 86,20
23. Çeviri aplikasyonları, cümlelerin sesli hallerine ulaşarak sesli tekrar yapmamı sağlamaz.	**n:1 (1 E.Ö.) %: 3,46**	**n:1 (1 K.Ö.) %: 3,46**	**n:27 (20 K.Ö., 7 E.Ö.) %: 93,08**
24. Çeviri aplikasyonları, Almanca duyduğunu anlama becerimin gelişmesine katkı sağlar.	n:25 (19 K.Ö., 6 E.Ö.) %:86,18	n:4 (2 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 13,82	n:- %:-
24. Çeviri aplikasyonları, Almanca duyduğunu anlama becerimin gelişmesine katkı sağlar.	**n:28 (20 K.Ö., 8 E.Ö.) %: 96,54**	**n:1 (1 K.Ö.) %: 3,46**	**n:- %:-**

Ön Test'e katılan 29 öğrenciden %55,17'si *'Almanca – Türkçe içerikli mobil sözlükler, sesli olarak kelimelerin diğer dilde karşılığını vererek Almanca konuşma becerimin gelişmesine katkı sağlar'* sorusuna katılıyorum cevabını verirken, %41,37'si kararsızım ve %3,46'sı katılmıyorum demiştir. Son Test verilerinde ise 29 öğrenciden %82,75'i katılıyorum cevabını verirken, %10,34'ü kararsızım ve %6,91'i katılmıyorum demiştir. Bu bulgular ile Almanca – Türkçe içerikli mobil sözlüklerin kelimeleri sesli olarak çevirmesinin konuşma becerisini olumlu yönde etkilediği sonucuna varılmaktadır.

Ön Test'e katılan 29 öğrenciden %86,18'i *'Mobil sözlükler, sözlükte yer alan kelimelerin sesli hallerine ulaşarak sesli bir şekilde kelime tekrarı yapmamı sağlar'* sorusuna katılıyorum cevabını verirken, %13,82'si kararsızım demiştir. Son Test verilerinde ise 29 öğrenciden %89,66'sı katılıyorum cevabını verirken, %10,34'ü kararsızım demiştir.

Ön Test'e katılan 29 öğrenciden %6,91'i '*Mobil sözlükler, sözlükte yer alan kelimelerin sesli hallerine ulaşarak Almanca duyduğunu anlama becerimin gelişmesine katkı sağlamaz'* sorusuna katılıyorum cevabını verirken, %6,91'i kararsızım ve %86,20'si katılmıyorum demiştir. Son Test verilerinde ise 29 öğrenciden %6,91'i kararsızım ve %93,09'u katılmıyorum demiştir. Bu bulgular ile mobil sözlüklerin duyduğunu anlama becerisini geliştirdiği sonucuna varılmaktadır.

Ön Test'te 29 öğrenciden %56,63'ü *'Almanca – Türkçe içerikli çeviri aplikasyonları, sesli olarak cümlelerin diğer dilde karşılığını vererek Almanca konuşma becerimin gelişmesine katkı sağlar'* sorusuna katılıyorum, %41,37'si kararsızım demiştir. Son Test verilerinde ise 29 öğrenciden %89,63'ü katılıyorum cevabını verirken, %6,91'i kararsızım ve %3,46'sı katılmıyorum demiştir.

Ön Test'e katılan 29 öğrenciden %6,91'i *'Çeviri aplikasyonları, cümlelerin sesli hallerine ulaşarak sesli tekrar yapmamı sağlamaz'* sorusuna katılıyorum cevabını verirken, %6,91'i kararsızım ve %86,20'si katılmıyorum demiştir. Son Test verilerinde ise 29 öğrenciden %3,46'sı katılıyorum cevabını verirken, %3,46'sı kararsızım ve %93,08'i katılmıyorum demiştir. Bu bulgular ile bu aplikasyonların sesli tekrar yapmayı sağladığı sonucuna varılmaktadır.

Ön Test'e katılan 29 öğrenciden %86,18'i *'Çeviri aplikasyonları, Almanca duyduğunu anlama becerimin gelişmesine katkı sağlar'* sorusuna katılıyorum cevabını verirken, %13,82'si kararsızım dediği görülmektedir. Son Test verilerinde ise 29 öğrenciden %96,54'ü katılıyorum cevabını verirken, %3,46'sı kararsızım demiştir.

5.2.4. Podcast İçeren Aplikasyonlar Üzerine Bulgular

Tablo 11: 3. Sınıfların Almanca Podcast İçeren Aplikasyonların Sağlayacağı Katkılar Üzerine Verdikleri Cevaplara Dair Yüzdelik Dilimde Gösteren Veriler

	Katılıyorum	**Kısmen Katılıyorum**	**Katılmıyorum**
25. Almanca podcast içeren aplikasyonlar, Almanca *duyduğunu anlama becerimin gelişmesine* katkı sağlar.	n:23 (19 K.Ö., 4 E.Ö.) %: 79,30	n:5 (2 K.Ö., 3 E.Ö.) %: 17,24	n:1 (1 E.Ö.) %: 3,46
25. Almanca podcast içeren aplikasyonlar, Almanca *duyduğunu anlama becerimin gelişmesine* katkı sağlar.	**n:25 (20 K.Ö., 5 E.Ö.) %: 86,20**	**n:3 (1 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 10,34**	**n:1 (1 E.Ö.9 %: 3,46**
26. Podcast içeren aplikasyonlar, Almanca *kelime veya cümle tekrarı* yapmamı sağlar.	n:20 (16 K.Ö., 4 E.Ö.) %: 68,96	n:6 (4 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 20,70	n:3 (1 K.Ö., 2 E.Ö.) %:10,34
26. Podcast içeren aplikasyonlar, Almanca *kelime veya cümle tekrarı* yapmamı sağlar.	**n:22 (17 K.Ö., 5 E.Ö.) %: 75,85**	**n:5 (3 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 17,24**	**n:2 (1 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 6,91**

27. Podcast içeren aplikasyonlar, Almanca konuşma becerimin gelişmesine katkı sağlamaz.	n:- %:-	n:8 (6 K.Ö., 2 E.Ö.) %: 27,59	n:21 (15 K.Ö., 6 E.Ö.) %: 72,41
27. Podcast içeren aplikasyonlar, Almanca konuşma becerimin gelişmesine katkı sağlamaz.	**n:1 (1 K.Ö.) %: 3,46**	**n:3 (2 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 10,34**	**n:25 (18 K.Ö., 17 E.Ö.) %: 86,20**

Ön Test'te 29 öğrenciden %79,30'u *'Almanca podcast içeren aplikasyonlar, Almanca duyduğunu anlama becerimin gelişmesine katkı sağlar'* sorusuna katılıyorum, %17,24'ü kararsızım ve %3,125'i katılmıyorum demiştir. Son Test'te %86,20'si katılıyorum, %10,34'ü kararsızım ve %3,46'sı katılmıyorum demiştir.

Ön Test'e katılan 29 öğrenciden %68,96'sı *'Podcast içeren aplikasyonlar, Almanca kelime veya cümle tekrarı yapmamı sağlar'* sorusuna katılıyorum cevabını verirken, %20,70'i kararsızım ve %10,34'ü katılmıyorum cevabını vermiştir. Son Test verilerinde ise 29 öğrenciden %75,85'i katılıyorum cevabını verirken, %17,24'ü kararsızım ve %6,91'i katılmıyorum demiştir. Bu bulgular ile podcast içeren aplikasyonların Almanca kelime veya cümle tekrarı yapmayı sağladığı sonucuna varılmaktadır.

Ön Test'e katılan 29 öğrenciden %27,59'u *'Podcast içeren aplikasyonlar, Almanca konuşma becerimin gelişmesine katkı sağlamaz'* sorusuna kararsızım ve %72,41'i katılmıyorum demiştir. Son Test verilerinde ise 29 öğrenciden %3,46'sı katılıyorum cevabını verirken, %10,34'ü kararsızım ve %86,20'si katılmıyorum demiştir. Bu bulgular ile bu aplikasyonların Almanca konuşma becerisinin gelişmesine yardımcı olduğu sonucuna varılmaktadır.

5.2.5. Video İçeren Aplikasyonlar Üzerine Bulgular

Tablo 12: 3. Sınıfların Almanca Video İçeren Aplikasyonların Sağladığı Avantajlar Hakkında Verdikleri Cevaplara Dair Yüzdelik Dilimde Gösteren Veriler

	Katılıyorum	**Kısmen Katılıyorum**	**Katılmıyorum**
28. Almanca video içeren aplikasyonlar, *kelime veya cümle tekrarı* yapmamı sağlar.	n:21 (18 K.Ö., 3 E.Ö.) %: 72,41	n:8 (3 K.Ö., 5 E.Ö.) %: 27,59	n:- %:-
28. Almanca video içeren aplikasyonlar, *kelime veya cümle tekrarı* yapmamı sağlar.	**n:22 (18 K.Ö., 4 E.Ö.) %: 75,86**	**n:7 (3 K.Ö., 4 E.Ö.) %: 24,14**	**n:- %:-**
29. Video içeren aplikasyonlar, Almanca konuşma becerimin gelişmesini sağlamaz.	n:1 (1 K.Ö.) %: 3,46	n:3 (3 K.Ö.) %: 10,34	n:25 (17 K.Ö., 8 E.Ö.) %: 86,20
29. Video içeren aplikasyonlar, Almanca konuşma becerimin gelişmesini sağlamaz.	**n:1 (1 K.Ö.) %: 3,46**	**n:3 (2 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 10,34**	**n:25 (18 K.Ö., 7 E.Ö.) %: 86,20**

30. Video içeren aplikasyonlar, Almanca duyduğunu anlama becerimin gelişmesine katkı sağlamaz.	n:- %:-	n:2 (2 K.Ö.) %: 6,91	n:27 (19 K.Ö., 8 E.Ö.) %: 93,09
30. Video içeren aplikasyonlar, Almanca duyduğunu anlama becerimin gelişmesine katkı sağlamaz.	**n:- %:-**	**n:1 (1 K.Ö.) %: 3,46**	**n:28 (20 K.Ö., 8 E.Ö.) %: 96,5**

Ön Test'e katılan 29 öğrenciden %72,41'i *'Almanca video içeren aplikasyonlar, kelime veya cümle tekrarı yapmamı sağlar'* sorusuna katılıyorum cevabını verirken, %27,59'u kararsızım demiştir. Son Test verilerinde ise 29 öğrenciden %75,86'sı katılıyorum cevabını verirken, %24,14'ü kararsızım demiştir. Bu bulgular ile Almanca video içeren aplikasyonların kelime veya cümle tekrarı yapmada katkı sağladığı sonucuna varılmaktadır.

Ön Test'e katılan 29 öğrenciden %3,46'sı *'Video içeren aplikasyonlar, Almanca konuşma becerimin gelişmesini sağlamaz'* sorusuna katılıyorum cevabını verirken, %10,34'ü kararsızım ve %87,5'i kararsızım demiştir. Son Test verilerinde ise 29 öğrenciden %3,44'ü katılıyorum cevabını verirken, %10,36'sı kararsızım ve %86,20'sı kararsızım demiştir. Bu bulgular ile video içeren aplikasyonların Almanca konuşma becerisini geliştirdiği sonucuna varılmaktadır.

Ön Test'e katılan 29 öğrenciden %6,91'i *'Video içeren aplikasyonlar, Almanca duyduğunu anlama becerimin gelişmesine katkı sağlamaz'* sorusuna kararsızım cevabını verirken, %93,09'u katılmıyorum demiştir. Son Test verilerinde ise 29 öğrenciden %3,44'ü kararsızım cevabını verirken, %96,56'sı katılmıyorum demiştir. Bu bulgular ile bu aplikasyonların Almanca duyduğunu anlama becerisinin gelişmesine katkı sağladığı sonucuna varılmaktadır.

5.2.6. Sözlü Alıştırma İçeren Aplikasyonlar Üzerine Bulgular

Tablo 13: 3. Sınıfların Almanca Sözlü Alıştırma Yapmayı Sağlayan Aplikasyonlar Hakkında Verdikleri Cevaplara Dair Yüzdelik Dilimde Gösteren Veriler

	Katılıyorum	**Kısmen Katılıyorum**	**Katılmıyorum**
31. Almanca sözlü alıştırma yapmayı sağlayan aplikasyonlar, *kelime veya cümle tekrarı yapmamı* sağlar.	n:23 (18 K.Ö., 5 E.Ö.) %: 79,31	n:6 (3 K.Ö., 3 E.Ö.) %:20,69	n:- %:-
31. Almanca sözlü alıştırma yapmayı sağlayan aplikasyonlar, *kelime veya cümle tekrarı yapmamı* sağlar.	**n:27 (20 K.Ö., 7 E.Ö.) %: 93,10**	**n:2 (1 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 6,90**	**n:- %:-**
32. Sözlü alıştırma yapmayı sağlayan aplikasyonlar, Almanca *konuşma becerimin gelişmesine* katkı sağlar.	n:25 (18 K.Ö., 7 E.Ö.) %: 86,20	n:4 (3 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 13,80	n:- %:-
32. Sözlü alıştırma yapmayı sağlayan aplikasyonlar, Almanca *konuşma becerimin gelişmesine* katkı sağlar.	**n:26 (19 K.Ö., 7 E.Ö.) %: 89,65**	**n:3 (2 K.Ö., 1 E.Ö.) %: 10,35**	**n:- %:-**

33. Sözlü alıştırma yapmayı sağlayan aplikasyonlar, Almanca duyduğunu anlama becerimin gelişmesine katkı sağlamaz.	n:1 (1 K.Ö.) %: 3,46	n:3 (3 K.Ö.) %:10,34	n:25 (17 K.Ö., 8 E.Ö.) %: 86,20
33. Sözlü alıştırma yapmayı sağlayan aplikasyonlar, Almanca duyduğunu anlama becerimin gelişmesine katkı sağlamaz.	**n:- %:-**	**n:3 (3 K.Ö.) %: 10,35**	**n:26 (18 K.Ö., 8 E.Ö.) %: 89,65**

Ön Test'e katılan 29 öğrenciden %79,31'i *'Almanca sözlü alıştırma yapmayı sağlayan aplikasyonlar, kelime veya cümle tekrarı yapmamı sağlar'* sorusuna katılıyorum cevabını verirken, %20,69'u kararsızım demiştir. Son Test verilerinde ise 29 öğrenciden %93,10'u katılıyorum cevabını verirken, %6,90'ı kararsızım demiştir.

Ön Test'e katılan 29 öğrenciden %86,20'si *'Sözlü alıştırma yapmayı sağlayan aplikasyonlar, Almanca konuşma becerimin gelişmesine katkı sağlar'* sorusuna katılıyorum cevabını verirken, %13,80'i kararsızım demiştir. Son Test verilerinde ise 29 öğrenciden %89,65'i katılıyorum cevabını verirken, %10,35'i kararsızım demiştir.

Ön Test'e katılan 29 öğrenciden %3,46'sı *'Sözlü alıştırma yapmayı sağlayan aplikasyonlar, Almanca duyduğunu anlama becerimin gelişmesine katkı sağlamaz'* sorusuna katılıyorum cevabını verirken, %10,34'ü kararsızım ve %86,20'si katılmıyorum demiştir. Son Test verilerinde ise 29 öğrenciden %10,35'i kararsızım, %89,65'i katılmıyorum demiştir. Bu bulgular ile bu aplikasyonların Almanca duyduğunu anlama becerisinin gelişmesine de olumlu yönde etki ettiği sonucuna varılmaktadır.

5.3. Katılımcılar Olarak 2. ve 3. Sınıfların Uzaktan Eğitim Sürecinde Konuşma Becerisinin Geliştirilmesi İçin Kullanılan Almanca Aplikasyonların Gelişimine Yönelik Nitel Bulguları

5.3.1. Likert Tipli Son Test Uygulamasında Yer Alan Nitel Sorulara Ait Bulgular

Likert tipli değerlendirme sonrası verilerin güvenirliğini sağlamak ve teyit etmek amacıyla Son Test uygulamasında sorulan 3 soru ile nitel doküman analizi yapılmıştır. Dokümantasyon çalışmasından sonra ortaya çıkan nitel veriler ise Tablo 14'te sunulmuştur:

Tablo 14. : 2. ve 3. Sınıf Öğrencilerin Uzaktan Eğitim Sürecinde Konuşma Becerisinin Geliştirilmesi İçin Kullanılan Almanca Aplikasyonların Gelişimine Yönelik Test Uygulaması Sorularına Ait Nitel Verileri Yüzdelik Dilimde Gösteren Veriler

Uzaktan Eğitim Sürecinde Konuşma Becerisinin Geliştirilmesi İçin Kullanılan Almanca Aplikasyonların Gelişimine Yönelik Test Uygulaması Sorularına Ait Likert Tipli Açık Uçlu Nitel Veriler							
Soru Alanları	**Kodlanan Alt Başlıklar**						
	Sesli Tekrar Etme	**Telaffuz Çalışmaları**	**Kelime Bilgisi**	**Okuma Becerisi**	**Yazma Becerisi**	**Duyduğunu Anlama Becerisi**	**Ortalama**
Frq	45	52	72	14	9	60	**42**
%	28,3	32,7	45,28	8,8	5,66	37,73	**26,41**

Nitel verilerin ölçülmesine yönelik çıkan çalışmada, 66 öğrencinin oluşturduğu gruba sunulan:

1. Uygulamada yer alan aplikasyonlarla konuşma becerimi geliştirebilirim, çünkü…
2. Uygulama sayesinde öğrendiğim aplikasyonlarla konuşma becerimi şu yönlerden geliştirebilirim: …
3. Aplikasyonlarla konuşma becerisinin yanında şu bilgi ve becerileri de geliştirebilirim: …

sorularından elde edilen cevapların incelenmesi üzerine % 26,41'lik bir ortalama değere ulaşılırken, Sesli Tekrar Etme başlığı % 28,3, Telaffuz Çalışmaları başlığı % 32,7, Kelime Bilgisi başlığı % 45,28, Okuma Becerisi başlığı % 8,8, Yazma Becerisi başlığı % 5,66, Duyduğunu Anlama Becerisi başlığı % 37,73 olarak hesaplanmıştır. Aşağıda bu sonuçları açıklamaya yönelik alınan bazı öğrenci görüşlerine yer verilmektedir. Kodlanmış olarak sunulan katılımcı görüşleri, nitel verileri ve çalışmayı daha somut bir şekilde açıklamaya yardımcı olacaktır.

2. Sınıf K.Ö. 16: Uygulamada yer alan aplikasyonlarla konuşma becerimi geliştirebilirim, çünkü dinlediğimi tekrar edip kelimelerin nasıl okunduğunu öğrenmemde yardımcı olur. Bu yüzden konuşurken doğru telaffuz etmemde yardımcı olacağını düşünüyorum.

2. Sınıf E.Ö. 1: Uygulamada yer alan aplikasyonlarla konuşma becerimi geliştirebilirim, çünkü uygulama interaktif ve etkili bir biçimde konuşma telaffuzumu geliştirmede yardımcı olur.

3. Sınıf K.Ö. 9: Uygulamada yer alan aplikasyonlarla konuşma becerimi geliştirebilirim, çünkü aplikasyonlar cümle tekrarı yapmamı sağlar, böylelikle telaffuz, cümle dizilimi konusunda bana oldukça faydalıdır. Aplikasyonlardaki uygulamalar cümlelerin, kelimelerin doğru telaffuzunu vererek konuşma becerimi geliştirebilmemde oldukça önemli rol oynar.

3. Sınıf E.Ö. 4: Uygulamada yer alan aplikasyonlarla konuşma becerimi geliştirebilirim, çünkü tekrar yapmama ve duyduğunu anlama becerisinin gelişmesine katkı sağlar fakat çeviri ve podcast aplikasyonlarla değil de daha çok birebir veya grup konuşmaları ile pekiştirdiğini düşünüyorum

2. Sınıf K.Ö. 7: Uygulama sayesinde öğrendiğim aplikasyonlarla konuşma becerimi şu yönlerden geliştirebilirim: telaffuzumu geliştirir,bunun yanında konuşurken duyduğunu anlama becerim de gelişir.

2. Sınıf E.Ö. 7: Uygulama sayesinde öğrendiğim aplikasyonlarla konuşma becerimi şu yönlerden geliştirebilirim: sürekli yeni kelimeler duyarak kelime hazinemi geliştirebilirim.

3. Sınıf K.Ö. 14: Uygulama sayesinde öğrendiğim aplikasyonlarla konuşma becerimi şu yönlerden geliştirebilirim: kelimeleri tekrar ederek, verilen cümleleri duyup ardından kendi sesimi aplikasyonlara kaydederek, sesli olarak diyalog alıştırmalarını yaparak konuşma becerimi geliştirebilirim.

3. Sınıf E.Ö. 2: Uygulama sayesinde öğrendiğim aplikasyonlarla konuşma becerimi şu yönlerden geliştirebilirim: daha çok video içerikleri benim ilgimi çekiyor. İstediğim zaman durdurup, yavaşlatıp, hızlandırabilir ya da tekrar tekrar izleyebilirim. Duyduğumu anlama becerisi, benim aynı zamanda konuşma becerimi de etkiler.

2. Sınıf K.Ö. 10: Aplikasyonlarla konuşma becerisinin yanında şu bilgi ve becerileri de geliştirebilirim: duyduğunu anlama becerisi, kelime bilgisi, telaffuz, okuma becerisi, yazma becerisi vs. geliştirebilirim.

2. Sınıf E.Ö. 6: Aplikasyonlarla konuşma becerisinin yanında şu bilgi ve becerileri de geliştirebilirim: aplikasyonlarla birlikte telaffuz, okuma ve duyduğunu anlama becerisi gibi diğer kısımları da geliştirebilirim.

5.3.2. Trakya Üniversitesi Almanca Öğretmenliği Uygulama Grubuna Sorulan Nitel Sorulara Ait Bulgular

Aşağıda Trakya Üniversitesi Almanca Öğretmenliği 2020-2021 Güz Dönemi uygulama öğrencilerine yönelik yapılan nitel doküman analizi yapılmıştır.

Dokümantasyon çalışmasından sonra ortaya çıkan nitel veriler, Tablo 15'te sunulmuştur.

Tablo 15: 2. ve 3. Sınıf Öğrencilerin Uzaktan Eğitim Sürecinde Konuşma Becerisinin Geliştirilmesi İçin Kullanılan Almanca Aplikasyonların Gelişimine Yönelik Sorulan Sorulara İlişkin Nitel Verileri Yüzdelik Dilimde Gösteren Veriler

Uzaktan Eğitim Sürecinde Konuşma Becerisinin Geliştirilmesi İçin Kullanılan Almanca Aplikasyonların Gelişimine Yönelik Sorulan Sorulara İlişkin Nitel Veriler						
Soru Alanları	**Kodlanan Alt Başlıklar**					
	Konuşma Becerisi ile Beraber Diğer Becerileri de Desteklemesi	**Alan ve Meslek Bilgisini Desteklemesi**	**Bilgisayar Okuryazarlığını Geliştirmesi**	**Mekandan ve Zamandan Bağımsız Kullanılması**	**Eğlenceli ve Kolay Kullanım**	**Ortalama**
Frq	25	22	20	19	18	**20,8**
%	86,2	75,86	68,96	65,51	62,06	**71,71**

Nitel verilerin ölçülmesine yönelik çıkan çalışmada % 71,71'lik bir ortalama değere ulaşılırken, Konuşma Becerisi ile Beraber Diğer Becerileri de Desteklemesi başlığı % 86,2, Alan ve Meslek Bilgisini Desteklemesi başlığı % 75,86, Bilgisayar Okuryazarlığını Geliştirmesi başlığı % 68,96, Mekândan ve Zamandan Bağımsız Kullanılması başlığı % 65,51, Eğlenceli ve Kolay Kullanım başlığı % 62,06 olarak hesaplanmıştır. Ayrıca Kelime Hazinesinin Geliştirilmesi % 48, Pratiklik % 43, Kolay Erişim % 41 ve Motive Edicilik % 40 olan alt kodlamalar olarak hesaplanmıştır. Aşağıda bu sonuçları açıklamaya yönelik alınan bazı öğrenci görüşlerine yer verilmektedir.

K.Ö. 8: Aplikasyon uygulamaları ile sadece konuşma becerisi için değil diğer becerilerimin gelişimi için de faydalandım.
E.Ö. 5: Tüm becerilerimin gelişimi için destekleyici bir uygulama dönemi oldu.
K.Ö. 19: Aplikasyonları tanımak ve kullanmak bilgisayar becerilerimi de geliştirdi.
K.Ö. 14: Uygulama sayesinde yeni yeni aplikasyonlar öğrendim ve kullanmaya başladım, bu kadar çok çeşit olduğunu düşünmemiştim.
E.Ö. 6: Uygulama sayesinde ilerde alanıma ve mesleğime yönelik bir sürü bilgiler edindim.
K.Ö. 17: İlerde öğrencilerimle de paylaşmayı düşündüğüm uygulamalar öğrendim ve kullandım, işime oldukça yarayacak.
E.Ö. 8: Uygulamaları istediğim yerde ve zamanda kullanabiliyorum, bu işimi çok kolaylaştırıyor.
K.Ö. 11: Bu sabah durakta bile açıp aplikasyonu kullandım, aslında bu sayede zamanımı da güzel değerlendirdim.
E.Ö. 2: Aplikasyonlar bol görselli ve ses dosyaları anlaşılır, böyle olunca oldukça eğlenceli bir öğrenme sunuyor.
K.Ö. 12: Ben ders çalışmayı çok seven biri değilim ama aplikasyonlarla tam da ders çalışır gibi olmayıp dilimi geliştirme şansım oluyor, hem eğlenceli hem de kolayca dil becerilerimi geliştirebilirim.

Araştırmanın bu bölümünde bulgular ele alınmıştır. Tezin bir sonraki bölümünde sonuç ve öneriler ele alınacaktır.

BÖLÜM VI

6. SONUÇ VE ÖNERİLER

Bu bölümde, çalışmanın verileri özetlenecek, ardından varılan fikirler genel olarak ele alınacaktır.

6.1. Sonuç

Çalışmanın başlangıcında da ele alındığı üzere, teknolojik gelişmeler ve öğretim yöntemlerinin birlikte hareket etmesi dil öğretimine katkı sağlamakta ve bu çalışma sürecinde elde edilen bulgular da bunu doğrular niteliktedir. Araştırmanın temelinde yatan 'Almanca konuşma becerisini geliştirmeyi hedefleyen aplikasyonlar, konuşma becerisine ne yönde etki eder?' sorusu yarı yapılandırılmış form yoluyla öğrencilerden toplanan bulgular ışığında değerlendirildiğinde, katılımcılara olumlu yönde etki ettiği görülmektedir.

Basılı araçlarla veya web destekli yürütülen Almanca öğretimine göre konuşma becerisi üzerine oluşturulmuş Almanca aplikasyonların dil öğretim sürecinde öğrenene değerlendirme yapma, araştırma becerilerini geliştirmede yardımcı olmanın ötesinde, Almanca duyduğunu anlama becerisini geliştirmeye, özellikle konuşma becerisini geliştirmeye yardımcı olduğu, bu alanda olumlu tutumlar ortaya koymayı sağladığı nicel ve nitel bulgularla sunulmuştur.

Nicel veriler incelendiğinde, 2. sınıfların aplikasyonlar hakkındaki görüşleri ve kullanımına ilişkin bulgulara göre, katılımcıların tanıtımlardan önce aplikasyonlar hakkında yeterli ön bilgiye sahip olmadıkları, hangi aplikasyonları kullanacaklarını tam olarak bilmedikleri veya kararsız kaldıkları (bkz. Tablo 2) ancak aplikasyonlara karşı olumlu yaklaşımları olduğu, tanıtım sürecinin ardından hangi aplikasyonları kullanacaklarını belirleyebildikleri ve bakış açılarının daha da olumlu yönde olduğu anlaşılmaktadır. Bu değerlendirme, varılan bulguları da desteklemektedir.

2. sınıf katılımcıların aplikasyonlar aracılığıyla konuşma becerisini geliştirmeyi daha uygun buldukları ve edindikleri bilgiler ışığında bu aplikasyonların etkili sonuçlar oluşmasında katkı sağladığını düşündükleri çalışmanın bulguları arasındadır. Bu durumda, konuşma becerisini geliştirmeyi amaçlayan bu aplikasyonların öğretim sürecinde birer medya aracı olarak önemli bir yere sahip olduğu sonucuna varılabilir. Almanca duyduğunu anlama ve konuşma becerilerinin gelişimine ilişkin katılımcılardan elde edilen bulgulara bakıldığında öğrenenlerin kullandıkları aplikasyonların bu süreçte diğer araçlara göre daha verimli sonuçlar doğurduğu görülebilir. Bu noktada öğretmen adayı olan katılımcılara, hem duyduğunu anlama hem de konuşma becerisini geliştirmede gerekli tüm çalışmaları, içerikleri bu kadar zengin biçimde ve bir arada sunan çok fazla aracın olmadığı söylenebilir. Bu aplikasyonlar ile duyduğunu anlama becerisini geliştirebilecekleri (bkz. Tablo 2 ve 3), konuşma becerisini geliştirebilecekleri (bkz. Tablo 2 ve 3), araştırma becerisini geliştirebilecekleri (bkz. Tablo 3), öğrenim ürecinde kendilerini değerlendirebilecekleri (bkz. Tablo 3) görülebilir. Bu aplikasyonlardan çevrimiçi sözlü çeviri unsurları taşıyanlara (bkz. Tablo 4), podcast içerenlere (bkz. Tablo 5), video içerenlere (bkz. Tablo 6) ve sözlü alıştırma içerenlere (bkz. Tablo 6) ilişkin bulgulara bakıldığında da aplikasyonların dillerarası kelime ve cümleler üzerinden çalıştığı, aynı zamanda görsel ve işitsel araçları da bünyesinde barındırarak becerileri geliştirmede etkili olduğu sonucuna varılabilir. Ayrıca öz değerlendirme yapmayı, pratik çözümler üretmeyi, bireysel ve kolaborativ öğrenmeyi, yaşam boyu öğrenmeyi ve öğrenmede motivasyonu arttırdığı (bkz. Tablo 3) görülebilir.

Nicel verileri incelendiğinde ve 3. sınıfların aplikasyonları kullanımına ilişkin bulgulara bakıldığında, katılımcıların aplikasyonlar hakkında yeterli olmasa da 2. sınıf katılımcılara göre daha fazla ön bilgiye sahip oldukları (bkz. Tablo 2), aplikasyonları daha iyi tanıdıkları, hangi aplikasyonları kullanacaklarını daha fazla bildikleri (bkz. Tablo 2), bunları daha etkin biçimde kullandıkları (bkz. Tablo 2) ve aplikasyonlara karşı daha fazla olumlu yaklaşımları olduğu (bkz. Tablo 2), aplikasyonların tanıtım sürecinin ardından hangi aplikasyonları kullanacaklarını daha net belirleyebildikleri (bkz. Tablo 2) ve aplikasyonlara bakış açılarının öncesine göre daha da olumlu yönde olduğu (bkz. Tablo 2) anlaşılmaktadır.

Katılımcılar bu aplikasyonlardan hem duyduğunu anlama hem de konuşma becerisi için yararlanabileceklerini (bkz. Tablo 2 ve 3) belirtmişlerdir. Aplikasyonların içeriklerine göre Almanca becerilerini geliştirme durumuna ilişkin bulgulara bakıldığında 3. sınıfların çevrimiçi sözlü çeviri unsurları, podcast, video ve sözlü alıştırma içeren aplikasyonları (bkz. Tablo 4, Tablo 5, Tablo 6) etkili biçimde kullanabildikleri görülebilir. Katılımcıların aplikasyonlar aracılığıyla öğretim ve beceri kazanma sürecinin bireysel ve birlikte öğrenme, öz değerlendirme yapma, pratik çözümler üretme ve motivasyonu sağlamayı diğer araçlara göre (bkz. Tablo 3) daha verimli buldukları görülebilir. Bu verilerin ikinci sınıflara göre daha yüksek olmasının birçok sebebi bulunmaktadır, bu sebeplerin içinde en önemlilerinden biri olarak ikinci sınıfların tamamlamadığı duyduğunu anlama ve konuşma becerisine ilişkin derslerinde daha etkin olmaları, öğretim yöntemleri ve bilgisayar destekli dil öğretimi vb. gibi öğretmen adaylarının daha tecrübeli ve bilgili olmalarına yardımcı olan dersleri görmeleri söylenebilir.

Araştırmada nitel verilere doküman analizi yapıldığında ve Trakya Üniversitesi Almanca Öğretmenliği 2020-2021 Güz Dönemi 2. Sınıf ve 3. Sınıf öğrencilerine sorulan sorular ile aplikasyonların dil becerilerini geliştirmesine ilişkin bulgulara bakıldığında en çok kodlanan başlığın Konuşma Becerisi ile Beraber Diğer Becerileri de Desteklemesi, Alan gelişimine ilişkin bulgulara bakıldığında en çok kodlanan başlığın Alan ve Meslek Bilgisini Desteklemesi, medya okuryazarlığına ilişkin bulgulara bakıldığında en çok kodlanan başlığın Bilgisayar Okuryazarlığını Geliştirmesi, aplikasyonların diğer olumlu yönlerine ilişkin bulgulara bakıldığında en çok kodlanan başlıkların Mekandan ve Zamandan Bağımsız Kullanılması ve Eğlenceli ve Kolay Kullanımı olduğu görülebilmektedir. Bu bulguların nicel verileri destekler nitelikte olduğu sonucuna varılmaktadır.

Araştırmanın Almanca öğrenenlerin ve öğretenlerin, aplikasyonlar aracılığı ile konuşma becerisini ve bu beceriyi geliştirme sürecinde önemli yeri olan diğer olguları geliştirmede daha etkili ve hızlı olduğu, öğrenim sürecinin kalitesini daha zengin hale getirdiği sonucu bulgular eşliğinde görülmektedir.

6.2. Öneriler

Çalışmadan elde edilen bulgular ışığında Almanca öğretmen adaylarının Almanca konuşma becerisini geliştirmeyi amaçlayan aplikasyonlar hakkında olumlu görüşler barındırdığı ve bu aplikasyonların konuşma becerisini geliştirme sürecine, gelecekte yapılacak çalışmalara, öğretmenlere ve öğrencilere olumlu katkıları olacağı söylenebilir. Elde edilen sonuç ve bulgulardan yola çıkarak aşağıdaki önerilerde bulunulabilir:

Tüm dil alanlarında eğitim gören öğrencilerin, teknolojik gelişmeleri sıkı biçimde takip etmeleri ve bu gelişmelere daha hızlı adapte olmaları gereklidir. Bunun için BDÖ süreci ve medya araçları hakkındaki bilgileri öğretmenler aracılığıyla arttırılabilir. Almanca konuşma becerisini geliştirmeyi hedefleyen aplikasyonların tanıtımı, kullanımı ve yararları üzerine hazırlanmış bu çalışma farklı alanlara da odaklanarak uyarlanabilir ve gelecekte hazırlanacak olan çalışmalara katkı sağlayabilir.

Dil öğretimi üzerine çalışan kurumlarla birlikte öğretmenlere ve öğrenenlere becerilerin kazandırılma süreci, medya araçlarını etkili kullanma hakkında bilgi vererek, koordineli bir şekilde öğretim ve beceri geliştirme süreçlerine katkı sağlanabilir. Böylece medya araçlarıyla öğretimin avantajları daha geniş kitlelere yayılabilir ve dil öğretimi alanındaki eksiklik giderilebilir. Bu amaçla dil öğretimi üzerinde çalışan ilgili kurum ve kuruluşlarla belli aralıklarla bir araya gelinmeli ve geliştirme çalışmaları üzerine görüşmeler yapılmalıdır.

Öğretmenler ve dil öğrenimi gören öğrencilerle aplikasyonların içeriği üzerine incelemeler yapılmalıdır. Özellikle uygulama aşamasında edinilen tecrübeler ve çalışma bulgularından yola çıkarak teorik ve uygulamalı derslerde ders içi ve ders dışı aktiviteleri destekleyici ve geliştirici aplikasyonların öğretim programlarına ve dolayısıyla müfredatlara kazanımları ile beraber kazandırılması önemli öncelikler arasında yer almalıdır.

Son yıllarda hedef kitlelerin özellikleri de göz önüne alındığında ders içi ve dışında aplikasyonların ne denli etkili oldukları veriler ışığında ortaya çıktığından ilgili bağlamda bu yeni bilgileri ve becerileri geliştirecek yeni dersler, ya da var olan derslere en iyi entegrasyonu eğitim hedeflerine konulmalı ve uygulanmalıdır.

Konu bağlamında yetişmemiş eğitimcilere hizmet içi seminerler ile ilgili bilgilerin aktarılması öncelikli olmalıdır. Ancak ve ancak böylece gerek dil eğitim ve öğretimine olumlu katkıları ve çalışma odağını oluşturan konuşma becerisinin geliştirilmesi bağlamında da eksikliklerin giderilmesinde yardımcı olunacağı söylenebilir. Bu aplikasyonlar ile ilgili görüşler zaman kısıtlaması ve yoğun bir süreç gerektirdiğinden katılımcılar T.Ü. Almanca Öğretmenliği 2. ve 3. sınıf öğrencileri ile sınırlandığından çalışma grubu genişletilerek çalışmalar yapılabilir.

KAYNAKÇA

AB Proje Yönetimi (2017). *Dünyada En Çok Öğrenilen Diller.* https://www.abprojeyonetimi.com/dunyada-en-cok-ogrenilen-diller/ Erişim Tarihi: 19.04.2022

Abalı, Ü. (1998). *Deutschunterricht mit Migrantenkindern; Bilinguale, kommunikative, interkulturelle und ganzheitliche Ansaetze, Hohengehren*. Interkulturelle Erziehung in Praxis und Theorie; 21, Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren. III Beigaben: Bibl. Tandem-Methode. ISBN: 3-87116-777-0

Açıkgöz, Ü. K. (2003). Etkili Öğrenme ve Öğretme. İzmir: Kanyılmaz Matbaası.

Akdoğan, S. (2010). Türkiye'de Yabancı Dil Öğretiminde Karşılaşılan Sorunlar ve Bir Çözüm Önerisi Olarak Yabancı Dil Okullarına Yönelik Öğretmen ve Öğretim Elemanlarının Görüşleri/ Teachers' and Instructors' Views About The Problems Experienced in Foreign Language Teaching in Turkey and Foreign Language Schools as a Proposal For Solution. Yüksek Lisans Tezi. *Fırat Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Eğitim Programları ve Öğretimi Ana Bilim Dalı, Elazığ.*

Akkaya, A. (2012). Öğretmen Adaylarının Konuşma Sorunlarına İlişkin Görüşleri/ The Opinions Of Teacher Candidates About Speech Problems. *Mustafa Kemal Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, *9*(20), 405-420.

Akkoyunlu, B. ve Kurbanoğlu, S. (2003). Öğretmen Adaylarının Bilgi Okuryazarlığı ve Bilgisayar Öz-Yeterlik Algıları Üzerine Bir Çalışma. Hacettepe Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi (24), 1-10.

Akman, E. (2019). İlkokul Matematik Dersi Kesirler Konusunda Geliştirilen Sanal Gerçeklik Uygulamasının Farklı Değişkenler Açısından Etkisinin İncelenmesi. *Doktora Tezi.* Amasya Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Amasya. Aksan, D. (1999). *Anlambilim: Anlambilim Konuları ve Türkçenin Anlambilimi.* Engin Yayınları, Ankara. ISBN: 9789753200240

Aksoy, N. (2003). Eylem Araştırması: Eğitimsel Uygulamaları İyileştirme ve Değiştirmede Kullanılacak Bir Yöntem. *Kuram ve Uygulamada Eğitim Yönetimi Dergisi*, *9*(4), 474-489.

Aktaş, T. (2004). Yabancı Dil Öğretiminde İletişimsel Yeti. *Selçuk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, (12). Alakoç, Z. (2003). Matematik Öğretiminde Teknolojik Modern Öğretim Yaklaşımları. The Turkish Online Journal Of Education Technology-TOJET. 2(1).

Alkan, C., Deryakulu, D. ve Şimşek, N. (1995). *Eğitim Teknolojisine Giriş: Disiplin, Süreç, Ürün*. Ankara: Önder Matbaacılık.

Anthony, E. M. (1963). Approach, Method and Technique. *English Language Teaching*, *17*(2).

Apple App Store, (2021). https://apps.apple.com/us/app/ Erişim Tarihi: 19.09.2021

Aras, İ. (2016). Yabancı Dil Olarak Almanca Öğretiminde Yeni Web-Araçlarının Kullanımı. IMUCO Proceedings Book–April 21-22, 2016 Antalya, Turkey. ISBN: 978-605-83499

Arslan, A. (2006). Bilgisayar Destekli Eğitim Yapmaya İlişkin Tutum Ölçeği. *Yüzüncü Yıl Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, *3*(2), 24-33.

Arslan, T. (2009). Yabancı Dil Olarak Almanca Öğretiminde Web Destekli Öğrenme Modeli Moodle'ın Kullanımı ve Öğrenme Sürecine Etkisi–Yazma Becerisi Bağlamında Görgül Bir Malışma. *Yayımlanmamış Doktora Tezi. Mersin Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Alman Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı*.

Aslan, E. (2018). Otomatik Çeviri Araçlarının Yabancı Dil Öğretiminde Kullanımı: Google Çeviri Örneği. *Selçuk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi*, (39), 87-104.

Aslan, G. (2005). *Interneteinsatz im, Deutsch als Fremdsprache Unterricht in der Türkei Hypermediales Deutschlernen im studienvorbereitenden Prozess an der Fremdsprachenabteilung der Marmara Universität im studienvorbereitenden Prozess an der Fremdsprachenabteilung der Marmara Universität.* Yayınlanmamış

Doktora Tezi. İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yabancı Diller Eğitimi Ana Bilim Dalı.

Aydın, M. (2007). *Dilbilim El Kitabı.* 3F Yayınları, İstanbul. ISBN: 9789944997232

Aydoğan, F., & Kırık, A. M. (2012). Alternatif Medya Olarak Yeni Medya. *Akdeniz Üniversitesi İletişim Fakültesi Dergisi*, (18), 58-69.

Aykut, G. (2019). Videoblog Etkinlikleri İle Almanca Konuşma Becerisinin Geliştirilmesi, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Trakya Üniversitesi, Edirne.

Başaran, M., & Erdem, İ. (2009). Öğretmen Adaylarının Güzel Konuşma Becerisi ile İlgili Görüşleri Üzerine Bir Araştırma. *Kastamonu Eğitim Dergisi*, *17*(3), 743-754.

Başlar, G. (2013). Yeni Medyanın Gelişimi ve Dijitalleşen Kapitalizm. *Akademik Bilişim*, *1*(1), 823-831.

Bayrak, A. (2013). Almanca Öğretmenliği Programı Öğrencilerinin Yabancı Dil Eğitiminde Bilgisayar ve İnternetin Kullanımına İlişkin Görüşleri. Anadolu Journal of Educational Sciences International (AJESI), 3 (1), 22-34. Bozavlı, E. (2017). Yabancı Dilde Öğrenenlerin Sosyal Medya Aracılığıyla Sözel Dil Becerilerinin Geliştirilmesine Yönelik Algıları. *Itobiad: Journal of the Human & Social Science Researches*, *6*(1).

Bayrak, A. (2013). Almanca Öğretmenliği Programı Öğrencilerinin Yabancı Dil Eğitiminde Bilgisayar ve İnternetin Kullanımına İlişkin Görüşleri. *Anadolu Journal of Educational Sciences International*, *3*(1).

Benek, İ., & Kocakaya, S. (2012). İstasyonlarda Öğrenme Tekniğine Yönelik Öğrenci Görüşleri. *Eğitim ve Öğretim Araştırmaları Dergisi*, *1*(3), 8-18.

Bergenholtz, H. (2012). What is a Dictionary?, *Lexikos*, 22(1):20-30.

Blake, R. J. (2011). Current Trends in Online Language Learning. *Annual Review of Applied Linguistics*, *31*(1).

Boz, E. (2020). Çevrimiçi Genel Sözlüklerde Tanım. *Dilbilim*, (34), 1-14.

Bozkurt, A. & Bozkaya, M. (2013a). Etkileşimli e-kitap Değerlendirme Kriterleri. Eskişehir: Anadolu Üniversitesi Yayınları.

Bozkurt, B. Ü. (2017). Türkçe Anadili Konuşucuları İçin Konuşma Becerisi Değerlendirme Çerçevesi Önerisi. *Ana Dili Eğitimi Dergisi*, *5*(4), 924-947.

Bölükbaş Kaya, F., Hançer, F. B., & Golynskaia, A. (2019). İki Dillilik: Tanımı ve Türler Üzerine Kuramsal Tartışmalar. *International Journal of Languages' Education and Teaching*, *7*(2), 98-113.

Brandl, K. (2002). Integrating Internet Based Reading Materials into the Foreign Language into the Foreign Language Curriculum: From Teacher–to Student Centred Approaches. Language Learning & Technology, 6(2), 87-107.

British Council, Tepav (2013). Türkiye'deki Devlet Okullarında İngilizce Dilinin Öğretimine İlişkin Ulusal İhtiyaç Analiz. *Ankara: British Council*.

Bruton, A. (2007). Vocabulary Learning from Dictionary Reference in Collaborative EFL Translational Writing. *System 35*, 353–367.

Brüning, L., Saum, T. (2011). Schülerinnen Aktivierung im Unterricht-Die Windstille vertreiben. NDS – Zeitschrift der GEW in NRW.

Budak, Y. (2002). Dün Bugün Bağlamında Yabancı Dil Öğretim Amaçlarına Disiplinler Arası Bir Yaklaşım. Milli Eğitim Dergisi (Diğer Kurumların Hakemli Dergileri). Richards, J. C., & Rodgers, T. S. (2014). *Approaches and Methods in Language Teaching*. Cambridge University Press. Demircan, Ö. (2013). Yabancı Dil Öğretim Yöntemleri. İstanbul: Der Yayınları. ISBN: 9789753533935

Büyükaslan, A. (2005). Bilgisayar Destekli Çeviri Üzerine Bir İnceleme. *V. Dil Yazın Deyişbilim Sempozyumu*, 1-12.

Byram, M. (1997). Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence, Clevedon: Multilingual Matters.

Calli, A. (2016). *Makine Çevirileri.* http://www.estr.com/index.php/tr/makine-cevirileri/ Erişim Tarihi: 10.05.2022

Can, E. & Can, C. I. (2014). Türkiye'de İkinci Yabancı Dil Öğretiminde Karşılaşılan Sorunlar. *Trakya Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, *4*(2), 43-63.

Canale, M. & Swain, M. (1980). "Theoretical Bases of Communicative Approaches to Second Language Teaching and Testing". Applied Linguistics 1.

Chan, W. M. (2002). Projekt "e-DaF": Konzeption und Realisation eines elektronischen Selbstlernzentrums im Internet. *Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht*, *7*(1).

Colazzo, L., Ronchetti, M., Trifonova, A., Molinari, A. (2003). Towards a Multi-Vendor Mobile Learning Management System. in A. Rossett (Ed.), *Proceedings of e-Learn 2003-World Conference on e-Learning in Corporate, Government, Healthcare, and Higher Education*. Phoenix, Arizona, USA: Association for the Advancement of Computing in Education (AACE).

Çetin, O., Çalışkan, E., & Menzi, N. (2013). Web Tabanlı Öğretime Yönelik Akademisyen Görüşleri. *İlköğretim Online*, *12*(3), 886-902.

Çetintaş, B., & Genç, A. (2001). Eğitim reformu sonrası Anadolu liselerinde yabancı dil öğretimi. *Hacettepe Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, *20*(20).

Çotuksöken, Y (2002). Denemeler ve Eleştiriler Bir Dilcinin Günlüğünden Türkçe Üzerine. *1(8). Papatya Yayınevi, İstanbul.* ISBN: 9756797363

Darcy, I. (2018). Powerful and Effective Pronunciation Instruction: How Can We Achieve It?. *CATESOL Journal*, *30*(1), 13-45.

Daslak, İ. B. (2019). Kültürün Yabancı Dil Eğitimi Üzerindeki Etkisi: Trabzon Örneği. *İmgelem*, *3*(4).

Datenerhebung (2015). Deutsch als Fremdsprache weltweit. Berlin: Auswärtiges Amt. http://www.dw.com/downloads/29827615/statistik-2015-deutschlernerweltweit.pdf Erişim Tarihi: 10.05.2022

Davey, L. (1991). The Application of Case Study Evaluations. *Practical Assessment, Research & Evaluation*, *2*(9), 1.

Dean, J. (2013). 10 Superb Psychological Advantages of Learning Another Language. PSYBlog. https://www.spring.org.uk/2013/09/10-superb-psychological-advantages-of-learning-another-language.php Erişim Tarihi: 10.05.2022

Demirel, Ö. (1978). Yabancı Dil Öğretimi ve Tam Öğrenme. *Eğitim ve Bilim*, *3*(14).

Demirel, Ö. (1999). İlköğretim Okullarında Yabancı Dil Öğretimi. Milli Eğitim Basımevi, İstanbul. ISBN: 9751117003.

Denge, G. J. M. ter (2012). *Linguae Intergermanica: The Use of Low Saxon, English, Dutch, German, and Receptive Multilingualism in Northern Dutch–Northern German Communication* (Master's Thesis).

Diebold, A. R. (1961). Incipient Bilingualism. *Language*, *37*(1), 97-112.

Duman, G. B. (2013). Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretiminde Materyal Geliştirme ve Materyallerin Etkin Kullanımı. *Ana Dili Eğitimi Dergisi*, *1*(2), 1-8.

Eden, H. (2005). *İngilizce Dilbilgisi Öğretimi ve Yöntemler: İngilizce'nin Yabancı Dil Olarak Öğretiminde Sınıf İç Dilbilgisi Öğretimine Yabancı Dil Öğretim Yöntemlerinin Bakış Açılarının Karşılaştırmalı İncelemesi/ English Grammar Teaching and Methods: A Comparative Study of the Views of Foreign Language Teaching Methods on Teaching Grammar in Teaching English as a Second Language.* Yayınlanmamış Doktora Tezi. Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yabancı Diller Eğitimi Ana Bilim Dalı.

Edrová, K. (2015). *Die Förderung der Fertigkeit Sprechen im DaF-Unterricht* (Doctoral dissertation, Masarykova Univerzita, Pedagogická Fakulta).

Elmurodov, U. Y. (2020). The Importance Of Multimedia And Mobile Applications In Teaching Foreign Languages. *Science and Education*, *1*(Special Issue 2).

Engin, A. O., Tösten, R., & Kaya, M. D. (2010). Bilgisayar Destekli Eğitim. *Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, *5*(2), 69-80.

Erdmenger, M. (1997). *Medien im Fremdsprachenunterricht: Hardware, Software und Methodik* in braunschweiger Arbeiten zur Schulpadagogik Band 13, Braunschweig.

Erkan, H. (1998). *"Bilgi Toplumu ve Ekonomik Gelişme*", Ankara ISBN: 9789754580532

Erturgut, R. (2008). İnternet Temelli Uzaktan Eğitimin Örgütsel, Sosyal, Pedagojik ve Teknolojik Bileşenleri. *Bilişim Teknolojileri Dergisi*, *1(*2), 79-85.

Ethnologue (2021). What Are The Top 200 Most Spoken Languages?. https://www.ethnologue.com/guides/ethnologue200 Erişim Tarihi: 10.02.2022

Eurostat (2014). Foreign Language Learning Statistics. https://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/Foreign_language_learning_statistics#Main_%20statistical_findings Erişim Tarihi: 10.05.2022

Eurostat Newsrealse (2016). *Foreign Language Learning. More Than %80 of Primary School Pupils in the EU were Studying a Foreign Language in 2014. English Clearly Dominant*. Eurostat Press Office. https://ec.europa.eu/eurostat/documents/%202995521/7662394/3-23092016-AP-EN.pdf/57d3442c-7250-4aae-8844-c2130eba8e0e Erişim Tarihi: 07.05.2022

Even, S. (2003). Drama Grammatik: Dramapädagogische Ansätze für den Grammatikunterricht Deutsch als Fremdsprache. ISBN: 978-3891297780.

Fisher, M. (2000). Computer Skills of İnitial Teacher Education Students.Journal of İnformation Tecnology for Teacher Education, 9(1), 109-123.

Glück, H. (2002). *Deutsch als Fremdsprache in Europa vom Mittelalter bis zur Barockzeit*. Walter de Gruyter.

Gold, B. T., Kim, C., Johnson, N. F., Kryscio, R. J., & Smith, C. D. (2013). Lifelong Bilingualism Maintains Neural Efficiency for Cognitive Control in Aging. *Journal of Neuroscience*, *33*(2), 387-396.

Google Play Store, (2021). https://play.google.com/store/apps Erişim Tarihi: 10.09.2021

Gramm, A. (2002). Neue Medien im Fremdsprachenunterricht. http://www.andreasgramm.de/papers/Gramm_Neue_Medien_im_Fremdsprachenunterricht.pdf Erişim Tarihi: 10.05.2022

Gudykunst, W. B. (Ed.). (2005). *Theorizing About Intercultural Communication*. Sage.

Guerrero, S. L., & Gudykunst, W. B. (1996). *A Thematic Analysis of Intergroup Communication Over Time* (Master's thesis), California State University, Fullerton.

Günay, D. (2017). Teknoloji Nedir? Felsefi Bir Yaklaşım. *Yükseköğretim ve Bilim Dergisi*, (1), 163-166.

Günday, R. & Tahtalı-Çamlıoğlu, Y. (2015). Yabancı Dil ve Gramer Öğretiminde Dijital Medyayı Kullanma. *Electronic Turkish Studies*, *10*(15).

Gündüz, Ş. ve Odabaşı, F. (2004). Bilgi Çağında Öğretmen Adaylarının Eğitiminde Öğretim Teknolojileri ve Materyal Geliştirme Dersinin Önemi. *The Turkish Online Journal of Educational Technology,3(*1), 43-48.

Halis, İ. (2002). Öğretim Teknolojileri ve Materyal Geliştirme. (2. Baskı) Nobel Yayıncılık, Ankara. ISBN: 975-591-380-7.

Halm-Karadeniz, K. (2001). Das Internet: Ideales Medium für DaF und Landeskunde. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 28(4), 375-396.

Hamdi, K. (2020). *Medieneinsatz im DaF-Unterricht in Algerien. Ein effizientes Mittel zur Förderung der Ausspracheschulung* (Doctoral dissertation, université d'Oran2 Mohamed ben Ahmed).

Harmer, J. (1994): *The Practice of English Language Teaching (4th Edition)*. London: Pearson Longman.

Heyd, G. (1991). *Deutsch lehren: Grundwissen für den Unterricht in Deutsch als Fremdsprache*. Diesterweg. ISBN: 978-3425043739.

Higgs, T. V., & Clifford, R. (1982). The Push Toward Communication.

Houston, A. (2004). Anket Hazırlama Kılavuzu. *Retrieved August*, *24*, 2018.

Hürriyet Haber (2017). Dil Öğrenmede En İstekli ve İddialı Ülke Türkiye Çıktı!. https://www.hurriyet.com.tr/kampus/dil-ogrenmede-en-istekli-ve-iddiali-ulke-turkiye-cikti-40419972#:~:text=En%20%C3%A7ok%20%C4%B0ngilizce%20%C3%B6%C4%9Freniliyor%3A%20T%C3%BCrkiye,%C4%B0talyanca%20ve%20Frans%C4%B1zca%20takip%20ediyor Erişim Tarihi: 06.05.2022

Janíková, V. (2011): Didaktik des Unterrichts Deutsch als Fremdsprache. Eine Einführung. Brno, Masarykova Univerzita. ISBN: 978-80-210-5035-8.

Jarvis, H., & Szymczyk, M. (2010). Student Views on Learning Grammar with Web-and Book-Based Materials. *ELT Journal*, *64*(1).

Jensen, K. B. (Ed.). (2002). *A Handbook of Media and Communication Research*. London: Routledge. ISBN: 978-1-138-49289-9

Kaplan, M., (2005). Kültür ve Dil, Dergah Yayınları: İstanbul. ISBN: 9789759952815

Kaplan, P. (2016). Türkler Neden İngilizce Konuşamıyor?. http://www.pervinkaplan.com/detay/turkler-neden-ingilizce-konusamiyor/629 Erişim Tarihi: 05.05.2022

Karakaş, A., & Karaca, G. (2011). Use and Importance of Illustration as Materials in Foreign Language Teaching. *Balikesir University Journal of Social Sciences Institute*, *14*(26), 351-357.

Kartal, E. (2005). Bilişim-İletişim Teknolojileri ve Dil Öğretim Endüstrisi. *Uludağ Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, *18*(2).

Kartarı, A. (2014). Kültür, Farklılık ve İletişim. *İstanbul: İletişim Yayınları*. ISBN: 9789750515750.

Kaya, Z. (2006). *Öğretim Teknolojileri ve Materyal Geliştirme*. Ankara: Pegem Yayıncılık.

Kaysi, F. (2020). Mobil Anlık Mesajlaşma Uygulamaları Üzerinden Üniversite Öğrencilerinin Yabancı Dil Gelişimlerinin Desteklenmesi. *Turkish Studies-Education*, *15*(3), 2271-2284.

Kelly, L. G. (1969). *25 Centuries of Language Teaching*. Rowley, MA: Newbury House.

Kesim, M., & Özarslan, Y. (2012). Augmented Reality in Education: Current Technologies and the Potential for Education. Procedia-Social and Behavioral Sciences, 47.

Keskin, N. Ö. ve Kılınç, H. (2015): Mobil Öğrenme Uygulamalarına Yönelik Geliştirme Platformlarının Karşılaştırılması ve Örnek Uygulamalar. *AUAd*, 1(3).

Khadidja, H. (2011). *Medieneinsatz zur Verbesserung der Aussprache bei den Germanistikstudenten an der Universität Algier* (Doctoral dissertation, Université d'Alger 2. Faculté des Lettres et Sciences Humaines).

Khattak, I., Asrar, M. (2007). Stages of Language Acquisition in the Natural Approach to Language Teaching. Sarhad Journal of Agriculture 23. 1: 251-255.

Kızıltan, R. (2000). 'Tarihte Çeviri' Antik Çağdan 19. Yüzyıl Sonuna Kadar Edebi Çeviri Kuramları -1 Antik Çağdan Barok Çağın Sonuna Kadar. Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Dergisi, 40(1-2).

Kim, Y. Y. & Gudykunst, W. B. (1988). *Theories in Intercultural Communication* (Vol. 12). Sage Publications, Inc, California. ISBN: 978-0803931503.

Klepsch, A. (2009). *Fränkische Dialekte,* (19th of October 2009) in: Historisches Lexikon Bayerns

Kolaç, E. (2008). Yabancı Diller ve Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü Son Sınıf Öğrencilerinin "Yabancı Dil Öğretimi" ve "Yabancı Dille Öğretim" Konusundaki Yönelim ve Görüşleri. *Journal of International Social Research, 1*(4).

Korkut, E., Akkoyunlu, B. (2008). Yabancı Dil Öğretmen Adaylarının Bilgi ve Bilgisayar Okuryazarlık Öz-Yeterlikleri. *Hacettepe Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi 34*, 178-188. https://dergipark.org.tr/en/pub/hunefd/issue/7802/102256 Erişim Tarihi: 10.05.2022

Köksal, D ve Dağ Pestil, A. (2014). Yabancı Dil Olarak Türkçe Konuşma Öğretimi, Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi, (Editör: Abdullah Şahin), (s. 295-316). Ankara: Pegem Akademi. ISBN: 9786053649199

König, W. (1989). Türkiye'deki Yabancı Dil Öğretimi Sorunları, Dışardan Bir Bakış. *Hacettepe Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*. Sayı: 4 s.167-172.

Krashen, S., Terrell, T. D. (2000). The Natural Approach, Longman. http://www.osea-cite.org/class/SELT_materials/SELT_Reading_Krashen_.pdf Erişim Tarihi: 17.03.2022

Krizman, J., Marian, V., Shook, A., Skoe, E., & Kraus, N. (2012). Subcortical Encoding of Sound is Enhanced in Bilinguals and Relates to Executive Function Advantages. *Proceedings of the National Academy of Sciences*, *109*(20), 7877-7881.

Kukulska-Hulme, A. (2007). Mobile Usability in Educational Contexts: What Have We Learnt?. *The International Review of Research in Open and Distributed Learning*, *8*(2).

Kurudayıoğlu, M. (2003). Konuşma Eğitimi ve Konuşma Becerisini Geliştirmeye Yönelik Etkinlikler. TÜBAR-XIII, 287-309.

Larsen-Freeman, D. (2000). Techniques and Principles in Language Teaching. Oxford: Oxford University Press.

Lewandowski, T. (1994). Linguistisches Wörterbuch, Band 1-3, Quelle und Meyer Verlag, Heidelberg. ISBN: 9783825215187.

Likert, R. (1932). A Technique for the Measurement of Attitudes. *Archives of Psychology*.

Lister, M., Dovey, J., Giddings, S., Grant, I., & Kelly, K. (2008). *New Media: A Critical Introduction*. Routledge. ISBN: 9780203884829

Long, M. H., Crookes, G. (1992). Three Approaches to Task-Based Syllabus Design. TESOL Quarterly, 26. 1: 27-56.

Mackey, W. F. (1970). A Typology of Bilingual Education, Foreign Language Annals, 3(4): 596-606.

Mackey, W. F. (1967). Language Teaching Analysis: Textbook Binding. Indiana University Press. ISBN: 978-0253332158

Mapuva, J., Stoltenkamp, J., & Muyengwa, L. (2010). Blogs, Wikis, Podcasts: Harnessing Technology for Enhanced Learning Achievement Through Powerful Web Tools. http://repository.uwc.ac.za/handle/10566/1077 Erişim Tarihi: 10.05.2022

Maria, A. (2021). The On-Trend Polyglot's Guide to 7 of the Most Studied Languages. https://www.fluentu.com/blog/most-studied-languages/ Erişim Tarihi: 10.05.2022

Martin, J. N., & Nakayama, T. K. (2010). Intercultural Communication in Contexts. Higher Education. *CA: The McGraw-Hill Companies, Inc.*, 1221 Avenue of the Americas, New York, NY 10020. ISBN: 978-0-07-338512-9.

Masouleh, N. S. (2012). "From Method to Post Method: A Panacea!". English Language Teaching 5. 4: 65-73. https://files.eric.ed.gov/fulltext/EJ1079032.pdf Erişim Tarihi: 10.05.2022

Medya Takip Merkezi (2021). 2021'in En Popüler Mobil İşletim Sistemleri Belli Oldu: Android, iOS'a %142 fark attı!. https://medyatakip.com.tr/ Erişim Tarihi: 10.05.2022

Mete, F., & Gürsoy, Ü. (2013). Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Öğretmen Yeterliklerine İlişkin Görüşler. *Hacettepe Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, *28*(28-3), 343-356.

Mitchian, H. (2010): *Behavioristische Ansätze*. In: Krumm, H.-J./Fandrych, Ch./Hufeisen, B./Riemer, C. (Hg.): *Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: ein internationales Handbuch,* 1. Halbband.

Moghadam, J. N. & Adel, S. M. R. (2011). "The Importance of Whole Language Approach in Teaching English to Intermediate Iranian EFL Learners". Theory and Practice in Language Studies 1. 11.

Moras, S. (2001). Teaching Vocabulary to Advanced Students: A Lexical Approach. https://docplayer.net/37213630-Teaching-vocabulary-to-advanced-students-a-lexical-approach.html Erişim Tarihi: 01.02.2022

Nalıncı, A. N. (2000). Avrupa Birliğine Tam Üyelik Yolunda Başarının Anahtarı: Yeniden Yapılanma. Ankara: Ümit Yayınları. ISBN: 9789757115892

Neuner, G. & Hunfeld, H. (1993). *Methoden des fremdsprachlichen Deutschunterrichts: Eine Einführung: Fernstudieneinheit 4: Fernstudienprojekt zur Fort-und Weiterbildung im Bereich Germanistik und Deutsch als Fremdsprache, Teilbereich Deutsch als Fremdsprache*. Langenscheidt. ISBN: 3-468-49676-1.

Nunan, D. (1991). "Communicative Tasks and the Language Curriculum". TESOL Quarterly 25. 2.

Oflaz, A. (2019). Yabancı Dil Olarak Almanca Öğreniminde Mobil/ Çevrimiçi ve Basılı Sözlük Kullanımı. *Diyalog Interkulturelle Zeitschrift Für Germanistik*, *7*(1), 125-139.

Onan, B. (2010): Beynin Bilişsel İşlevleri Üzerine Yapılan Araştırmalar ve Ana Dili Eğitimine Yansımaları, *TÜBAR-XXVII*, Bahar, s. 521-561.

Oruç, Ş. (2016). Ana Dili, İkinci Dil, İki Dillilik, Yabancı Dil. The Journal of Academic Social Science Studies Dergisi.

Öğüt, A. (2001). Bilgi Çağında Yönetim. Ankara: Nobel Yayın Dağıtım. ISBN: 978-605-133-239-0

Özarslan, Y. (2011). Öğrenen İçerik Etkileşiminin Genişletilmiş Gerçeklik ile Zenginleştirilmesi. 5th International Computer & Instructional Technologies Symposium Proceedings Book. Elazığ: ICITS, ss. 726-730

Özarslan, Y. (2013). Genişletilmiş Gerçeklik ile Zenginleştirilmiş Öğrenme Materyallerinin Öğrenen Başarısı ve Memnuniyeti Üzerindeki Etkisi (Yayınlanmış Doktora Tezi). Anadolu Üniversitesi.

Özer, B. & Korkmaz, C. (2016). Yabancı Dil Öğretiminde Öğrenci Başarısını Etkileyen Unsurlar. *Ekev Akademi Dergisi,* Yıl: 20 Sayı: 67.

Özerol, M. (2013). *Bilgisayar Destekli Dil Öğretimi Ve Almanca Öğrenmeye Etkisi.* Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi. Dicle Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Alman Dili Eğitimi Ana Bilim Dalı

Özgür, B. Yabancı Dil Öğrenmenin Faydaları. INSTITUTE, Education for All. https://www.iienstitu.com/blog/yabanci-dil-ogrenmenin-faydalari Erişim Tarihi: 10.05.2022

Özkan, R. (2011). Toplumsal Yapı, Değerler ve Eğitim İlişkisi. *Kastamonu Eğitim Dergisi, 19*(1), 333-344.

Öztürk, N. (2005). İktisadi Kalkınmada Eğitimin Rolü. *Sosyoekonomi, 1*(1). http://www.sosyoekonomijournal.org/Sosyoekonomi1(1).pdf#page=28 Erişim Tarihi: 10.05.2022

Pala, O. (2018). Mobile Language Education Application Development and A Mobile Application, 986. https://www.researchgate.net/profile/Mine-Degirmencioglu-2/publication/342961108_Ogrenen_Orgut_Olma_Yolunda_Yerel_Yonetimler_Kavramsal_Bir_Cerceve/links/5f1344ff299bf1e548c14d62/Oegrenen-Oerguet-Olma-Yolunda-Yerel-Yoenetimler-Kavramsal-Bir-Cerceve.pdf#page=1002 Erişim Tarihi: 10.02.2022

Parveen, B. W. (2016). Use of Technology in Improving Speaking Skills. *Journal of English Language and Literature (JOELL), 3*(2).

Penzl, H. (1984). "Gimer min ros": How German Was Taught in the Ninth and Eleventh Centuries. *The German Quarterly.* Vol. 57, No. 3.

Peters, J. D. (1999). Public Journalism and Democratic Theory: Four Challenges. *The Idea of Public Journalism*, 99-117.

Piaget, J. (1999). Yapısalcılık (Çev. Ayşe Şirin Okyayuz Yener). *Doruk Yayımcılık, Ankara*. ISBN: 9789755532974.

Polat, T. (1993) "Yazınsal Metinler ve Yabancı Dil Olarak Almanca Öğretimi", *Alman Dili ve Edebiyatı Dergisi*, İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Basımevi, İstanbul.

Polat, Y. (2002). Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Konuşma Becerisinin Geliştirilmesi ve Edim Sözler. Anadili Dil Kültürü ve Eğitim Dergisi (26), 62-75.

Richards, J. C. & Renandya, W. A. (Eds.). (2002). *Methodology in Language Teaching: An Anthology of Current Practice*. Cambridge University Press.

Rogers, C. (2012). *Client Centered Therapy (New Ed)*. Hachette UK.

Rogers, C. R. (1989). *The Carl Rogers Reader*. Houghton Mifflin Harcourt.

Romaine, S. (1995), Bilingualism (2nd edition), UK: Wiley-Blackwell Publishers: 2nd Edition. ISBN: 978-0631195399

Rösler, D. (2012). *Deutsch als Fremdsprache: Eine Einführung*. Springer-Verlag.

Rugayah, H., Hashim, H., Wan, N. M. (2004). Attitudes Toward Learning About and Working with Computers of Students at Unit. *The Turkish Online Journal of Educational Technology (TOJET), 3*(2), 3-12.

Saran, M., Seferoğlu, G., & Çağıltay, K. (2009). Mobile Assisted Language Learning: English Pronunciation at Learners' Fingertips. *Eğitim Araştırmaları – Eurasian Journal of Educational Research*, 34.

Sargın, M. (2006). İlköğretim Öğrencilerinin Konuşma Becerilerinin Değerlendirilmesi (Muğla İli Örneğinde). Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Muğla Üniversitesi, Muğla.

Saussure, F. de (1980). Genel Dilbilim Dersleri I (Course in General Linguistic I), (Çeviren: Berke Vardar). Birey ve Toplum Yayınları, Ankara.

Scarcella, R. C., & Oxford, R. L. (1992). The Tapestry of Language Learning: The Individual in the Communicative Classroom. http://www.tesl-ej.org/wordpress/issues/volume1/ej03/ej03r20/?wscr Erişim Tarihi: 10.05.2022

Schatz, H. (2013). Fertigkeit Sprechen. Ernst Klett Sprachen GmbH . Stuttgart, Deutschland. ISBN: 978-3126065047

Sever, S. (1997). Türkçe Öğretimi ve Tam Öğrenme, Anı Yayınları, Ankara. ISBN: 978-605-443-439-8

Sharma, T. C. (2008). Modern Methods of Language Teaching. New Delhi: Sarup & Sons.

Singhal, M. (1997). The Internet and Foreign Language Education: Benefits and Challenges. *The Internet TESL Journal*, *3*(6), 107.

Skutnabb-Kangas, T. (1981). *Bilingualism or Not: The Education of Minorities* (Vol. 7). England: Multilingual Matters.

Son, J. B. (2008). Using Web-Based Language Learning Activities in the ESL Classroom. International Journal of Pedagogies and learning, 4(4), 34-43.

Steel, C. (2012): Fitting Learning Into Life: Language Students' Perspectives on Benefits of Using Mobile Apps. Proceedings of Ascilite 2012, Future Challenges Sustainable Future. Wellington, New Zealand.

Sweet, H. (1964). The Practical Study of Languages (1st edn 1899). Oxford University Press.

Şahin, Y. (2009). Yabancı Dil Öğretiminde Öğrenci Başarısını Olumsuz Yönde Etkileyen Unsurlar. *Türkiye Sosyal Araştırmalar Dergisi*, *13*(1), 149-158.

Taylan, U. (2018). VoScreen Online Foreign Language Learning Environment. *Journal of Educational Technology and Online Learning*, *1*(1), 60-69.

TDK, 2022. Türkçe Sözlük, Ankara: TDK. https://sozluk.gov.tr/ Erişim Tarihi: 11.5.2022.

Temizyürek, F., & Ünlü, O. N. (2015). Dil Öğretiminde Teknolojinin Materyal Olarak Kullanımına Bir Örnek: "Flipped Classroom". *Bartın University Journal of Faculty of Education*, *4*(1), 64-72.

TEPAV Proje Ekibi (2013). Türkiye'deki Devlet Okullarında İngilizce Dilinin Öğretimine İlişkin Ulusal İhtiyaç Analiz. *Ankara: British Council*. 06-11-2016

ter Denge, G. J. M. (2012). *Linguae Intergermanica: The Use of Low Saxon, English, Dutch, German, and Receptive Multilingualism in Northern Dutch–Northern German Communication* (Master's thesis).

Tılıç, G. (2016). Yabancı Dil Öğreniminde Kullanılan Etkileşimli Mobil Uygulamalar: Duolingo Örneği. Eğitim ve Öğretim Araştırmaları Dergisi, Haziran 2016 5-34, 303: 313 ISSN: 2146-9199

Tok, H., & Arıbaş, S. (2008). Avrupa Birliğine Uyum Sürecinde Yabancı Dil Öğretimi. *İnönü Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi, 9*(15).

Tosun, C. (2006). Yabancı Dil Öğretim ve Öğreniminde Eski ve Yeni Yöntemlere Yeni Bir Bakış. *Cankaya University Journal of Arts and Sciences, 1*(5), 79-88.

Tuğlu Y. (2011). *Entwicklung von computerbasierten Lehr- und Lernmaterialien zur Förderung der Lesefertigkeit von Studierenden der Deutschlehrerausbildung in der Türkei*. Yayınlanmamış Doktora Tezi, Yabancı Diller Eğitimi Ana Bilim Dalı, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Hacettepe Üniversitesi.

Tunçok, B. (2010). *In Partial Fulfillment of the Requirements for the Degree of Master of Arts in the Department of English Language Teaching/ Durum İncelemesi: Öğrencilerin Bilgisayar Destekli Eğitime, Bilgisayar Destekli Dil Eğitimine Ve Yabancı Dil Öğrenimine Tutumları.* Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi. Orta Doğu Teknik Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, İngiliz Dili Eğitimi Ana Bilim Dalı.

Turan, İ., Şimşek, Ü., & Aslan, H. (2015). Eğitim Araştırmalarında Likert Ölçeği ve Likert-Tipi Soruların Kullanımı ve Analizi. *Sakarya Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi, 30*(1), 186-203.

Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu, Ankara, 1998. ISBN: 9789751600707

Uniglo (2020). *What Are the Most Learned Languages in the World?*.

Upadhyay, N. (2006): M-Learning – a New Paradigm in Education. International Journal of Instructional Technology and Distance Learning, Volume 3 Number 2, s. 27-34.

Uzunboylu, H. (2002). Web Destekli İngilizce Öğretiminin Öğrenci Başarısı Üzerindeki Etkisi. *Yayımlanmamış Doktora Tezi. Ankara Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü Ankara*.

Ünalan, Ş. (2002). Dil ve Kültür. Gazi Üniversitesi Basımevi, Ankara. ISBN: 978-605-133-761-6.

Vallée, J. F., & Heitsch, D. B. (Eds.). (2004). *Printed Voices: The Renaissance Culture of Dialogue*. University of Toronto Press.

Vardar, B. (2007) Açıklamalı Dilbilim Terimleri Sözlüğü, Multilingual Yabancı Dil Yayınları**:** İstanbul, ISBN: 9789756542125

Walsh, T. M., & Diller, K. C. (1978). Neurolinguistic Foundations to Methods of Teaching a Second Language.

Whyte, J. (2002). *Virtual Reality and the Built Environment*. Routledge, UK: Architectural Pres.

Wilkins, D. A. (1972). *Linguistics in Language Teaching.* London: Edward Arnold. ISBN-13: 97807131574827

Wundt, W. M. (1921). *Problemeder Volkerpsychologie*. Kroner, Stuttgart.

Yıldırım, A., Şimşek, H. (2013). Sosyal Bilimlerde Nitel Araştırma Yöntemleri (9. Genişletilmiş Baskı). Ankara: Seçkin Yayınevi. ISBN: 9750200071

Yıldız, C. (2008). Konuşma Öğretimi. (Ed.: C. Yıldız), *Yeni Öğretim Programına Göre Kuramdan Uygulamaya Türkçe Öğretimi*. Ankara: Pegem A Yayıncılık.

Yılmaz, E. (2017). *Sözlük Bilimi Üzerine Araştırmalar.* Pegem Akademi, Ankara.

Yılmaz, M. Y. (2014). İki Dillilik Olgusu ve Almanya'daki Türklerin İki Dilli Eğitim Sorunu. *Electronic Turkish Studies*, *9*(3).

Yiğit Y, Yıldırım S., Özden M. Y, (2000). Web Tabanlı İnternet Öğreticisi: Bir Durum Çalışması. *Hacettepe Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, *19*, 166- 176.

Zarate, G. (2003). Identities and Plurilingualism: Preconditions for the Recognition of Intercultural Competences. *Intercultural Competence*, 85-117.

Zhang, Y. (2010). "Cooperative Language Learning and Foreign Language And Teaching". Journal of Language Teaching and Research 1. 1.

EKLER

Likert Ölçekli Yarı Yapılandırılmış Ön Test Uygulaması

Sevgili Öğrenciler!

Bu anket, Trakya Üniversitesi Alman Dili Eğitimi Tezli Yüksek Lisans Programı öğrencisi Beyzanur KENGER'in *'Uzaktan Eğitim Sürecinde Konuşma Becerisinin Geliştirilmesi İçin Kullanılan Almanca Aplikasyonlar'* isimli tez çalışmasında ele alınacak olan Trakya Üniversitesi Almanca Öğretmenliği bölümü 2. ve 3. sınıf öğrencilerinin konuşma becerisini geliştirmeyi amaçlayan Almanca mobil aplikasyonlar üzerine tutumlarını öğrenmek amacıyla geliştirilmiştir. Burada belirteceğiniz görüşler yalnızca araştırma amaçlı kullanılacaktır. Araştırmanın güvenirliği ve geçerliği açısından vereceğiniz cevapların gerçekliği önem taşımaktadır. Aşağıda sizlere yöneltilen 33 maddeye ilişkin 3'lü likert anket tipi kullanılmaktadır.

Lütfen sizden istenen bilgileri (sınıf, cinsiyet) doldurunuz, hiçbir maddeyi boş bırakmayınız ve her madde için tek yanıt veriniz.

İlgi ve yardımınız için teşekkür ederiz.

Dr. Öğr. Üyesi Yıldırım TUĞLU& Beyzanur KENGER

1. Bölüm: Konuşma Becerisini Geliştiren Aplikasyonların Etkili Kullanımına İlişkin Sorular	**Katılıyorum**	**Kısmen Katılıyorum**	**Katılmıyorum**
1. Almanca konuşma becerisini geliştirmek için duyduğunu anlama becerisinin de geliştirilmesi gerektiğini bildiğim için duyduğunu anlama becerisini geliştiren			

aplikasyonlardan da *faydalanabilirim*.			
2. Almanca konuşma becerisini geliştirmek için çevrimiçi sözlü çeviri aplikasyonlarından (sözlük, çeviri aplikasyonları) *faydalanabilirim.*			
3. Almanca konuşma becerisini geliştiren podcastleri içeren aplikasyonlardan *faydalanabilirim.*			
4. Almanca konuşma becerisini geliştiren videoları içeren aplikasyonlardan *faydalanabilirim.*			
5. Almanca konuşma becerisini geliştiren, sözlü alıştırma yapmayı sağlayan aplikasyonlardan *faydalanabilirim.*			
2. Bölüm: Aplikasyonların Almanca Konuşma Becerilerinin Gelişimine Etkileri	**Katılıyorum**	**Kısmen Katılıyorum**	**Katılmıyorum**
6. Aplikasyonlar, konuşma becerisinin yanında *duyduğunu anlama* becerimi de geliştirir.			
7. Aplikasyonlar, konuşma becerilerimi geliştirmez.			
8. Aplikasyonlar, konuşma becerisi üzerine *daha çok düşünmemi ve dikkat etmemi* sağlayabilir.			

9. Aplikasyonlar, konuşma becerisi üzerine *öz değerlendirme* yapmamı sağlar.			
10. Aplikasyonlar, konuşma becerisinin gelişiminde *eksik noktaları tamamlamamı* sağlar.			
11. Aplikasyonlar, konuşma becerimi geliştirmeye yönelik motivasyonumu (isteğimi) arttırmaz.			
12. Aplikasyonlar, konuşma becerisi üzerine sorunlar için *pratik çözümler* sunabilir.			
13. Aplikasyonlar, konuşma becerisinin geliştirilmesi üzerine yapılabilecek araştırma becerilerimi (neyi, nasıl bulurum?) geliştirmez.			
14. Aplikasyonlar, *kolaborativ* öğrenmeyi (*birlikte öğrenmeyi*) sağlayabilir.			
15. Aplikasyonlar, *bireysel* öğrenmeyi sağlayabilir.			
16. Aplikasyonlar, *işlevsel* bir öğrenme ortamı sunabilir.			
17. Aplikasyonlar, *daha interaktif* bir konuşma becerisi geliştirme ortamı sunmaz.			
18. Aplikasyonlar, *daha eğlenceli* bir konuşma becerisi geliştirme ortamı sunabilir.			

3. Bölüm: Almanca – Türkçe Çevrimiçi Sözlü Çeviri Aplikasyonları (Mobil Sözlük, Çeviri Aplikasyonları) Üzerine Sorular	**Katılıyorum**	**Kısmen Katılıyorum**	**Katılmıyorum**
19. Almanca – Türkçe içerikli mobil sözlükler, sesli olarak *kelimelerin diğer dilde karşılığını vererek* Almanca konuşma becerimin gelişmesine katkı sağlar.			
20. Mobil sözlükler, *sözlükte yer alan kelimelerin* sesli hallerine ulaşarak sesli bir şekilde kelime tekrarı yapmamı sağlar.			
21. Mobil sözlükler, sözlükte yer alan kelimelerin sesli hallerine ulaşarak Almanca duyduğunu anlama becerimin gelişmesine katkı sağlamaz.			
22. Almanca – Türkçe içerikli çeviri aplikasyonları, sesli olarak *cümlelerin diğer dilde karşılığını vererek* Almanca konuşma becerimin gelişmesine katkı sağlar.			
23. Çeviri aplikasyonları, cümlelerin sesli hallerine ulaşarak sesli tekrar yapmamı sağlamaz.			
24. Çeviri aplikasyonları, Almanca duyduğunu anlama becerimin gelişmesine katkı sağlar.			
4. Bölüm: Almanca Podcast İçeren Aplikasyonlar Üzerine Sorular	**Katılıyorum**	**Kısmen Katılıyorum**	**Katılmıyorum**

25. Almanca podcast içeren aplikasyonlar, Almanca *duyduğunu anlama becerimin gelişmesine* katkı sağlar.			
26. Podcast içeren aplikasyonlar, Almanca *kelime veya cümle tekrarı* yapmamı sağlar.			
27. Podcast içeren aplikasyonlar, Almanca konuşma becerimin gelişmesine katkı sağlamaz.			
5. Bölüm: Almanca Video İçeren Aplikasyonlar Üzerine Sorular	**Katılıyorum**	**Kısmen Katılıyorum**	**Katılmıyorum**
28. Almanca video içeren aplikasyonlar, *kelime veya cümle tekrarı* yapmamı sağlar.			
29. Video içeren aplikasyonlar, Almanca konuşma becerimin gelişmesini sağlamaz.			
30. Video içeren aplikasyonlar, Almanca duyduğunu anlama becerimin gelişmesine katkı sağlamaz.			
6. Bölüm: Almanca Sözlü Alıştırma Yapmayı Sağlayan Aplikasyonlar Üzerine Sorular	**Katılıyorum**	**Kısmen Katılıyorum**	**Katılmıyorum**

31. Almanca sözlü alıştırma yapmayı sağlayan aplikasyonlar, *kelime veya cümle tekrarı yapmamı* sağlar.			
32. Sözlü alıştırma yapmayı sağlayan aplikasyonlar, Almanca *konuşma becerimin gelişmesine* katkı sağlar.			
33. Sözlü alıştırma yapmayı sağlayan aplikasyonlar, Almanca duyduğunu anlama becerimin gelişmesine katkı sağlamaz.			

Katılımınız için teşekkürler